叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 西非民间故事(west African Folk-tales) 000001

2. 西非民间故事(west African Folk-tales) 000002

3. 西非民间故事(west African Folk-tales) 000003

4. 西非民间故事(west African Folk-tales) 000004

5. 西非民间故事(west African Folk-tales) 000005

6. 西非民间故事(west African Folk-tales) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西非民间故事(West African Folk-Tales)
第1/6页

[['kɑːntents]] [[wʌn]]
[Contents] [1]
[内容] [1]

[目录][1]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[west] ['æfrɪkən]
WEST AFRICAN
西方 非洲

西非

[foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] [[ˌtuː'tuː]]
FOLK - TALES [2]
民间 - 故事 [2]

民间故事[2]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɔːri] [[θriː]]
NATIVE CHILDREN READY FOR A STORY [3]
本国的 孩子们 准备好 为了 一个 故事 [3]

土著儿童准备好听故事[3]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[west] ['æfrɪkən] [foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz]
WEST AFRICAN FOLK - TALES
西方 非洲 民间 - 故事

西非民间故事

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ]
COLLECTED AND ARRANGED BY
集 和 安排 经过

收集和整理

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['bɑːrkər] [biː] . [ˌɛs'siː] .
W . H . BARKER B . Sc .
W . H . 巴克 B . Sc .

WH BARKER 理学士

['fɔːrmərli] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ə'krɑː]
FORMERLY PRINCIPAL OF THE GOVERNMENT INSTITUTION ACCRA
以前 主要的 的 这 政府 机构 阿克拉

曾任阿克拉政府机构校长

[ænd; ənd]
AND
和

和

[səˈsiːliə] [sinˈklɛə]
CECILIA **SINCLAIR**
塞西莉亚 辛克莱

塞西莉亚·辛克莱

[wɪð; wɪθ] [ˈfrʌntɪspiːs] & [ˈtwenti] - [θriː] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ]
WITH **FRONTISPIECE** **&** **TWENTY** **-** **THREE** **DRAWINGS** **BY**
和 卷首插图 & 二十 - 三 图画 经过

附卷首插图及二十三幅插图

[səˈsiːliə] [sinˈklɛə]
CECILIA **SINCLAIR**
塞西莉亚 辛克莱

塞西莉亚·辛克莱

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . [ˈhærəp] & [ˈkʌmpəni]
GEORGE **G** **.** **HARRAP** **&** **COMPANY**
乔治 G . 哈拉普 & 公司

乔治·G·哈拉普公司

[ˌtuːˈtuː] & [θriː] [ˈpɔːrtsməθ] [striːt] [ˈkɪŋgzweɪ] [ˈdʌbljuː] . [siː] .
2 **&** **3** **PORTSMOUTH** **STREET** **KINGSWAY** **W** **.** **C** **.**
2 & 3 朴茨茅斯 街道 国王大道 W . C .

朴茨茅斯街2号和3号国王大道WC

- [[fɔːr]]
MCMXVII **[** **4** **]**
- [4]

MCMXVII[4]

[[ˈkɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˈprɪntɪd] [æt; ət]
PRINTED **AT**
打印 在

打印于

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [pres] , [west] [ˈnɔrwʊd]
THE **COMPLETE** **PRESS** **,** **WEST** **NORWOOD**
这 完全的 按 , 西方 诺伍德

西诺伍德完整出版社

[ˈlʌndən] , [ˈɪŋglənd] [[faɪv]]
LONDON **,** **ENGLAND** **[** **5** **]**
伦敦 , 英格兰 [5]

英国伦敦[5]

[[ˈkɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] -
INTRODUCTION **11**
介绍 -

引言 11

[aɪ] . [əˈnɑːnsi] , [ɔːr] ['spaɪdər] , [teɪlz; ˈteɪˌliz]
I **.** **ANANSI** **,** **OR** **SPIDER** **,** **TALES**
我 . 阿南西 , 或者 蜘蛛 , 故事

I. 阿南西，或蜘蛛，故事

[aɪ] . [haʊ] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] [neɪm] - ['spaɪdər] [teɪlz; ˈteɪˌliz] - -
I **.** **HOW** **WE** **GOT** **THE** **NAME** **'** **SPIDER** **TALES** **'** **29**
我 . 如何 我们 得到 这 姓名 - 蜘蛛 故事 - -

一、我们是如何得到“蜘蛛故事”这个名字的 29

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[haʊ] ['wɪzdəm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] -
HOW **WISDOM** **BECAME** **THE** **PROPERTY** **OF** **THE** **HUMAN** **RACE** **33**
如何 智慧 成为 这 财产 的 这 人类 种族 -

智慧如何成为人类的共同财富 33

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[əˈnɑːnsi] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] -
ANANSI **AND** **NOTHING** **35**
阿南西 和 没有什么 -

ANANSI 和 NOTHING 35

[ˌaɪ ˈviː] . ['θʌndər] [ænd; ənd] [əˈnɑːnsi] -
IV **.** **THUNDER** **AND** **ANANSI** **39**
第四 . 雷 和 阿南西 -

IV. 雷霆与阿南西 39

[viː] . [waɪ] [ðə; ði] ['lɪzərd] [kən'tɪnjuəli] [muːvz] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] -
V **.** **WHY** **THE** **LIZARD** **CONTINUALLY** **MOVES** **HIS** **HEAD** **UP** **AND** **DOWN** **45**
V . 为什么 这 蜥蜴 持续 移动 他的 头 向上 和 向下 -

五、蜥蜴为何不断上下摆动头部 45

['vaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[tɪt] [fɔːr; fər] [tæt] -
TIT **FOR** **TAT** **51**
山雀 为了 塔塔 -

以牙还牙 51

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[waɪ] [waɪt] [ænts] [ˈɔːlweɪz] [hɑːrm] [ˈmænz] [ˈprɑːpərti] -
WHY **WHITE** **ANTS** **ALWAYS** **HARM** **MAN'S** **PROPERTY** **55**
为什么 白色的 蚂蚁 总是 伤害 男人的 财产 -

为什么白蚂蚁总是损害人类的财产？55

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspaɪdər] -
THE **SQUIRREL** **AND** **THE** **SPIDER** **59**
这 松鼠 和 这 蜘蛛 -

松鼠和蜘蛛 59

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[waɪ] [wiː; wi] [siː] [ænts] [ˈkæriɪŋ] [ˈbʌndlz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðəmˈselvz] -
WHY **WE** **SEE** **ANTS** **CARRYING** **BUNDLES** **AS** **BIG** **AS** **THEMSELVES** **63**
为什么 我们 看 蚂蚁 携带 捆绑 作为 大的 作为 他们自己 -

为什么我们会看到蚂蚁搬运和自己一样大的包裹？63

[eks] . [waɪ] [ˈspaɪdər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv] [ˈsiːlɪŋz] -
X **.** **WHY** **SPIDERS** **ARE** **ALWAYS** **FOUND** **IN** **THE** **CORNERS** **OF** **CEILINGS** **69**
X . 为什么 蜘蛛 是 总是 成立 在 这 角落 的 天花板 -

X. 为什么蜘蛛总是出现在天花板的角落里 69

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[əˈnɑːnsi] [ðə; ði] [blaɪnd] [ˈfɪʃərmən] -
ANANSI **THE** **BLIND** **FISHERMAN** **73**
阿南西 这 瞎的 渔夫 -

盲渔夫阿南西 73

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [[sɪks]] -
ADZANUMEE **AND** **HER** **MOTHER** **[** **6** **]** **77**
- 和 她 母亲 [6] -

阿扎努米和她的母亲[6]77

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˈgraɪndɪŋ] - [stoʊn] [ðæt] [graʊnd] [ˈflaʊər]
THE **GRINDING** **-** **STONE** **THAT** **GROUND** **FLOUR**
这 研磨 - 石头 那 地面 面粉

磨面粉的石磨

[baɪ] [ɪt'self] -
BY ITSELF 81
经过 本身 -

本身 81

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

“ ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnraɪz] ” -
“ MORNING SUNRISE ” 85
“ 早晨 日出 ” -

“晨曦” 85

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[waɪ] [ðə; ði] [siː] - ['tɜːrt(ə)l] [wen] [kɔːt] [biːts] [ɪts] [brest] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fɔːr] - [legz] -
WHY THE SEA - TURTLE WHEN CAUGHT BEATS ITS BREAST WITH ITS FORE - LEGS 87
为什么 这 海 - 龟 什么时候 捕捉 节拍 它是 胸部 和 它是 前 - 腿 -

海龟被捕获时为何会用前腿拍打胸部？87

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[haʊ] [biːsts] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] [fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] -
HOW BEASTS AND SERPENTS FIRST CAME INTO THE WORLD 89
如何 野兽 和 蛇 第一的 来了 进入 这 世界 -

野兽和蛇最初是如何来到世上的 89

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['ɑːnərəb(ə)l] - -
HONOURABLE MINŪ 95
光荣的 - -

尊敬的MINŪ 95

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[waɪ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːrz] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] -
WHY THE MOON AND THE STARS RECEIVE THEIR LIGHT FROM THE SUN 97
为什么 这 月亮 和 这 明星 收到 他们的 光 从 这 太阳 -

为什么月亮和星星的光芒来自太阳？97

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˌmɪsə'leɪniəs] [teɪlz; 'teɪˌliz]
MISCELLANEOUS TALES
各种各样的 故事

杂谈

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[əj'hi:ɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['θi:vɪŋ] [dɪr] -

OHIA	AND	THE	THIEVING	DEER	105
俄亥俄	和	这	盗窃	鹿	-

俄亥俄和偷东西的鹿 105

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[haʊ] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [gɑ:t] [ɪts] [ʃel] -

HOW	THE	TORTOISE	GOT	ITS	SHELL	115
如何	这	龟	得到	它是	壳	-

乌龟的壳是怎么来的？ 115

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:rtəs] -

THE	HUNTER	AND	THE	TORTOISE	119
这	猎人	和	这	龟	-

猎人和乌龟 119

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['elɪfənt] -

THE	TAIL	OF	THE	PRINCESS	ELEPHANT	123
这	尾巴	的	这	公主	大象	-

公主象的尾巴 123

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [gɔdz] -

XXIII	.	KWOFI	AND	THE	GODS	129
二十三	.	-	和	这	神	-

二十三、KWOFI AND THE GODS 129

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

THE	LION	AND	THE	WOLF	131
这	狮子	和	这	狼	-

狮子与狼 131

[ˌɛksˈɛksˈvi:] .

XXV	.
25	.

二十五、

['mɑ:ku:] - [ænd; ənd]['mɑ:ku:] ['fi:ə] -

MAKU	MAWU	AND	MAKU	FIA	133
玛库	-	和	玛库	国际汽联	-

MAKU MAWU 和 MAKU FIA 133

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði] [ˈrɑːbər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [mæn] -
THE **ROBBER** **AND** **THE** **OLD** **MAN** **139**
这 强盗 和 这 老的 男人 -

强盗与老人 139

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [ˈlepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræm] -
THE **LEOPARD** **AND** **THE** **RAM** **141**
这 豹 和 这 内存 -

豹与羊 141

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[waɪ] [ðə; ði] [ˈlepərd] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [kætʃ] [preɪ] [ɑːn] [ɪts] [left] [saɪd] [[ˈsɛvən]] -
WHY **THE** **LEOPARD** **CAN** **ONLY** **CATCH** **PREY** **ON** **ITS** **LEFT** **SIDE** **[** **7** **]** **145**
为什么 这 豹 能 仅有的 抓住 猎物 在 它是 左边 边 [7] -

为什么豹子只能从左侧捕猎[7]145

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

- [bɑː] - [ˈboʊni] -
QUARCOO **BAH** **-** **BONI** **147**
- 呸 - 博尼 -

QUARCOO BAH-BONI 147

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[kɪŋ] [kəˈmiːliən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] -
KING **CHAMELEON** **AND** **THE** **ANIMALS** **155**
国王 变色龙 和 这 动物 -

变色龙王和动物们 155

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[tuː; tə] [luːz] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ren] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ]
TO **LOSE** **AN** **ELEPHANT** **FOR** **THE** **SAKE** **OF** **A** **WREN** **IS** **A** **VERY** **FOOLISH** **THING**
到 失去 一个 大象 为了 这 清酒 的 一个 鹪 是 一个 非常 愚蠢 事物
[tuː; tə][duː] -
TO **DO** **159**
到 做 -

为了救一只鹪鹩而失去一头大象，真是愚蠢至极。159

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [ʌnˈgreɪtfl] [mæn] -
THE **UNGRATEFUL** **MAN** **163**
这 忘恩负义 男人 -

忘恩负义的人 163

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[waɪ] [ˈtaɪgɚz] [ˈnevər] [əˈtæk] [men] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑː; ər] [prəˈvəukt] -
WHY **TIGERS** **NEVER** **ATTACK** **MEN** **UNLESS** **THEY** **ARE** **PROVOKED** **167**
为什么 老虎 绝不 攻击 男士 除非 他们 是 挑衅 -

为什么老虎除非受到挑衅，否则从不攻击人类？167

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [oʊmænhiːn] [huː] [laɪkt] [ˈridlz] -
THE **OMANHENE** **WHO** **LIKED** **RIDDLES** **171**
这 奥曼赫内 WHO 喜欢 谜语 -

喜欢谜语的酋长 171

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[haʊ] [ˈmʌʃrʊmz] [fɜːrst] [gruː] -
HOW **MUSHROOMS** **FIRST** **GREW** **177**
如何 蘑菇 第一的 生长 -

蘑菇最初是如何生长的 177

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[ˈfɑːrmər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɛəriz] - [[naɪn]]
FARMER **MYBROW** **AND** **THE** **FAIRIES** **181** **[** **9** **]**
农民 - 和 这 仙女 - [9]

农夫迈布罗和仙女 181[9]

[[ˈkɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɔːri] ['frʌntɪspiːs]

Native	Children	ready	for	a	Story	Frontispiece
本国的	孩子们	准备好	为了	一个	故事	卷首插图

土著儿童准备好了故事扉页

[ðə; ði] [biːz] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr] -

The	Bees	flying	into	the	Jar	30
这	蜜蜂	飞行	进入	这	罐	-

蜜蜂飞进罐子30

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'nɑːnsi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] -

Again	and	again	Anansi	tried	to	climb	the	Tree	34
再次	和	再次	阿南西	尝试	到	爬	这	树	-

阿南西一次又一次地尝试爬上那棵树。34

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [dæʃt] [ə'nɑːnsi] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] -

A	great	Wave	dashed	Anansi	back	on	the	Beach	40
一个	伟大的	海浪	虚线	阿南西	后退	在	这	海滩	-

巨浪将阿南西冲回了40号海滩。

[ðə; ði] ['prɪnses] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fruːt] -

The	Princess	picked	up	the	Fruit	46
这	公主	挑选	向上	这	水果	-

公主拿起了水果46

“ [meɪ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [miːt] ? ” -

“	May	I	give	you	a	little	of	this	meat	?	”	52
“	可能	我	给	你	一个	小的	的	这	肉	?	”	-

“我可以给你一点肉吗？”52

[wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪloʊp] -

Wolf	and	Leopard	discover	the	Flesh	of	the	Antelope	56
狼	和	豹	发现	这	肉	的	这	羚羊	-

狼和豹发现了羚羊肉 56

['mɪstər][ænt] [teɪks] [ðə; ði][bɑːks][frʌm; frəm][ə'nɑːnsi] -

Mr	Ant	takes	the	Box	from	Anansi	66
先生	蚂蚁	需要	这	盒子	从	阿南西	-

蚂蚁先生从阿南西66号手中接过盒子

- [ə'nɑːnsi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [hʌt] -

Egya	Anansi	built	himself	a	very	comfortable	Hut	70
-	阿南西	建造	他自己	一个	非常	舒服的	小屋	-

埃吉亚·阿南西为自己建造了一间非常舒适的70号小屋。

[ðə; ði][bɜːrd] [kɔːlz] [tuː; tə] - -

The	Bird	calls	to	Adzanumee	78
这	鸟	呼叫	到	-	-

鸟儿呼唤阿扎努米 78

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['graɪndɪŋ] - [stoʊn] -

The	wonderful	Grinding	-	stone	82
这	精彩的	研磨	-	石头	-

奇妙的磨石82

[ə'nɑːnsi] [sɔː] , ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [biːsts] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] -

Anansi	saw	,	rushing	toward	him	,	Beasts	and	Serpents	of	all	Kinds	92
阿南西	锯	,	匆忙	朝向	他	,	野兽	和	蛇	的	全部	种类	-

阿南西看见各种野兽和蛇类向他冲来 92

['kweɪkuː] [tsɪn] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪdl] -

Kweku	Tsin	played	on	the	wonderful	Fiddle	100
奎库	秦	玩	在	这	精彩的	小提琴	-

Kweku Tsin演奏了精彩的Fiddle 100。

[əj'hi:ɑ:] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðem; ðəm] -

Ohia	**cut**	**down**	**the**	**Trees**	**and**	**prepared**	**them**	**106**
俄亥俄	切	向下	这	树木	和	准备	他们	-

奥希亚砍伐了树木并进行了准备工作 106

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:rtəs] -

The	**Hunter**	**and**	**the**	**Tortoise**	**120**
这	猎人	和	这	龟	-

猎人和乌龟 120

[ðə; ði] ['prɪnses] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][æn; ən] ['elɪfənt] -

The	**Princess**	**changed**	**into**	**an**	**Elephant**	**126**
这	公主	已更改	进入	一个	大象	-

公主变成了一头大象 126

[i:tʃ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['helpɪŋ] [ɪk'sept] - -

Each	**received**	**a**	**large**	**Helping**	**except**	**Kwofi**	**130**
每个	已收到	一个	大的	帮助	除了	-	-

除了Kwofi 130之外，每个人都得到了大量的帮助。

['mɑ:ku:] - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] -

Maku	**Mawu**	**catches**	**a**	**Fish**	**136**
马库	-	捕获物	一个	鱼	-

马库马乌钓到了一条鱼 136

[jʌŋ] ['lepərd] [spræŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [-] -

Young	**Leopard**	**sprang**	**toward**	**the**	**Stem**	**and**	**tore**	**it**	**[**	**10**	**]**	**142**
年轻的	豹	弹簧	朝向	这	干	和	撕裂	它	[	-	]	-

幼豹扑向茎干并将其撕碎[10]142

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] -

They	**scattered**	**in**	**all**	**Directions**	**152**
他们	疏散	在	全部	方向	-

他们向四面八方散去 152

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rpənt] -

The	**Hunter**	**and**	**the**	**Serpent**	**164**
这	猎人	和	这	蛇	-

猎人与蛇 164

[hi:; hi] [θru:] [hæf][ðə; ði] [keɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vʌltʃər] -

He	**threw**	**half**	**the**	**Cake**	**to**	**the**	**Vulture**	**172**
他	扔	一半	这	蛋糕	到	这	秃鹫	-

他把一半蛋糕扔给了秃鹫172

[haʊ] [ðə; ði][ænts] [peɪd] [ðə; ði] [det] -

How	**the**	**Ants**	**paid**	**the**	**Debt**	**178**
如何	这	蚂蚁	有薪酬的	这	债务	-

蚂蚁如何偿还债务 178

- [waɪf] [plʌkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jæmz] - [-]

Mybrow's	**Wife**	**plucked**	**one**	**of**	**the**	**Yams**	**182**	**[**	**11**	**]**
-	妻子	拨弦	一	的	这	山药	-	[	-	]

Mybrow 的妻子拔了一颗山药 182[11]

[['kɑ:ntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðiːz] ['stɔːriz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]

In	presenting	to	the	public	these	stories	based	on	the	folk	-	lore	of	the	Gold
在	呈现	到	这	民众	这些	故事	基于	在	这	民间	-	知识	的	这	金子

[koʊst] ['piːpəlz] ,

Coast	peoples	,
海岸	人民	,

在向公众展示这些基于黄金海岸人民民间传说的故事时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nesəseri] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]

it	seems	necessary	to	say	something	in	general	terms	of	the	economic	and
它	似乎	必要的	到	说	某物	在	一般的	条款	的	这	经济的	和

['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðæt] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] -

social	development	of	the	colony	in	so	far	as	that	development	is	affecting	the	'
社会的	发展	的	这	殖民地	在	所以	远的	作为	那	发展	是	影响	这	-

[lɔːr] - [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] .

lore	'	of	the	folk	.
知识	-	的	这	民间	.

似乎有必要概括地谈谈殖民地的经济和社会发展，因为这种发展正在影响民间的“传统”。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː]

Not	until	the	civilization	and	industrialism	of	Europe	began	to	penetrate	into
不是	直到	这	文明	和	工业主义	的	欧洲	开始	到	穿透	进入

[ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni] [koʊst] [wʌz; wəz] ['eni] [greɪt] [ə'tempt] [meɪd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][foʊk]

the	districts	of	the	Guinea	Coast	was	any	great	attempt	made	to	study	the	folk
这	地区	的	这	几内亚	海岸	曾是	任何	伟大的	试图	制成	到	学习	这	民间

- [lɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːpəlz] .

-	lore	of	these	peoples	.
-	知识	的	这些	人民	.

直到欧洲的文明和工业开始渗透到几内亚沿海地区，人们才开始认真研究这些民族的民间传说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	obvious	,	therefore	,
它	是	明显的	,	所以	,

因此，这一点显而易见。

[ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][faɪnd][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'mɪkstʃər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['sɔːrsɪz] [wɪtʃ]

that	the	student	must	find	considerable	admixture	from	outside	sources	which
那	这	学生	必须	寻找	大量	混合物	从	外部	来源	哪个

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

the	absence	of	a	native	system	of	writing	and	consequent	literature
这	缺席	的	一个	本国的	系统	的	写作	和	后果	文学

[meɪks] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tekt] .

makes	exceedingly	difficult	to	detect	.
制作	非常	难的	到	探测	.

学生必须从外部来源中发现大量的混合内容，而由于缺乏本土的书写系统和相应的文学作品，这些混合内容很难被发现。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ] [taɪm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər]

The	difficulties	increase	with	time	,	for	we	are	getting	farther	and	farther
这	困难	增加	和	时间	,	为了	我们	是	获得	更远	和	更远

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn][foʊk] - [lɔːr] .

from	the	genuine	folk	-	lore	.
从	这	真的	民间	-	知识	.

随着时间的推移，困难也越来越多，因为我们离真正的民间传说越来越远了。

[iːtʃ] [jɪr] , [frʌm; frəm] [taʊnz] [laɪk] [ə'krɑː] , - ,

Each	year	,	from	towns	like	Accra	,	Seccondee	,
每个	年	,	从	城镇	喜欢	阿克拉	,	-	,

每年，从阿克拉、塞孔迪等城镇出发，

[ænd; ənd] [keɪp] [koʊst] [ðə; ði] ['təntəklz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑːr; ər] ['sloʊli] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn] [ɔːl]

and	Cape	Coast	the	tentacles	of	European	civilization	are	slowly	extending	in	all
和	岬	海岸	这	触手	的	欧洲的	文明	是	缓慢地	扩展	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

从海岸角开始，欧洲文明的触角正缓慢地向各个方向延伸。

['reɪlweɪz] [ænd; ənd] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] [-]

Railways	and	roads	are	creeping	[	12	]
铁路	和	道路	是	爬行	[	-	]

铁路和公路正在缓慢发展[12]

[aʊt] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['kruːdəti] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃəs]

out	,	old	-	fashioned	crudity	is	giving	way	to	simpler	and	more	expeditious
出去	,	老的	-	造型	粗俗	是	给予	方式	到	更简单	和	更多的	迅速的

['meθədz] ; [nuː] ['ɪndəstriz] ,

methods	;	new	industries	,
方法	;	新的	行业	,

过时的粗糙方式正在被更简单、更快捷的方法所取代；新兴产业，

[æz; əz] ['rʌbər] [ænd; ənd] ['koʊkoʊ] ,

as	rubber	and	cocoa	,
作为	橡皮	和	可可	,

例如橡胶和可可，

[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] . [wʌn] [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn] [maɪnd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [foʊk] -

are	being	established	.	1	All	this	must	be	borne	in	mind	in	studying	the	folk	-
是	存在	已确立的	.	1	全部	这	必须	是	出生	在	头脑	在	学习	这	民间	-

[lɔːr] [æz; əz] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tuː; tə] - [deɪ] .

lore	as	told	by	the	native	to	-	day	.
知识	作为	讲述	经过	这	本国的	到	-	天	.

正在建立。1 在研究当今当地人讲述的民间传说时，必须牢记所有这些。

[wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [nɑːt] [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

What	is	happening	is	,	unfortunately	,	not	an	awakening	,	but	a	transformation	.
什么	是	发生	是	,	很遗憾	,	不是	一个	唤醒	,	但	一个	转型	.

不幸的是，现在发生的不是觉醒，而是转变。

[ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɪz] [dɪs'kɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [klɔːθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

The	negro	is	discarding	his	native	cloth	for	a	European	suit	of	clothes	.
这	黑人	是	丢弃	他的	本国的	布	为了	一个	欧洲的	套装	的	衣服	.

黑人脱下自己的民族服装，换上一套欧洲式的衣服。

“ [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˌjʊrə'piːən] [prə'vɪʒnz] , ['lʌkʃəriz] ,

“	On	all	sides	it	is	reported	that	the	demand	for	European	provisions	,	luxuries	,
“	在	全部	侧面	它	是	据报道	那	这	要求	为了	欧洲的	条款	,	奢侈品	,

“据报道，各方对欧洲食品、奢侈品的需求，

[ænd; ənd] [ə'pærəl] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

and	apparel	is	large	and	greatly	increasing	.
和	服饰	是	大的	和	非常	增加	.

服装市场规模庞大，且增长迅猛。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['ɪmpɔːrts] [ʌv; əv] [tɪnd] [prə'vɪʒnz] , ['flaʊər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	large	imports	of	tinned	provisions	,	flour	,	etc	.	,
这	大的	进口	的	罐装	条款	,	面粉	,	ETC	.	,

大量进口罐头食品、面粉等。

[ɪz] [ɪn] [pɑːrt] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [fuːd] - [stʌfs] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['distrikts] ,

is	in	part	due	to	the	scarcity	of	native	food	-	stuffs	in	certain	districts	,
是	在	部分	到期的	到	这	缺乏	的	本国的	食物	-	东西	在	肯定	地区	,

部分原因是由于某些地区本地食材匮乏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] .

but	there	is	no	doubt	that	the	standard	of	living	is	changing	and	rising	.
但	那里	是	不	怀疑	那	这	标准	的	活的	是	变化	和	上升	.

但毫无疑问，生活水平正在发生变化并不断提高。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪər][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'ʃænti] , [fɔːr; fər] ['betər]

“	There	is	a	general	desire	not	only	in	the	colony	,	but	in	Ashanti	,	for	better
“	那里	是	一个	一般的	欲望	不是	仅有的	在	这	殖民地	,	但	在	阿散蒂	,	为了	更好的

[roʊdz] ,

roads	,
道路	,

“不仅在殖民地，整个阿散蒂地区都普遍希望拥有更好的道路，

['betər] ['haʊzɪz] , ['kliːnər] ['vɪlɪdʒəz] ,

better	houses	,	cleaner	villages	,
更好的	房屋	,	清洁工	村庄	,

更好的住房，更清洁的村庄

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][hæz; həz] [bɪn] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sænəteri]

and	the	desire	has	been	prompted	by	the	example	of	the	great	sanitary
和	这	欲望	有	到过	提示	经过	这	例子	的	这	伟大的	卫生

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [taʊnz] . ...

improvements	in	the	larger	towns	.	...
改进	在	这	更大的	城镇	.	...

而这种愿望的产生，是受到了大城镇卫生条件大幅改善的启发.....

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [teɪk] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [praɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

“	It	can	be	observed	that	the	people	take	a	growing	pride	in	the	institutions
“	它	能	是	观察到	那	这	人们	拿	一个	生长	自豪	在	这	机构

[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

and	traditions	of	their	country	,
和	传统	的	他们的	国家	,

“可以看出，人们对自己国家的制度和传统越来越感到自豪。”

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd] [-]

that	the	chiefs	are	realizing	the	duties	and	[	13	]
那	这	酋长们	是	意识到	这	职责	和	[	-	]

酋长们正在意识到他们的职责和[13]

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] ,

influence	of	their	position	,	and	that	public	opinion	,	among	the	educated	classes	,
影响	的	他们的	位置	,	和	那	民众	观点	,	之中	这	受过教育	课程	,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

at	any	rate	,
在	任何	速度	,

他们的地位以及公众舆论的影响力，至少在受过教育的阶层中是如此。

[ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːlz][ænd; ənd] ['stændərdz] [ʌv; əv]

is	beginning	to	recognize	that	some	advance	on	the	ideals	and	standards	of
是	开始	到	认出	那	一些	进步	在	这	理想	和	标准	的

[ðə; ði][pæst][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [di'mɑːndid] . ” [ˌtuː'tuː]

the	past	must	now	be	demanded	.	”	2
这	过去的	必须	现在	是	要求	.	”	2

人们开始意识到，现在必须要求在过去的理想和标准基础上取得一些进步。”2

[ðɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teriən][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [s'tændpɔɪnts] , [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

This	,	from	the	utilitarian	and	Imperial	standpoints	,	is	as	it	should	be	,
这	,	从	这	功利主义	和	帝国	立场	,	是	作为	它	应该	是	,

从功利主义和帝国主义的角度来看，这才是应有的结果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə][biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,

but	it	tends	to	be	fatal	to	the	mythology	,	the	customs	,
但	它	倾向于	到	是	致命的	到	这	神话	,	这	海关	,

但这往往会对神话和习俗造成致命打击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['piːpəlz] [æz; əz][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə] .

and	the	traditions	of	such	peoples	as	the	negroes	of	West	Africa	.
和	这	传统	的	这样的	人民	作为	这	黑人	的	西方	非洲	.

以及西非黑人等民族的传统。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [mɪr] [mə'tɪriəlɪzəm] .

For	this	change	is	not	taking	place	only	in	the	direction	of	mere	materialism	.
为了	这	改变	是	不是	采取	地方	仅有的	在	这	方向	的	仅仅	唯物主义	.

因为这种变化并非仅仅朝着纯粹的物质主义方向发展。

[ˌkrɪsti'ænəti] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [ðə; ði][pɔːrts] , [ænd; ənd] [məu'hæmidənizəm] ,

Christianity	,	entering	the	country	through	the	ports	,	and	Mohammedanism	,
基督教	,	进入	这	国家	通过	这	端口	,	和	伊斯兰教	,

基督教通过港口进入该国，伊斯兰教也是如此。

['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ] ['hausə] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

being	carried	by	Haussas	along	the	trade	routes	from	the	interior	,
存在	携带	经过	豪萨人	沿着	这	贸易	路线	从	这	内部的	,

由豪萨人沿着贸易路线从内陆携带而来，

[ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn] [ðiːz] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] ['tʃeɪndʒɪz] .

are	playing	their	part	in	these	psychological	and	sociological	changes	.
是	玩耍	他们的	部分	在	这些	心理	和	社会学	变化	.

他们正在这些心理和社会变化中发挥作用。

[ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][ɪn][tɜːrn]

The	negro	of	yesterday	differs	from	the	negro	of	to	-	day	as	he	in	turn
这	黑人	的	昨天	不同	从	这	黑人	的	到	-	天	作为	他	在	转动

[wɪl] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

will	differ	from	the	negro	of	to	-	morrow	.
将要	不同	从	这	黑人	的	到	-	明天	.

昨天的黑人与今天的黑人不同，而今天的黑人又将与明天的黑人不同。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði]

In	view	of	all	this	metamorphosis	it	is	much	to	be	regretted	that	the
在	看法	的	全部	这	变态	它	是	很多	到	是	后悔	那	这

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd] [lɪŋ'gwɪstɪkl] ['dɪfəkəltɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] - [lɔrɪst]

geographical	and	linguistical	difficulties	have	made	the	task	of	the	folk	-	lorist
地理	和	语言学	困难	有	制成	这	任务	的	这	民间	-	洛里斯特

[nɑːt]['oʊnli] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət] ['welnai] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

not	only	difficult	but	wellnigh	impossible	.
不是	仅有的	难的	但	几乎	不可能的	.

鉴于所有这些变化，令人遗憾的是，地理和语言上的困难使得民俗学家的工作不仅困难重重，而且几乎不可能完成。

[mʌtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Much	,	of	course	,
很多	,	的	课程	,

当然，还有很多其他因素。

[maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ðoʊz] [huːz] ['duːtiz] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['veriəs] ['distrikts] [wʊd]

might	be	done	if	those	whose	duties	carry	them	into	the	various	districts	would
可能	是	完毕	如果	那些	谁	职责	携带	他们	进入	这	各种各样的	地区	会

[teɪk] [ɪn][hænd][ðə; ði][tæsk] .

take	in	hand	the	task	.
拿	在	手	这	任务	.

如果那些因公事需要前往各个地区的人员能够承担起这项任务，那么这件事或许就能办成。

[ðə; ði] [kə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [-]

The	collation	of	their	results	might	enable	one	to	eradicate	[	14	]
这	整理	的	他们的	结果	可能	使能够	一	到	根除	[	-	]

整理他们的研究结果或许能够根除[14]

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd]['ri:s(ə)nt] ['influənsiz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [get][æt; ət] " [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

outside	and	recent	influences	and	in	a	measure	get	at	"	the	back	of	the
外部	和	最近的	影响	和	在	一个	措施	得到	在	"	这	后退	的	这

[blæk] ['mænz][maɪnd] .

black	man's	mind	.
黑色的	男人的	头脑	.

外部和近期的影响，在某种程度上触及了"黑人思想的深处"。

" [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mænər] :

"	The	material	in	this	book	was	collected	in	the	following	manner	:
"	这	材料	在	这	书	曾是	集	在	这	下列的	方式	:

本书中的资料是通过以下方式收集的:

[ðə; ði] [nu:] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]

The	new	educational	policy	of	the	Government	provided	for	a	Training	Institution
这	新的	教育	政策	的	这	政府	假如	为了	一个	训练	机构

[fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] [æt; ət][ə'krɑ:] .

for	Teachers	at	Accra	.
为了	教师	在	阿克拉	.

政府的新教育政策规定在阿克拉设立一所教师培训机构。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['stjʊdnts] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [wɜ:r; wər][men] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][sʌm; səm]

The	first	students	to	be	admitted	were	men	who	had	already	had	some
这	第一的	学生	到	是	承认	是	男人	WHO	有	已经	有	一些

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['distrikts] .

considerable	experience	in	the	schools	of	their	districts	.
大量	经验	在	这	学校	的	他们的	地区	.

首批录取的学生是一些在各自地区学校已经积累了相当丰富经验的男性。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ['ðerfɔ:r] , [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə] [ɪk'spres]

They	were	,	therefore	,	sufficiently	familiar	with	the	English	language	to	express
他们	是	,	所以	,	足够	熟悉的	和	这	英语	语言	到	表达

[ðəm'selvz] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['flu:əntli] .

themselves	clearly	and	fluently	.
他们自己	清楚地	和	流利地	.

因此，他们对英语足够熟悉，能够清晰流利地表达自己的想法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] [hu:] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [nu:]

At	the	same	time	they	were	men	who	could	remember	the	time	when	the	new
在	这	相同的	时间	他们	是	男人	WHO	可以	记住	这	时间	什么时候	这	新的

['sɪvəlaɪzɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət][wɜ:rk][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] [prə'naʊnst] .

civilizing	forces	at	present	at	work	were	not	nearly	so	pronounced	.
文明	力量	在	展示	在	工作	是	不是	几乎	所以	发音	.

与此同时，他们也是能够回忆起过去那种正在发挥作用的新文明力量远没有现在这么明显的时候的人。

[baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] ['stjʊdnts] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] [ˌaɪ 'ti:]

By	obtaining	from	these	students	a	variety	of	versions	of	the	same	story	it
经过	获得	从	这些	学生	一个	种类	的	版本	的	这	相同的	故事	它

[bɪ'keɪm] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

became	possible	to	some	extent	to	eradicate	the	superfluous	and	the
成为	可能的	到	一些	程度	到	根除	这	多余	和	这

['spjʊriəs] .

spurious	.
虚假的	.

通过从这些学生那里获得同一故事的各种版本，就有可能在一定程度上消除多余的和虚假的。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [meɪd] ,

The	selection	of	tales	has	been	carefully	made	,
这	选择	的	故事	有	到过	小心	制成	,

故事的选择经过了精心挑选。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌriː'telɪŋ] [ænd; ənd] ['iləstreitɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn]

and	in	the	retelling	and	illustrating	of	the	story	the	object	has	been
和	在	这	重述	和	图示	的	这	故事	这	目的	有	到过

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdər] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	give	the	reader	an	introduction	to	the	thought	and	customs	of	the
到	给	这	读者	一个	介绍	到	这	想法	和	海关	的	这

[west] ['æfrɪkən]['niːgroʊ] .

West	African	negro	.
西方	非洲	黑人	.

通过重述和插图来讲述这个故事，目的是向读者介绍西非黑人的思想和习俗。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [kə'rekt] - ['ætməsfɪr] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] ,

In	order	to	produce	the	correct	'	atmosphere	'	for	the	story	,
在	命令	到	生产	这	正确的	-	气氛	-	为了	这	故事	,

为了营造出故事应有的“氛围”，

['pɪktʃər] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] . [-]

picture	an	evening	scene	in	a	native	village	.	[	15	]
图片	一个	晚上	场景	在	一个	本国的	村庄	.	[	-	]

想象一下当地村庄的傍晚景象。[15]

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

The	sun	is	nearing	the	western	horizon	,
这	太阳	是	临近	这	西	地平线	,

太阳正在接近西方的地平线。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [bɔːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] , [ðə; ði] [er] [ɪz] [kuːl] ,

seeming	to	fall	like	a	huge	ball	behind	the	distant	hills	,	the	air	is	cool	,
似乎	到	落下	喜欢	一个	巨大的	球	在后面	这	遥远	丘陵	,	这	空气	是	凉爽的	,

仿佛一个巨大的球体坠落在远处的山峦之后，空气凉爽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['stɪlnəs] [prɪ'veɪlz] .

and	a	solemn	stillness	prevails	.
和	一个	庄严	寂静	占上风	.

一片肃穆的寂静笼罩着一切。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nɔɪzi] [jʊθs] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][tɑːm] - [tɑːmz] ,

Even	the	noisy	youths	and	girls	are	quiet	,	and	the	time	for	tom	-	toms	,
甚至	这	嘈杂	青年	和	女孩们	是	安静的	,	和	这	时间	为了	汤姆	-	汤姆斯	,

['krikits] , [bʊl] - ['frɑːgz] ,

crickets	,	bull	-	frogs	,
蟋蟀	,	公牛	-	青蛙	,

就连平时吵闹的年轻人和女孩们也安静了下来，此时此刻，鼓声、蟋蟀声、牛蛙声都响了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

and	the	miscellaneous	instruments	of	man	and	Nature	for	the	production
和	这	各种各样的	仪器	的	男人	和	自然	为了	这	生产

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [wɪrd] [ænd; ənd] [ˌɪnhɑːr'moʊniəs] [ʌv; əv] [saʊndz] [ɪz][nɑːt] [jet] .

of	the	most	weird	and	inharmonious	of	sounds	is	not	yet	.
的	这	最多	诡异的	和	不和谐的	的	声音	是	不是	然而	.

人类和自然界中用于产生最怪异、最不和谐声音的各种工具尚未被发现。

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd] — [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [raʊnd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['fæməli] [d'welɪŋz] — [ðə; ði]

In	the	compound	—	the	courtyard	round	which	are	the	family	dwellings	—	the
在	这	化合物	—	这	庭院	圆形的	哪个	是	这	家庭	住宅	—	这

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - (['tʃɪldrən]) [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['mɔ:rtər][ænd; ənd]

women	with	their	picin	(	children	)	on	their	backs	are	busy	with	mortar	and
女性	和	他们的	-	(	孩子们	)	在	他们的	背部	是	忙碌的	和	砂浆	和

['pes(ə)l] ['meɪkɪŋ] [fu:] - [fu:] (['neɪtɪv] [fu:d] [frʌm; frəm] [meɪz]) .

pestle	making	foo	-	foo	(	native	food	from	maize	)	.
杵	制作	福	-	福	(	本国的	食物	从	玉米	)	.

在院落里——也就是围绕着家庭住宅的庭院里——妇女们背着她们的孩子，正忙着用研钵和杵制作富富（一种用玉米制成的当地食物）。

['skwɑ:tɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [mʌd] [wɔ:lz] , ['neɪkɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] ,

Squatting	near	the	mud	walls	,	naked	to	the	waist	,
蹲姿	靠近	这	泥	墙壁	,	裸	到	这	腰部	,

他蹲在泥墙边，赤裸着上身。

[ðer; ðər] [klɔ:θ] ['fɔ:miŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔɪnz] ,

their	cloth	forming	but	a	covering	for	the	loins	,
他们的	布	成型	但	一个	覆盖	为了	这	腰肉	,

他们的布料只不过是用来遮盖腰部的。

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ['smoʊkɪŋ] [ʃɔ:rt] [kleɪ] [paɪps] [ænd; ənd] [eks'pektəreitɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

are	a	number	of	men	smoking	short	clay	pipes	and	expectorating	in	a	most
是	一个	数字	的	男人	吸烟	短的	黏土	管道	和	吐痰	在	一个	最多

[ɪn'sænətəri] ['mænər] — [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .

insanitary	manner	—	a	perfect	picture	of	idleness	.
不卫生的	方式	—	一个	完美的	图片	的	懒惰	.

一群男人叼着短陶土烟斗，随地吐痰，极其不卫生——这是游手好闲的完美写照。

['neɪkɪd] ['jʌŋstəz] [stænd]['oʊpən] - [maʊðd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

Naked	youngsters	stand	open	-	mouthed	listening	to	the	conversation	of	their
裸	年轻人	站立	打开	-	嘴巴	聆听	到	这	对话	的	他们的

['eldəz] , [ɔ:r] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [æt; ət] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] ,

elders	,	or	amuse	themselves	at	hide	-	and	-	seek	,
长者	,	或者	娱乐	他们自己	在	隐藏	-	和	-	寻找	,

赤身裸体的年轻人张着嘴站着，听着长辈们的谈话，或者玩着捉迷藏自娱自乐。

['mɑ:rblz] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['neɪtɪv] [geɪm] .

marbles	,	or	some	other	native	game	.
弹珠	,	或者	一些	其他	本国的	游戏	.

弹珠，或者其他一些本土游戏。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks] [brɪŋz] [ɔ:l] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ɪk'sept] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

The	short	twilight	of	the	tropics	brings	all	occupations	except	talking	to	an	end	,
这	短的	暮	的	这	热带	带来	全部	职业	除了	说	到	一个	结尾	,

热带地区短暂的黄昏使除交谈之外的所有活动都戛然而止。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][end] .

and	of	talking	there	seems	to	be	no	end	.
和	的	说	那里	似乎	到	是	不	结尾	.

谈话似乎永无止境。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [laɪz] [daʊn] , ['kʌvərz] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Here	and	there	some	one	or	other	lies	down	,	covers	himself	entirely	with	his
这里	和	那里	一些	一	或者	其他	谎言	向下	,	封面	他自己	完全	和	他的

[klɔ:θ] ,

cloth	,
布	,

这里那里，总有人躺下，用布把自己完全盖住。

[ænd; ənd][ɪz][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] . [-]
and **is** **lost** **to** **the** **world** **.** **[** **16** **]**
和 是 丢失的 到 这 世界 . [-]

并被世人遗忘。[16]

[ə; eɪ]['læntərn][ɪz] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'septəbli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]
A **lantern** **is** **brought** **out** **,** **and** **unconsciously** **and** **imperceptibly** **it** **becomes** **the**
一个 灯笼 是 带来 出去 , 和 不知不觉 和 不易察觉地 它 变成 这
['sentər] [ʌv; əv][dɑːrk] [fɔːrmz] ,
centre **of** **dark** **forms** **,**
中心 的 黑暗的 表格 ,

一盏灯笼被拿出来，不知不觉中，它成了黑暗身影的中心。

[rɪ'liːvd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [tiːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnərz]
relieved **now** **and** **again** **by** **rows** **of** **beautiful** **white** **teeth** **as** **the** **owners**
松了口气 现在 和 再次 经过 行 的 美丽的 白色的 牙齿 作为 这 所有者
[ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .
indulge **in** **a** **hearty** **laugh** **.**
放纵 在 一个 爽朗 笑 .

主人不时露出洁白的牙齿，引得众人开怀大笑。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][lægz] ; [sʌm; səm][wʌn] [droʊnz] [ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [tuːn] , ['ʌðər] [smoʊk] [ɪn]
At **times** **conversation** **lags** **;** **some** **one** **drones** **a** **monotonous** **tune** **,** **others** **smoke** **in**
在 时代 对话 滞后 ; 一些 一 无人机 一个 单调 调 , 其他的 抽烟 在
['kwaɪət] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ,
quiet **contemplation** **,**
安静的 沉思 ,

有时谈话会陷入沉寂；有人单调地哼唱着曲调，有人则静静地抽着烟沉思。

[waɪl] ['ʌðər] [ə'gen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['hjuːmən] [maʊndz] ['skætərd] [ə'baʊt]
while **others** **again** **follow** **the** **example** **of** **the** **dark** **human** **mounds** **scattered** **about**
尽管 其他的 再次 跟随 这 例子 的 这 黑暗的 人类 土堆 疏散 关于
[ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] .
the **compound** **.**
这 化合物 .

而另一些人则效仿散落在院落各处的黑色人形土堆。

['sʌd(ə)nli] , “ ['kɒmreɪdz] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri] .
Suddenly **,** **“** **Comrades** **,** **listen** **to** **a** **story** **.**
突然 , “ 同志们 , 听 到 一个 故事 .

突然，“同志们，听我讲个故事。”

” [æt; ət][wʌns][ðə; ði][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [pres] [raʊnd] [ðə; ði] ['spiːkər] , [æn; ən] ['iːgər]
” **At** **once** **the** **men** **,** **women** **,** **and** **children** **press** **round** **the** **speaker** **,** **an** **eager**
” 在 一次 这 男人 , 女性 , 和 孩子们 按 圆形的 这 扬声器 , 一个 渴望的
[kraʊd] ,
crowd **,**
人群 ,

“立刻，男男女女和孩子们都围拢到演讲者周围，成了一群热切的人群。”

['redi] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðer; ðər][foʊk] .
ready **to** **hear** **or** **to** **tell** **the** **tales** **of** **their** **folk** **.**
准备好 到 听到 或者 到 告诉 这 故事 的 他们的 民间 .

乐于聆听或讲述自己民族的故事。

“ [ɔːl] [raɪt] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] .
“ **All** **right** **,** **let** **it** **come** **.**
” 全部 正确的 , 让 它 来 .

“好吧，让它来吧。”

" [ðʌs] [kə'mensiz] [ə'nʌðər] ['i:vnɪŋ] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [rɪ'kaʊnts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər]

"	Thus	commences	another	evening	wherein	the	native	recounts	to	his	neighbour
"	因此	开始	其他	晚上	其中	这	本国的	叙述	到	他的	邻居

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][taɪm][ðə; ði]['stɔ:riz]['hændɪd][daʊn][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm]

for	the	hundredth	time	the	stories	handed	down	by	tradition	from	the	dim
为了	这	百分之一	时间	这	故事	递交	向下	经过	传统	从	这	暗淡

- [bɪ'fɔ:r] - [taɪm] .

'	before	-	time	.
-	前	-	时间	.

于是，又一个夜晚开始了，当地人第一百次向邻居讲述着从遥远的过去通过传统流传下来的故事。

- [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪz][ə; eɪ][bɔ:rn][ˌrækɑ:n'tɜ:r] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]

'	The	native	is	a	born	raconteur	,	and	his	stories	are	not	the	outcome	of
-	这	本国的	是	一个	出生	说书人	,	和	他的	故事	是	不是	这	结果	的

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

his	imagination	,
他的	想像力	,

“当地人天生就是个讲故事的高手，他的故事并非凭空想象出来的。”

[bʌt; bət][foʊk] - [lɔ:r] ['mɑ:dɪfaɪd][ænd; ənd] ['ɔ:nəmentid] [pər'hæps][tu:; tə][su:t][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɔ:diəns]

but	folk	-	lore	modified	and	ornamented	perhaps	to	suit	the	particular	audience
但	民间	-	知识	修改的	和	装饰	也许	到	套装	这	特别的	观众

[ɔ:r] [pər'tɪkjələr] ['sɜ:rkəmstæns] .

or	particular	circumstance	.
或者	特别的	环境	.

但民间传说可能会根据特定的受众或特定的情况进行修改和润色。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'su:md] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['pɜ:rmənənt] [fɔ:rm]

Some	of	these	modifications	which	have	assumed	a	more	or	less	permanent	form
一些	的	这些	修改	哪个	有	假定	一个	更多的	或者	较少的	永恒的	形式

[ɑ:r; ər] ['kɑ:mɛntəd] [ɑ:n] [bɪ'loʊ] .

are	commented	on	below	.
是	评论	在	以下	.

下面将对其中一些已经形成或多或少永久性的修改进行评述。

[θru:'aʊt] [ðə; ði][goʊld] [koʊst] ['kɑ:ləni] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [-]

Throughout	the	Gold	Coast	Colony	and	Southern	[	17	]
自始至终	这	金子	海岸	殖民地	和	南方	[	-	]

整个黄金海岸殖民地和南部[17]

[ə'ʃænti] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .

Ashanti	the	stories	as	given	by	the	various	tribes	are	essentially	the	same	.
阿散蒂	这	故事	作为	给定	经过	这	各种各样的	部落	是	本质上	这	相同的	.

阿散蒂各部落讲述的故事本质上是相同的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]

It	may	be	that	further	and	more	detailed	investigation	in	the	domain	of
它	可能	是	那	更远	和	更多的	详细的	调查	在	这	领域	的

[foʊk] - [lɔ:r] [wɪl] [help] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['eθnɪk] ['prɑ:bləm] ,

folk	-	lore	will	help	to	solve	a	very	important	ethnic	problem	,
民间	-	知识	将要	帮助	到	解决	一个	非常	重要的	种族的	问题	,

或许，对民间传说领域进行更深入、更细致的研究将有助于解决一个非常重要的民族问题。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

['weðər] [ðə; ði] [koʊst] [traɪbz] [ɑːr; ər][ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

whether	the	coast	tribes	are	or	are	not	of	the	same	stock	as	those	of	the
无论	这	海岸	部落	是	或者	是	不是	的	这	相同的	库存	作为	那些	的	这

['hɪntərlænd] .

hinterland	.
腹地	.

沿海部落是否与内陆部落属于同一族群。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðæt] “ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [koʊst] [wɜːr; wər]

It	is	generally	accepted	at	present	that	“	these	people	of	the	West	Coast	were
它	是	一般来说	公认	在	展示	那	“	这些	人们	的	这	西方	海岸	是

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði]['broʊkən] ['frægmənts] [ʌv; əv]['reɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə]

for	the	most	part	the	broken	fragments	of	races	that	have	been	driven	to
为了	这	最多	部分	这	破碎的	片段	的	种族	那	有	到过	驱动	到

[ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋgər] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . ” [θriː]

the	sea	by	the	stronger	races	of	the	interior	.	”	3
这	海	经过	这	更强	种族	的	这	内部的	.	”	3

目前普遍认为，“西海岸的这些人大多是内陆更强大的种族驱逐到海边后残存的后裔。”[3]

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][soʊ] ,

If	this	were	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ðen] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]

then	one	would	expect	to	find	differences	in	the	folk	-	lore	of	the	stronger	and
然后	一	会	预计	到	寻找	差异	在	这	民间	-	知识	的	这	更强	和

['wikər] ['reɪsɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts][ænd; ənd]

weaker	races	similar	to	those	between	the	folk	-	lore	of	the	Celts	and
较弱	种族	相似的	到	那些	之间	这	民间	-	知识	的	这	凯尔特人	和

['æŋgloʊ] - ['sæksnz] .

Anglo	-	Saxons	.
盎格鲁	-	撒克逊人	.

那么人们就会期望在较强种族和较弱种族的民间传说中发现差异，类似于凯尔特人和盎格鲁-撒克逊人的民间传说之间的差异。

['æktʃuəli] , [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

Actually	,	this	does	not	appear	to	be	so	,
实际上	,	这	做	不是	出现	到	是	所以	,

实际上，情况似乎并非如此。

[ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['deɪtə][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['defɪnət]

though	at	present	the	data	is	not	sufficient	to	enable	one	to	form	a	definite
尽管	在	展示	这	数据	是	不是	充足的	到	使能够	一	到	形式	一个	定

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

虽然目前的数据不足以让人形成明确的观点。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][goʊld] [koʊst] ,

The	following	is	from	a	recent	work	on	the	Gold	Coast	,
这	下列的	是	从	一个	最近的	工作	在	这	金子	海岸	,

以下内容摘自近期在黄金海岸开展的工作：

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] :

and	presents	a	slightly	different	view	from	that	in	the	quotation	above	:
和	礼物	一个	轻微地	不同的	看法	从	那	在	这	引述	多于	:

这与上面引文中的观点略有不同：

“ [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [trə'dɪʃnz] [[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz]] [ɪz]

“	The	general	sum	of	these	traditions	[	regarding	the	origin	of	the	tribes	]	is
“	这	一般的	和	的	这些	传统	[	关于	这	起源	的	这	部落	]	是

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːntiː] ,

that	the	Fantis	,
那	这	范蒂斯	,

“这些关于部落起源的传统总和是，范蒂人，

[ə'ʃɑːntiːz] , - , [ænd; ənd][ɪn][fækt][ɔːl][ðə; ði][tʃwiː] - [[tʃwiː; tʃiː; twiː]] ['spiːkɪŋ] , [ɔːr]['ɑːˌkɑːn] ,

Ashantis	,	Wassaws	,	and	in	fact	all	the	Twi	-	[	Tshi	]	speaking	,	or	Akan	,
阿散蒂人	,	-	,	和	在	事实	全部	这	暮光	-	[	茨	]	请讲	,	或者	阿坎	,

['piːpəlz] , [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn] [traɪb] .

peoples	,	were	originally	one	tribe	.
人民	,	是	起初	一	部落	.

阿散蒂人、瓦索人，以及所有说特维语（或称阿坎语）的人，最初都是同一个部落。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['pæstərəl] [reɪs] [ænd; ənd] [-]

They	were	a	pastoral	race	and	[	18	]
他们	是	一个	牧灵	种族	和	[	-	]

他们是游牧民族，[18]

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [belt] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][sə'lɑːgə] .

inhabited	the	open	country	beyond	the	forest	belt	and	farther	north	than	Salaga	.
有人居住的	这	打开	国家	超过	这	森林	腰带	和	更远	北	比	萨拉加	.

居住在森林带以外的开阔地带，比萨拉加更北的地方。

[ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['laɪtər] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

A	northern	and	lighter	-	skinned	people	,	which	is	commonly	supposed	to
一个	北方	和	打火机	-	去皮	人们	,	哪个	是	通常	据称	到

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['fuːlæni] ,

have	been	the	Fulanis	,
有	到过	这	富拉尼人	,

一个居住在北方、肤色较浅的民族，人们普遍认为就是富拉尼人。

[kə'menst] [tuː; tə] [ɪn'kroʊtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] ['terətɔːri] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

commenced	to	encroach	on	their	territory	,	and	,	being	stronger	than	they	,
开始	到	侵犯	在	他们的	领土	,	和	,	存在	更强	比	他们	,

开始侵占他们的领地，而且由于比他们强大，

[siːzd] [ðer; ðər]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] . ...

seized	their	cattle	and	young	women	and	made	many	of	the	others	slaves	.	...
查获	他们的	牛	和	年轻的	女性	和	制成	许多	的	这	其他的	奴隶	.	...

他们夺取了他们的牲畜和年轻女子，并将许多其他人变成了奴隶.....

[ðə; ði]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['ɑːˌkɑːn] [reɪs] ['ɪntuː][ɪts] [meɪn] ['bræntʃɪz] , [ðə; ði] ['fɑːntiː]

The	subdivision	of	the	united	Akan	race	into	its	main	branches	,	the	Fantis
这	细分	的	这	团结的	阿坎	种族	进入	它是	主要的	分支	,	这	范蒂斯

[ænd; ənd] [ə'ʃɑːntiːz] ,

and	Ashantis	,
和	阿散蒂人	,

统一的阿坎民族分裂成其主要分支，即凡提人和阿散蒂人。

[ɪz]['veriəsliˌ'væriəsli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] . ...

is	variously	accounted	for	.	...
是	各种各样的	已记录	为了	.	...

对此有多种解释.....

[wʌn] ['stɔːri] ['veri] ['plɔːzəbli] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [reɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɔːrðərn] ['enəmi] ,

One	story	very	plausibly	explains	that	the	constant	raids	of	their	northern	enemy	,
一	故事	非常	可能	解释	那	这	持续的	突袭	的	他们的	北方	敌人	,

有一个说法很有说服力，解释了他们北方敌人的不断袭击：

[huː] [bəːnd] [ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmz] , [rɪ'djʊst] [ðə; ði][ə'kæns][tuː; tə] [greɪt] [streɪts] [fɔːr; fər] [fuːd] .

who	burned	all	the	farms	,	reduced	the	Akans	to	great	straits	for	food	.
WHO	烧伤	全部	这	农场	,	减少	这	阿坎人	到	伟大的	海峡	为了	食物	.

他们烧毁了所有农场，使阿坎人陷入了严重的粮食短缺困境。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [səb'sɪstid] [ɑːn][ə; eɪ][waɪld][plænt] [neɪmd] [fæn][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn][ə; eɪ][plænt]

Some	of	them	subsisted	on	a	wild	plant	named	fan	and	others	on	a	plant
一些	的	他们	生存	在	一个	荒野	植物	命名	扇子	和	其他的	在	一个	植物

[neɪmd] [ʃɑːn; ʃæn] ,

named	shan	,
命名	山	,

它们当中有些以一种名为“扇”的野生植物为食，有些则以一种名为“山”的植物为食。

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪnd] [ðə; ði] [neɪmz] [fæn] - [ˌdiː tiː 'aɪ][ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] - [ˌdiː tiː 'aɪ] ([ˌdiː tiː 'aɪ] ,

and	thus	gained	the	names	Fan	-	dti	and	Shan	-	dti	(	dti	,
和	因此	获得	这	姓名	扇子	-	dti	和	山	-	dti	(	dti	,

因此得名樊地和善地（dti，

[tuː; tə] [iːt]) . ” [fɔːr][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] ['ɑːkjupaɪz]

to	eat	)	.	”	4	A	possible	alternative	explanation	is	that	the	same	stock	occupies
到	吃	)	.	”	4	一个	可能的	选择	解释	是	那	这	相同的	库存	占据

[ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪntərlænd] ,

the	coast	and	the	hinterland	,
这	海岸	和	这	腹地	,

（食用）。”4 另一种可能的解释是，同一批动物分布在沿海和内陆地区，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mə'leriə] [ə'fektɪŋ]

and	that	differentiation	has	come	about	as	the	result	of	malaria	affecting
和	那	差异化	有	来	关于	作为	这	结果	的	疟疾	影响

[ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [mɑːʃiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

that	portion	of	the	race	inhabiting	the	region	of	the	lagoon	marshes	along	the
那	部分	的	这	种族	居住	这	地区	的	这	泻湖	沼泽	沿着	这

['koʊst(ə)l] [pleɪn] .

coastal	plain	.
沿海	清楚的	.

这种分化是由于疟疾影响了居住在沿海平原泻湖沼泽地区的那部分人种所致。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['ferli] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [mə'leriə] [kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ]

It	has	now	been	fairly	well	established	that	malaria	can	and	does	have	a
它	有	现在	到过	相当	出色地	已确立的	那	疟疾	能	和	做	有	一个

[ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekt] [ɑːn]['reɪsɪz] ,

deleterious	effect	on	races	,
有害的	影响	在	种族	,

现在人们已经基本证实，疟疾会对种族造成不利影响。

[ænd; ənd] [-]

and	[	19	]
和	[	-	]

和[19]

[ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] [ðə; ði] [mə'leriəl] ['fæktər][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən]

that	even	in	the	case	of	Greece	and	Rome	the	malarial	factor	must	be	taken
那	甚至	在	这	案件	的	希腊	和	罗马	这	疟疾	因素	必须	是	已采取

['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [fɔ:l] . [faɪv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]

into	account	in	discussing	the	causes	which	brought	about	their	fall	.	5	It	may	be
进入	帐户	在	讨论	这	原因	哪个	带来	关于	他们的	落下	.	5	它	可能	是

[ðæt] [ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [raʊnd] [sə'lɒnɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'pɑ:njə] [hæv; həv] [ðer; ðər]

that	the	marshes	round	Salonica	and	the	swamps	of	the	Campagna	have	their
那	这	沼泽	圆形的	萨洛尼卡	和	这	沼泽	的	这	坎帕尼亚	有	他们的

['kaʊntərpɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [lə'gu:n] [swɔmps] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sɜ:rf] - [wɔ:l] [ænd; ənd]

counterpart	in	the	long	line	of	lagoon	swamps	that	lie	between	the	surf	-	wall	and
对应物	在	这	长的	线	的	泻湖	沼泽	那	说谎	之间	这	冲浪	-	墙	和

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɔ:l] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [koʊst] .

the	forest	wall	of	'	the	Coast	.
这	森林	墙	的	-	这	海岸	.

即使在希腊和罗马的例子中，在讨论导致它们衰落的原因时，也必须考虑疟疾因素。5 萨洛尼卡周围的沼泽和坎帕尼亚的沼泽可能与海岸防波堤和森林墙之间的一长串泻湖沼泽相对应。

- ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ə'loʊn] , [pər'hæps] , [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði]['prɑ:bləm] ,

'	Medical	science	alone	,	perhaps	,	will	be	able	to	solve	the	problem	,
-	医疗的	科学	独自的	,	也许	,	将要	是	有能力的	到	解决	这	问题	,

“或许仅靠医学就能解决这个问题。”

[bʌt; bət][foʊk] - [lɔ:r] [kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] ['rendər]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [tɔ:rd] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] .

but	folk	-	lore	can	and	does	render	valuable	assistance	toward	a	solution	.
但	民间	-	知识	能	和	做	使成为	有价值的	协助	朝向	一个	解决方案	.

但民间传说能够而且确实能为解决问题提供宝贵的帮助。

[ə; eɪ] ['kɔŋkəd] ['pi:p(ə)l] [du:][nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] - [lɔ:r] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] ,

A	conquered	people	do	not	give	up	their	'	lore	'	with	the	land	,
一个	征服	人们	做	不是	给	向上	他们的	-	知识	-	和	这	土地	,

被征服的民族不会将他们的“传统”与土地割让出去。

[bʌt; bət] ['kæri] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] ['hoʊmz] .

but	carry	their	customs	and	traditions	with	them	to	their	new	homes	.
但	携带	他们的	海关	和	传统	和	他们	到	他们的	新的	房屋	.

但他们会将自己的习俗和传统带到新的家园。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

There	is	one	story	which	has	a	special	interest	in	this	connexion	because	,
那里	是	一	故事	哪个	有	一个	特别的	兴趣	在	这	连接	因为	,

有一个故事与此特别相关，因为：

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['ni:grəuz] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [deɪz] ,

after	being	carried	by	the	negroes	from	Africa	to	the	Southern	States	in	the	slave	days	,
后	存在	携带	经过	这	黑人	从	非洲	到	这	南方	各州	在	这	奴隶	天	,

在奴隶制时期，这些木偶被黑人从非洲带到了美国南部各州。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['pi:pəlz] ,

it	became	the	basis	of	a	story	which	has	served	to	amuse	the	children	and	adults	of	the	whole	of	the	English	-	speaking	peoples	,
它	成为	这	基础	的	一个	故事	哪个	有	服务	到	娱乐	这	孩子们	和	成年人	的	这	所有的	的	这	英语	-	请讲	人民	,

它成为一个故事的基础，这个故事为所有英语国家的儿童和成人带来了欢乐。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld] [brer] ['ræbɪt] .

namely	,	The	Wonderful	Adventures	of	Old	Brer	Rabbit	.
即	,	这	精彩的	冒险	的	老的	布雷尔	兔子	.

即《老兔兄弟的奇妙冒险》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði][tɑːr] - ['beɪbi] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]

It	is	interesting	to	compare	the	tar	-	baby	narrative	with	the	manner	in	which
它	是	有趣的	到	比较	这	焦油	-	婴儿	叙述	和	这	方式	在	哪个

[ə'nɑːnsi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] ['stɔːri] [eks] .

Anansi	was	caught	in	Story	X	.
阿南西	曾是	捕捉	在	故事	X	.

将焦油娃娃的故事与阿南西在故事 X 中被抓住的方式进行比较，是一件很有趣的事情。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['skænti] [mə'tɪriəl] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

From	the	scanty	material	we	have	at	present	,
从	这	稀少	材料	我们	有	在	展示	,

根据我们目前掌握的少量资料，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊst(ə)l][ænd; ənd] [-]

it	would	seem	that	the	folk	-	lores	of	the	coastal	and	[	20	]
它	会	似乎	那	这	民间	-	传说	的	这	沿海	和	[	-	]

沿海地区的民间传说[20]

['hɪntərlænd] ['piːpəlz] [ɑːr; ər] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

hinterland	peoples	are	substantially	the	same	,
腹地	人民	是	实质性	这	相同的	,

内陆地区的人民基本相同。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ['biːɪŋ] ['treɪsəb(ə)l] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

the	differences	being	traceable	in	many	cases	to	the	influence	of	the	new
这	差异	存在	可追溯的	在	许多	案例	到	这	影响	的	这	新的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

这些差异在很多情况下都可以追溯到新环境的影响。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [wer] [ə'nɑːnsi] [siːks] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] (['stɔːri] [iː])

Thus	,	in	the	story	where	Anansi	seeks	to	hide	the	wisdom	of	the	world	(	Story	II	)
因此	,	在	这	故事	在哪里	阿南西	寻找	到	隐藏	这	智慧	的	这	世界	(	故事	二	)

,

,

,

因此，在阿南西试图隐藏世界智慧的故事（故事二）中，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt] ,

which	he	has	collected	in	a	pot	,
哪个	他	有	集	在	一个	锅	,

他把它们收集在一个罐子里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [koʊst] ['piːpəlz] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɑːm] - [triː] ,

among	the	coast	peoples	he	finds	a	difficulty	in	climbing	up	the	palm	-	tree	,
之中	这	海岸	人民	他	发现	一个	困难	在	攀登	向上	这	棕榈	-	树	,

在沿海居民中，他发现爬棕榈树很困难。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [traɪbz] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]

but	among	the	forest	tribes	his	difficulty	is	to	get	over	the	trunk	of	a	tree
但	之中	这	森林	部落	他的	困难	是	到	得到	超过	这	树干	的	一个	树

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bʊʃ] - [pæθ] .

which	has	fallen	across	the	bush	-	path	.
哪个	有	倒下	穿过	这	衬套	-	小路	.

但对于森林部落来说，他遇到的困难是越过横倒在灌木丛小路上的树干。

[hɪr] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [reɪs] .

Here	**the**	**difference**	**is**	**due**	**to**	**environment**	**and**	**not**	**to**	**race**	**.**
这里	这	不同之处	是	到期的	到	环境	和	不是	到	种族	.

这里的区别在于环境，而不是种族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['stɔːri] ['kænɑːt] [baɪ] [ɪt'self] [biː; bi]['teɪkən]

It	**is**	**necessary**	**to**	**point**	**out**	**that**	**similarity**	**of**	**story**	**cannot**	**by**	**itself**	**be**	**taken**
它	是	必要的	到	观点	出去	那	相似	的	故事	不能	经过	本身	是	已采取

[æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [reɪs] .

as	**indicative**	**of**	**similarity**	**of**	**race**	**.**
作为	指示性的	的	相似	的	种族	.

需要指出的是，故事的相似性本身并不能表明种族的相似性。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[soʊ] ['kɑːmən] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [toʊld][baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [taɪps]

so	**common**	**is**	**it**	**to**	**find**	**the**	**same**	**story**	**told**	**by**	**people**	**of**	**varying**	**types**
所以	常见的	是	它	到	寻找	这	相同的	故事	讲述	经过	人们	的	变化	类型

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv] [greɪt]

and	**in**	**every**	**stage**	**of**	**progress**	**that**	**it**	**has**	**opened**	**up**	**a**	**problem**	**of**	**great**
和	在	每一个	阶段	的	进步	那	它	有	打开	向上	一个	问题	的	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	**.**
重要性	.

不同类型、处于不同发展阶段的人讲述相同故事的现象如此普遍，以至于引发了一个非常重要的问题。

[hæv; həv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɔːrs] ?

Have	**such**	**stories**	**originated**	**from**	**a**	**common**	**source**	**?**
有	这样的	故事	起源于	从	一个	常见的	来源	?

这些故事是否源自同一来源?

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [wer] [meɪ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɔːrɪdʒɪn][biː; bi] [faʊnd] ?

and	**,**	**if**	**so**	**,**	**where**	**may**	**the**	**common**	**origin**	**be**	**found**	**?**
和	,	如果	所以	,	在哪里	可能	这	常见的	起源	是	成立	?

如果真是如此，那么它们的共同起源在哪里呢?

[ɔːr][ɑːr; ər][foʊk] - ['stɔːriz] [laɪk] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ,

Or	**are**	**folk**	**-**	**stories**	**like**	**the**	**material**	**productions**	**of**	**the**	**races**	**,**
或者	是	民间	-	故事	喜欢	这	材料	作品	的	这	种族	,

或者说，民间故事就像各个民族的物质产品一样?

[aɪ] . [iː] . [duː] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kɑːmən] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ?

i	**.**	**e**	**.**	**do**	**they**	**follow**	**a**	**more**	**or**	**less**	**common**	**line**	**of**	**development**	**?**
我	.	e	.	做	他们	跟随	一个	更多的	或者	较少的	常见的	线	的	发展	?

也就是说，它们的发展路线是否大致相同?

[sɪks] [wʌt] [kə'nekʃən] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [-]

6	**What**	**connexion**	**can**	**there**	**be**	**,**	**for**	**example**	**,**	**[**	**21**	**]**
6	什么	连接	能	那里	是	,	为了	例子	,	[	-	]

6 例如，可能存在哪些联系[21]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːrb] ?

between	**the**	**negro**	**of**	**the**	**Gold**	**Coast**	**and**	**the**	**Serb**	**?**
之间	这	黑人	的	这	金子	海岸	和	这	塞尔维亚人	?

黄金海岸的黑人和塞尔维亚人之间?

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːri] [rɪ'mɑːrkəbli] ['sɪmələr] .

Yet	**they**	**have**	**a**	**story**	**remarkably**	**similar**	**.**
然而	他们	有	一个	故事	非常	相似的	.

然而，他们的经历却惊人地相似。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][əj'hiːɑː] (['stɔːri][ˌɛksˌaɪ'ɛks]) [ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

In	the	story	of	Ohia	(	Story	XIX	)	the	power	of	understanding	the	language
在	这	故事	的	俄亥俄	(	故事	十九	)	这	力量	的	理解	这	语言

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði]['siːkrət]

of	animals	was	given	him	on	condition	that	he	should	not	disclose	the	secret
的	动物	曾是	给定	他	在	状况	那	他	应该	不是	透露	这	秘密

[tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [peɪn] [ʌv; əv] [deθ] .

to	any	human	being	under	pain	of	death	.
到	任何	人类	存在	在下面	疼痛	的	死亡	.

在奥希亚的故事（第十九个故事）中，他被赋予了理解动物语言的能力，条件是他不能将这个秘密透露给任何人，否则将被处死。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] ['ɔːf(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['læftər] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hɪz; ɪz]

This	knowledge	often	gave	him	occasion	for	laughter	,	and	at	such	times	his
这	知识	经常	给予	他	场合	为了	笑声	,	和	在	这样的	时代	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

这种认知常常让他开怀大笑，而每当这时，他的妻子……

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] , [bɪ'keɪm] ['æŋgərd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

ignorant	of	the	cause	,	became	angered	and	suspicious	.
无知	的	这	原因	,	成为	愤怒	和	可疑的	.

由于不了解事情的缘由，他变得愤怒和多疑。

[ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['aʊtˌbɜːsts] ,

She	demanded	to	know	the	reason	for	such	outbursts	,
她	要求	到	知道	这	原因	为了	这样的	爆发	,

她质问对方为何会如此暴怒。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hɜːr; hər] [ɪmpər'tjʊnəti] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ,

and	at	last	her	importunity	resulted	in	the	telling	of	the	secret	,
和	在	最后的	她	恳求	结果	在	这	讲述	的	这	秘密	,

最后，在她的苦苦哀求下，秘密终于被说出来了。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

and	consequent	death	of	the	man	.
和	后果	死亡	的	这	男人	.

并导致该男子死亡。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːrbiən] story7 [ðə; ði] [ˌdeɪ.nu'mɑnt] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] , ['kɑːmədi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]

In	the	Serbian	story7	the	dénouement	is	somewhat	different	,	comedy	taking	the	place
在	这	塞尔维亚	story7	这	结局	是	有些	不同的	,	喜剧	采取	这	地方

[ʌv; əv]['trædʒədi] .

of	tragedy	.
的	悲剧	.

在塞尔维亚的故事7中，结局略有不同，喜剧取代了悲剧。

[ðə; ði][mæn] [wen] [dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf]

The	man	when	just	about	to	yield	his	life	to	satisfy	the	curiosity	of	his	wife
这	男人	什么时候	只是	关于	到	屈服	他的	生活	到	满足	这	好奇心	的	他的	妻子

['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːk] ,

listens	to	the	cock	,
听着	到	这	公鸡	,

男人正要献出生命来满足妻子的好奇心时，听到了公鸡的叫声。

[huː] [diˈklɛəz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈhʌndrəd] [waɪvz] [ɪn][ˈɔːrdər][baɪ] [ˈgɪvɪŋ]

who	declares	that	he	can	manage	to	keep	his	hundred	wives	in	order	by	giving
WHO	声明	那	他	能	管理	到	保持	他的	百	妻子们	在	命令	经过	给予

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [pek] [wen] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

them	a	good	peck	when	they	need	it	.
他们	一个	好的	啄	什么时候	他们	需要	它	.

他声称，只要在一百个妻子需要的时候给她们一个吻，就能让她们听话。

[ðə; ði][mæn] [əˈkɔːrdɪŋli] [liːvz] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd]

The	man	accordingly	leaves	his	coffin	and	brings	his	wife	to	reason	and
这	男人	因此	树叶	他的	棺材	和	带来	他的	妻子	到	原因	和

[hɜːr; hər] [niːz] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [ədˈministəd] [tʃæˈstaɪzmənt] .

her	knees	by	a	well	-	administered	chastisement	.
她	膝盖	经过	一个	出色地	-	管理	惩罚	.

于是，这名男子离开棺材，用严厉的惩罚使妻子恢复了理智，并让她跪倒在地。

[haʊ] [keɪm] [ðiːz] [tuː] [ˈpiːpəlz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [fitʃər] [ɪn] [ˈkɑːmən]

How	came	these	two	peoples	to	have	a	story	with	so	many	features	in	common
如何	来了	这些	二	人民	到	有	一个	故事	和	所以	许多	特征	在	常见的

?

?
?

为什么这两个民族的故事会有这么多共同之处?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [-]

Is	it	possible	[	22	]
是	它	可能的	[	-	]

是否有可能[22]

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʊr] [meɪ] [hæv; həv] [prəˈvaɪdɪd] [lɪŋks] ?

that	the	Turk	and	the	Moor	may	have	provided	links	?
那	这	土耳其人	和	这	泊	可能	有	假如	链接	?

土耳其人和摩尔人之间可能存在某种联系?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntækt][ʌv; əv]

It	may	not	be	out	of	place	here	to	mention	the	effect	of	the	contact	of
它	可能	不是	是	出去	的	地方	这里	到	提到	这	影响	的	这	接触	的

[ðə; ði] [sleɪv] - [ˈtreɪdɪŋ] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ɑːn][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ˈniːgrəʊz] .

the	slave	-	trading	Europeans	on	the	folk	-	lore	of	the	Coast	negroes	.
这	奴隶	-	贸易	欧洲人	在	这	民间	-	知识	的	这	海岸	黑人	.

在此提及奴隶贸易的欧洲人与沿海黑人接触对当地民间传说的影响或许并不为过。

[ðə; ði] [grɪm] [waɪt] [ˈkɑːslz] [ˈevri] [fjuː] [maɪlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɪni] [koʊst] [stænd]

The	grim	white	castles	every	few	miles	along	the	whole	of	the	Guinea	Coast	stand
这	严峻	白色的	城堡	每一个	很少	英里	沿着	这	所有的	的	这	几内亚	海岸	站立

[æz; əz][stɜːrn] [rɪˈmaɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈkoʊst(ə)l] [traɪbz] [wɜːr; wər] [ˈreɪdɪd]

as	stern	reminders	of	the	time	when	the	helpless	coastal	tribes	were	raided
作为	船尾	提醒	的	这	时间	什么时候	这	无助	沿海	部落	是	突袭

[ænd; ənd][men] ,

and	men	,
和	男人	,

沿着几内亚海岸，每隔几英里就矗立着一座阴森森的白色城堡，它们冷酷地提醒着人们，曾经手无寸铁的沿海部落遭到袭击，男人们肆意掠夺。

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [soʊld][ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] .

women	,	and	children	sold	into	slavery	.
女性	,	和	孩子们	卖	进入	奴隶制	.

妇女和儿童被卖为奴隶。

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [hæz; həz] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ['kænɑːt] [daʊt] [ðæt]

But	one	who	has	conversed	with	the	native	of	to	-	day	cannot	doubt	that
但	一	WHO	有	交谈	和	这	本国的	的	到	-	天	不能	怀疑	那

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [deɪz] [ɪz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [men'tæləti] [ɪt'self] .

the	greatest	effect	of	those	terrible	days	is	discernible	in	the	native	mentality	itself	.
这	最	影响	的	那些	糟糕的	天	是	可辨别的	在	这	本国的	心理	本身	.

但是，凡是和当今当地人交谈过的人，都不会怀疑那些可怕的日子对当地人心态本身的影响有多大。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt] , ['influənst] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði][foʊk] - ['stɔːri] .

It	has	,	as	one	might	expect	,	influenced	more	or	less	the	folk	-	story	.
它	有	,	作为	一	可能	预计	,	影响	更多的	或者	较少的	这	民间	-	故事	.

不出所料，它或多或少地影响了民间故事。

[hɪr] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz][wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] :

Here	,	for	example	,	is	one	type	of	influence	:
这里	,	为了	例子	,	是	一	类型	的	影响	:

例如，以下就是一种影响方式：

“ [wen] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [fɜːrst]['lændɪd] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

“	When	the	Portuguese	first	landed	,	the	natives	betook	themselves	to	the	forest	.
“	什么时候	这	葡萄牙语	第一的	登陆	,	这	本地人	贝托克	他们自己	到	这	森林	.

“葡萄牙人初次登陆时，当地土著居民就躲进了森林。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [pʊt] [ɔːf] [ə'gen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [krept] ['kɔːʃəsli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	white	man	had	put	off	again	the	natives	crept	cautiously	back	to	the
什么时候	这	白色的	男人	有	放	离开	再次	这	本地人	悄悄地爬	谨慎地	后退	到	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

白人再次离开后，土著人小心翼翼地爬回了海滩。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sər'praɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] [rʌm] .

To	their	great	surprise	they	found	there	a	basin	full	of	rum	.
到	他们的	伟大的	惊喜	他们	成立	那里	一个	盆地	满的	的	朗姆酒	.

令他们大吃一惊的是，他们在那里发现了一盆朗姆酒。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] [neɪm] - , ['teɪstɪd] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

One	of	them	,	by	name	Mbura	,	tasted	some	,	and	finding	that	it	was
一	的	他们	,	经过	姓名	-	,	尝过	一些	,	和	寻找	那	它	曾是

[swiːt] ,

sweet	,
甜的	,

其中一人名叫姆布拉，他尝了一些，发现味道很甜。

[dræŋk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

drank	as	much	as	he	could	and	became	intoxicated	.
喝	作为	很多	作为	他	可以	和	成为	酣	.

他拼命喝酒，结果喝得酩酊大醉。

['ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['helpləs] [ðə; ði] ['boʊtmən]

Others	did	the	same	,	and	when	many	of	them	were	helpless	the	boatmen
其他的	做过	这	相同的	,	和	什么时候	许多	的	他们	是	无助	这	船夫

[rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['kærid] [-]

returned	and	carried	[	23	]
返回	和	携带	[	-	]

其他人也这样做，当他们中的许多人无力反抗时，船夫们返回并抬走了[23]

[ðem; ðəm][ɔːf] .

them	off	.
他们	离开	.

把他们赶走。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪstɪd] [baɪ] - , [wiː; wi] [kɔːl] [rʌm] [ɪn] [ˈfænti] - -

On account of the rum being tasted by Mbura , we call rum in Fantee Mbura -

在 帐户 的 这 朗姆酒 存在 尝过 经过 - , 我们 称呼 朗姆酒 在 范蒂 - -

[ˌɛnˈɛsˈeɪ] — [aɪ] . [iː] . - [waɪn] . ” [eɪt]

nsa — i . e . Mbura's wine . ” 8

美国国家安全局 — 我 . e . - 葡萄酒 . ” 8

由于姆布拉尝过朗姆酒，我们在凡提语中称朗姆酒为姆布拉-恩萨——即姆布拉的酒。”8

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] - ,

Even more remarkable is the origin of the god Nyankupon ,

甚至 更多的 卓越 是 这 起源 的 这 上帝 - ,

更引人注目的是神祇尼安库蓬的起源，

[huː] [ˈfɪgjərz] [ˈlɑːrdʒli] [ɪn] [bəuθ] [mɪˈθɑːlədʒi] [ænd; ənd] [foʊk] - [lɔːr] .

who figures largely in both mythology and folk - lore .

WHO 数据 很大程度上 在 两个都 神话 和 民间 - 知识 .

在神话和民间传说中都占有重要地位。

[ˈmeni] [ˈstɔːriz] [ˌɪntrəˈduːs] - , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [ˈneɪtɪv] [gɑːd] [æt; ət] [ɔːl] .

Many stories introduce Nyankupon , and yet he is no native god at all .

许多 故事 介绍 - , 和 然而 他 是 不 本国的 上帝 在 全部 .

许多故事中都提到了尼安库蓬，但他根本不是本土神灵。

“ [ˈæftər] [æn; ən] [ˈɪntərkɔːrs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊərəˈpiːənz] ,

“ After an intercourse of some years with Europeans ,

“ 后 一个 交往 的 一些 年 和 欧洲人 ,

“在与欧洲人交往几年之后，

[ðə; ði] [tʃwiː; tʃiː; twiː] - [ˈspiːkɪŋ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv]

the Tshi - speaking inhabitants of the towns and villages in the vicinity of

这 茨 - 请讲 居民 的 这 城镇 和 村庄 在 这 附近 的

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfɔrts] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈpɑːliθiɪzəm] [ə; eɪ] [nuː] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [huːm]

the various forts added to their system of polytheism a new deity whom

这 各种各样的 堡垒 额外 到 他们的 系统 的 多神教 一个 新的 神 谁

[ðeɪ] [tɜːm] [ˈnænə; ˈnɑːnə] - - — [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˈsɪmpli] - .

they termed Nana - Nyankupon — sometimes called simply Nyankupon .

他们 称为 娜娜 - - — 有时 称为 简单地 - .

在各个堡垒附近的城镇和村庄里，说 Tshi 语的居民在他们的多神教体系中增加了一个新的神灵，他们称之为 Nana-Nyankupon——有时简称 Nyankupon。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] , [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [əˈdɑːptɪd]

This was the god of the Christians , borrowed from them and adopted

这 曾是 这 上帝 的 这 基督徒 , 借来的 从 他们 和 已采用

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [nuː] [ˌdezɪgˈneɪʃn] .

under a new designation .

在下面 一个 新的 指定 .

这是基督教的上帝，是从他们那里借用过来，并赋予了新的名称。

[ðə; ði] [greɪt] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [ˈmænɪfestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪts] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] , [ʃɪps] , [ˌmænjuˈfæktʃərz]

The great superiority manifested by the whites in their weapons , ships , manufactures

这 伟大的 优势 表现出来 经过 这 白人 在 他们的 武器 , 船舶 , 制成品

— [ɪn] [ʃɔːrt] ,

— in short ,

— 在 短的 ,

白人在武器、舰船、制造业等方面展现出的巨大优势——简而言之，

[ɪn] ['evriθɪŋ] — [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪntərkɔːrs] [ðæt] [ðeɪ]

in	everything	—	convinced	the	natives	with	whom	they	had	intercourse	that	they
在	一切	—	确信	这	本地人	和	谁	他们	有	交往	那	他们

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv] ['greɪtər] ['paʊər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

must	necessarily	be	protected	by	a	deity	of	greater	power	than	any	of
必须	一定	是	受保护	经过	一个	神	的	更大的	力量	比	任何	的

[ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪs] ,

those	to	which	they	themselves	offered	sacrifice	,
那些	到	哪个	他们	他们自己	提供	牺牲	,

在一切事情上——他们使与他们交往的土著居民相信，他们必然受到比他们自己祭祀的任何神灵都更强大的神灵的保护。

[sɪns] [ðer; ðər] [oʊn] ['diːɪtiːz] [hæd; həd][nɑːt] , [ɪk'sept] ['veri] [rɪ'moʊtli] , [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'teɪn]

since	their	own	deities	had	not	,	except	very	remotely	,	helped	them	to	attain
自从	他们的	自己的	神灵	有	不是	,	除了	非常	远程	,	帮助	他们	到	达到

['eni] [sʌtʃ] [prɑː'sperəti] .

any	such	prosperity	.
任何	这样的	繁荣	.

因为除了极小的程度之外，他们自己的神灵并没有帮助他们获得这样的繁荣。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] ['glædli] [ɪn'roʊld] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [-]

They	therefore	gladly	enrolled	themselves	amongst	the	[	24	]
他们	所以	乐意	已注册	他们自己	在	这	[	-	]

因此，他们欣然加入了[24]

['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]

followers	of	the	god	of	the	whites	,	and	being	informed	that	he	dwelt	in	the
追随者	的	这	上帝	的	这	白人	,	和	存在	知情的	那	他	居住	在	这

['hevəns] [ə'bʌv] ,

heavens	above	,
天	多于	,

信奉白人之神的信徒们，得知他居住在天上的天空中，

[ðeɪ] [dɪ'nɒmɪneɪt] [hɪm; ɪm]['nænə; 'nɑːnə] - - , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['friːli]

they	denominated	him	Nana	-	Nyankupon	,	which	may	be	freely
他们	以……命名	他	娜娜	-	-	,	哪个	可能	是	自由

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] - [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] . - ” [naɪn]

translated	'	Lord	of	the	Sky	.	'	”	9
翻译	-	主	的	这	天空	.	-	”	9

他们称他为纳纳-尼扬库蓬（Nana-Nyankupon），可以自由翻译为“天空之主”。9

[ðə; ði][goʊld] [koʊst] [foʊk] - ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['redɪli] [dɪ'vɪzəb(ə)l]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] , [ə'nɑːnsi][ænd; ənd][nɑːn]

The	Gold	Coast	folk	-	stories	are	readily	divisible	into	two	groups	,	Anansi	and	non
这	金子	海岸	民间	-	故事	是	容易	可分的	进入	二	团体	,	阿南西	和	非

- [ə'nɑːnsi][teɪlz; 'teɪˌliz] .

-	Anansi	tales	.
-	阿南西	故事	.

黄金海岸的民间故事很容易分为两类：阿南西的故事和非阿南西的故事。

- [ɪz][ðə; ði]['spaɪdər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['kweɪkuː] [tsɪn]

Anánsi	is	the	spider	,	and	with	him	is	generally	associated	his	son	,	Kweku	Tsin
-	是	这	蜘蛛	,	和	和	他	是	一般来说	联系	他的	儿子	,	奎库	秦

(-) .

(	Tsĩ	)	.
(	-	)	.

阿南西是蜘蛛，通常与他的儿子奎库·辛（Tsĩ）联系在一起。

[waɪ] [soʊ] ['meni] ['spaɪdər] ['stɔːriz] ?

Why	so	many	spider	stories	?
为什么	所以	许多	蜘蛛	故事	?

为什么有这么多关于蜘蛛的故事?

[noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][æz; əz] [jet] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

No	**satisfactory**	**explanation**	**can**	**as**	**yet**	**be**	**given**	**.**
不	令人满意的	解释	能	作为	然而	是	给定	.

目前尚无法给出令人满意的解释。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [duː] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['spaɪdər] [ɪn] ['neɪtɪv] [d'welɪŋz]

It	**cannot**	**be**	**due**	**entirely**	**to**	**the**	**superabundance**	**of**	**spiders**	**in**	**native**	**dwellings**
它	不能	是	到期的	完全	到	这	过多	的	蜘蛛	在	本国的	住宅

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] ,

and	**surroundings**	**,**
和	周围环境	,

这不可能完全是由于当地居民住所和周围环境中蜘蛛数量过多造成的。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [traɪbz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [siːm] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] ,

for	**other**	**tribes**	**along**	**the**	**Coast**	**seem**	**to**	**concentrate**	**on**	**other**	**creatures**	**,**
为了	其他	部落	沿着	这	海岸	似乎	到	集中	在	其他	生物	,

沿海其他部落似乎更关注其他生物。

[æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

as	**the**	**elephant**	**and**	**the**	**tortoise**	**.**
作为	这	大象	和	这	龟	.

就像大象和乌龟一样。

[nɔːr] [dʌz] [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə]

Nor	**does**	**there**	**seem**	**to**	**be**	**sufficient**	**evidence**	**to**	**trace**	**the**	**origin**	**to**
也不	做	那里	似乎	到	是	充足的	证据	到	痕迹	这	起源	到

['toʊtəmˌɪzəm] .

totemism	**.**
图腾崇拜	.

也似乎没有足够的证据将起源追溯到图腾崇拜。

[noʊ] [daʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'nɑːnsi] ['stɔːriz] [æz; əz][toʊld][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

No	**doubt**	**many**	**of**	**the**	**Anansi**	**stories**	**as**	**told**	**to**	**-**	**day**	**are**	**due**	**to**	**observation**
不	怀疑	许多	的	这	阿南西	故事	作为	讲述	到	-	天	是	到期的	到	观察

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər] ,

of	**the**	**ways**	**and**	**peculiar**	**characteristics**	**of**	**the**	**spider**	**,**
的	这	方式	和	奇特	特征	的	这	蜘蛛	,

毫无疑问，如今流传的许多阿南西故事都源于对蜘蛛习性和独特特征的观察。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['werfɔːr] .

and	**are**	**an**	**attempt**	**to**	**explain**	**the**	**why**	**and**	**the**	**wherefore**	**.**
和	是	一个	试图	到	解释	这	为什么	和	这	因此	.

并试图解释其原因和缘由。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][waɪz] , ['kʌnɪŋ] ,

And	**generally**	**it**	**is**	**decided**	**that**	**he**	**is**	**a**	**wise**	**,**	**cunning**	**,**
和	一般来说	它	是	决定	那	他	是	一个	明智的	,	狡猾	,

人们普遍认为他是一个聪明、狡猾的人。

[dɪ'siːtf(ə)l] ['kriːtʃər] [huː] ['skæmpəz] [ɔːf] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn]

deceitful	**creature**	**who**	**scampers**	**off**	**to**	**hide**	**in**	**the**	**ceiling**	**because**	**he**	**has**	**done**
欺骗性的	生物	WHO	奔跑者	离开	到	隐藏	在	这	天花板	因为	他	有	完毕

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ænd; ənd][hæz; həz] ,

something	**to**	**be**	**ashamed**	**of**	**and**	**has**	**,**
某物	到	是	羞愧	的	和	有	,

一个狡猾的家伙，因为做了什么丢脸的事，就慌忙躲到天花板里去了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [bɪn] [-]

unfortunately	**,**	**been**	**[**	**25**	**]**
很遗憾	,	到过	[	-	]

不幸的是，[25]

[faʊnd] [aʊt] .
found **out** **.**
成立 出去 .

查明了。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['kɑːments] [frʌm; frəm][foʊk] - ['stɔːriz] [ɑːn][ə'nɑːnsi] :
Here **are** **two** **comments** **from** **folk** **-** **stories** **on** **Anansi** **:**
这里 是 二 评论 从 民间 - 故事 在 阿南西 :

以下是民间故事中关于阿南西的两则评论：

“ [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [tə'geðər] . ”
“ **The** **wisdom** **of** **the** **spider** **is** **greater** **than** **that** **of** **all** **the** **world** **together** **.** **”**
“ 这 智慧 的 这 蜘蛛 是 更大的 比 那 的 全部 这 世界 一起 . ”

“蜘蛛的智慧胜过全世界所有人的智慧加起来。”

“ [woʊ] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wʊd] [pʊt][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ə'nɑːnsi] — [ə; eɪ][slaɪ] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] ['griːdi]
“ **Woe** **to** **one** **who** **would** **put** **his** **trust** **in** **Anansi** **—** **a** **sly** **,** **selfish** **,** **and** **greedy**
“ 悲哀 到 一 WHO 会 放 他的 相信 在 阿南西 — 一个 狡猾 , 自私 , 和 贪婪的
['pɜːrs(ə)n] .
person **.**
人 .

“那些信任阿南西的人有祸了——阿南西是一个狡猾、自私、贪婪的人。”

” [ðə; ði][nɑːn] - [ə'nɑːnsi] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒʌst] - [soʊ] - [taɪp] — [waɪ] [ðə; ði] [ɪrz]
” **The** **non** **-** **Anansi** **stories** **are** **generally** **of** **the** **'** **Just** **-** **so** **'** **type** **—** **why** **the** **ears**
” 这 非 - 阿南西 故事 是 一般来说 的 这 - 只是 - 所以 - 类型 — 为什么 这 耳朵
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ,
of **the** **deer** **are** **long** **,**
的 这 鹿 是 长的 ,

“非阿南西的故事通常属于‘恰好如此’的类型——比如为什么鹿的耳朵很长，

[waɪ] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːsp][ɪz][slɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
why **the** **waist** **of** **the** **wasp** **is** **slim** **,** **etc** **.**
为什么 这 腰部 的 这 黄蜂 是 苗条的 , ETC .

为什么黄蜂的腰部很细等等。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [relm] [ʌv; əv]['bɑːtəni] , [ə'strɑːnəmi] ,
There **is** **nothing** **in** **the** **wide** **realm** **of** **botany** **,** **astronomy** **,**
那里 是 没有什么 在 这 宽的 领域 的 植物学 , 天文学 ,

在广义的植物学、天文学等领域，没有什么……

[ɔːr] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ɔːr] ['straɪkɪŋ] ['kærəktər] [bʌt; bət][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]
or **geography** **of** **a** **peculiar** **or** **striking** **character** **but** **an** **explanation** **is**
或者 地理 的 一个 奇特 或者 引人注目 特点 但 一个 解释 是
[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] .
forthcoming **in** **the** **lore** **of** **the** **folk** **.**
即将推出 在 这 知识 的 这 民间 .

或者说，地理环境具有奇特或引人注目的特点，但民间传说中会对此做出解释。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['juːʒuəl] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]['mædʒɪk][teɪlz; 'teɪˌliz] ,
There **is** **,** **of** **course** **,** **the** **usual** **sprinkling** **of** **magic** **tales** **,**
那里 是 , 的 课程 , 这 通常 洒 的 魔法 故事 ,

当然，其中也少不了常见的奇幻故事。

[wɪtʃ] [ber] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['meni] [ˌjʊrə'piːən] ['mɛːrçən] , [ɔːr] ['feri] - [teɪlz; 'teɪˌliz] .
which **bear** **a** **striking** **resemblance** **to** **many** **European** **märchen** **,** **or** **fairy** **-** **tales** **.**
哪个 熊 一个 引人注目 相似 到 许多 欧洲的 童话 , 或者 仙女 - 故事 .

这些故事与许多欧洲童话故事（märchen）有着惊人的相似之处。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [foʊk] - [lɔrɪst] .
In **conclusion** **,** **an** **apology** **must** **be** **offered** **to** **the** **scientific** **folk** **-** **lorist** **.**
在 结论 , 一个 道歉 必须 是 提供 到 这 科学 民间 - 洛里斯特 .

总之，必须向这位科学民俗学家道歉。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːˈtoʊld][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdər]['pʌblɪk] ,

The	stories	have	been	retold	in	order	to	appeal	to	a	wider	public	,
这	故事	有	到过	重述	在	命令	到	上诉	到	一个	更广泛	民众	,

这些故事经过重新讲述，是为了吸引更广泛的读者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [er] [lɔːŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [mə'tɪriəl] [meɪ] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l]

but	it	is	hoped	that	ere	long	the	complete	original	material	may	be	available
但	它	是	希望	那	埃雷	长的	这	完全的	原来的	材料	可能	是	可用的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][foʊk] - [lɔːr] .

for	the	student	of	folk	-	lore	.
为了	这	学生	的	民间	-	知识	.

但希望不久之后，民俗学研究者就能获得完整的原始资料。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [biː] . [-] [wʌn]

W	.	H	.	B	.	[	27	]	1
W	.	H	.	B	.	[	-	]	1

WHB[27]1

[ðə; ði]['koʊkoʊ] [ɪk'spɔrtəd] [ɪn] - ['riːəlaɪzd] £4 ; [ɪn] - £2 , - , - . ↑2

The	cocoa	exported	in	1891	realized	£4	;	in	1914	£2	,	193	,	749	.	↑2
这	可可	导出	在	-	已实现	£4	;	在	-	£2	,	-	,	-	.	↑2

1891年出口的可可价值4英镑；1914年则为2,193,749英镑。↑2

[kə'loʊniəl] [rɪ'pɔːrt] , [dʒiː] . [siː] . , - . ↑3

Colonial	Report	,	G	.	C	.	,	1913	.	↑3
殖民	报告	,	G	.	C	.	,	-	.	↑3

殖民地报告，GC，1913年。↑3

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] , ['vɑːl] .

The	Story	of	the	Negro	,	Booker	T	.	Washington	,	vol	.
这	故事	的	这	黑人	,	布克	T	.	华盛顿	,	卷	.

《黑人的故事》，布克·T·华盛顿著，第1卷。

[aɪ] , [piː] . - ↑4

i	,	p	.	57	↑4
我	,	p	.	-	↑4

i，第 57 页 ↑4

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [koʊst] [ænd; ənd] [ə'ʃænti] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['klɛrɪdʒ] , ['vɑːl] .

A	History	of	the	Gold	Coast	and	Ashanti	,	W	.	W	.	Claridge	,	vol	.
一个	历史	的	这	金子	海岸	和	阿散蒂	,	W	.	W	.	克拉里奇	,	卷	.

《黄金海岸和阿散蒂历史》，W.W. Claridge，第1卷。

[aɪ] , [piː'piː] . [fɔːr] – [faɪv] . ↑5

i	,	pp	.	4	–	5	.	↑5
我	,	pp	.	4	–	5	.	↑5

i，第4-5页。↑5

[siː] [mə'leriə] [ænd; ənd] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [es] . [dʒəʊnz] . ↑6

See	Malaria	and	Greek	History	,	by	W	.	H	.	S	.	Jones	.	↑6
看	疟疾	和	希腊语	历史	,	经过	W	.	H	.	S	.	琼斯	.	↑6

参见 WHS Jones 所著的《疟疾与希腊历史》。↑6

[iː] . [dʒiː] . ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ['prɪmətɪv] [men] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [siːm] [tuː; tə]

E	.	g	.	ancient	and	modern	primitive	men	in	all	parts	of	the	earth	seem	to
E	.	克	.	古老的	和	现代的	原始	男人	在	全部	部分	的	这	地球	似乎	到

[hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [flɪnt] ,

have	shown	a	similar	development	in	flint	,
有	所示	一个	相似的	发展	在	燧石	,

例如，世界各地古代和现代的原始人类似乎都在燧石的使用方面表现出了相似的发展历程。

[brɑːnz] , [ænd; ənd]['aɪərn] ['wɛpənz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][aːts]['dʒen(ə)rəli] .

bronze	,	and	iron	weapons	,	and	in	the	arts	generally	.
青铜	,	和	铁	武器	,	和	在	这	艺术	一般来说	.

青铜器、铁制武器以及艺术领域。

[siː] [ˌsɪndə'relə] : [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv]['veəriːənts] ([foʊk] [lɔːr] [sə'saɪəti]) . ↑7

See	Cinderella	:	Three	Hundred	and	Forty	-	five	Variants	(	Folk	Lore	Society	)	.	↑7
看	灰姑娘	:	三	百	和	四十	-	五	变体	(	民间	知识	社会	)	.	↑7

参见《灰姑娘：三百四十五个版本》(民俗学会)。↑7

“ ['ænɪmlz] - ['læŋgwɪdʒ] , ” [ɪn]['hɪroʊ] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːbiːənz] , [baɪ]

“	Animals	'	Language	,	”	in	Hero	-	Tales	and	Legends	of	the	Serbians	,	by
“	动物	-	语言	,	”	在	英雄	-	故事	和	传说	的	这	塞尔维亚人	,	经过

- [em] . [pɛ'trɒvɪtʃ] . ↑8

Woislav	M	.	Petrovitch	.	↑8
-	M	.	彼得罗维奇	.	↑8

《动物的语言》，出自沃伊斯拉夫·M·彼得罗维奇所著《塞尔维亚英雄故事与传说》。↑8

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld][baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [koʊst] . ↑9

From	a	story	told	by	a	native	of	the	Gold	Coast	.	↑9
从	一个	故事	讲述	经过	一个	本国的	的	这	金子	海岸	.	↑9

出自一位黄金海岸当地人的讲述。↑9

[tʃwiː; tʃiː; twiː] - ['spiːkɪŋ] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [koʊst] [ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə] , [ə; eɪ] . [biː] . ['elɪs] , [piː] .

Tshi	-	speaking	Peoples	of	the	Gold	Coast	of	West	Africa	,	A	.	B	.	Ellis	,	p	.
茨	-	请讲	人民	的	这	金子	海岸	的	西方	非洲	,	一个	.	B	.	埃利斯	,	p	.

- . ↑

24	.	↑
-	.	↑

《西非黄金海岸的奇语族群》，A.B. Ellis著，第24页。↑

[aɪ] . [ə'nɑːnsi] , [ɔːr]['spaɪdər] , [teɪlz; 'teɪˌliz] [-]

I	.	ANANSI	,	OR	SPIDER	,	TALES	[	29	]
我	.	阿南西	,	或者	蜘蛛	,	故事	[	-	]

I. 阿南西，或蜘蛛，故事[29]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[aɪ] . [haʊ] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] - ['spaɪdər][teɪlz; 'teɪˌliz]

I	.	HOW	WE	GOT	THE	NAME	'	SPIDER	TALES
我	.	如何	我们	得到	这	姓名	-	蜘蛛	故事

一、我们是如何得到“蜘蛛故事”这个名字的

- [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [men][toʊld][wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] - ,

'	In	the	olden	days	all	the	stories	which	men	told	were	stories	of	Nyankupon	,
-	在	这	古老的	天	全部	这	故事	哪个	男人	讲述	是	故事	的	-	,

“在古代，人们讲述的所有故事都是关于尼扬库蓬的故事。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

the	chief	of	the	gods	.
这	首席	的	这	神	.

众神之首。

['spaɪdər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'siːtɪd] , ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Spider	,	who	was	very	conceited	,	wanted	the	stories	to	be	told	about	him	.
蜘蛛	,	WHO	曾是	非常	自负	,	通缉	这	故事	到	是	讲述	关于	他	.

自负的蜘蛛希望人们讲述关于他的故事。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] , [ɪn] [ˈfjuːtʃər] ,

Accordingly	**,**	**one**	**day**	**he**	**went**	**to**	**Nyankupon**	**and**	**asked**	**that**	**,**	**in**	**future**	**,**
因此	,	一	天	他	去	到	-	和	问	那	,	在	未来	,

于是，有一天他去了尼扬库蓬，并请求以后.....

[ɔːl] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [toʊld] [baɪ] [men] [maɪt] [biː; bi] [əˈnɑːnsi] [ˈstɔːriz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - [ˈstɔːriz] .

all	**tales**	**told**	**by**	**men**	**might**	**be**	**Anansi**	**stories**	**,**	**instead**	**of**	**Nyankupon**	**stories**	**.**
全部	故事	讲述	经过	男人	可能	是	阿南西	故事	,	反而	的	-	故事	.

男人讲述的所有故事可能都是阿南西的故事，而不是尼扬库蓬的故事。

- [əˈgriːd] , [ɑːn] [wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

Nyankupon	**agreed**	**,**	**on**	**one**	**condition**	**.**
-	同意	,	在	一	状况	.

Nyankupon同意了，但有一个条件。

[hiː; hi] [toʊld] [ˈspaɪdər] ([ɔːr] [əˈnɑːnsi]) [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [θriː] [θɪŋz] :

He	**told**	**Spider**	**(**	**or**	**Anansi**	**)**	**that**	**he**	**must**	**bring**	**him**	**three**	**things**	**:**
他	讲述	蜘蛛	(	或者	阿南西	)	那	他	必须	带来	他	三	事物	:

他告诉蜘蛛（或阿南西），他必须给他带来三样东西：

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [fʊl] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] [biːz] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈboʊə] -

the	**first**	**was**	**a**	**jar**	**full**	**of**	**live**	**bees**	**,**	**the**	**second**	**was**	**a**	**boa**	**-**
这	第一的	曾是	一个	罐	满的	的	居住	蜜蜂	,	这	第二	曾是	一个	蟒蛇	-

[kənˈstrɪktər] ,

constrictor	**,**
收缩	,

第一个是一罐活蜜蜂，第二个是一条蟒蛇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ə; eɪ] [ˈtaɪgər] .

and	**the**	**third**	**a**	**tiger**	**.**
和	这	第三	一个	老虎	.

第三只竟然是只老虎。

[ˈspaɪdər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] .

Spider	**gave**	**his**	**promise**	**.**
蜘蛛	给予	他的	承诺	.

蜘蛛做出了承诺。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˈɜːrθn] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər]

He	**took**	**an**	**earthen**	**vessel**	**and**	**set**	**out**	**for**	**a**	**place**	**where**	**he**	**knew**	**were**
他	采取	一个	土	血管	和	放	出去	为了	一个	地方	在哪里	他	知道	是

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [biːz] .

numbers	**of**	**bees**	**.**
数字	的	蜜蜂	.

他拿了一个陶罐，出发前往他知道有很多蜜蜂的地方。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːz] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

When	**he**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**bees**	**he**	**began**	**saying**	**to**	**himself**	**,**
什么时候	他	来了	在	视线	的	这	蜜蜂	他	开始	说	到	他自己	,

当他看到蜜蜂时，他开始自言自语：

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [dʒɑːr] ” — “ [jes] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] ” — “ [noʊ] ,

“	**They**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**fill**	**this**	**jar**	**”**	**—**	**“**	**Yes**	**,**	**they**	**will**	**be**	**able**	**”**	**—**	**“**	**No**	**,**
“	他们	将要	不是	是	有能力的	到	充满	这	罐	”	—	“	是的	,	他们	将要	是	有能力的	”	—	“	不	,

“他们无法装满这个罐子”——“是的，他们可以”——“不，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] , ” [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [biːz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] ,

they	**will**	**not**	**be**	**able**	**,**	**”**	**until**	**the**	**bees**	**came**	**up**	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**
他们	将要	不是	是	有能力的	,	”	直到	这	蜜蜂	来了	向上	到	他	和	说	,

它们做不到，”直到蜜蜂飞到他跟前说，

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [-]
“ What are you [30]
“ 什么 是 你 [-]

“你是什么[30]

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['mɪstər][ə'nɑːnsi] ?
talking about , Mr Anansi ?
说 关于 , 先生 阿南西 ?

阿南西先生，您说的是哪件事?

” [hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] - [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]
” He thereupon explained to them that Nyankupon and he had had
” 他 于是 解释 到 他们 那 - 和 他 有 有
[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spjuːt] .
a great dispute .
一个 伟大的 争议 .

于是他向他们解释说，他和尼扬库蓬发生了一场激烈的争吵。

- [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [biːz] [kʊd; kəd][nɑːt][flai]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr] — [ə'nɑːnsi][hæd; həd] [sed]
Nyankupon had said the bees could not fly into the jar — Anansi had said
- 有 说 这 蜜蜂 可以 不是 飞 进入 这 罐 — 阿南西 有 说
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

尼安库蓬说蜜蜂飞不进罐子里——阿南西说蜜蜂可以。

[ðə; ði] [biːz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr] — [wɪtʃ]
The bees immediately declared that of course they could fly into the jar — which
这 蜜蜂 立即地 声明 那 的 课程 他们 可以 飞 进入 这 罐 — 哪个
[ðeɪ] [æt; ət][wʌns][dɪd] .
they at once did .
他们 在 一次 做过 .

蜜蜂们立刻表示它们当然可以飞进罐子里——它们也立刻照做了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] ,
As soon as they were safely inside ,
作为 很快 作为 他们 是 安全 里面 ,

他们一安全进入室内，

[ə'nɑːnsi] [siːld] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːr][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə] - . -
Anansi sealed up the jar and sent it off to Nyankupon . 30
阿南西 密封 向上 这 罐 和 发送 它 离开 到 - . -

阿南西把罐子密封好，寄给了尼扬库蓬。30

[ðə; ði] [biːz] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði][dʒɑːr]
THE BEES FLYING INTO THE JAR
这 蜜蜂 飞行 进入 这 罐

蜜蜂飞进罐子里

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊə] - [kən'strɪktər] .
Next day he took a long stick and set out in search of a boa - constrictor .
下一个 天 他 采取 一个 长的 戳 和 放 出去 在 搜索 的 一个 蟒蛇 - 收缩 .

第二天，他拿着一根长棍出发去寻找蟒蛇。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wʌn] [lɪvd] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]
When he arrived at the place where one lived he began speaking to himself
什么时候 他 到达的 在 这 地方 在哪里 一 居住地 他 开始 请讲 到 他自己
[ə'gen] .
again .
再次 .

当他到达有人居住的地方时，他又开始自言自语了。

“ [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌst][biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [stɪk] ” — “ [noʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ]

“	He	will	just	be	as	long	as	this	stick	”	—	“	No	,	he	will	not	be	so	long
”	他	将要	只是	是	作为	长的	作为	这	戳	”	—	”	不	,	他	将要	不是	是	所以	长的

[æz; əz] [ðɪs] ” — “ [jes] ,

as	this	”	—	“	Yes	,
作为	这	”	—	”	是的	,

“他只会和这根棍子一样长”——“不，他不会有这么长”——“是的，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] .

he	will	be	as	long	as	this	.
他	将要	是	作为	长的	作为	这	.

他会一直这样下去。

” [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,

”	These	words	he	repeated	several	times	,
”	这些	字	他	重复	一些	时代	,

他反复说了好几遍这些话，

[tɪl] [ðə; ði][ˈboʊə] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .

till	the	boa	came	out	and	asked	him	what	was	the	matter	.
直到	这	蟒蛇	来了	出去	和	问	他	什么	曾是	这	事情	.

直到蟒蛇出来问他发生了什么事。

“ [oʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [ɪn] - [taʊn] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

“	Oh	,	we	have	been	having	a	dispute	in	Nyankupon's	town	about	you	.
”	哦	,	我们	有	到过	拥有	一个	争议	在	-	镇	关于	你	.

“哦，我们在尼扬库蓬镇上因为你的事发生了争执。”

- [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [stɪk] .

Nyankupon's	people	say	you	are	not	as	long	as	this	stick	.
-	人们	说	你	是	不是	作为	长的	作为	这	戳	.

尼扬库蓬的人说你没这根棍子长。

[aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	say	you	are	.
我	说	你	是	.

我说你是。

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [ˈmeʒər] [juː; jʊ][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Please	let	me	measure	you	by	it	.
请	让	我	措施	你	经过	它	.

请允许我以此来衡量你。

” [ðə; ði][ˈboʊə] [ˈɪnəsntli] [leɪd] [hɪmˈself] [aʊt] [streɪt] ,

”	The	boa	innocently	laid	himself	out	straight	,
”	这	蟒蛇	天真地	铺设	他自己	出去	直的	,

“那条蟒蛇无辜地平躺着，

[ænd; ənd][ˈspaɪdər] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈtaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

and	Spider	lost	no	time	in	tying	him	on	to	the	stick	from	end	to	end	.
和	蜘蛛	丢失的	不	时间	在	捆绑	他	在	到	这	戳	从	结尾	到	结尾	.

蜘蛛毫不犹豫地将他从头到尾绑在了棍子上。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - .

He	then	sent	him	to	Nyankupon	.
他	然后	发送	他	到	-	.

然后他把他送到了尼扬库蓬。

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [-]

The	third	day	he	took	a	needle	and	thread	and	[	31	]
这	第三	天	他	采取	一个	针	和	线	和	[	-	]

第三天，他拿了针线[31]

['soʊd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪ] .
sewed up his eye .
缝制的 向上 他的 眼睛 .

他缝合了自己的眼睛。

[hiː; hi] [ðen] [set] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][den] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ]['taɪgər] [lɪvd] .
He then set out for a den where he knew a tiger lived .
他 然后 放 出去 为了 一个 丹 在哪里 他 知道 一个 老虎 居住地 .

然后他出发前往他知道有老虎居住的洞穴。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði]
As he approached the place he began to shout and sing so loudly that the
作为 他 接近 这 地方 他 开始 到 喊 和 唱歌 所以 高声 那 这
['taɪgər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
tiger came out to see what was the matter .
老虎 来了 出去 到 看 什么 曾是 这 事情 .

当他走近那个地方时，他开始大声喊叫唱歌，声音大到老虎都出来查看发生了什么事。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] ? ” [sed] ['spaɪdər] .
“ Can you not see ? ” said Spider .
“ 能 你 不是 看 ? ” 说 蜘蛛 .

“你看不见吗？”蜘蛛说。

“ [maɪ] [aɪ] [ɪz] [soʊn] [ʌp][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]
“ My eye is sewn up and now I can see such wonderful things that I must
“ 我的 眼睛 是 缝制的 向上 和 现在 我 能 看 这样的 精彩的 事物 那 我 必须
[sɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”
sing about them . ”
唱歌 关于 他们 . ”

“我的眼睛缝好了，现在我能看到如此美好的事物，我一定要把它们歌颂出来。”

“ [soʊ] [ʌp] [maɪ] [aɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [ðen] [aɪ] [tuː] [kæn; kən] [siː] [ðiːz] [sər'praɪzɪŋ] [saɪts] .
“ Sew up my eyes , ” said the tiger , “ then I too can see these surprising sights .
“ 缝 向上 我的 眼睛 , ” 说 这 老虎 , “ 然后 我 也 能 看 这些 奇怪 景点 .

“把我的眼睛缝起来，”老虎说，“这样我也能看到这些令人惊叹的景象。”

” ['spaɪdər] [ɪ'miːdiətli] [dɪd][soʊ] .
” Spider immediately did so .
” 蜘蛛 立即地 做过 所以 .

蜘蛛立刻照做了。

['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði]['taɪgər] ['helpləs] , [hiː; hi][led][hɪm; ɪm] [streɪt] [tuː; tə] - [haʊs] .
Having thus made the tiger helpless , he led him straight to Nyankupon's house .
拥有 因此 制成 这 老虎 无助 , 他 引领 他 直的 到 - 房子 .

这样一来，老虎就失去了反抗能力，他便径直把它带到了尼扬库蓬的家。

- [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət]['spaɪdərz] ['klevərnəs] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Nyankupon was amazed at Spider's cleverness in fulfilling the three conditions .
- 曾是 惊叹 在 蜘蛛的 聪明才智 在 满足 这 三 状况 .

尼安库蓬对蜘蛛能够如此巧妙地满足这三个条件感到惊讶。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][kɔːl] [ɔːl][ðə; ði][oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz]
He immediately gave him permission for the future to call all the old tales
他 立即地 给予 他 允许 为了 这 未来 到 称呼 全部 这 老的 故事
[ə'nɑːnsi][teɪlz; 'teɪˌliz] . [-]
Anansi tales . [33]
阿南西 故事 . [-]

他立即允许他以后把所有古老的故事都称为阿南西的故事。[33]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[iː] .
II .
二 .

二、

[haʊ] ['wɪzdəm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]
HOW WISDOM BECAME THE PROPERTY OF THE HUMAN RACE
如何 智慧 成为 这 财产 的 这 人类 种族

智慧如何成为人类的共同财富

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] , [ɪn]['fæntɪ] - [lænd] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['fɑːðər] [ə'nɑːnsi] .
There once lived , in Fanti - land , a man named Father Anansi .
那里 一次 居住地 , 在 范蒂 - 土地 , 一个 男人 命名 父亲 阿南西 .

从前，在凡提国，住着一位名叫阿南西神父的人。

[hiː; hi] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
He possessed all the wisdom in the world .
他 拥有 全部 这 智慧 在 这 世界 .

他拥有世间所有的智慧。

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['deɪli] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [help] .
People came to him daily for advice and help .
人们 来了 到 他 日常的 为了 建议 和 帮助 .

每天都有人来找他寻求建议和帮助。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fend] ['fɑːðər]
One day the men of the country were unfortunate enough to offend Father
[ə'nɑːnsi] ,
Anansi ,
阿南西 ,

有一天，这个国家的男人们不幸得罪了阿南西神父。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
who immediately resolved to punish them .
WHO 立即地 已解决 到 惩治 他们 .

他们立即决定惩罚他们。

['æftər] [mʌtʃ] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['penəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'flɪkt] [wʊd] [biː; bi]
After much thought he decided that the severest penalty he could inflict would be
[tuː; tə][haɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
to hide all his wisdom from them .
到 隐藏 全部 他的 智慧 从 他们 .

经过一番深思熟虑，他决定对他施以最严厉的惩罚，那就是将他所有的智慧都隐藏起来，不让他们知道。

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][tuː; tə]['gæðər] [ə'gen] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .
He set to work at once to gather again all that he had already given .
他 放 到 工作 在 一次 到 收集 再次 全部 那 他 有 已经 给定 .

他立即着手重新筹集他已经捐赠的一切。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [pleɪst]
When he had succeeded , as he thought , in collecting it , he placed
什么时候 他 有 成功了 , 作为 他 想法 , 在 收集 它 , 他 放置
[ɔːl][ɪn][wʌn] [greɪt] [pɑːt] .
all in one great pot .
全部 在 一 伟大的 锅 .

当他自认为成功地收集齐了所有东西后，他把它们都放进了一个大罐子里。

[ðɪs] [hiː; hi] ['kerfəli] [siːld] ,
This he carefully sealed ,
这 他 小心 密封 ,

他小心翼翼地将这个封口封好。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [spɑ:t] [wer] [noʊ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	determined	to	put	it	in	a	spot	where	no	human	being	could	reach	it	.
和	决定	到	放	它	在	一个	点	在哪里	不	人类	存在	可以	抵达	它	.

并决心将其放置在任何人都无法触及的地方。

[naʊ] , ['fɑ:ðər] [ə'nɑ:nsi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kweɪku:] [tsɪn] .

Now	,	Father	Anansi	had	a	son	,	whose	name	was	Kweku	Tsin	.
现在	,	父亲	阿南西	有	一个	儿子	,	谁	姓名	曾是	奎库	秦	.

阿南西神父有一个儿子，名叫奎库·辛。

[ðɪs] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['si:krət] [dɪ'zaɪn] ,

This	boy	began	to	suspect	his	father	of	some	secret	design	,
这	男生	开始	到	怀疑	他的	父亲	的	一些	秘密	设计	,

这个男孩开始怀疑他的父亲有什么不可告人的计划。

[soʊ] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['kerfəli] .

so	he	made	up	his	mind	to	watch	carefully	.
所以	他	制成	向上	他的	头脑	到	手表	小心	.

于是他下定决心要仔细观察。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['kwaɪətli] [-]

Next	day	he	saw	his	father	quietly	[	34	]
下一个	天	他	锯	他的	父亲	悄悄	[	-	]

第二天，他静静地见到了他的父亲[34]

[slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [pɑ:t] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

slip	out	of	the	house	,	with	his	precious	pot	hung	round	his	neck	.
滑	出去	的	这	房子	,	和	他的	宝贵的	锅	悬挂	圆形的	他的	脖子	.

他悄悄溜出家门，脖子上挂着他珍贵的锅。

['kweɪku:] [tsɪn] ['fɑ:loʊd] .

Kweku	Tsin	followed	.
奎库	秦	随后	.

Kweku Tsin 随后跟进。

['fɑ:ðər] [ə'nɑ:nsi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɑ:r] [bɪ'haɪnd] .

Father	Anansi	went	through	the	forest	till	he	had	left	the	village	far	behind	.
父亲	阿南西	去	通过	这	森林	直到	他	有	左边	这	村庄	远的	在后面	.

阿南西神父穿过森林，一直走到离村庄很远的地方。

[ðen] , [sə'lektɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [tri:] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [klaɪm] .

Then	,	selecting	the	highest	and	most	inaccessible	-	looking	tree	,	he	began	to	climb	.
然后	,	选择	这	最高	和	最多	无法进入	-	寻找	树	,	他	开始	到	爬	.

然后，他选择了一棵最高、看起来最难爬的树，开始往上爬。

[ðə; ði] ['hevi] [pɑ:t] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

The	heavy	pot	,	hanging	in	front	of	him	,	made	his	ascent	almost	impossible	.
这	重的	锅	,	绞刑	在	正面	的	他	,	制成	他的	上升	几乎	不可能的	.

悬挂在他面前的沉重锅具使他几乎无法攀爬。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] ,

Again	and	again	he	tried	to	reach	the	top	of	the	tree	,
再次	和	再次	他	尝试	到	抵达	这	顶部	的	这	树	,

他一次又一次地尝试爬到树顶，

[wer] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [pɑ:t] .

where	he	intended	to	hang	the	pot	.
在哪里	他	故意的	到	悬挂	这	锅	.

他打算把花盆挂在那里。

[ðer; ðər] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['wɪzdəm] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn]

There	,	he	thought	,	Wisdom	would	indeed	be	beyond	the	reach	of	every	one
那里	,	他	想法	,	智慧	会	的确	是	超过	这	抵达	的	每一个	一

[bʌt; bət] [hɪm'self] .

but	himself	.
但	他自己	.

他心想，在那里，智慧的确将只属于他自己，其他人都无法企及。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] .

He	was	unable	,	however	,	to	carry	out	his	desire	.
他	曾是	无法	,	然而	,	到	携带	出去	他的	欲望	.

然而，他未能实现自己的愿望。

[æt; ət] [iːtʃ] ['traɪəl][ðə; ði][pɑːt] [swʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] . -

At	each	trial	the	pot	swung	in	his	way	.	34
在	每个	审判	这	锅	摇摆	在	他的	方式	.	-

每次试验中，陶罐都会朝他摆动。34

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'nɑːnsi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː]

AGAIN	AND	AGAIN	ANANSI	TRIED	TO	CLIMB	THE	TREE
再次	和	再次	阿南西	尝试	到	爬	这	树

阿南西一次又一次地尝试爬树。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['kweɪkuː] [tsɪn] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [veɪn] [ə'tempts] .

For	some	time	Kweku	Tsin	watched	his	father's	vain	attempts	.
为了	一些	时间	奎库	秦	观看	他的	父亲的	徒劳	尝试	.

一段时间里，奎库·辛一直看着父亲徒劳无功的尝试。

[æt; ət] [læst] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] ['eni] [lɔːŋgər] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : “ ['fɑːðər] ,

At	last	,	unable	to	contain	himself	any	longer	,	he	cried	out	:	“	Father	,
在	最后的	,	无法	到	包含	他自己	任何	更长	,	他	哭	出去	:	“	父亲	,

最后，他再也无法抑制自己的情绪，喊道：“父亲，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [hæŋ] [ðə; ði][pɑːt][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ?

why	do	you	not	hang	the	pot	on	your	back	?
为什么	做	你	不是	悬挂	这	锅	在	你的	后退	?

为什么不把锅背在背上呢?

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] .

Then	you	could	easily	climb	the	tree	.
然后	你	可以	容易地	爬	这	树	.

这样你就可以轻松地爬上树了。

” ['fɑːðər] [ə'nɑːnsi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['wɝːldz] ['wɪzdəm] [ɪn]

”	Father	Anansi	turned	and	said	:	“	I	thought	I	had	all	the	world's	wisdom	in
”	父亲	阿南西	转向	和	说	:	“	我	想法	我	有	全部	这	世界的	智慧	在

[ðɪs] [pɑːt] .

this	pot	.
这	锅	.

阿南西神父转过身说：“我以为我把全世界的智慧都装在这个罐子里了。”

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [pə'zes] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .

But	I	find	you	possess	more	than	I	do	.
但	我	寻找	你	具有	更多的	比	我	做	.

但我发现你拥有的比我多。

[ɔːl] [maɪ] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

All	my	wisdom	was	insufficient	to	show	me	what	to	do	,
全部	我的	智慧	曾是	不足的	到	展示	我	什么	到	做	,

我所有的智慧都不足以告诉我该怎么做。

[jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
yet you have been able to tell me .
然而 你 有 到过 有能力的 到 告诉 我 .

然而，你却能告诉我。

〃 [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][pɑːt] [daʊn] .
〃 In his anger he threw the pot down .
〃 在 他的 愤怒 他 扔 这 锅 向下 .

他愤怒地把锅摔在了地上。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [ænd; ənd] [broʊk] .
It struck on a great rock and broke .
它 击 在 一个 伟大的 岩石 和 打破 .

它撞到一块巨石上，然后断裂了。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] . [-]
The wisdom contained in it escaped and spread throughout the world . [35]
这 智慧 包含 在 它 逃脱 和 传播 自始至终 这 世界 . [-]

其中所蕴含的智慧流传了出来，遍及世界各地。[35]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə'nɑːnsi] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
ANANSI AND NOTHING
阿南西 和 没有什么

阿南西和虚无

[nɪr] - ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['pæləs] [wer] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ]
Near Anansi's miserable little hut there was a fine palace where lived a very rich
靠近 - 悲惨的 小的 小屋 那里 曾是 一个 美好的 宫殿 在哪里 居住地 一个 非常 富有的
[mæn] [kɔːld] ['nʌθɪŋ] .
man called Nothing .
男人 称为 没有什么 .

阿南西那间简陋的小屋附近有一座华丽的宫殿，里面住着一位名叫“无名氏”的富翁。

['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][ə'nɑːnsi] [prə'poʊzd] , [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [tuː; tə]
Nothing and Anansi proposed , one day , to go to the neighbouring town to
没有什么 和 阿南西 建议的 , 一 天 , 到 去 到 这 邻接 镇 到
[get][sʌm; səm] [waɪvz] .
get some wives .
得到 一些 妻子们 .

有一天，阿南西提议去邻镇娶几个妻子。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
Accordingly , they set off together .
因此 , 他们 放 离开 一起 .

于是，他们一起出发了。

['nʌθɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [wɔːr] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['velvɪt] [klɔːθ] ,
Nothing , being a rich man , wore a very fine velvet cloth ,
没有什么 , 存在 一个 富有的 男人 , 穿着 一个 非常 美好的 天鹅绒 布 ,

身为富翁的诺森特穿着一件非常精美的天鹅绒衣服。

[waɪl] [ə'nɑ:nsi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rægɪd] ['kɑ:t(ə)n][wʌn] .
while Anansi had a ragged cotton one .
尽管 阿南西 有 一个 破烂不堪 棉布 一 .

而阿南西穿的是一件破旧的棉布袍。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ə'nɑ:nsi] [pə'sweidid] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [fɔ:r; fər]
While they were on their way Anansi persuaded Nothing to change clothes for
尽管 他们 是 在 他们的 方式 阿南西 被说服 没有什么 到 改变 衣服 为了
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
a little while ,
一个 小的 尽管 ,

在他们赶路的路上，阿南西劝说诺丁暂时换身衣服。

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [faɪn] ['velvɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
promising to give back the fine velvet before they reached the town .
有前途 到 给 后退 这 美好的 天鹅绒 前 他们 达到 这 镇 .

他们承诺在到达镇上之前归还那块上好的天鹅绒。

[hi:; hi] [dɪ'leɪd] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [fɜ:rst][ɑ:n][wʌn]['pri:tekst] , [ðen] [ɑ:n] [ə'nʌðər] — [tɪl] [ðeɪ]
He delayed doing this , however , first on one pretext , then on another — till they
他 延迟 正在做 这 , 然而 , 第一的 在 一 借口 , 然后 在 其他 — 直到 他们
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
arrived at their destination .
到达的 在 他们的 目的地 .

然而，他却迟迟不肯这样做，先是以一个借口，然后又是另一个借口——直到他们到达目的地。

[ə'nɑ:nsi] , ['bi:ɪŋ] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['gɑ:rmənt] ,
Anansi , being dressed in such a fine garment ,
阿南西 , 存在 穿着 在 这样的 一个 美好的 服装 ,

阿南西身着如此华丽的服饰，

[faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] [waɪvz] [æz; əz][hi:; hi] [wɪʃt] .
found no difficulty in getting as many wives as he wished .
成立 不 困难 在 获得 作为 许多 妻子们 作为 他 希望 .

他娶妻的数量完全没有问题。

[pʊr] ['nʌθɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [klɔ:θ] , [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
Poor Nothing , with his ragged and miserable cloth , was treated with great
贫穷的 没有什么 , 和 他的 破烂不堪 和 悲惨的 布 , 曾是 治疗 和 伟大的
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .

可怜的诺丁，衣衫褴褛，受到了极大的鄙视。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get]['i:v(ə)n][wʌn] [waɪf] .
At first he could not get even one wife .
在 第一的 他 可以 不是 得到 甚至 一 妻子 .

起初他连一个妻子都娶不到。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [tʊk] ['pɪti] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər]
At last , however , a woman took pity on him and gave him her
在 最后的 , 然而 , 一个 女士 采取 遗憾 在 他 和 给予 他 她
['dɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

但最终，一位妇女怜悯他，将女儿嫁给了他。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [læft] [æt; ət] ['veri] ['hɑ:rtɪli] [baɪ] - [-]
The poor girl was laughed at very heartily by Anansi's [36]
这 贫穷的 女孩 曾是 笑了 在 非常 衷心地 经过 - [-]

可怜的女孩被阿南西[36] 开怀大笑

[waɪvz] [fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['begər] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .

wives	**for**	**choosing**	**such**	**a**	**beggar**	**as**	**Nothing**	**appeared**	**to**	**be**	**.**
妻子们	为了	选择	这样的	一个	乞丐	作为	没有什么	出现	到	是	.

妻子们竟然选择了一个像“无名氏”这样的乞丐。

[ʃiː; ʃi] ['waɪzli] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][skɔːrn] .

She	**wisely**	**took**	**no**	**notice**	**of**	**their**	**scorn**	**.**
她	明智地	采取	不	注意	的	他们的	轻蔑	.

她明智地没有理会他们的嘲讽。

[ðə; ði] ['paːrti] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

The	**party**	**set**	**off**	**for**	**home**	**.**
这	派对	放	离开	为了	家	.

一行人启程回家。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

When	**they**	**reached**	**the**	**cross**	**-**	**roads**	**leading**	**to**	**their**	**respective**	**houses**	**the**	**women**
什么时候	他们	达到	这	叉	-	道路	领导	到	他们的	各自	房屋	这	女性

[wɜːr; wər] [ə'staːnɪʃt] .

were	**astonished**	**.**
是	惊讶	.

当她们走到通往各自家的十字路口时，女人们都惊呆了。

[ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [hæf] [klɪrd] .

The	**road**	**leading**	**to**	**Anansi's**	**house**	**was**	**only**	**half**	**cleared**	**.**
这	路	领导	到	-	房子	曾是	仅有的	一半	已清除	.

通往阿南西家的路只清理了一半。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['nʌθɪŋz] ['pæləs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [waɪd] [ænd; ənd] [wel] [meɪd] .

The	**one**	**which**	**led**	**to**	**Nothing's**	**palace**	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**wide**	**and**	**well**	**made**	**.**
这	一	哪个	引领	到	没什么。	宫殿	曾是	,	的	课程	,	宽的	和	出色地	制成	.

通往虚无宫殿的那条路，当然是宽阔而坚固的。

[nɑːt]['oʊnli][soʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [struːn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪnz] [ænd; ənd]

Not	**only**	**so**	**,**	**but**	**his**	**servants**	**had**	**strewn**	**it**	**with**	**beautiful**	**skins**	**and**
不是	仅有的	所以	,	但	他的	仆人	有	散落的	它	和	美丽的	皮肤	和

['kɑːrpəts] ,

carpets	**,**
地毯	,

不仅如此，他的仆人们还在屋里铺满了美丽的兽皮和地毯。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

in	**preparation**	**for**	**his**	**return**	**.**
在	准备	为了	他的	返回	.

为他归来做准备。

['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Servants	**were**	**there**	**,**	**awaiting**	**him**	**,**	**with**	**fine**	**clothes**	**for**	**himself**	**and**	**his**
仆人	是	那里	,	等待中	他	,	和	美好的	衣服	为了	他自己	和	他的

[waɪf] .

wife	**.**
妻子	.

仆人们早已等候在那里，为他和他的妻子准备了漂亮的衣服。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə'nɑːnsi] .

No	**one**	**was**	**waiting**	**for**	**Anansi**	**.**
不	一	曾是	等待	为了	阿南西	.

没有人等着阿南西。

['nʌθɪŋz] [waɪf] [wʌz; wəz] [kwi:n] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɜ:r; hər]

Nothing's	wife	was	queen	over	the	whole	district	and	had	everything	her
没什么。	妻子	曾是	女王	超过	这	所有的	区	和	有	一切	她

[hɑ:rt] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪər] .

heart	could	desire	.
心	可以	欲望	.

虚无的妻子统治着整个地区，拥有她想要的一切。

- [waɪvz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [get] ['prɑ:pər] [fu:d] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ˌʌn'raɪp]

Anansi's	wives	could	not	even	get	proper	food	;	they	had	to	live	on	unripe
-	妻子们	可以	不是	甚至	得到	恰当的	食物	;	他们	有	到	居住	在	生

[bə'nænəz] [wɪð; wɪθ] ['pepərz] .

bananas	with	peppers	.
香蕉	和	辣椒	.

阿南西的妻子们甚至连像样的食物都得不到；她们只能靠未成熟的香蕉和辣椒充饥。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [frendz] - ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm]

The	wife	of	Nothing	heard	of	her	friends	'	miserable	state	and	invited	them
这	妻子	的	没有什么	听到	的	她	朋友们	-	悲惨的	状态	和	受邀	他们

[tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['pæləs] .

to	a	great	feast	in	her	palace	.
到	一个	伟大的	盛宴	在	她	宫殿	.

无名氏的妻子听说了朋友们的悲惨境遇，便邀请他们到自己的宫殿参加盛大的宴会。

[ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [steɪ]

They	came	,	and	were	so	pleased	with	all	they	saw	that	they	agreed	to	stay
他们	来了	,	和	是	所以	高兴	和	全部	他们	锯	那	他们	同意	到	停留

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他们来了，对所见的一切非常满意，于是决定留在这里。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] - [hʌt] .

Accordingly	,	they	refused	to	come	back	to	Anansi's	hut	.
因此	,	他们	拒绝	到	来	后退	到	-	小屋	.

因此，他们拒绝返回阿南西的小屋。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [tu:; tə] [kɪl] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

He	was	very	angry	,	and	tried	in	many	ways	to	kill	Nothing	,	but	without
他	曾是	非常	生气的	,	和	尝试	在	许多	方式	到	杀	没有什么	,	但	没有

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他非常生气，尝试了各种方法想要杀死虚无，但都失败了。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [pə'sweidid] [sʌm; səm] [ræt] [frendz] [tu:; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [di:p] ['tʌn(ə)l] [-]

Finally	,	however	,	he	persuaded	some	rat	friends	to	dig	a	deep	tunnel	[	37	]
最后	,	然而	,	他	被说服	一些	鼠	朋友们	到	挖	一个	深的	隧道	[	-	]

不过，最后他还是说服了一些老鼠朋友挖了一个很深的隧道[37]。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋz] [dɔ:r] .

in	front	of	Nothing's	door	.
在	正面	的	没什么。	门	.

在虚无之门前。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə'nɑ:nsi] [laɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['broʊkən] ['bɔtlz] .

When	the	hole	was	finished	Anansi	lined	it	with	knives	and	broken	bottles	.
什么时候	这	洞	曾是	完成的	阿南西	衬里	它	和	刀具	和	破碎的	瓶子	.

洞挖好后，阿南西在洞口铺上了刀子和碎酒瓶。

[hiː; hi] [ðen] [smiəd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] ['əjkrə] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['veri]

He	then	smeared	the	steps	of	the	palace	with	okro	to	make	them	very
他	然后	涂抹	这	步骤	的	这	宫殿	和	秋葵	到	制作	他们	非常

['slɪpəri] ,

slippery	,
滑	,

然后，他用秋葵涂抹宫殿的台阶，使台阶变得非常滑。

[ænd; ənd] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

and	withdrew	to	a	little	distance	.
和	退出	到	一个	小的	距离	.

然后退后了一段距离。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] ['nʌθɪŋz] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ə'sliːp] ,

When	he	thought	Nothing's	household	was	safely	in	bed	and	asleep	,
什么时候	他	想法	没什么。	家庭	曾是	安全	在	床	和	睡着了	,

当他以为“无名氏”一家都安然入睡时，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [siː] ['sʌmθɪŋ] .

he	called	to	Nothing	to	come	out	to	the	courtyard	and	see	something	.
他	称为	到	没有什么	到	来	出去	到	这	庭院	和	看	某物	.

他呼唤“虚无”到院子里来看看。

['nʌθɪŋz] [waɪf] , [haʊ'evər] , [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] .

Nothing's	wife	,	however	,	dissuaded	him	from	going	.
没什么。	妻子	,	然而	,	劝阻	他	从	去	.

然而，诺丁汉的妻子却劝阻了他。

[ə'nɑːnsi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [nɑːt] [tuː; tə]

Anansi	tried	again	and	again	,	and	each	time	she	bade	her	husband	not	to
阿南西	尝试	再次	和	再次	,	和	每个	时间	她	巴德	她	丈夫	不是	到

['lɪs(ə)n] .

listen	.
听	.

阿南西一次又一次地尝试，每次都恳求丈夫不要听她的。

[æt; ət] [læst] ['nʌθɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] .

At	last	Nothing	determined	to	go	and	see	this	thing	.
在	最后的	没有什么	决定	到	去	和	看	这	事物	.

最后，Nothing 决定去看看这东西。

[æz; əz] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [step] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [slɪpt] ,

As	he	placed	his	foot	on	the	first	step	,	of	course	he	slipped	,
作为	他	放置	他的	脚	在	这	第一的	步	,	的	课程	他	滑倒了	,

他刚把脚放在第一级台阶上，就滑倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	down	he	fell	into	the	hole	.
和	向下	他	跌倒	进入	这	洞	.

然后他掉进了洞里。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

The	noise	alarmed	the	household	.
这	噪音	惊慌	这	家庭	.

噪音惊扰了屋里的所有人。

[laɪts] [wɜːr; wər] [fetʃt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

Lights	were	fetched	and	Nothing	was	found	in	the	ditch	,
灯	是	已获取	和	没有什么	曾是	成立	在	这	沟	,

我们取来了照明工具，但沟里什么也没找到。

[soʊ] [mʌtʃ] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪvz] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [daɪd] .

so	much	wounded	by	the	knives	that	he	soon	died	.
所以	很多	受伤	经过	这	刀具	那	他	很快	死亡	.

他被刀砍伤严重，不久便去世了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['terəbli] [griːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] .

His	wife	was	terribly	grieved	at	his	untimely	death	.
他的	妻子	曾是	可怕	伤心	在	他的	不合时宜	死亡	.

他的妻子对他的英年早逝感到无比悲痛。

[ʃiː; ʃi] [bɔɪld] ['meni] [jæmz] , [mæʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪʃˌfʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

She	boiled	many	yams	,	mashed	them	,	and	took	a	great	dishful	of	them
她	煮沸	许多	山药	,	捣碎	他们	,	和	采取	一个	伟大的	菜肴	的	他们

[raʊnd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

round	the	district	.
圆形的	这	区	.

她煮了很多山药，把它们捣成泥，然后盛了一大盘，端着山药泥在附近各处分发。

[tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [met] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [sʌm; səm] ,

To	every	child	she	met	she	gave	some	,
到	每一个	孩子	她	遇见	她	给予	一些	,

她把一些东西分给了她遇到的每个孩子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [maɪt] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

so	that	the	child	might	help	her	to	cry	for	her	husband	.
所以	那	这	孩子	可能	帮助	她	到	哭	为了	她	丈夫	.

这样孩子就可以帮她哭着想念丈夫了。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [kɔːz] ,

This	is	why	,	if	you	find	a	child	crying	and	ask	the	cause	,
这	是	为什么	,	如果	你	寻找	一个	孩子	哭泣	和	问	这	原因	,

所以，如果你发现孩子在哭，并询问原因，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][toʊld][hiː; hi][ɪz] “ ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ” [-]

you	will	often	be	told	he	is	“	crying	for	nothing	.	”	[	39	]
你	将要	经常	是	讲述	他	是	“	哭泣	为了	没有什么	.	”	[	-	]

你经常会听到有人说他“哭得毫无道理”。[39]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌaɪ 'viː] . ['θʌndər] [ænd; ənd] [ə'nɑːnsi]

IV	.	THUNDER	AND	ANANSI
第四	.	雷	和	阿南西

四、雷霆与阿南西

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wer] [ə'nɑːnsi] [lɪvd] .

There	had	been	a	long	and	severe	famine	in	the	land	where	Anansi	lived	.
那里	有	到过	一个	长的	和	严重	饥荒	在	这	土地	在哪里	阿南西	居住地	.

阿南西居住的土地上曾发生过一场漫长而严重的饥荒。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] .

He	had	been	quite	unable	to	obtain	food	for	his	poor	wife	and	family	.
他	有	到过	相当	无法	到	获得	食物	为了	他的	贫穷的	妻子	和	家庭	.

他根本无力为贫困的妻子和家人弄到食物。

[wʌn] [deɪ] , [geɪzɪŋ] ['despərətli] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [sɔː] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

One	day	,	gazing	desperately	out	to	sea	,	he	saw	,	rising	from	the	midst	of
一	天	,	凝视	绝望地	出去	到	海	,	他	锯	,	上升	从	这	中间	的

[ðə; ði] ['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

有一天，他绝望地凝视着大海，突然看见，一个身影从水中升起，

[ə; eɪ] ['taɪni] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] - [triː] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

a	tiny	island	with	a	tall	palm	-	tree	upon	it	.
一个	微小的	岛	和	一个	高的	棕榈	-	树	之上	它	.

一个小岛上长着一棵高大的棕榈树。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [triː] — [ɪf] ['eni] [miːnz] [pruːvd] ['pɑːsəb(ə)l] — [ænd; ənd] [klaɪm]

He	determined	to	reach	this	tree	—	if	any	means	proved	possible	—	and	climb
他	决定	到	抵达	这	树	—	如果	任何	方法	已证实	可能的	—	和	爬

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他决心无论如何都要到达这棵树并爬上去。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] .

in	the	hope	of	finding	a	few	nuts	to	reward	him	.
在	这	希望	的	寻找	一个	很少	坚果	到	报酬	他	.

希望能找到一些坚果来奖励他。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

How	to	get	there	was	the	difficulty	.
如何	到	得到	那里	曾是	这	困难	.

难点在于如何到达那里。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , ['sɑːlvd] [ɪt'self] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [miːnz]

This	,	however	,	solved	itself	when	he	reached	the	beach	,	for	there	lay	the	means
这	,	然而	,	已解决	本身	什么时候	他	达到	这	海滩	,	为了	那里	躺	这	方法

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

to	his	hand	,
到	他的	手	,

然而，当他到达海滩时，这个问题就迎刃而解了，因为他手边就有解决办法。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['broʊkən] [boʊt] .

in	the	shape	of	an	old	broken	boat	.
在	这	形状	的	一个	老的	破碎的	船	.

形状像一艘破旧的小船。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] ['veri] [strɔːŋ] , [bʌt; bət] [ə'nɑːnsi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	certainly	did	not	look	very	strong	,	but	Anansi	decided	to	try	it	.
它	当然	做过	不是	看	非常	强的	,	但	阿南西	决定	到	尝试	它	.

它看起来确实不太结实，但阿南西决定试一试。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [sɪks] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [ˌʌnsək'sesfl] — [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [dæʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn]

His	first	six	attempts	were	unsuccessful	—	a	great	wave	dashed	him	back	on
他的	第一的	六	尝试	是	不成功	—	一个	伟大的	海浪	虚线	他	后退	在

[ðə; ði] [biːtʃ] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] .

the	beach	each	time	he	tried	to	put	off	.
这	海滩	每个	时间	他	尝试	到	放	离开	.

他的前六次尝试都失败了——每次他试图推迟行程时，都会被巨浪拍回沙滩上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['traɪəl][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]
He **was** **persevering** **,** **however** **,** **and** **at** **the** **seventh** **trial** **was** **successful** **in**
他 曾是 坚持不懈 , 然而 , 和 在 这 第七 审判 曾是 成功的 在
['getɪŋ] [əˈweɪ] .
getting **away** **.**
获得 离开 .

但他坚持不懈，在第七次审判中成功逃脱。

[hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] ['bætərd] [oʊld] [boʊt] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He **steered** **the** **battered** **old** **boat** **as** **best** **he** **could** **,**
他 转向 这 伤痕累累 老的 船 作为 最好的 他 可以 ,

他尽力掌舵这艘破旧的小船。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːm] - [triː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] .
and **at** **length** **reached** **the** **palm** **-** **tree** **of** **his** **desire** **.**
和 在 长度 达到 这 棕榈 - 树 的 他的 欲望 .

最终，他到达了他梦寐以求的棕榈树那里。

['hævɪŋ] [-]
Having **[** **40** **]**
拥有 [-]

拥有[40]

[taɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] — [wɪtʃ] [gruː] ['ɔːlmoʊst] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
tied **the** **boat** **to** **the** **trunk** **of** **the** **tree** **—** **which** **grew** **almost** **straight** **out** **of**
系 这 船 到 这 树干 的 这 树 — 哪个 生长 几乎 直的 出去 的
[ðə; ði]['wɔːtər] — [hiː; hi] [klaɪmd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nʌts] .
the **water** **—** **he** **climbed** **toward** **the** **nuts** **.**
这 水 — 他 攀登 朝向 这 坚果 .

他把船系在树干上——这棵树几乎笔直地从水中长出来——然后爬向坚果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西非民间故事(West African Folk-Tales)
第2/6页

['plʌkɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] , [hiː; hi] [drɑːpt] [ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Plucking all he could reach , he dropped them , one by one , down to the
拔毛 全部 他 可以 抵达 , 他 掉落 他们 , 一 经过 一 , 向下 到 这
[boʊt] .
boat .
船 .

他摘下所有够得着的果子，一个接一个地扔到船上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] , ['evri] [wʌn] [mɪst] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [fel] , [ɪn'sted] ,
To his dismay , every one missed the boat and fell , instead ,
到 他的 沮丧 , 每一个 一 错过 这 船 和 跌倒 , 反而 ,

令他沮丧的是，所有人都错过了船，反而摔倒了。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] ['oʊnli][ðə; ði] [læst] [wʌn] [rɪ'meɪnd] .
into the water until only the last one remained .
进入 这 水 直到 仅有的 这 最后的 一 剩余 .

全部跳入水中，直到只剩最后一个。

[ðɪs] [hiː; hi] [eɪmd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kerfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
This he aimed even more carefully than the others ,
这 他 旨在 甚至 更多的 小心 比 这 其他的 ,

他这次瞄准得比其他人更加谨慎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [aɪz] .
but it also fell into the water and disappeared from his hungry eyes .
但 它 还 跌倒 进入 这 水 和 消失 从 他的 饥饿的 眼睛 .

但它也落入了水中，从他饥渴的目光中消失了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['teɪstɪd] ['iːv(ə)n][wʌn][ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][wɜːr; wər] [gɔːn] . -
He had not tasted even one and now all were gone . 40
他 有 不是 尝过 甚至 一 和 现在 全部 是 已消失 . -

他一个都没尝过，现在全都没了。[40]

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [dæʃt] [ə'nɑːnsi] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]
A GREAT WAVE DASHED ANANSI BACK ON THE BEACH
一个 伟大的 海浪 虚线 阿南西 后退 在 这 海滩

巨浪将阿南西猛地拍回沙滩上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [hoʊm] ['empti] - ['hændɪd] , [soʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]
He could not bear the thought of going home empty - handed , so , in his
他 可以 不是 熊 这 想法 的 去 家 空的 - 递交 , 所以 , 在 他的
[dɪ'sper] ,
despair ,
绝望 ,

他无法忍受空手而归，于是，在绝望中，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː] .
he threw himself into the water , too .
他 扔 他自己 进入 这 水 , 也 .

他也跳进了水里。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] ,
To his complete astonishment , instead of being drowned ,
到 他的 完全的 惊讶 , 反而 的 存在 溺水 ,

令他无比惊讶的是，他并没有被淹死，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - ['bɑːtəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] .

he	found	himself	standing	on	the	sea	-	bottom	in	front	of	a	pretty	little	cottage	.
他	成立	他自己	常设	在	这	海	-	底部	在	正面	的	一个	漂亮的	小的	小屋	.

他发现自己站在海底，面前是一座漂亮的小屋。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

From	the	latter	came	an	old	man	,
从	这	后者	来了	一个	老的	男人	,

从后者走出来一位老人，

[huː] [æskt] [ə'nɑːnsi] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['θʌndərz]

who	asked	Anansi	what	he	wanted	so	badly	that	he	had	come	to	Thunder's
WHO	问	阿南西	什么	他	通缉	所以	糟糕	那	他	有	来	到	雷声

['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .

cottage	to	seek	it	.
小屋	到	寻找	它	.

谁问阿南西，他究竟想要什么，以至于要到雷霆的小屋去寻找。

[ə'nɑːnsi][toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] , [ænd; ənd] ['θʌndər] [ʃoʊd] [hɪm'self] [moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

Anansi	told	his	tale	of	woe	,	and	Thunder	showed	himself	most	sympathetic	.
阿南西	讲述	他的	故事	的	悲哀	,	和	雷	显示	他自己	最多	交感神经	.

阿南西讲述了他的悲惨遭遇，雷霆表示非常同情。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʊkɪŋ] - [pɑːt] ,

He	went	into	the	cottage	and	fetched	a	fine	cooking	-	pot	,
他	去	进入	这	小屋	和	已获取	一个	美好的	烹饪	-	锅	,

他走进小屋，取来一口好锅。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə'nɑːnsi] — ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] ['nevər] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen]

which	he	presented	to	Anansi	—	telling	him	that	he	need	never	be	hungry	again
哪个	他	呈现	到	阿南西	—	讲述	他	那	他	需要	绝不	是	饥饿的	再次

.

:

.

他把礼物送给了阿南西，告诉他从此以后再也不会挨饿了。

[ðə; ði][pɑːt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [sə'plaɪ] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [-]

The	pot	would	always	supply	enough	food	for	himself	and	[	41	]
这	锅	会	总是	供应	足够的	食物	为了	他自己	和	[	-	]

这个锅总是能为他自己提供足够的食物[41]

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

他的家人。

[ə'nɑːnsi][wʌz; wəz][moʊst] ['greɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [left] ['θʌndər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] .

Anansi	was	most	grateful	,	and	left	Thunder	with	many	thanks	.
阿南西	曾是	最多	感激的	,	和	左边	雷	和	许多	谢谢	.

阿南西非常感激，并带着深深的谢意离开了雷霆。

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [test] [ðə; ði][pɑːt][æt; ət][wʌns] ,

Being	anxious	to	test	the	pot	at	once	,
存在	焦虑的	到	测试	这	锅	在	一次	,

迫不及待地想立刻测试一下锅的效果，

[ə'nɑːnsi]['oʊnli] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][boʊt][tuː; tə][seɪ] , “ [pɑːt] ,

Anansi	only	waited	till	he	was	again	seated	in	the	old	boat	to	say	,	“	Pot	,
阿南西	仅有的	等待	直到	他	曾是	再次	坐着	在	这	老的	船	到	说	,	“	锅	,

阿南西等到再次坐回旧船上才说道：“锅，

[pɑːt] , [wʌt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mæstər][duː] [naʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

pot	,	what	you	used	to	do	for	your	master	do	now	for	me	.
锅	,	什么	你	用过的	到	做	为了	你的	掌握	做	现在	为了	我	.

锅，你以前为你的主人做的事，现在也为我做吧。

" [ɪ'miːdiətli] [gʊd] [fuːd] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ə'pɪrd] .

"	Immediately	good	food	of	all	sorts	appeared	.
"	立即地	好的	食物	的	全部	排序	出现	.

“各种各样的美食立刻出现了。”

[ə'nɑːnsi] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] .

Anansi	ate	a	hearty	meal	,	which	he	very	much	enjoyed	.
阿南西	吃	一个	爽朗	一顿饭	,	哪个	他	非常	很多	享受	.

阿南西吃了一顿丰盛的晚餐，他非常享受。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [lænd] [ə'gen] ,

On	reaching	land	again	,
在	到达	土地	再次	,

再次到达陆地后，

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ] [gʊd] [miːl]

his	first	thought	was	to	run	home	and	give	all	his	family	a	good	meal
他的	第一的	想法	曾是	到	跑步	家	和	给	全部	他的	家庭	一个	好的	一顿饭

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːt] .

from	his	wonderful	pot	.
从	他的	精彩的	锅	.

他第一个念头就是赶紧跑回家，用他那口好锅给全家人做一顿丰盛的晚餐。

[ə; eɪ] ['selfɪʃ] , ['griːdi] [fɪr] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] .

A	selfish	,	greedy	fear	prevented	him	.
一个	自私	,	贪婪的	害怕	阻止	他	.

自私贪婪的恐惧阻止了他。

“ [wʌt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][ɑːn][ðem; ðəm] ,

“	What	if	I	should	use	up	all	the	magic	of	the	pot	on	them	,
"	什么	如果	我	应该	使用	向上	全部	这	魔法	的	这	锅	在	他们	,

“如果我把锅里的魔法都用在他们身上怎么办？”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [left] [fɔːr; fər][maɪ'self] !

and	have	nothing	more	left	for	myself	!
和	有	没有什么	更多的	左边	为了	我	!

我什么都没剩下！

['betər] [kiːp] [ðə; ði][pɑːt][ə; eɪ]['siːkrət] — [ðen] [aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [miːl] [wen] [aɪ][wɑːnt][wʌn] .

Better	keep	the	pot	a	secret	—	then	I	can	enjoy	a	meal	when	I	want	one	.
更好的	保持	这	锅	一个	秘密	—	然后	我	能	享受	一个	一顿饭	什么时候	我	想	一	.

最好把锅的事保密——这样我想吃的时候就能吃到了。

" [soʊ] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] , [hiː; hi][hɪd][ðə; ði][pɑːt] .

"	So	,	his	mind	full	of	this	thought	,	he	hid	the	pot	.
"	所以	,	他的	头脑	满的	的	这	想法	,	他	隐藏	这	锅	.

“于是，他满脑子都是这个念头，就把锅藏了起来。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtərli] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['hʌŋgər]

He	reached	home	,	pretending	to	be	utterly	worn	out	with	fatigue	and	hunger
他	达到	家	,	假装	到	是	完全地	磨损	出去	和	疲劳	和	饥饿

.

:
.

他回到家，装作筋疲力尽、饥肠辘辘的样子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][fuːd][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ['eniwer] .

There	was	not	a	grain	of	food	to	be	had	anywhere	.
那里	曾是	不是	一个	粮食	的	食物	到	是	有	任何地方	.

到处都找不到一粒粮食。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [pʊr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [wiːk] [wɪð; wɪθ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

His	wife	and	poor	children	were	weak	with	want	of	it	,
他的	妻子	和	贫穷的	孩子们	是	虚弱的	和	想	的	它	,

他的妻子和可怜的孩子们都因为缺乏它而身体虚弱。

[bʌt; bət] ['selfɪʃ] [ə'nɑːnsi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðæt] .

but	selfish	Anansi	took	no	notice	of	that	.
但	自私	阿南西	采取	不	注意	的	那	.

但自私的阿南西对此毫不在意。

[hiː; hi] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][pɑːt] , [naʊ] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	congratulated	himself	at	the	thought	of	his	magic	pot	,	now	safely	hidden	in	his	room	.
他	恭喜	他自己	在	这	想法	的	他的	魔法	锅	,	现在	安全	隐	在	他的	房间	.

想到他的魔法罐子现在安全地藏在他的房间里，他不禁暗自庆幸。

[ðer; ðər][hiː; hi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wen] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

There	he	retired	from	time	to	time	when	he	felt	hungry	,	and	enjoyed	a	good	meal	.
那里	他	退休	从	时间	到	时间	什么时候	他	毛毡	饥饿的	,	和	享受	一个	好的	一顿饭	.

他有时感到饥饿时就会到那里休息，享用一顿美餐。

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	42	]
他的	[	-	]

他的[42]

['fæməli][gɑːt] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] ['plʌmpər] [ænd; ənd] ['plʌmpər] .

family	got	thinner	and	thinner	,	but	he	grew	plumper	and	plumper	.
家庭	得到	更薄	和	更薄	,	但	他	生长	丰满	和	丰满	.

家人越来越瘦，而他却越来越胖。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [sʌm; səm] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

They	began	to	suspect	some	secret	,	and	determined	to	find	it	out	.
他们	开始	到	怀疑	一些	秘密	,	和	决定	到	寻找	它	出去	.

他们开始怀疑其中隐藏着什么秘密，并决心找出真相。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , ['kweɪkuː] [tsɪn] , [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] [hiː; hi] [tʃoʊz] ;

His	eldest	son	,	Kweku	Tsin	,	had	the	power	of	changing	himself	into	any	shape	he	chose	;
他的	长子	儿子	,	奎库	秦	,	有	这	力量	的	变化	他自己	进入	任何	形状	他	选择	;

他的长子奎库·辛拥有随意改变自己形状的能力；

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni][flaɪ] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['evriwer] .

so	he	took	the	form	of	a	tiny	fly	,	and	accompanied	his	father	everywhere	.
所以	他	采取	这	形式	的	一个	微小的	飞	,	和	伴随	他的	父亲	到处	.

于是他化作一只小苍蝇，陪伴父亲四处走动。

[æt; ət][læst] , [ə'nɑːnsi] , ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] , ['entərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

At	last	,	Anansi	,	feeling	hungry	,	entered	his	room	and	closed	the	door	.
在	最后的	,	阿南西	,	感觉	饥饿的	,	进入	他的	房间	和	关闭	这	门	.

最后，阿南西感到饥饿，便走进房间，关上了门。

[nekst][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɑːt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [miːl] .

Next	**he**	**took**	**the**	**pot**	**,**	**and**	**had**	**a**	**fine**	**meal**	**.**
下一个	他	采取	这	锅	,	和	有	一个	美好的	一顿饭	.

接着他端起锅，美美地吃了一顿。

['hævɪŋ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][pɑːt][ɪn][ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ɑːn][ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv]

Having	**replaced**	**the**	**pot**	**in**	**its**	**hiding**	**-**	**place**	**,**	**he**	**went**	**out**	**,**	**on**	**the**	**pretence**	**of**
拥有	替换	这	锅	在	它是	隐藏	-	地方	,	他	去	出去	,	在	这	虚伪	的

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

looking	**for**	**food**	**.**
寻找	为了	食物	.

他把锅放回原处后，假装出去找吃的，就出去了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**was**	**safely**	**out**	**of**	**sight**	**,**
作为	很快	作为	他	曾是	安全	出去	的	视线	,

他一离开视线，

['kweɪkuː] [tsɪn] [fetʃt] [aʊt] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['fæməli][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət]

Kweku	**Tsin**	**fetched**	**out**	**the**	**pot**	**and**	**called**	**all**	**his**	**hungry**	**family**	**to**	**come**	**at**
奎库	秦	已获取	出去	这	锅	和	称为	全部	他的	饥饿的	家庭	到	来	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

奎库·辛拿出锅，叫所有饥肠辘辘的家人立刻过来。

[ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][hæd; həd] .

They	**had**	**as**	**good**	**a**	**meal**	**as**	**their**	**father**	**had**	**had**	**.**
他们	有	作为	好的	一个	一顿饭	作为	他们的	父亲	有	有	.

他们吃得和他们父亲吃得一样好。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	**they**	**had**	**finished**	**,**
什么时候	他们	有	完成的	,

他们完成后，

['mɪsɪz] . [ə'nɑːnsi] — [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] — [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][pɑːt] [daʊn] [tuː; tə]

Mrs	**.**	**Anansi**	**—**	**to**	**punish**	**her**	**husband**	**—**	**said**	**she**	**would**	**take**	**the**	**pot**	**down**	**to**
太太	.	阿南西	—	到	惩治	她	丈夫	—	说	她	会	拿	这	锅	向下	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪv] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ə; eɪ] [miːl] .

the	**village**	**and**	**give**	**everybody**	**a**	**meal**	**.**
这	村庄	和	给	大家	一个	一顿饭	.

阿南西太太为了惩罚她的丈夫，说她要把锅带到村子里，给大家做顿饭。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] — [bʌt; bət][ə'læs] !

This	**she**	**did**	**—**	**but**	**alas**	**!**
这	她	做过	—	但	唉	!

她确实这么做了——但是唉！

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [soʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

in	**working**	**to**	**prepare**	**so**	**much**	**food**	**at**	**one**	**time**	**,**
在	在职的	到	准备	所以	很多	食物	在	一	时间	,

在努力一次性准备这么多食物的过程中，

[ðə; ði][pɑːt] [gruː] [tuː] [hɑːt][ænd; ənd] [meltid] [ə'weɪ] .

the	**pot**	**grew**	**too**	**hot**	**and**	**melted**	**away**	**.**
这	锅	生长	也	热的	和	融化	离开	.

锅太热了，都融化了。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ?

What	**was**	**to**	**be**	**done**	**now**	**?**
什么	曾是	到	是	完毕	现在	?

现在该怎么办?

[əˈnɑːnsi] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['æŋgri] !
Anansi **would** **be** **so** **angry** **!**
阿南西 会 是 所以 生气的 !

阿南西会非常生气!

[hɪz; ɪz][waɪf][fərˈbæd,fərˈbeɪd] ['evri] [wʌn][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði][pɑːt] .
His **wife** **forbade** **every** **one** **to** **mention** **the** **pot** **.**
他的 妻子 禁止 每一个 一 到 提到 这 锅 .

他的妻子禁止任何人提及那个锅。

[əˈnɑːnsi] [rɪˈtɜːrnd] , ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Anansi **returned** **,** **ready** **for** **his** **supper** **,** **and** **,** **as** **usual** **,** **went** **into** **his** **room** **,**
阿南西 返回 , 准备好 为了 他的 晚餐 , 和 , 作为 通常 , 去 进入 他的 房间 ,
['kerfəli] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
carefully **shutting** **the** **door** **.**
小心 关闭 这 门 .

阿南西回来了，准备吃晚饭，像往常一样走进自己的房间，小心翼翼地关上了门。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] ! [-]
He **went** **to** **the** **hiding** **-** **place** **—** **it** **was** **empty** **!** **[** **43** **]**
他 去 到 这 隐藏 - 地方 — 它 曾是 空的 ! [-]

他去了藏身之处——那里空无一人！[43]

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] .
He **looked** **around** **in** **consternation** **.**
他 看起来 大约 在 惊愕 .

他惊慌地环顾四周。

[noʊ][pɑːt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] .
No **pot** **was** **to** **be** **seen** **anywhere** **.**
不 锅 曾是 到 是 已见 任何地方 .

到处都看不到大麻罐。

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
Some **one** **must** **have** **discovered** **it** **.**
一些 一 必须 有 发现 它 .

肯定有人发现了它。

[hɪz; ɪz]['fæməli][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kʌlprɪts] ; [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm]
His **family** **must** **be** **the** **culprits** **;** **he** **would** **find** **a** **means** **to** **punish** **them**
他的 家庭 必须 是 这 罪魁祸首 ; 他 会 寻找 一个 方法 到 惩治 他们
.
:
.

一定是他的家人干的；他一定会想办法惩罚他们。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
Saying **nothing** **to** **any** **one** **about** **the** **matter** **,** **he** **waited** **till** **morning** **.**
说 没有什么 到 任何 一 关于 这 事情 , 他 等待 直到 早晨 .

他没有向任何人提及此事，一直等到天亮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wer] [ðə; ði][oʊld]
As **soon** **as** **it** **was** **light** **he** **started** **off** **towards** **the** **shore** **,** **where** **the** **old**
作为 很快 作为 它 曾是 光 他 开始 离开 向 这 支撑 , 在哪里 这 老的
[boʊt] [leɪ] .
boat **lay** **.**
船 躺 .

天一亮，他就朝着岸边走去，那艘旧船就停在那里。

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,
Getting **into** **the** **boat** **,**
获得 进入 这 船 ,

上船，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [əˈkɔːrd] [ænd; ənd] [glaidid] [ˈswɪftli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] — [streɪt] [fɔːr; fər]

it	started	of	its	own	accord	and	glided	swiftly	over	the	water	—	straight	for
它	开始	的	它是自己的		符合	和	滑翔	迅速地	超过	这	水	—	直的	为了

[ðə; ði] [pɑːm] - [triː] .

the	palm	-	tree	.
这	棕榈	-	树	.

它自行启动，迅速滑过水面——径直朝着棕榈树飞去。

[əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [əˈnɑːnsi] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] .

Arrived	there	,	Anansi	attached	the	boat	as	before	and	climbed	the	tree	.
到达的	那里	,	阿南西	随附的	这	船	作为	前	和	攀登	这	树	.

到达目的地后，阿南西像以前一样把船系好，然后爬上了树。

[ðɪs] [taɪm] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [læst] , [ðə; ði] [nʌts] [ˈɔːlmoʊst] [fel] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

This	time	,	unlike	the	last	,	the	nuts	almost	fell	into	his	hands	.
这	时间	,	与此不同	这	最后的	,	这	坚果	几乎	跌倒	进入	他的	双手	.

这一次，与上次不同，坚果几乎是掉进了他的手里。

[wen] [hiː; hi] [eɪmd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊt] [ðeɪ] [fel] [ˈiːzəli] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] — [nɑːt] [wʌn] , [æz; əz]

When	he	aimed	them	at	the	boat	they	fell	easily	into	it	—	not	one	,	as
什么时候	他	旨在	他们	在	这	船	他们	跌倒	容易地	进入	它	—	不是	一	,	作为

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

当他把它们瞄准船时，它们很容易就落入了船里——不像之前那样一个也没有。

[ˈdrɑːpɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

dropping	into	the	water	.
下降	进入	这	水	.

落入水中。

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [tʊk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈdʒʌmpɪŋ]

He	deliberately	took	them	and	threw	them	overboard	,	immediately	jumping
他	故意地	采取	他们	和	扔	他们	落水	,	立即地	跳

[ˈæftər] [ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

他故意拿起它们扔到海里，然后立即跳下去追赶。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈθʌndərz] [ˈkɑːtɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] [ˈweɪtɪŋ]

As	before	,	he	found	himself	in	front	of	Thunder's	cottage	,	with	Thunder	waiting
作为	前	,	他	成立	他自己	在	正面	的	雷声	小屋	,	和	雷	等待

[tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

to	hear	his	tale	.
到	听到	他的	故事	.

和以前一样，他发现自己站在雷霆的小屋前，雷霆正等着听他讲述故事。

[ðɪs] [hiː; hi] [toʊld] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪmpəθi] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli]

This	he	told	,	the	old	man	showing	the	same	sympathy	as	he	had	previously
这	他	讲述	,	这	老的	男人	显示	这	相同的	同情	作为	他	有	之前

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他把这件事告诉了老人，老人表现出和之前一样的同情。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [əˈnɑːnsi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [stɪk] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm]

This	time	,	however	,	he	presented	Anansi	with	a	fine	stick	and	bade	him
这	时间	,	然而	,	他	呈现	阿南西	和	一个	美好的	戳	和	巴德	他

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	bye	.
好的	-	再见	.

但这一次，他送给阿南西一根上好的木棍，并向他道别。

[ə'nɑːnsi][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] — [soʊ] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə]

Anansi	**could**	**scarcely**	**wait**	**till**	**he**	**got**	**into**	**the**	**boat**	**—**	**so**	**anxious**	**was**	**he**	**to**
阿南西	可以	几乎	等待	直到	他	得到	进入	这	船	—	所以	焦虑的	曾是	他	到

[traɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [gɪft] . [-]

try	**the**	**magic**	**properties**	**of**	**his**	**new**	**gift**	**.**	**[**	**44**	**]**
尝试	这	魔法	特性	的	他的	新的	礼物	.	[	-	]

阿南西迫不及待地想要登上船，因为他急于尝试他新礼物的神奇功效。[44]

" [stɪk] , [stɪk] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mæstər][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

"	**Stick**	**,**	**stick**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**what**	**you**	**used**	**to**	**do**	**for**	**your**	**master**	**do**	**for**	**me**
"	戳	,	戳	,	"	他	说	,	"	什么	你	用过的	到	做	为了	你的	掌握	做	为了	我

['ɔːlsoʊ] .

also	**.**
还	.

"坚持，坚持，"他说，"你以前为你的主人所做的事，也为我做。"

" [ðə; ði] [stɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][soʊ] [sɪ'vɪrli] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	**The**	**stick**	**began**	**to**	**beat**	**him**	**so**	**severely**	**that**	**,**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
"	这	戳	开始	到	打	他	所以	严重	那	,	在	一个	很少	分钟	,

"棍子开始狠狠地抽打他，几分钟后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swɪm] [ə'ʃɔːr] ,

he	**was**	**obliged**	**to**	**jump**	**into**	**the**	**water**	**and**	**swim**	**ashore**	**,**
他	曾是	有义务	到	跳	进入	这	水	和	游泳	岸上	,

他被迫跳入水中游到岸边。

['liːvɪŋ] [boʊt][ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][drɪft] [ə'weɪ] [wer] [ðeɪ] [pliːzd] .

leaving	**boat**	**and**	**stick**	**to**	**drift**	**away**	**where**	**they**	**pleased**	**.**
离开	船	和	戳	到	漂移	离开	在哪里	他们	高兴	.

他们离开小船，任由船只随波逐流。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['sɑːroʊfəli] ['hoʊmwərd] ,

Then	**he**	**returned**	**sorrowfully**	**homeward**	**,**
然后	他	返回	悲伤地	回家	,

然后他悲伤地返回了家。

[bɪ'məʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] [mɔːr] ['waɪzli] [frʌm; frəm]

bemoaning	**his**	**many**	**bruises**	**and**	**wishing**	**he**	**had**	**acted**	**more**	**wisely**	**from**
哀叹	他的	许多	瘀伤	和	祝	他	有	行动	更多的	明智地	从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . [-]

the	**beginning**	**.**	**[**	**45**	**]**
这	开始	.	[	-	]

他为自己身上的众多瘀伤感到惋惜，并希望自己从一开始就采取更明智的行动。[45]

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[viː] . [waɪ] [ðə; ði] ['lɪzərd] [kən'tɪnjuəli] [muːvz] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

V	**.**	**WHY**	**THE**	**LIZARD**	**CONTINUALLY**	**MOVES**	**HIS**	**HEAD**	**UP**	**AND**	**DOWN**
V	.	为什么	这	蜥蜴	持续	移动	他的	头	向上	和	向下

五、蜥蜴为什么会不停地上下摆动头部

[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] - [hoʊm] [lɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .

In	**a**	**town**	**not**	**very**	**far**	**from**	**Anansi's**	**home**	**lived**	**a**	**great**	**king**	**.**
在	一个	镇	不是	非常	远的	从	-	家	居住地	一个	伟大的	国王	.

在离阿南西家乡不远的一个城镇里，住着一位伟大的国王。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔtɜ-z] ,

This	**king**	**had**	**three**	**beautiful**	**daughters**	**,**
这	国王	有	三	美丽的	女儿们	,

这位国王有三个美丽的女儿，

[huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] .

whose	names	were	kept	a	secret	from	everybody	except	their	own	family	.
谁	姓名	是	保留	一个	秘密	从	大家	除了	他们的	自己的	家庭	.

除了家人之外，他们的名字对所有人都是保密的。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] ['dɔtɚz] [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]

One	day	their	father	made	a	proclamation	that	his	three	daughters	would	be	given
一	天	他们的	父亲	制成	一个	公告	那	他的	三	女儿们	会	是	给定

[æz; əz] [waɪvz] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] .

as	wives	to	any	man	who	could	find	out	their	names	.
作为	妻子们	到	任何	男人	WHO	可以	寻找	出去	他们的	姓名	.

有一天，他们的父亲宣布，谁能查出三个女儿的名字，就把她们嫁给谁。

[əˈnɑːnsi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

Anansi	made	up	his	mind	to	do	so	.
阿南西	制成	向上	他的	头脑	到	做	所以	.

阿南西下定决心要这样做。

[hiː; hi] [fɜːrst] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dʒɑːr] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

He	first	bought	a	large	jar	of	honey	,
他	第一的	买	一个	大的	罐	的	蜂蜜	,

他先买了一大罐蜂蜜，

[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔtɚz] .

and	set	off	for	the	bathing	-	place	of	the	king's	daughters	.
和	放	离开	为了	这	洗澡	-	地方	的	这	国王的	女儿们	.

然后出发前往国王女儿们的沐浴场所。

[əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [gruː] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [fruːt] .

Arrived	there	,	he	climbed	to	the	top	of	a	tree	on	which	grew	some	very	fine	fruit	.
到达的	那里	,	他	攀登	到	这	顶部	的	一个	树	在	哪个	生长	一些	非常	美好的	水果	.

到达那里后，他爬到一棵树顶上，树上结着一些非常好的果实。

[hiː; hi] [pɪkt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] [ænd; ənd] [pɔːd] ['hʌni] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

He	picked	some	of	this	fruit	and	poured	honey	over	it	.
他	挑选	一些	的	这	水果	和	倾倒	蜂蜜	超过	它	.

他摘了一些这种水果，并在上面浇了蜂蜜。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [fruːt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

When	he	saw	the	princesses	approaching	he	dropped	the	fruit	on	the	ground	and	waited	.
什么时候	他	锯	这	公主们	接近	他	掉落	这	水果	在	这	地面	和	等待	.

当他看到公主们走过来时，他把水果扔在地上，然后等待。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [θɔːt] [ðə; ði] [fruːt] [drɑːpt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [əˈkɔːrd] ,

The	girls	thought	the	fruit	dropped	of	its	own	accord	,
这	女孩们	想法	这	水果	掉落	的	它是	自己的	符合	,

女孩们以为水果是自己掉下来的。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ræn] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	one	of	them	ran	forward	to	pick	it	up	.
和	一	的	他们	跑	向前	到	挑选	它	向上	.

其中一人跑上前去捡了起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [baɪ] [neɪm] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] [ɑːn] [ɪts] [
When she tasted it , she called out to her sisters by name to exclaim on its [
什么时候 她 尝过 它 , 她 称为 出去 到 她 姐妹 经过 姓名 到 惊叹 在 它是 [
-]
46]
-]

当她尝到它的味道时，她喊着她姐妹的名字，对它赞叹不已[46]

['swiːtnəs] .
sweetness .
甜味 .

甜味。

[ə'nɑːnsi] [drɑːpt] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] ['prɪnses] [pɪkt] [ʌp] — [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [hɜːr; hər] [tɜːrn] ,
Anansi dropped another , which the second princess picked up — she , in her turn ,
阿南西 掉落 其他 , 哪个 这 第二 公主 挑选 向上 — 她 , 在 她 转动 ,

阿南西又掉了一个，第二个公主捡了起来——然后，她又……

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
calling out the names of the other two .
呼叫 出去 这 姓名 的 这 其他 二 .

喊出另外两个人的名字。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ə'nɑːnsi] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [neɪmz] . -
In this fashion Anansi found out all the names . 46
在 这 时尚 阿南西 成立 出去 全部 这 姓名 . -

就这样，阿南西得知了所有人的名字。[46]

[ðə; ði] ['prɪnses] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [fruːt]
THE PRINCESS PICKED UP THE FRUIT
这 公主 挑选 向上 这 水果

公主拿起水果

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'nɑːnsi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː]
As soon as the princesses had gone Anansi came down from the tree
作为 很快 作为 这 公主们 有 已消失 阿南西 来了 向下 从 这 树
[ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] .
and hurried into the town .
和 慌忙 进入 这 镇 .

公主们刚一离开，阿南西就从树上下来，匆匆赶进了城里。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət]
He went to all the great men and summoned them to a meeting at
他 去 到 全部 这 伟大的 男人 和 被召唤 他们 到 一个 会议 在
[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
the King's palace on the morrow .
这 国王学院 宫殿 在 这 明天 .

他去召集了所有达官显贵，让他们第二天到国王的宫殿开会。

[hiː; hi] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['lɪzərd] ,
He then visited his friend the Lizard ,
他 然后 到访 他的 朋友 这 蜥蜴 ,

然后他去拜访了他的朋友蜥蜴。

[tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['herəld] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [nekst] [deɪ] .
to get him to act as herald at the Court next day .
到 得到 他 到 行为 作为 先驱 在 这 法庭 下一个 天 .

让他第二天在法庭上担任传令官。

[hiː; hi] [toʊld] ['lɪzərd] [ðə; ði] [θriː] [neɪmz] ,
He told Lizard the three names ,
他 讲述 蜥蜴 这 三 姓名 ,

他把这三个名字告诉了蜥蜴人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [saʊnd] [ðem; ðəm] [θru:] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
and **the** **latter** **was** **to** **sound** **them** **through** **his** **trumpet** **when** **the** **time**
和 这 后者 曾是 到 声音 他们 通过 他的 喇叭 什么时候 这 时间
[keɪm] .
came **.**
来了 .

而后者则要在时机成熟时用他的小号将它们吹响。

['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
Early **next** **morning** **the** **King** **and** **his** **Court** **were** **assembled** **as** **usual** **.**
早期的 下一个 早晨 这 国王 和 他的 法庭 是 组装 作为 通常 .

第二天一大早，国王和他的朝臣们照常聚集在一起。

[ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'pɪrd] , [æz; əz][ə'nɑ:nsi][hæd; həd] [ri'kwestid] .
All **the** **great** **men** **of** **the** **town** **appeared** **,** **as** **Anansi** **had** **requested** **.**
全部 这 伟大的 男人 的 这 镇 出现 , 作为 阿南西 有 请求 .

按照阿南西的要求，城里所有的大人物都来了。

[ə'nɑ:nsi] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
Anansi **stated** **his** **business** **,**
阿南西 声明 他的 商业 ,

阿南西陈述了他的生意，

[ri'maindɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [θri:] ['dɔtɚz] [tu:; tə][ðə; ði][mæn]
reminding **the** **King** **of** **his** **promise** **to** **give** **his** **three** **daughters** **to** **the** **man**
提醒 这 国王 的 他的 承诺 到 给 他的 三 女儿们 到 这 男人
[hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] .
who **had** **found** **out** **their** **names** **.**
WHO 有 成立 出去 他们的 姓名 .

提醒国王他曾承诺将三个女儿嫁给知道她们名字的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lætər] , [ˌwerə'pɑ:n] ['lɪzərd] ['saʊndɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz]
The **King** **demanded** **to** **hear** **the** **latter** **,** **whereupon** **Lizard** **sounded** **them** **on** **his**
这 国王 要求 到 听到 这 后者 , 于是 蜥蜴 听起来 他们 在 他的
['trʌmpɪt] .
trumpet **.**
喇叭 .

国王要求听听后者，于是蜥蜴用号角吹响了号角。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
The **King** **and** **courtiers** **were** **much** **surprised** **.**
这 国王 和 朝臣 是 很多 惊讶 .

国王和朝臣们都非常惊讶。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [haʊ'evər] ,
His **Majesty** **,** **however** **,**
他的 威严 , 然而 ,

然而，陛下

[kʊd; kəd][nɑ:t] [breɪk] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [tu:; tə][ðə; ði]
could **not** **break** **the** **promise** **he** **had** **made** **of** **giving** **his** **daughters** **to** **the**
可以 不是 休息 这 承诺 他 有 制成 的 给予 他的 女儿们 到 这
[mæn] [hu:] [neɪmd] [ðem; ðəm] .
man **who** **named** **them** **.**
男人 WHO 命名 他们 .

他无法违背自己许下的诺言，将女儿们托付给给她们取名的人。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə]['mɪstər] [-]
He **accordingly** **gave** **them** **to** **Mr** **[** **47** **]**
他 因此 给予 他们 到 先生 [-]

于是他把它们交给了[47]先生

['lɪzərd] .
Lizard **.**
蜥蜴 .

蜥蜴。

[ə'nɑːnsi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [neɪmz] [tuː; tə]
Anansi **was** **very** **angry** **,** **and** **explained** **that** **he** **had** **told** **the** **names** **to**
阿南西 曾是 非常 生气的 , 和 解释 那 他 有 讲述 这 姓名 到
['lɪzərd] ,
Lizard **,**
蜥蜴 ,

阿南西非常生气，并解释说他已经把这些名字告诉了蜥蜴人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][get][æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ,
so **that** **he** **ought** **to** **get** **at** **least** **two** **of** **the** **girls** **,**
所以 那 他 应该 到 得到 在 至少 二 的 这 女孩们 ,

所以他至少应该能追到两个女孩。

[waɪl] ['lɪzərd] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][θɜːrd] .
while **Lizard** **could** **have** **the** **third** **.**
尽管 蜥蜴 可以 有 这 第三 .

而蜥蜴人则可能获得第三个。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The **King** **refused** **.**
这 国王 拒绝 .

国王拒绝了。

[ə'nɑːnsi] [ðen] ['bɛgd] [hɑːrd][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][wʌn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Anansi **then** **begged** **hard** **for** **even** **one** **,** **but** **that** **was** **also** **refused** **.**
阿南西 然后 乞求 难的 为了 甚至 一 , 但 那 曾是 还 拒绝 .

阿南西苦苦哀求，哪怕只给一个，也被拒绝了。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['tempər] ,
He **went** **home** **in** **a** **very** **bad** **temper** **,**
他 去 家 在 一个 非常 坏的 脾气 ,

他怒气冲冲地回了家。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn] ['lɪzərd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ə'weɪ] .
declaring **that** **he** **would** **be** **revenged** **on** **Lizard** **for** **stealing** **his** **wives** **away** **.**
声明 那 他 会 是 复仇 在 蜥蜴 为了 偷窃 他的 妻子们 离开 .

他宣称要向蜥蜴人复仇，因为蜥蜴人抢走了他的妻子们。

[hiː; hi] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] ['veri] ['kerfəli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]
He **thought** **over** **the** **matter** **very** **carefully** **,** **but** **could** **not** **find** **a** **way** **of**
他 想法 超过 这 事情 非常 小心 , 但 可以 不是 寻找 一个 方式 的
['pʌnɪʃɪŋ] ['lɪzərd] .
punishing **Lizard** **.**
惩罚 蜥蜴 .

他仔细思考了很久，但还是想不出惩罚蜥蜴的办法。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
At **last** **,** **however** **,** **he** **had** **an** **idea** **.**
在 最后的 , 然而 , 他 有 一个 主意 .

最后，他想到了一个主意。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɔːf][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn]
He **went** **to** **the** **King** **and** **explained** **that** **he** **was** **setting** **off** **next** **morning** **on**
他 去 到 这 国王 和 解释 那 他 曾是 环境 离开 下一个 早晨 在
[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
a **long** **journey** **.**
一个 长的 旅行 .

他去见国王，解释说他第二天一早就要启程远行。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][stɑːrt] ['veri] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][soʊ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [help] .

He	wished	to	start	very	early	,	and	so	begged	the	King's	help	.
他	希望	到	开始	非常	早期的	,	和	所以	乞求	这	国王学院	帮助	.

他希望很早就开始，于是恳求国王的帮助。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [kɑːk] ,

The	King	had	a	fine	cock	,
这	国王	有	一个	美好的	公鸡	,

国王有一只漂亮的公鸡，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kroʊd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get][ʌp]

which	always	crowed	at	daybreak	to	waken	the	King	if	he	wished	to	get	up
哪个	总是	人群	在	拂晓	到	唤醒	这	国王	如果	他	希望	到	得到	向上

['ɜːrli] .

early	.
早期的	.

它们总是在黎明时分鸣叫，叫醒想要早起的国王。

[ə'nɑːnsi] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [kə'mænd] [ðə; ði] [kɑːk] [tuː; tə] [kroʊ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Anansi	begged	that	the	King	would	command	the	cock	to	crow	next	morning	,
阿南西	乞求	那	这	国王	会	命令	这	公鸡	到	乌鸦	下一个	早晨	,

阿南西恳求国王命令公鸡第二天早上啼叫。

[ðæt] [ə'nɑːnsi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [taɪm] .

that	Anansi	might	be	sure	of	getting	off	in	time	.
那	阿南西	可能	是	当然	的	获得	离开	在	时间	.

安南西或许能确保及时下车。

[ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['redɪli] ['prɑːmɪst] .

This	the	King	readily	promised	.
这	这	国王	容易	承诺	.

国王欣然应允。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [naɪt] [fel] [ə'nɑːnsi] [went] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːks] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] ,

As	soon	as	night	fell	Anansi	went	by	a	back	way	to	the	cock's	sleeping	-	place	,
作为	很快	作为	夜晚	跌倒	阿南西	去	经过	一个	后退	方式	到	这	公鸡的	睡眠	-	地方	,

夜幕降临后，阿南西沿着一条小路来到了公鸡的栖息地。

[siːzd] [ðə; ði][bɜːrd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

seized	the	bird	quickly	,	and	killed	it	.
查获	这	鸟	迅速地	,	和	被杀	它	.

他迅速抓住那只鸟，并将其杀死。

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['lɪzɝdz] [haʊs] , [wer] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][bed] .

He	then	carried	it	to	Lizard's	house	,	where	all	were	in	bed	.
他	然后	携带	它	到	蜥蜴的	房子	,	在哪里	全部	是	在	床	.

然后他把它带到蜥蜴家，当时所有人都已经上床睡觉了。

[ðer; ðər][hiː; hi]['kwaɪətli] [kʊkt] [-]

There	he	quietly	cooked	[	48	]
那里	他	悄悄	煮熟	[	-	]

他在那里安静地做饭[48]

[ðə; ði] [kɑːk] , [pleɪst] [ðə; ði] ['fɛðɝz] ['ʌndər] ['lɪzɝdz] [bed] ,

the	cock	,	placed	the	feathers	under	Lizard's	bed	,
这	公鸡	,	放置	这	羽毛	在下面	蜥蜴的	床	,

公鸡把羽毛放在蜥蜴的床底下，

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] [kloʊz] [tuː; tə] ['lɪzɝdz] [hænd] .

and	put	some	of	the	flesh	on	a	dish	close	to	Lizard's	hand	.
和	放	一些	的	这	肉	在	一个	盘子	关闭	到	蜥蜴的	手	.

然后把一些肉放在蜥蜴手边的盘子里。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'nɑ:nsi] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [pɔ:d] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [pʊr] ['lɪzɚdz]

The	wicked	Anansi	then	took	some	boiling	water	and	poured	it	into	poor	Lizard's
这	邪恶	阿南西	然后	采取	一些	沸腾	水	和	倾倒	它	进入	贫穷的	蜥蜴的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

邪恶的阿南西随后拿了一些开水，倒进了可怜的蜥蜴的嘴里。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [dʌm] .

thus	making	him	dumb	.
因此	制作	他	哑的	.

因此，他变得愚蠢。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ə'nɑ:nsi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][nɑ:t]

When	morning	came	,	Anansi	went	to	the	King	and	reproached	him	for	not
什么时候	早晨	来了	,	阿南西	去	到	这	国王	和	受责备	他	为了	不是

['letɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:k] [kroʊ] .

letting	the	cock	crow	.
出租	这	公鸡	乌鸦	.

早晨到来时，阿南西去见国王，责备他不让公鸡啼鸣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [kə'mændz]

The	King	was	much	surprised	to	hear	that	it	had	not	obeyed	his	commands
这	国王	曾是	很多	惊讶	到	听到	那	它	有	不是	服从	他的	命令

.

:
.

国王得知它没有服从他的命令，感到非常惊讶。

[hi:; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ,

He	sent	one	of	his	servants	to	find	and	bring	the	cock	to	him	,	but	,
他	发送	一	的	他的	仆人	到	寻找	和	带来	这	公鸡	到	他	,	但	,

他派一个仆人去找那只公鸡来，但是，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [rɪ'tɜ:rnd] ['empti] - ['hændɪd] .

of	course	,	the	servant	returned	empty	-	handed	.
的	课程	,	这	仆人	返回	空的	-	递交	.

当然，仆人空手而归。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [θi:f] .

The	King	then	ordered	them	to	find	the	thief	.
这	国王	然后	订购	他们	到	寻找	这	贼	.

国王随即命令他们找出窃贼。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['eniwer] .

No	trace	of	him	could	be	found	anywhere	.
不	痕迹	的	他	可以	是	成立	任何地方	.

到处都找不到他的踪迹。

[ə'nɑ:nsi] [ðen] ['kʌnɪŋli] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : " [aɪ] [noʊ] ['lɪzərd] [ɪz][ə; eɪ] [roʊg] ,

Anansi	then	cunningly	said	to	the	King	:	"	I	know	Lizard	is	a	rogue	,
阿南西	然后	狡猾地	说	到	这	国王	:	"	我	知道	蜥蜴	是	一个	流氓	,

阿南西狡猾地对国王说："我知道蜥蜴是个恶棍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [stoʊl] [maɪ] [θri:] [waɪvz] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .

because	he	stole	my	three	wives	from	me	.
因为	他	偷窃	我的	三	妻子们	从	我	.

因为他抢走了我的三个妻子。

[pər'hæps][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [θi:f] .

Perhaps	he	is	the	thief	.
也许	他	是	这	贼	.

或许他就是小偷。

〃 [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈlɪzɚdz] [haʊs] .

〃	**Accordingly**	**,**	**the**	**men**	**went**	**to**	**search**	**Lizard's**	**house**	**.**
〃	因此	,	这	男人	去	到	搜索	蜥蜴的	房子	.

于是，这些人便去搜查了蜥蜴的房子。

[ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] , [kʊkt] [ˈredi] [tuː; tə] [iːt] ,

There	**,**	**of**	**course**	**,**	**they**	**found**	**the**	**remnants**	**of**	**the**	**cock**	**,**	**cooked**	**ready**	**to**	**eat**	**,**
那里	,	的	课程	,	他们	成立	这	残余物	的	这	公鸡	,	煮熟	准备好	到	吃	,

当然，他们在那里发现了那只公鸡的残骸，已经煮熟，可以吃了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɛðɚz] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] .

and	**his**	**feathers**	**under**	**the**	**bed**	**.**
和	他的	羽毛	在下面	这	床	.

还有他床底下的羽毛。

[ðeɪ] [ˈkwestʃənd] [ˈlɪzərd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪˈplaɪ] .

They	**questioned**	**Lizard**	**,**	**but**	**the**	**poor**	**animal**	**was**	**unable**	**to**	**reply**	**.**
他们	被质问	蜥蜴	,	但	这	贫穷的	动物	曾是	无法	到	回复	.

他们询问蜥蜴，但可怜的蜥蜴却无法回答。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [muːv] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈhelpləsli] .

He	**could**	**only**	**move**	**his**	**head**	**up**	**and**	**down**	**helplessly**	**.**
他	可以	仅有的	移动	他的	头	向上	和	向下	无助地	.

他只能无助地上下转动头部。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] , [soʊ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

They	**thought**	**he**	**was**	**refusing**	**to**	**speak**	**,**	**so**	**dragged**	**him**	**before**	**the**	**King**	**.**
他们	想法	他	曾是	拒绝	到	说话	,	所以	拖拽	他	前	这	国王	.

他们以为他拒绝说话，就把他拖到国王面前。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [-]

To	**the**	**King's**	**questions**	**he**	**could**	**only**	**return**	**the**	**[**	**49**	**]**
到	这	国王学院	问题	他	可以	仅有的	返回	这	[	-	]

对于国王的问题，他只能回答[49]

[seɪm] [ˈænsər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][gɑːt] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

same	**answer**	**,**	**and**	**his**	**Majesty**	**got**	**very**	**angry**	**.**
相同的	回答	,	和	他的	威严	得到	非常	生气的	.

同样的回答，陛下非常生气。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [əˈnɑːnsi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l] [dʌm] .

He	**did**	**not**	**know**	**that**	**Anansi**	**had**	**made**	**the**	**poor**	**animal**	**dumb**	**.**
他	做过	不是	知道	那	阿南西	有	制成	这	贫穷的	动物	哑的	.

他并不知道阿南西已经把那可怜的动物变成了哑巴。

[ˈlɪzərd] [traɪd] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

Lizard	**tried**	**very**	**hard**	**to**	**speak**	**,**	**but**	**in**	**vain**	**.**
蜥蜴	尝试	非常	难的	到	说话	,	但	在	徒劳	.

蜥蜴很努力地想说话，但徒劳无功。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [dʒʌdʒd] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [θeft] ,

He	**was**	**accordingly**	**judged**	**guilty**	**of**	**theft**	**,**
他	曾是	因此	评判	有罪的	的	盗窃	,

因此，他被判犯有盗窃罪。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	**as**	**a**	**punishment**	**his**	**wives**	**were**	**taken**	**away**	**from**	**him**	**and**
和	作为	一个	惩罚	他的	妻子们	是	已采取	离开	从	他	和

['gɪv(ə)n][tuː; tə][əˈnɑːnsi] .

given	**to**	**Anansi**	**.**
给定	到	阿南西	.

作为惩罚，他的妻子们被夺走并给了阿南西。

[sɪns] [ðen] ['lɪzərdz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['helpləsli]

Since	then	lizards	have	always	had	a	way	of	moving	their	heads	helplessly
自从	然后	蜥蜴	有	总是	有	一个	方式	的	移动	他们的	头部	无助地

['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] ,

backward	and	forward	,
落后	和	向前	,

从那时起，蜥蜴就一直有种无助地前后摆动头部的习性。

[æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] , " [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [biː; bi] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [trʌst] [ə'nɑːnsi] ? " [-]

as	if	saying	,	"	How	can	any	one	be	so	foolish	as	to	trust	Anansi	?	"	[	51	]
作为	如果	说	,	"	如何	能	任何	一	是	所以	愚蠢	作为	到	相信	阿南西	?	"	[	-	]

仿佛在说："怎么会有人愚蠢到相信阿南西呢？"[51]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[tɪt] [fɔːr; fər] [tæt]

TIT	FOR	TAT
山雀	为了	塔塔

以牙还牙

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] .

There	had	been	a	great	famine	in	the	land	for	many	months	.
那里	有	到过	一个	伟大的	饥荒	在	这	土地	为了	许多	几个月	.

这片土地上已经持续数月遭受大饥荒。

[miːt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [skers] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] [rɪtʃ] [tʃiːfs] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Meat	had	become	so	scarce	that	only	the	rich	chiefs	had	money	enough	to
肉	有	变得	所以	稀少	那	仅有的	这	富有的	酋长们	有	钱	足够的	到

[bai] [ˌaɪ 'tiː] .

buy	it	.
买	它	.

肉类变得如此稀缺，以至于只有富有的酋长才有足够的钱购买。

[ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] .

The	poor	people	were	starving	.
这	贫穷的	人们	是	饥饿	.

穷人都在挨饿。

[ə'nɑːnsi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] .

Anansi	and	his	family	were	in	a	miserable	state	.
阿南西	和	他的	家庭	是	在	一个	悲惨的	状态	.

阿南西和他的家人处境悲惨。

[wʌn] [deɪ] , - ['eldɪst] [sʌn] — ['kweɪkuː] [tsɪn] — [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

One	day	,	Anansi's	eldest	son	—	Kweku	Tsin	—	to	his	great	joy	,
一	天	,	-	长子	儿子	—	奎库	秦	—	到	他的	伟大的	喜悦	,

有一天，阿南西的长子——奎库·辛——欣喜若狂地说道：

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] ['ænɪmlz] .

discovered	a	place	in	the	forest	where	there	were	still	many	animals	.
发现	一个	地方	在	这	森林	在哪里	那里	是	仍然	许多	动物	.

在森林里发现了一处还有很多动物的地方。

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['wɪkɪd] [weɪz] , ['kweɪkuː][toʊld][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

Knowing	**his**	**father's**	**wicked**	**ways**	**,**	**Kweku**	**told**	**him**	**nothing**	**of**	**the**	**matter**	**.**
会心	他的	父亲的	邪恶	方式	,	奎库	讲述	他	没有什么	的	这	事情	.

奎库深知父亲的恶行，所以什么也没告诉他。

[ə'nɑːnsi] , [haʊ'evər] , ['spiːdəli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['kweɪkuː][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['loʊdɪd] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

Anansi	**,**	**however**	**,**	**speedily**	**discovered**	**that**	**Kweku**	**was**	**returning**	**loaded**	**,**	**day**	**after**	**day**	**,**
阿南西	,	然而	,	迅速地	发现	那	奎库	曾是	返回	已加载	,	天	后	天	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

to	**the**	**village**	**.**
到	这	村庄	.

然而，阿南西很快发现，奎库每天都满载着货物返回村庄。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [miːt] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri]

There	**he**	**was**	**able**	**to**	**sell**	**the**	**meat**	**at**	**a**	**good**	**price**	**to**	**the**	**hungry**
那里	他	曾是	有能力的	到	卖	这	肉	在	一个	好的	价格	到	这	饥饿的

['vɪlɪdʒɚz] .

villagers	**.**
村民们	.

在那里，他能够以好价钱把肉卖给饥饿的村民。

[ə'nɑːnsi] [ɪ'miːdiətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] ['waɪzli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

Anansi	**immediately**	**wanted**	**to**	**know**	**the**	**secret**	**—**	**but**	**his**	**son**	**wisely**	**refused**
阿南西	立即地	通缉	到	知道	这	秘密	—	但	他的	儿子	明智地	拒绝

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

to	**tell**	**him**	**.**
到	告诉	他	.

阿南西立刻想知道这个秘密——但他的儿子明智地拒绝告诉他。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] .

The	**old**	**man**	**determined**	**to**	**find**	**out**	**by**	**a**	**trick**	**.**
这	老的	男人	决定	到	寻找	出去	经过	一个	诡计	.

老人决定用计谋找出答案。

['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ruːm] [wʌn] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] ,

Slipping	**into**	**his**	**son's**	**room**	**one**	**night**	**,**	**when**	**he**	**was**	**fast**	**asleep**	**,**
滑倒	进入	他的	儿子的	房间	一	夜晚	,	什么时候	他	曾是	快速地	睡着了	,

一天晚上，他趁儿子熟睡之际，悄悄溜进了儿子的房间。

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ]['taɪni] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] ['kweɪkuː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]

he	**cut**	**a**	**tiny**	**hole**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**bag**	**which**	**Kweku**	**always**	**carried**	**into**	**the**
他	切	一个	微小的	洞	在	这	角落	的	这	包	哪个	奎库	总是	携带	进入	这

['fɔːrɪst] . [-]

forest	**.**	**[**	**52**	**]**
森林	.	[	-	]

他在奎库一直带到森林里的袋子的一角剪了一个小洞。[52]

[ə'nɑːnsi] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['æʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [hiː; hi]

Anansi	**then**	**put**	**a**	**quantity**	**of**	**ashes**	**into**	**the**	**bag**	**and**	**replaced**	**it**	**where**	**he**
阿南西	然后	放	一个	数量	的	灰烬	进入	这	包	和	替换	它	在哪里	他

[hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . -

had	**found**	**it**	**.**	**52**
有	成立	它	.	-

阿南西随后将一些灰烬装进袋子里，然后把袋子放回原处。[52]

“ [meɪ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːt] ?

“	**MAY**	**I**	**GIVE**	**YOU**	**A**	**LITTLE**	**OF**	**THIS**	**MEAT**	**?**
〃	可能	我	给	你	一个	小的	的	这	肉	?

我可以给你一点肉吗?

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz]['kweɪkuː][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][bæg] , [æz; əz]

"	Next	morning	,	as	Kweku	set	out	for	the	forest	,	he	threw	the	bag	,	as
"	下一个	早晨	,	作为	奎库	放	出去	为了	这	森林	,	他	扔	这	包	,	作为

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

第二天早上，奎库出发前往森林时，像往常一样把包扔在了地上。

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

over	his	shoulder	.
超过	他的	肩膀	.

他越过他的肩膀。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [iːtʃ] [step] , [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] ['sprɪŋkld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Unknown	to	him	,	at	each	step	,	the	ashes	were	sprinkled	on	the	ground	.
未知	到	他	,	在	每个	步	,	这	灰烬	是	撒上	在	这	地面	.

他浑然不知，每走一步，骨灰都会洒在地上。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[wen] [ə'nɑːnsi] [set] [aʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ]

when	Anansi	set	out	an	hour	later	he	was	easily	able	to	follow	his	son	by
什么时候	阿南西	放	出去	一个	小时	之后	他	曾是	容易地	有能力的	到	跟随	他的	儿子	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .

means	of	the	trail	of	ashes	.
方法	的	这	踪迹	的	灰烬	.

一个小时后，阿南西出发时，很容易就沿着灰烬的踪迹找到了他的儿子。

[hiː; hi] , [tuː] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] - [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['kweɪkuː][ðer; ðər]

He	,	too	,	arrived	at	the	animals	'	home	in	the	forest	,	and	found	Kweku	there
他	,	也	,	到达的	在	这	动物	-	家	在	这	森林	,	和	成立	奎库	那里

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他也来到了森林里的动物家园，发现奎库已经在那里了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [droʊv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

He	immediately	drove	his	son	away	,	saying	that	,	by	the	law	of	the	land	,
他	立即地	驾驶	他的	儿子	离开	,	说	那	,	经过	这	法律	的	这	土地	,

他立即将儿子赶走，并说，根据当地法律，

[ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	place	belonged	to	him	.
这	地方	属于	到	他	.

那地方是他的。

['kweɪkuː] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trikt] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [miːt]

Kweku	saw	how	he	had	been	tricked	,	and	determined	to	have	the	meat
奎库	锯	如何	他	有	到过	被骗了	,	和	决定	到	有	这	肉

[bæk] .

back	.
后退	.

奎库发现自己被骗了，决心要把肉要回来。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [went] [hoʊm] — [meɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbelz] [raʊnd] [ɪts]

He	accordingly	went	home	—	made	a	tiny	image	and	hung	little	bells	round	its
他	因此	去	家	—	制成	一个	微小的	图像	和	悬挂	小的	铃铛	圆形的	它是

[nek] .

neck	.
脖子	.

于是他回家后，做了一个小雕像，并在雕像的脖子上挂上了小铃铛。

[hiː; hi] [ðen] [taɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θred] [tuː; tə][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [pleɪs]

He	then	tied	a	long	thread	to	its	head	and	returned	toward	the	hunting	-	place
他	然后	系	一个	长的	线	到	它是	头	和	返回	朝向	这	打猎	-	地方

.

:
.

然后他把一根长线系在它的头上，返回了狩猎地点。

[wen] [əˈbaʊt] [hæf] - [weɪ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn]

When	about	half	-	way	there	,	he	hung	the	image	to	a	branch	of	a	tree	in
什么时候	关于	一半	-	方式	那里	,	他	悬挂	这	图像	到	一个	分支	的	一个	树	在

[ðə; ði] [pæθ] ,

the	path	,
这	小路	,

走到一半的时候，他把画像挂在了路边一棵树的树枝上。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [baɪ] — [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [ɪn]

and	hid	himself	in	the	bushes	near	by	—	holding	the	other	end	of	the	thread	in
和	隐藏	他自己	在	这	灌木丛	靠近	经过	—	保持	这	其他	结尾	的	这	线	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他躲在附近的灌木丛里，手里拿着线的另一端。

[ðə; ði] [ˈgriːdi] [ˈfɑːðər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [hæd; həd] [kɪld] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈænɪmlz] [æz; əz][hiː; hi]

The	greedy	father	,	in	the	meantime	,	had	killed	as	many	animals	as	he
这	贪婪的	父亲	,	在	这	与此同时	,	有	被杀	作为	许多	动物	作为	他

[kʊd; kəd][faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

与此同时，贪婪的父亲尽可能多地猎杀了动物。

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [rɪtʃ] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

being	determined	to	become	rich	as	speedily	as	possible	.
存在	决定	到	变得	富有的	作为	迅速地	作为	可能的	.

决心尽快致富。

[hiː; hi] [ðen] [skɪnd] [-]

He	then	skinned	[	53	]
他	然后	去皮	[	-	]

然后他剥了皮[53]

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [prɪˈperd] [ðə; ði] [fleʃ] — [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz]

them	and	prepared	the	flesh	—	to	carry	it	to	the	neighbouring	villages
他们	和	准备	这	肉	—	到	携带	它	到	这	邻接	村庄

[tuː; tə] [sel] .

to	sell	.
到	卖	.

他们将牲畜宰杀并处理好肉，然后运到邻近的村庄去卖。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [loʊd] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɪlɪdʒ] .

Taking	the	first	load	,	he	set	off	for	his	own	village	.
采取	这	第一的	加载	,	他	放	离开	为了	他的	自己的	村庄	.

他扛着第一批货物，启程返回自己的村庄。

[hæf] - [wei] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

Half	-	way	there	,	he	came	to	the	place	where	the	image	hung	in	the	way	.
一半	-	方式	那里	,	他	来了	到	这	地方	在哪里	这	图像	悬挂	在	这	方式	.

走到一半，他发现那幅画挂在路中间挡住了去路。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [hiː; hi] [stɑːpt] .

Thinking	this	was	one	of	the	gods	,	he	stopped	.
思维	这	曾是	一	的	这	神	,	他	停止	.

他以为这是神明之一，便停了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɪts] [hed] ['vɪgərəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

As	he	approached	,	the	image	began	to	shake	its	head	vigorously	at	him	.
作为	他	接近	,	这	图像	开始	到	摇	它是	头	大力	在	他	.

当他走近时，那影像开始用力地朝他摇头。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] ['æŋgri] .

He	felt	that	this	meant	that	the	gods	were	angry	.
他	毛毡	那	这	意思是	那	这	神	是	生气的	.

他觉得这意味着神明发怒了。

[tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , “ [meɪ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [miːt] ?

To	please	them	,	he	said	to	the	image	,	“	May	I	give	you	a	little	of	this	meat	?
到	请	他们	,	他	说	到	这	图像	,	“	可能	我	给	你	一个	小的	的	这	肉	?

为了取悦他们，他对画像说：“我可以给你们一点肉吗？”

” [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .

”	Again	the	image	shook	its	head	.
”	再次	这	图像	摇晃	它是	头	.

“那幅图像再次摇了摇头。”

“ [meɪ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [miːt] ?

“	May	I	give	you	half	of	this	meat	?
“	可能	我	给	你	一半	的	这	肉	?

我可以把这些肉的一半给你吗?

” [hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] .

”	he	then	inquired	.
”	他	然后	询问	.

他接着问道。

[ðə; ði] [hed] [ʃʊk] [wʌns] [mɔːr] .

The	head	shook	once	more	.
这	头	摇晃	一次	更多的	.

那颗头又摇了摇。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːt] ?

“	Do	you	want	the	whole	of	this	meat	?
“	做	你	想	这	所有的	的	这	肉	?

“你要全部的肉吗？”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['fɪrsli] .

”	he	shouted	fiercely	.
”	他	喊叫	激烈地	.

他怒吼道。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] .

This	time	the	head	nodded	,	as	if	the	image	were	well	pleased	.
这	时间	这	头	点头	,	作为	如果	这	图像	是	出色地	高兴	.

这一次，那颗头颅点了点头，仿佛影像中的人物非常满意。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [maɪ] [miːt] , ” [əˈnɑːnsi] [kraɪd] .

“	I	will	not	give	you	all	my	meat	,	”	Anansi	cried	.
”	我	将要	不是	给	你	全部	我的	肉	,	”	阿南西	哭	.

“我不会把所有的肉都给你！”阿南西喊道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʃʊk] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈtempər] .

At	this	the	image	shook	in	every	limb	as	if	in	a	terrible	temper	.
在	这	这	图像	摇晃	在	每一个	肢	作为	如果	在	一个	糟糕的	脾气	.

这时，那尊雕像的四肢剧烈颤抖，仿佛受到了极大的惩罚。

[əˈnɑːnsi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [loʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ræn]

Anansi	was	so	frightened	that	he	threw	the	whole	load	on	the	ground	and	ran
阿南西	曾是	所以	害怕	那	他	扔	这	所有的	加载	在	这	地面	和	跑

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

阿南西吓坏了，把所有东西都扔在地上就跑了。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] , [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ,

As	he	ran	,	he	called	back	,
作为	他	跑	,	他	称为	后退	,

他边跑边回头喊道：

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] - — [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [miːt]

“	To	-	morrow	I	shall	go	to	Ekubon	—	you	will	not	be	able	to	take	my	meat
”	到	-	明天	我	将	去	到	-	—	你	将要	不是	是	有能力的	到	拿	我的	肉

[frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ðer; ðər] ,

from	me	there	,
从	我	那里	,

“明天我要去埃库邦——在那里你们休想从我这儿拿走我的肉。”

[juː; jʊ] [θiːf] .

you	thief	.
你	贼	.

你这个小偷。

” [bʌt; bət] [ˈkweɪkuː] [hæd; həd] [hɜːrd] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [goʊ] [nekst] [deɪ] — [ænd; ənd]

”	But	Kweku	had	heard	where	his	father	intended	to	go	next	day	—	and
”	但	奎库	有	听到	在哪里	他的	父亲	故意的	到	去	下一个	天	—	和

[set] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

set	the	image	in	his	path	as	before	.
放	这	图像	在	他的	小路	作为	前	.

“但奎库听说了父亲第二天要去的地方——于是像以前一样，在路上放了一幅画像。

[əˈgen] [əˈnɑːnsi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [-]

Again	Anansi	was	obliged	to	leave	his	[	54	]
再次	阿南西	曾是	有义务	到	离开	他的	[	-	]

阿南西再次被迫离开他的[54]

[hoʊl] [loʊd] — [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wʊd]

whole	load	—	and	again	he	called	out	the	name	of	the	place	where	he	would
所有的	加载	—	和	再次	他	称为	出去	这	姓名	的	这	地方	在哪里	他	会

[goʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

go	the	following	day	.
去	这	下列的	天	.

全部行李——然后他又喊出了他第二天要去的地方的名字。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈkɜːrd] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wɜːr; wər] [kɪld] .

The	same	thing	occurred	,	day	after	day	,	till	all	the	animals	in	the	wood	were	killed	.
这	相同的	事物	发生	,	天	后	天	,	直到	全部	这	动物	在	这	木头	是	被杀	.

同样的事情日复一日地发生，直到森林里的所有动物都被杀死。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['kweɪkuː] [tsɪn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [rɪtʃ] — [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'nɑːnsi] [wʌz; wəz]

By	this	time	,	Kweku	Tsin	had	become	very	rich	—	but	his	father	Anansi	was
经过	这	时间	,	奎库	秦	有	变得	非常	富有的	—	但	他的	父亲	阿南西	曾是

[stɪl] ['veri] [pʊr] .

still	very	poor	.
仍然	非常	贫穷的	.

这时，奎库·辛已经变得非常富有，但他的父亲阿南西仍然非常贫穷。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - [haʊs] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

He	was	obliged	to	go	to	Kweku's	house	every	day	for	food	.
他	曾是	有义务	到	去	到	-	房子	每一个	天	为了	食物	.

他每天都不得不去奎库家领食物。

[wen] [ðə; ðɪ] ['fæmɪn] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , ['kweɪkuː] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər]

When	the	famine	was	over	,	Kweku	gave	a	great	feast	and	invited	the	entire
什么时候	这	饥荒	曾是	超过	,	奎库	给予	一个	伟大的	盛宴	和	受邀	这	全部的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

饥荒结束后，奎库举办了一场盛大的宴会，邀请了全村人参加。

[waɪl] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

While	all	were	gathered	together	,
尽管	全部	是	聚集	一起	,

当大家聚集在一起时，

['kweɪkuː] [toʊld] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn]

Kweku	told	the	story	of	his	father's	cunning	and	how	it	had	been
奎库	讲述	这	故事	的	他的	父亲的	狡猾	和	如何	它	有	到过

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	.
克服	.

奎库讲述了他父亲的狡诈以及他如何克服这种狡诈的故事。

[ðɪs] [kɔːzd] [greɪt] ['merɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒɚz] .

This	caused	great	merriment	among	the	villagers	.
这	导致	伟大的	欢乐	之中	这	村民们	.

这引起了村民们的极大欢乐。

[ə'nɑːnsi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] ['redɪli] ['prɑːmɪst] ['kweɪkuː] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Anansi	was	so	ashamed	that	he	readily	promised	Kweku	to	refrain	from	his
阿南西	曾是	所以	羞愧	那	他	容易	承诺	奎库	到	避免	从	他的

['iːv(ə)l] [trɪks] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] .

evil	tricks	for	the	future	.
邪恶的	技巧	为了	这	未来	.

阿南西感到非常羞愧，他立即向奎库保证以后不再作恶。

[ðɪs] ['prɑːmɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [kiːp] . [-]

This	promise	,	however	,	he	did	not	long	keep	.	[	55	]
这	承诺	,	然而	,	他	做过	不是	长的	保持	.	[	-	]

然而，他并没有长期遵守这个承诺。[55]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[waɪ] [waɪt] [ænts] ['ɔːlweɪz] [hɑːrm] ['mænz] ['prɑːpərti]
WHY **WHITE** **ANTS** **ALWAYS** **HARM** **MAN'S** **PROPERTY**
为什么 白色的 蚂蚁 总是 伤害 男人的 财产

为什么白蚂蚁总是损害人类的财产

[ðer; ðər] [keɪm] [wʌns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz]
There **came** **once** **such** **a** **terrible** **famine** **in** **the** **land** **that** **a** **grain** **of** **corn** **was**
那里 来了 一次 这样的 一个 糟糕的 饥荒 在 这 土地 那 一个 粮食 的 玉米 曾是
[wɜːrθ] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld] .
worth **far** **more** **than** **its** **weight** **in** **gold** **.**
值得 远的 更多的 比 它是 重量 在 金子 .

曾经有一场可怕的饥荒席卷全国，以至于一粒玉米的价值远远超过了同等重量的黄金。

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['spaɪdər][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
A **hungry** **spider** **was** **wandering** **through** **the** **forest** **looking** **for** **food** **.**
一个 饥饿的 蜘蛛 曾是 漫游 通过 这 森林 寻找 为了 食物 .

一只饥饿的蜘蛛在森林里游荡，寻找食物。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] ['æntɪloʊp] .
To **his** **great** **joy** **he** **found** **a** **dead** **antelope** **.**
到 他的 伟大的 喜悦 他 成立 一个 死的 羚羊 .

令他欣喜的是，他发现了一只死羚羊。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] [ɪn] ['seɪfti] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing **that** **he** **would** **not** **be** **allowed** **to** **reach** **home** **in** **safety** **with** **it** **,**
会心 那 他 会 不是 是 允许 到 抵达 家 在 安全 和 它 ,

他知道自己无法安全地带着它回家，

[hiː; hi] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['veri] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mæt][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] .
he **wrapped** **it** **up** **very** **carefully** **in** **a** **long** **mat** **and** **bound** **it** **securely** **.**
他 包装 它 向上 非常 小心 在 一个 长的 垫 和 边界 它 安全地 .

他用长垫子非常仔细地把它包好，并牢牢地捆扎起来。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
Placing **it** **on** **his** **head** **,** **he** **started** **for** **home** **.**
放置 它 在 他的 头 , 他 开始 为了 家 .

他把头顶上，开始往家走。

[æz; əz][hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] , ['telɪŋ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ded]
As **he** **went** **,** **he** **wept** **bitterly** **,** **telling** **every** **one** **that** **this** **was** **his** **dead**
作为 他 去 , 他 哭泣 苦涩地 , 讲述 每一个 一 那 这 曾是 他的 死的
['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz]['bɑːdi] .
grandfather's **body** **.**
祖父的 身体 .

他边走边痛哭，告诉每个人这是他已故祖父的遗体。

['evri] [wʌn][hiː; hi] [met] ['simpəθaizd] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Every **one** **he** **met** **sympathized** **heartily** **with** **him** **.**
每一个 一 他 遇见 同情 衷心地 和 他 .

他遇到的每个人都对他表示衷心的同情。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [met] [ðə; ðɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lepərd] .
On **his** **way** **he** **met** **the** **wolf** **and** **the** **leopard** **.**
在 他的 方式 他 遇见 这 狼 和 这 豹 .

途中他遇到了狼和豹子。

[ðiːz] [tuː] [waɪz] ['ænɪmlz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['spaɪdərz] [trɪks] .
These **two** **wise** **animals** **suspected** **that** **this** **was** **one** **of** **Spider's** **tricks** **.**
这些 二 明智的 动物 怀疑 那 这 曾是 一 的 蜘蛛的 技巧 .

这两个聪明的动物怀疑这是蜘蛛的诡计之一。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

They	knew	that	he	was	not	to	be	trusted	.
他们	知道	那	他	曾是	不是	到	是	可信	.

他们知道他不可信赖。

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

Walking	on	a	little	way	,
步行	在	一个	小的	方式	,

沿着一小段路走着，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] . [-]

they	discussed	what	they	could	do	to	find	out	what	was	in	the	bundle	.	[	56	]
他们	讨论	什么	他们	可以	做	到	寻找	出去	什么	曾是	在	这	捆	.	[	-	]

他们讨论了如何查明包裹里装的是什么。[56]

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː]

They	agreed	to	take	a	short	cut	across	the	country	to	a	tree	which	they	knew
他们	同意	到	拿	一个	短的	切	穿过	这	国家	到	一个	树	哪个	他们	知道

['kʌz(ə)n] ['spaɪdər] [mʌst; məst] [pæs] .

Cousin	Spider	must	pass	.
表哥	蜘蛛	必须	经过	.

他们决定抄近路穿过全国，去往他们知道蜘蛛表弟必须经过的一棵树下。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [triː] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] ['veri] ['kerfəli] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

When	they	reached	this	tree	they	hid	themselves	very	carefully	behind	it	and	waited
什么时候	他们	达到	这	树	他们	隐藏	他们自己	非常	小心	在后面	它	和	等待

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . -

for	him	.	56
为了	他	.	-

他们走到这棵树下时，小心翼翼地躲在树后，等着他。56

[wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æntɪloʊp]

WOLF	AND	LEOPARD	DISCOVER	THE	FLESH	OF	THE	ANTELOPE
狼	和	豹	发现	这	肉	的	这	羚羊

狼和豹发现了羚羊的肉

[æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['ʌtəd] ['fraɪtf(ə)l] ['nɔɪzɪz] .

As	he	passed	the	place	they	shook	the	tree	and	uttered	frightful	noises	.
作为	他	通过了	这	地方	他们	摇晃	这	树	和	说出	可怕	噪音	.

当他经过那里时，他们摇晃着树木，发出可怕的声音。

[ðɪs] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪstər] ['spaɪdər] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

This	so	frightened	Mr	Spider	that	he	dropped	his	load	and	ran	away	.
这	所以	害怕	先生	蜘蛛	那	他	掉落	他的	加载	和	跑	离开	.

这吓坏了蜘蛛先生，他丢下货物就跑了。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

The	two	gentlemen	opened	the	bundle	and	,	to	their	great	joy	,
这	二	先生们	打开	这	捆	和	,	到	他们的	伟大的	喜悦	,

两位先生打开包裹，欣喜若狂的是，

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

discovered	the	flesh	of	the	antelope	in	it	.
发现	这	肉	的	这	羚羊	在	它	.

在里面发现了羚羊肉。

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] ['sʌpər] .

They	carried	it	off	to	their	own	home	and	began	to	prepare	supper	.
他们	携带	它	离开	到	他们的	自己的	家	和	开始	到	准备	晚餐	.

他们把食物带回家，开始准备晚餐。

[wen] ['mɪstər]['spaɪdər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪr] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [hu:] [kʊd; kəd]

When	Mr	Spider	recovered	from	his	fear	he	began	to	wonder	who	could
什么时候	先生	蜘蛛	恢复	从	他的	害怕	他	开始	到	想知道	WHO	可以

[hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] .

have	been	at	the	tree	to	make	the	noises	.
有	到过	在	这	树	到	制作	这	噪音	.

蜘蛛先生从恐惧中恢复过来后，开始琢磨是谁在树上发出那些声音。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [mʌst; məst][bi:; bi] [wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd] .

He	decided	that	his	enemies	must	be	Wolf	and	Leopard	.
他	决定	那	他的	敌人	必须	是	狼	和	豹	.

他认定他的敌人一定是狼和豹。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] [mi:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

He	made	up	his	mind	he	would	get	his	meat	back	from	them	.
他	制成	向上	他的	头脑	他	会	得到	他的	肉	后退	从	他们	.

他下定决心要把他的肉从他们那里要回来。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['lɪzərd] [ænd; ənd] [faɪld] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [tu:; tə] [faɪn] , [ʃɑ:rp] [pɔɪnts] .

He	took	a	small	lizard	and	filed	his	teeth	to	fine	,	sharp	points	.
他	采取	一个	小的	蜥蜴	和	已提交	他的	牙齿	到	美好的	,	锋利的	积分	.

他找来一只小蜥蜴，把它的牙齿磨成细而尖的尖牙。

[hi:; hi] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][spaɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd] — [baɪ] ['bɛgɪŋ] ['faɪər]

He	then	sent	him	to	spy	upon	the	wolf	and	leopard	—	by	begging	fire
他	然后	发送	他	到	间谍	之上	这	狼	和	豹	—	经过	乞讨	火

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

然后他派他去窥探狼和豹子——方法是向它们乞求火种。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [get] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [kwentʃ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðer; ðər]

He	was	to	get	the	fire	and	quench	it	as	soon	as	he	left	their
他	曾是	到	得到	这	火	和	淬火	它	作为	很快	作为	他	左边	他们的

['kɑ:tɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

他离开小屋后，要立刻把火扑灭。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd][æsk][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

He	could	then	return	and	ask	a	second	time	.
他	可以	然后	返回	和	问	一个	第二	时间	.

然后他可以回来再次询问。

[ɪf] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] , [hi:; hi][mʌst; məst] [smaɪl] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

If	they	asked	him	questions	,	he	must	smile	and	show	his	teeth	.
如果	他们	问	他	问题	,	他	必须	微笑	和	展示	他的	牙齿	.

如果有人问他问题，他必须面带微笑，露出牙齿。

[ðə; ði] ['lɪzərd] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [-]

The	lizard	did	as	he	was	told	,	and	everything	[	57	]
这	蜥蜴	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	一切	[	-	]

蜥蜴照做了，一切[57]

[tɜ:rnd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz]['spaɪdər][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

turned	out	just	as	Spider	had	expected	.
转向	出去	只是	作为	蜘蛛	有	预期的	.

结果正如蜘蛛侠预料的那样。

[wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd] ['i:gərli] [æskt] [ðə; ði] ['lɪzərd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ti:θ]

Wolf	**and**	**Leopard**	**eagerly**	**asked**	**the**	**lizard**	**where**	**he**	**had**	**had**	**his**	**teeth**
狼	和	豹	急切地	问	这	蜥蜴	在哪里	他	有	有	他的	牙齿

[faɪld] [soʊ] ['bju:tɪfli] .

filed	**so**	**beautifully**	**.**
已提交	所以	非常漂亮	.

狼和豹子急切地问蜥蜴，它的牙齿是在哪里磨得这么漂亮的。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] “ ['faɪlɪŋ] ['spaɪdər] ” [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

He	**replied**	**that**	**“**	**Filing**	**Spider**	**”**	**had**	**done**	**it**	**for**	**him**	**.**
他	回复	那	“	备案	蜘蛛	”	有	完毕	它	为了	他	.

他回答说，“文件蜘蛛”帮他完成了这项工作。

[wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ti:θ]

Wolf	**and**	**Leopard**	**discussed**	**the**	**matter**	**and**	**decided**	**to**	**have**	**their**	**teeth**
狼	和	豹	讨论	这	事情	和	决定	到	有	他们的	牙齿

[faɪld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

filed	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
已提交	在	这	相同的	方式	.

狼和豹子商量了一下，决定用同样的方法磨牙。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] ['i:zəli] [breɪk] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fu:d] .

They	**could**	**then**	**easily**	**break**	**the**	**bones**	**of**	**their**	**food**	**.**
他们	可以	然后	容易地	休息	这	骨头	的	他们的	食物	.

这样它们就能轻易地咬碎食物的骨头。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['spaɪdər][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk]

they	**went**	**to**	**the**	**house**	**of**	**the**	**disguised**	**spider**	**and**	**asked**	**him**	**to**	**make**
他们	去	到	这	房子	的	这	伪装	蜘蛛	和	问	他	到	制作

[ðer; ðər] [ti:θ] [laɪk] ['lɪzɜ·dz] .

their	**teeth**	**like**	**Lizard's**	**.**
他们的	牙齿	喜欢	蜥蜴的	.

他们来到伪装成蜘蛛的蜘蛛家，请他把他们的牙齿做成蜥蜴的牙齿。

['spaɪdər] [ə'gri:d] , [bʌt; bət] [sed] [ðæt] , [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] ,

Spider	**agreed**	**,**	**but**	**said**	**that**	**,**	**to**	**do**	**it**	**properly**	**,**
蜘蛛	同意	,	但	说	那	,	到	做	它	适当地	,

蜘蛛同意了，但他说，为了做好这件事，

[hi:; hi] [wʊd] [fɜ:rst][hæv; həv][tu:; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .

he	**would**	**first**	**have**	**to**	**hang**	**them**	**on**	**a**	**tree**	**.**
他	会	第一的	有	到	悬挂	他们	在	一个	树	.

他首先得把它们挂在树上。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] .

They	**made**	**no**	**objection**	**to**	**this**	**.**
他们	制成	不	异议	到	这	.

他们对此没有提出异议。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['seɪfli] [hʌŋ] , ['spaɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [keɪm] [ænd; ənd]

When	**he**	**had**	**them**	**safely**	**hung**	**,**	**Spider**	**and**	**his**	**family**	**came**	**and**
什么时候	他	有	他们	安全	悬挂	,	蜘蛛	和	他的	家庭	来了	和

[mɑ:kt] [ðem; ðəm] .

mocked	**them**	**.**
嘲笑	他们	.

当他把他们安全地吊起来后，蜘蛛和他的家人来了，嘲笑他们。

['spaɪdər] [ðen] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪloʊp]

Spider	**then**	**went**	**to**	**their**	**cottage**	**and**	**brought**	**away**	**the**	**body**	**of**	**the**	**antelope**	.
蜘蛛	然后	去	到	他们的	小屋	和	带来	离开	这	身体	的	这	羚羊	.

然后蜘蛛去了他们的小屋，把羚羊的尸体带走了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ,

The	**whole**	**village**	**was**	**invited**	**to**	**the**	**feast**	**,**
这	所有的	村庄	曾是	受邀	到	这	盛宴	,

全村人都被邀请参加宴会。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [pʊr] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

which	**was**	**held**	**in**	**front**	**of**	**the**	**two**	**poor**	**animals**	**on**	**the**	**tree**	**.**
哪个	曾是	握住	在	正面	的	这	二	贫穷的	动物	在	这	树	.

仪式就在树上那两只可怜的动物面前举行。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] ['evri] [wʌn] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd] .

During	**this**	**festival**	**every**	**one**	**made**	**fun**	**of**	**the**	**wolf**	**and**	**leopard**	**.**
期间	这	节日	每一个	一	制成	乐趣	的	这	狼	和	豹	.

在这个节日里，每个人都取笑狼和豹子。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [waɪt] [ænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]

Next	**morning**	**White**	**Ant**	**and**	**his**	**children**	**passed**	**the**	**place**	**on**	**their**	**way**	**to**
下一个	早晨	白色的	蚂蚁	和	他的	孩子们	通过了	这	地方	在	他们的	方式	到

[sʌm; səm] [frendz] .

some	**friends**	**.**
一些	朋友们	.

第二天早上，白蚂蚁和他的孩子们路过这里去拜访一些朋友。

['mɪstər] ['lepərd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə][set][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [friː] .

Mr	**Leopard**	**begged**	**them**	**to**	**set**	**him**	**and**	**his**	**friend**	**free**	**.**
先生	豹	乞求	他们	到	放	他	和	他的	朋友	自由的	.

豹先生恳求他们释放他和他的朋友。

[waɪt] [ænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][set][tuː; tə][wɜːrk] , [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm]

White	**Ant**	**and**	**his**	**family**	**set**	**to**	**work**	**,**	**destroyed**	**the**	**tree**	**and**	**set**	**them**
白色的	蚂蚁	和	他的	家庭	放	到	工作	,	损毁	这	树	和	放	他们

[æt; ət] ['lɪbərti] .

at	**liberty**	**.**
在	自由	.

白蚁和他的家人开始行动，摧毁了那棵树，并将它们释放了出来。

['lepərd] [ænd; ənd] [wʊlf] ['prɑːmɪst] [-]

Leopard	**and**	**Wolf**	**promised**	**[**	**58**	**]**
豹	和	狼	承诺	[	-	]

豹与狼承诺[58]

[ðə; ði][ænts] [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [wʊd] [spred] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	**ants**	**that**	**on**	**their**	**return**	**they**	**would**	**spread**	**a**	**feast**	**for**	**them**	**.**
这	蚂蚁	那	在	他们的	返回	他们	会	传播	一个	盛宴	为了	他们	.

蚂蚁们回来后会为它们准备一顿盛宴。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['spaɪdər] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ]

Unfortunately	**,**	**Spider**	**heard**	**the**	**invitation**	**and**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**benefit**	**by**
很遗憾	,	蜘蛛	听到	这	邀请	和	制成	向上	他的	头脑	到	益处	经过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

不幸的是，蜘蛛听到了邀请，并决心从中获利。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [set][baɪ][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd])

On	the	third	day	(	which	was	the	very	time	set	by	the	wolf	and	leopard	)
在	这	第三	天	(	哪个	曾是	这	非常	时间	放	经过	这	狼	和	豹	)

第三天（正是狼和豹子约定的时间）

['spaɪdər] [drest] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðə; ði][ænts] .

Spider	dressed	up	his	children	like	the	ants	.
蜘蛛	穿着	向上	他的	孩子们	喜欢	这	蚂蚁	.

蜘蛛把他的孩子们打扮成蚂蚁的样子。

[ðeɪ] [set] [aʊt] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][ænts] - ['kɔːrəs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'siːv] ['lepərd] .

They	set	out	,	singing	the	ants	'	chorus	,	in	order	to	deceive	Leopard	.
他们	放	出去	,	歌唱	这	蚂蚁	-	合唱	,	在	命令	到	欺骗	豹	.

他们唱着蚂蚁的合唱曲出发了，目的是为了迷惑豹子。

[wʊlf] [ænd; ənd] ['lepərd] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːst] [fɔːr; fər]

Wolf	and	Leopard	welcomed	them	heartily	and	spread	a	splendid	feast	for
狼	和	豹	欢迎	他们	衷心地	和	传播	一个	灿烂	盛宴	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

狼和豹热情地接待了他们，并为他们准备了丰盛的宴席。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪdər] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] .

which	the	spiders	thoroughly	enjoyed	.
哪个	这	蜘蛛	彻底	享受	.

蜘蛛们对此非常满意。

[suːn] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðə; ði]['riːəl][ænts] [ə'raɪvd] .

Soon	after	their	departure	the	real	ants	arrived	.
很快	后	他们的	离开	这	真实的	蚂蚁	到达的	.

他们离开后不久，真正的蚂蚁就来了。

[ðə; ði] [tuː] [həusts] , ['θɪŋkɪŋ] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi]['spaɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

The	two	hosts	,	thinking	these	must	be	Spider	and	his	family	,
这	二	主持人	,	思维	这些	必须	是	蜘蛛	和	他的	家庭	,

两位主持人以为这些人一定是蜘蛛侠和他的家人，

[pɔːd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

poured	boiling	water	over	them	and	killed	them	all	except	the	father	.
倾倒	沸腾	水	超过	他们	和	被杀	他们	全部	除了	这	父亲	.

她用沸水浇在他们身上，除了父亲以外，其他人全都死了。

[waɪt] [ænt] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] , [ɪn] [greɪt] ['æŋgər] ,

White	Ant	,	on	reaching	home	again	,	in	great	anger	,
白色的	蚂蚁	,	在	到达	家	再次	,	在	伟大的	愤怒	,

白蚂蚁回到家后，非常生气，

['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [help] ['eni] [wʌn] .

vowed	that	he	would	never	again	help	any	one	.
发誓	那	他	会	绝不	再次	帮助	任何	一	.

他发誓以后再也不会帮助任何人了。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hɑːrm] ['prɑːpərti] .

He	would	take	every	opportunity	to	harm	property	.
他	会	拿	每一个	机会	到	伤害	财产	.

他会抓住一切机会破坏财物。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪt] [ænts][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [pest] [tuː; tə][mæn] . [-]

From	that	day	to	this	white	ants	have	been	a	perfect	pest	to	man	.	[	59	]
从	那	天	到	这	白色的	蚂蚁	有	到过	一个	完美的	害虫	到	男人	.	[	-	]

从那天起，白蚂蚁就成了人类的完美害虫。[59]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdər]
THE SQUIRREL AND THE SPIDER
这 松鼠 和 这 蜘蛛

松鼠和蜘蛛

[ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['skwɜːrəl][hæd; həd] , ['æftər] [mʌtʃ] ['leɪbər] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ]
A hard - working squirrel had , after much labour , succeeded in cultivating a
一个 难的 - 在职的 松鼠 有 , 后 很多 劳动 , 成功了 在 耕作 一个
['veri] [faɪn] [fɑːrm] .
very fine farm .
非常 美好的 农场 .

一只勤劳的松鼠经过辛勤劳作，成功地开垦了一片非常好的农场。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['klaɪmər] [ʌv; əv] [triːz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['trʌbld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['roʊdweɪ]
Being a skilful climber of trees , he had not troubled to make a roadway
存在 一个 熟练 登山者 的 树木 , 他 有 不是 麻烦 到 制作 一个 道路
['ɪntuː][hɪz; ɪz][fɑːrm] .
into his farm .
进入 他的 农场 .

他是个爬树高手，所以懒得修路进自己的农场。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [triːz] .
He used to reach it by the trees .
他 用过的 到 抵达 它 经过 这 树木 .

他以前常常从树上够到它。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] ['hɑːvists] [wɜːr; wər] ['veri] ['nɪrli] [raɪp] ,
One day , when his harvests were very nearly ripe ,
一 天 , 什么时候 他的 收获 是 非常 几乎 成熟 ,

有一天，当他的庄稼快要成熟的时候，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['spaɪdər] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .
it happened that Spider went out hunting in that neighbourhood .
它 发生 那 蜘蛛 去 出去 打猎 在 那 邻里 .

碰巧蜘蛛在那片街区附近外出捕猎。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trævlz] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['skwɜːrəlz] [fɑːrm] .
During his travels , he arrived at Squirrel's farm .
期间 他的 旅行 , 他 到达的 在 松鼠的 农场 .

在他的旅途中，他来到了松鼠的农场。

['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['roʊdweɪ]
Greatly pleased at the appearance of the fields , he sought for the roadway
非常 高兴 在 这 外貌 的 这 字段 , 他 寻求 为了 这 道路
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

他看到田野的景色非常满意，便寻找通往田野的道路。

['faɪndɪŋ] [nʌn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Finding none , he returned home and told his family all about the matter .
寻找 没有任何 , 他 返回 家 和 讲述 他的 家庭 全部 关于 这 事情 .

他一无所获，只好回家把事情的经过告诉了家人。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [faɪn] [pleɪs] ,

The	very	next	day	they	all	set	out	for	this	fine	place	,
这	非常	下一个	天	他们	全部	放	出去	为了	这	美好的	地方	,

第二天，他们就全都出发前往这个美丽的地方。

[ænd; ənd] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊd] .

and	set	to	work	immediately	to	make	a	road	.
和	放	到	工作	立即地	到	制作	一个	路	.

立即着手修建道路。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ['spaɪdər] — [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] — [θru:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]

When	this	was	completed	Spider	—	who	was	very	cunning	—	threw	pieces	of
什么时候	这	曾是	完全的	蜘蛛	—	WHO	曾是	非常	狡猾	—	扔	件	的

['ɜ:rθnwer] [pɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] .

earthenware	pot	along	the	pathway	.
陶器	锅	沿着	这	路径	.

事情完成后，狡猾的蜘蛛沿着小路扔下了陶罐碎片。

[ðɪs] [hi:; hi] [dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ðem; ðəm] [waɪl] ['wɜ:rkɪŋ]

This	he	did	to	make	believe	that	his	children	had	dropped	them	while	working
这	他	做过	到	制作	相信	那	他的	孩子们	有	掉落	他们	尽管	在职的

[tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fɑ:rm] . [-]

to	prepare	the	farm	.	[	60	]
到	准备	这	农场	.	[	-	]

他这样做是为了假装是他的孩子在准备农场时把它们掉在了地上。[60]

[ðen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	he	and	his	family	began	to	cut	down	and	carry	away	such	of	the
然后	他	和	他的	家庭	开始	到	切	向下	和	携带	离开	这样的	的	这

[kɔ:rn] [æz; əz] [wʌz; wəz] [raɪp] .

corn	as	was	ripe	.
玉米	作为	曾是	成熟	.

然后他和家人开始砍伐并运走成熟的玉米。

['skwɜ:rəl] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [rɔbd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [æt; ət] [fɜ:rst] [faɪnd]

Squirrel	noticed	that	his	fields	were	being	robbed	,	but	could	not	at	first	find
松鼠	注意到	那	他的	字段	是	存在	被抢劫	,	但	可以	不是	在	第一的	寻找

[ðə; ði] [θi:f] .

the	thief	.
这	贼	.

松鼠发现自己的田地被偷了，但一开始找不到小偷。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .

He	determined	to	watch	.
他	决定	到	手表	.

他决定观看。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ['spaɪdər] [su:n] [ˌri:ə'piəd] [tu:; tə] [sti:l] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] .

Sure	enough	Spider	soon	reappeared	to	steal	more	of	the	harvest	.
当然	足够的	蜘蛛	很快	再次出现	到	偷	更多的	的	这	收成	.

果然，蜘蛛很快又出现了，偷走了更多的收成。

['skwɜ:rəl] [dɪ'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [raɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɑ:n] [ði:z] [fi:ldz] .

Squirrel	demanded	to	know	what	right	he	had	on	these	fields	.
松鼠	要求	到	知道	什么	正确的	他	有	在	这些	字段	.

松鼠质问他有什么权利在这片田地上活动。

['spaɪdər] [ɪ'mi:diətli] [æskt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] .

Spider	immediately	asked	him	the	same	question	.
蜘蛛	立即地	问	他	这	相同的	问题	.

蜘蛛立刻问了他同样的问题。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [fiːldz] , ” [sed] ['skwɜːrəl] .
“ They are my fields , ” said Squirrel .
“ 他们 是 我的 字段 , ” 说 松鼠 .

“那是我的田地，”松鼠说。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪn] , ” [riˈtɔːtid] ['spaɪdər] .
They are mine , ” retorted Spider .
他们 是 矿 , ” 反驳 蜘蛛 .

“它们是我的，”蜘蛛反驳道。

“ [aɪ][dʌg][ðem; ðəm][ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ðem; ðəm][ænd; ənd][plaːntid][ðem; ðəm] , ” [sed] [pʊr] ['skwɜːrəl]
“ I dug them and sowed them and planted them , ” said poor Squirrel
“ 我 挖 他们 和 播种 他们 和 已种植 他们 , ” 说 贫穷的 松鼠
.
:
.

“我挖了它们，播了它们，种了它们，”可怜的松鼠说。

“ [ðen] [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['roʊdweɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ” [sed] ['kræfti]['spaɪdər] .
“ Then where is your roadway to them ? ” said crafty Spider .
“ 然后 在哪里 是 你的 道路 到 他们 ? ” 说 狡猾 蜘蛛 .

“那你通往他们的路在哪里呢？”狡猾的蜘蛛问道。

“ [aɪ] [niːd] [noʊ] ['roʊdweɪ] .
“ I need no roadway .
“ 我 需要 不 道路 .

我不需要道路。

[aɪ] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [triːz] , ” [wʌz; wəz] ['skwɜːrəlz] [rɪ'plaɪ] .
I come by the trees , ” was Squirrel's reply .
我 来 经过 这 树木 , ” 曾是 松鼠的 回复 .

“我从树林那边过来，”松鼠回答道。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['spaɪdər] [læft] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][skɔːrn] ,
Needless to say , Spider laughed such an answer to scorn ,
不必要 到 说 , 蜘蛛 笑了 这样的 一个 回答 到 轻蔑 ,

毋庸置疑，蜘蛛对这样的回答嗤之以鼻，大笑起来。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][fɑːrm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and continued to use the farm as his own .
和 持续 到 使用 这 农场 作为 他的 自己的 .

他继续将该农场当作自己的农场使用。

['skwɜːrəl] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
Squirrel appealed to the law ,
松鼠 上诉 到 这 法律 ,

松鼠诉诸法律，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər][hæd; həd][ə; eɪ][fɑːrm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][roʊd]
but the court decided that no one had ever had a farm without a road
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
leading to it ,
领导 到 它 ,

但法院裁定，从来没有人拥有过没有道路通往的农场。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [fiːldz] [mʌst; məst][biː; bi]['spaɪdərz] .

therefore	**the**	**fields**	**must**	**be**	**Spider's**	**.**
所以	这	字段	必须	是	蜘蛛的	.

因此，这些字段必须是 Spider 的。

[ɪn] [greɪt] [gliː] ['spaɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .

In	**great**	**glee**	**Spider**	**and**	**his**	**family**	**prepared**	**to**	**cut**	**down**	**all**	**the**	**harvest**	**that**	**remained**	**.**
在	伟大的	高兴	蜘蛛	和	他的	家庭	准备	到	切	向下	全部	这	收成	那	剩余	.

蜘蛛和他的家人欣喜若狂，准备收割剩下的所有庄稼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] ['bʌndlz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

When	**it**	**was**	**cut**	**they**	**tied**	**it**	**in**	**great**	**bundles**	**and**	**set**	**off**	**to**	**the**	**nearest**	**market**	**-**	**place**	**to**	**sell**	**it**	**.**
什么时候	它	曾是	切	他们	系	它	在	伟大的	捆绑	和	放	离开	到	这	最近的	市场	-	地方	到	卖	它	.

砍下来之后，他们把草捆成大捆，然后运到最近的集市去卖。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] [ðer; ðər] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːrm] [keɪm] [ɑːn] .

When	**they**	**were**	**about**	**half**	**-**	**way**	**there**	**,**	**a**	**terrible**	**storm**	**came**	**on**	**.**
什么时候	他们	是	关于	一半	-	方式	那里	,	一个	糟糕的	风暴	来了	在	.

当他们走到大约一半路程时，一场可怕的暴风雨袭来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

They	**were**	**[**	**61**	**]**
他们	是	[	-	]

他们是[61]

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ['bəːdənz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

obliged	**to**	**put**	**down**	**their**	**burdens**	**by**	**the**	**roadside**	**and**	**run**	**for**	**shelter**	**.**
有义务	到	放	向下	他们的	负担	经过	这	路边	和	跑步	为了	庇护所	.

他们被迫将重物放在路边，然后跑去寻找避难所。

[wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [pæst] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðer; ðər] ['loʊdz] .

When	**the**	**storm**	**had**	**passed**	**they**	**returned**	**to**	**pick**	**up**	**their**	**loads**	**.**
什么时候	这	风暴	有	通过了	他们	返回	到	挑选	向上	他们的	负载	.

暴风雨过后，他们返回去取货。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] , [blæk] [kroʊ] [ðer; ðər] ,

As	**they**	**approached**	**the**	**spot**	**they**	**found**	**a**	**great**	**,**	**black**	**crow**	**there**	**,**
作为	他们	接近	这	点	他们	成立	一个	伟大的	,	黑色的	乌鸦	那里	,

他们走近那里，发现一只巨大的黑乌鸦在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bʌndlz] [draɪ] .

with	**his**	**broad**	**wings**	**outspread**	**to**	**keep**	**the**	**bundles**	**dry**	**.**
和	他的	广阔	翅膀	扩张	到	保持	这	捆绑	干燥	.

他张开宽大的翅膀，让包裹保持干燥。

['spaɪdər] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['veri] [pə'laɪtli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][soʊ]['kaɪndli] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .

Spider	**went**	**to**	**him**	**and**	**very**	**politely**	**thanked**	**him**	**for**	**so**	**kindly**	**taking**	**care**	**of**	**their**	**property**	**.**
蜘蛛	去	到	他	和	非常	礼貌地	谢谢	他	为了	所以	亲切地	采取	关心	的	他们的	财产	.

蜘蛛走到他面前，非常有礼貌地感谢他如此好心地照看他们的财产。

“ [jʊr; jər] ['prɑːpərti] ！ ” [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] [kroʊ] .

“	**Your**	**property**	**!**	**”**	**replied**	**Father**	**Crow**	**.**
“	你的	财产	！	”	回复	父亲	乌鸦	.

“这是你的财产！”乌鸦老爹回答道。

“ [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['liːvɪŋ] ['bʌndlz] [ʌv; əv][kɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ?

“	Who	ever	heard	of	any	one	leaving	bundles	of	corn	by	the	roadside	?
“	WHO	曾经	听到	的	任何	一	离开	捆绑	的	玉米	经过	这	路边	?

“谁听说过有人把成捆的玉米放在路边？”

['nɑːnsens] !

Nonsense	!
废话	!

废话！

[ðiːz] ['loʊdz][ɑːr; ər][maɪn] .

These	loads	are	mine	.
这些	负载	是	矿	.

这些货物是我的。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

”	So	saying	,	he	picked	them	up	and	went	off	with	them	,
”	所以	说	,	他	挑选	他们	向上	和	去	离开	和	他们	,

说完，他就抱起他们走了。

['liːvɪŋ] ['spaɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['sɑːroʊfl] [ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] .

leaving	Spider	and	his	children	to	return	home	sorrowful	and	empty	-	handed	.
离开	蜘蛛	和	他的	孩子们	到	返回	家	悲伤	和	空的	-	递交	.

留下蜘蛛和他的孩子们悲伤地空手而归。

[ðer; ðər] ['θiːvɪŋ] [weɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l]['prɑːfɪt] . [-]

Their	thieving	ways	had	brought	them	little	profit	.	[	63	]
他们的	盗窃	方式	有	带来	他们	小的	利润	.	[	-	]

他们的偷窃行为并没有给他们带来多少利润。[63]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[waɪ] [wiː; wi] [siː] [ænts] ['kæriɪŋ] ['bʌndlz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðəm'selvz]

WHY	WE	SEE	ANTS	CARRYING	BUNDLES	AS	BIG	AS	THEMSELVES
为什么	我们	看	蚂蚁	携带	捆绑	作为	大的	作为	他们自己

为什么我们会看到蚂蚁搬运和自己一样大的包裹?

['kweɪkuː][ə'nɑːnsi][ænd; ənd]['kweɪkuː][tsɪn] — [hɪz; ɪz][sʌn] — [wɜːr; wər][bəuθ] ['veri] ['klevər] ['fɑːrmɜ-z] .

Kweku	Anansi	and	Kweku	Tsin	—	his	son	—	were	both	very	clever	farmers	.
奎库	阿南西	和	奎库	秦	—	他的	儿子	—	是	两个都	非常	聪明的	农民	.

Kweku Anansi 和他的儿子 Kweku Tsin 都是非常聪明的农民。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [faɪn] ['hɑːvists] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːrmz] .

Generally	they	succeeded	in	getting	fine	harvests	from	each	of	their	farms	.
一般来说	他们	成功了	在	获得	美好的	收获	从	每个	的	他们的	农场	.

总的来说，他们各自的农场都获得了不错的收成。

[wʌn] [jɪr] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

One	year	,	however	,	they	were	very	unfortunate	.
一	年	,	然而	,	他们	是	非常	不幸	.

然而，有一年，他们非常不幸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [soʊn] [ðer; ðər] [siːdz] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

They	had	sown	their	seeds	as	usual	,
他们	有	播种	他们的	种子	作为	通常	,

他们像往常一样播下了种子。

[bʌt; bət][noʊ][reɪn][hæd; həd]['fɔːlən][fɔːr; fər][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][mʌnθ]['æftər][ænd; ənd][ˌaɪ'tiː][lʊkt]

but	no	rain	had	fallen	for	more	than	a	month	after	and	it	looked
但	不	雨	有	倒下	为了	更多的	比	一个	月	后	和	它	看起来

[æz; əz][ɪf][ðə; ði][siːdz][wʊd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][spraʊt].

as	if	the	seeds	would	be	unable	to	sprout	.
作为	如果	这	种子	会	是	无法	到	发芽	.

但此后一个多月都没有下雨，看来种子是无法发芽了。

['kweɪkuː][tsɪn][wʌz; wəz]['wɔːkɪŋ]['sædli][θruː][hɪz; ɪz][fiːldz][wʌn][deɪ]['lʊkɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ber],

Kweku	Tsin	was	walking	sadly	through	his	fields	one	day	looking	at	the	bare	,
奎库	秦	曾是	步行	令人遗憾的是	通过	他的	字段	一	天	寻找	在	这	裸	,

[draɪ][graʊnd],

dry	ground	,
干燥	地面	,

一天，奎库·辛独自一人悲伤地走过他的田地，望着光秃秃、干涸的土地。

[ænd; ənd]['wʌndərɪŋ][wʌt][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wʊd][duː][fɔːr; fər][fuːd],

and	wondering	what	he	and	his	family	would	do	for	food	,
和	好奇	什么	他	和	他的	家庭	会	做	为了	食物	,

他不禁开始担心自己和家人该如何解决温饱问题。

[ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['eni]['hɑːrvɪst].

if	they	were	unable	to	get	any	harvest	.
如果	他们	是	无法	到	得到	任何	收成	.

如果他们无法获得任何收成。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][sər'praɪz][hiː; hi][sɔː][ə; eɪ]['taɪni][dwɔːrf]['siːtɪd][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd].

To	his	surprise	he	saw	a	tiny	dwarf	seated	by	the	roadside	.
到	他的	惊喜	他	锯	一个	微小的	矮人	坐着	经过	这	路边	.

令他惊讶的是，他看到路边坐着一个矮小的侏儒。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hʌntʃbæk][æskt][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sædnəs],[ænd; ənd]['kweɪkuː][tsɪn][toʊld]

The	little	hunchback	asked	the	reason	of	his	sadness	,	and	Kweku	Tsin	told
这	小的	偻	问	这	原因	的	他的	悲伤	,	和	奎库	秦	讲述

[hɪm; ɪm].

him	.
他	.

小驼背问他为什么难过，奎库·辛告诉了他。

[ðə; ði][dwɔːrf]['prɑːmɪst][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][baɪ]['brɪŋɪŋ][reɪn][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm].

The	dwarf	promised	to	help	him	by	bringing	rain	on	the	farm	.
这	矮人	承诺	到	帮助	他	经过	带来	雨	在	这	农场	.

矮人答应帮他带来雨水，灌溉农场。

[hiː; hi][beɪd]['kweɪkuː][fetʃ][tuː][smɔːl][stɪks][ænd; ənd][tæp][hɪm; ɪm]['laɪtli][ɑːn][ðə; ði][hʌmp],[waɪl]

He	bade	Kweku	fetch	two	small	sticks	and	tap	him	lightly	on	the	hump	,	while
他	巴德	奎库	拿来	二	小的	棍子	和	轻敲	他	轻轻	在	这	驼峰	,	尽管

[hiː; hi][sæŋ]:[-]

he	sang	:	[	64	]
他	唱	:	[	-	]

他吩咐奎库拿两根小棍子来，轻轻敲打他的驼峰，同时唱道：[64]

“[oʊ]['wɔːtər],[goʊ][ʌp],[oʊ]['wɔːtər],[goʊ][ʌp],

“	O	water	,	go	up	,	O	water	,	go	up	,
“	哦	水	,	去	向上	,	哦	水	,	去	向上	,

“哦，水啊，上升吧，哦，水啊，上升吧，

[ænd; ənd][let][reɪn][fɔːl],[ænd; ənd][let][reɪn][fɔːl].

And	let	rain	fall	,	and	let	rain	fall	.
和	让	雨	落下	,	和	让	雨	落下	.

让雨下吧，让雨下吧。

" [tuː; tə] - [greɪt] [dʒɔɪ] [reɪn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,
" To Kweku's great joy rain immediately began to fall ,
" 到 - 伟大的 喜悦 雨 立即地 开始 到 落下 ,

“令奎库欣喜若狂的是，雨立刻开始下了起来。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [wel] [soʊkt] .
and continued till the ground was thoroughly well soaked .
和 持续 直到 这 地面 曾是 彻底 出色地 浸泡过 .

一直浇水直到土壤完全湿透。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] ['dʒɜːməˌneɪtid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɑːps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['prɑːmɪs]
In the days following the seeds germinated , and the crops began to promise
在 这 天 下列的 这 种子 发芽 , 和 这 农作物 开始 到 承诺
[wel] .
well .
出色地 .

种子发芽后，作物开始长势良好。

[ə'nɑːnsi] [suːn] [hɜːrd] [haʊ] [wel] - [krɑːps] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] — [waɪlst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːr; wər] [stɪl]
Anansi soon heard how well Kweku's crops were growing — whilst his own were still
阿南西 很快 听到 如何 出色地 - 农作物 是 生长 — 而 他的 自己的 是 仍然
[ber] [ænd; ənd] [hɑːrd] .
bare and hard .
裸 和 难的 .

阿南西很快就听说奎库的庄稼长势喜人，而他自己的庄稼却依然光秃秃的，坚硬无比。

[hiː; hi] [went] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
He went straightway to his son and demanded to know the reason .
他 去 立刻 到 他的 儿子 和 要求 到 知道 这 原因 .

他径直走到儿子面前，质问他原因。

['kweɪkuː] [tsɪn] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['feloʊ] , [æt; ət] [wʌns] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Kweku Tsin , being an honest fellow , at once told him what had happened .
奎库 秦 , 存在 一个 诚实的 同伴 , 在 一次 讲述 他 什么 有 发生 .

奎库·辛为人诚实，立刻把发生的事情告诉了他。

[ə'nɑːnsi] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ['wɔːtərd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
Anansi quickly made up his mind to get his farm watered in the same way ,
阿南西 迅速地 制成 向上 他的 头脑 到 得到 他的 农场 浇水 在 这 相同的 方式 ,

阿南西很快决定用同样的方法灌溉他的农田。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [set] [aʊt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
and accordingly set out toward it .
和 因此 放 出去 朝向 它 .

于是，便朝着这个方向出发了。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [kʌt] [tuː] [bɪg] , [strɔːŋ] [stɪks] , ['θɪŋkɪŋ] ,
As he went , he cut two big , strong sticks , thinking ,
作为 他 去 , 他 切 二 大的 , 强的 棍子 , 思维 ,

他边走边砍了两根又粗又硬的木棍，心想：

“ [maɪ] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [stɪks] .
“ My son made the dwarf work with little sticks .
" 我的 儿子 制成 这 矮人 工作 和 小的 棍子 .

“我儿子用小木棍做了个矮人。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [duː] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɪg] [wʌnz] .
I will make him do twice as much with my big ones .
我 将要 制作 他 做 两次 作为 很多 和 我的 大的 一个 .

我会让他用我的大家伙干双倍的活。

" [hiː; hi] ['kerfəli] [hɪd][ðə; ði][bɪg] [stɪks] , [haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dwɔːrf] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd]

"	He	carefully	hid	the	big	sticks	,	however	,	when	he	saw	the	dwarf	coming	toward
"	他	小心	隐藏	这	大的	棍子	,	然而	,	什么时候	他	锯	这	矮人	未来	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“然而，当他看到矮人朝他走来时，他便小心翼翼地把大木棍藏了起来。”

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ə'nɑːnsi][toʊld]

As	before	,	the	hunchback	asked	what	the	trouble	was	,	and	Anansi	told
作为	前	,	这	佝	问	什么	这	麻烦	曾是	,	和	阿南西	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

和以前一样，驼背问出了什么事，阿南西告诉了他。

“ [teɪk] [tuː] [smɔːl] [stɪks] , [ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [hʌmp] , ” [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] .

“	Take	two	small	sticks	,	and	beat	me	lightly	on	the	hump	,	”	said	the	dwarf	.
“	拿	二	小的	棍子	,	和	打	我	轻轻	在	这	驼峰	,	”	说	这	矮人	.

“拿两根小棍子，轻轻敲打我的驼峰，”矮人说。

“ [aɪ] [wɪl] [get] [reɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	will	get	rain	for	you	.
“	我	将要	得到	雨	为了	你	.

“我会为你祈求雨水。”

" [bʌt; bət][ə'nɑːnsi] [tʊk] [hɪz; ɪz][bɪg] [stɪks] [ænd; ənd] [biːt] [soʊ][hɑːrd] [-]

"	But	Anansi	took	his	big	sticks	and	beat	so	hard	[	65	]
"	但	阿南西	采取	他的	大的	棍子	和	打	所以	难的	[	-	]

“但是阿南西拿起他的大棍子，狠狠地打[65]

[ðæt] [ðə; ði][dwɔːrf] [fel] [daʊn] [ded] .

that	the	dwarf	fell	down	dead	.
那	这	矮人	跌倒	向下	死的	.

矮人倒地身亡。

[ðə; ði] ['griːdi] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	greedy	fellow	was	now	thoroughly	frightened	,
这	贪婪的	同伴	曾是	现在	彻底	害怕	,

那个贪婪的家伙现在彻底吓坏了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][dwɔːrf][wʌz; wəz]['dʒestər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

for	he	knew	that	the	dwarf	was	jester	to	the	King	of	the	country	,
为了	他	知道	那	这	矮人	曾是	小丑	到	这	国王	的	这	国家	,

因为他知道这个侏儒是国王的弄臣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	a	very	great	favourite	of	his	.
和	一个	非常	伟大的	最喜欢的	的	他的	.

也是他非常喜欢的。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][sʌm; səm][wʌn] [els] .

He	wondered	how	he	could	fix	the	blame	on	some	one	else	.
他	想知道	如何	他	可以	使固定	这	责备	在	一些	一	别的	.

他想知道怎样才能把责任推卸给别人。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [dwɔːrfs] [ded] ['bɑːdi][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['koʊlə] - [triː] .

He	picked	up	the	dwarf's	dead	body	and	carried	it	to	a	kola	-	tree	.
他	挑选	向上	这	矮人的	死的	身体	和	携带	它	到	一个	可乐	-	树	.

他抱起矮人的尸体，把它带到一棵可乐树下。

[ðer; ðər][hiː; hi][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː]

There	he	laid	it	on	one	of	the	top	branches	and	sat	down	under	the	tree
那里	他	铺设	它	在	一	的	这	顶部	分支	和	卫星	向下	在下面	这	树

[tuː; tə] [wɑːtʃ] .

to	watch	.
到	手表	.

他把它放在树顶的一根树枝上，然后坐在树下观看。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['kweɪkuː][tsɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

By	and	by	Kweku	Tsin	came	along	to	see	if	his	father	had	succeeded	in
经过	和	经过	奎库	秦	来了	沿着	到	看	如果	他的	父亲	有	成功了	在

['getɪŋ] [reɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][krɑːps] .

getting	rain	for	his	crops	.
获得	雨	为了	他的	农作物	.

过了一会儿，奎库·辛来了，看看他父亲是否成功地为庄稼祈雨。

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðə; ði][dwɔːrf] , ['fɑːðər] ?

“	Did	you	not	see	the	dwarf	,	father	?
“	做过	你	不是	看	这	矮人	,	父亲	?

“父亲，您没看见那个侏儒吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] .

”	he	asked	,	as	he	saw	the	old	man	sitting	alone	.
”	他	问	,	作为	他	锯	这	老的	男人	坐着	独自的	.

他看到老人独自一人坐着，便问道。

“ [oʊ] , [jes] ! ” [rɪ'plaɪd] [ə'nɑːnsi] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [klaɪmd] [ðɪs] [triː] [tuː; tə] [pɪk] ['koʊlə] .

“	Oh	,	yes	!	”	replied	Anansi	;	“	but	he	has	climbed	this	tree	to	pick	kola	.
“	哦	,	是的	!	”	回复	阿南西	;	“	但	他	有	攀登	这	树	到	挑选	可乐	.

“哦，是的！”阿南西回答说；“但他爬上这棵树是为了摘可乐果。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

I	am	now	waiting	for	him	.	”
我	是	现在	等待	为了	他	.	”

我正在等他。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] — [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn]

“	I	will	go	up	and	fetch	him	,	”	said	the	young	man	—	and	immediately	began
“	我	将要	去	向上	和	拿来	他	,	”	说	这	年轻的	男人	—	和	立即地	开始

[tuː; tə] [klaɪm] .

to	climb	.
到	爬	.

“我上去把他叫来，”年轻人说着，立刻开始往上爬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði]['bɑːdi][ðə; ði] ['lætər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

As	soon	as	his	head	touched	the	body	the	latter	,	of	course	,	fell	to	the
作为	很快	作为	他的	头	感动	这	身体	这	后者	,	的	课程	,	跌倒	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他的头一碰到尸体，那尸体自然就倒在了地上。

“ [oʊ] ! [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['feloʊ] ?

“	Oh	!	what	have	you	done	,	you	wicked	fellow	?
“	哦	!	什么	有	你	完毕	,	你	邪恶	同伴	?

“哦！你这个坏家伙，都做了些什么？”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

”	cried	his	father	.
”	哭	他的	父亲	.

“他父亲喊道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʒestər] ! ”

“	You	have	killed	the	King's	jester	!	”
”	你	有	被杀	这	国王学院	小丑	！	”

“你杀了国王的弄臣！”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

“	That	is	all	right	,
”	那	是	全部	正确的	,

“没关系，

” ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][sʌn] ([huː] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - [trɪks]) .

”	quietly	replied	the	son	(	who	saw	that	this	was	one	of	Anansi's	tricks	)	.
”	悄悄	回复	这	儿子	(	WHO	锯	那	这	曾是	一	的	-	技巧	)	.

儿子平静地回答道（他看出这是阿南西的诡计之一）。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	The	King	is	very	angry	with	him	,
”	这	国王	是	非常	生气的	和	他	,

国王对他非常生气，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	has	promised	a	bag	of	money	to	any	one	who	would	kill	him	.
和	有	承诺	一个	包	的	钱	到	任何	一	WHO	会	杀	他	.

并承诺给任何能杀他的人一大笔钱。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] . ”

I	will	now	go	and	get	the	reward	.	”
我	将要	现在	去	和	得到	这	报酬	.	”

我现在要去领奖励了。

“ [noʊ] ! [noʊ] ! [-]

“	No	!	No	!	[	66	]
”	不	！	不	！	[	-	]

“不！不！[66]

[noʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə'nɑːnsi] .

No	!	”	shouted	Anansi	.
不	！	”	喊叫	阿南西	.

“不！”阿南西喊道。

“ [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] [maɪn] .

“	The	reward	is	mine	.
”	这	报酬	是	矿	.

“奖励是我的。”

[aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tuː] [bɪg] [stɪks] .

I	killed	him	with	two	big	sticks	.
我	被杀	他	和	二	大的	棍子	.

我用两根大棍子把他打死了。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . ”

I	will	take	him	to	the	King	.	”
我	将要	拿	他	到	这	国王	.	”

我要带他去见国王。

“ ['veri] [wel] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌnz] [rɪ'plaɪ] .

“	Very	well	!	”	was	the	son's	reply	.
”	非常	出色地	！	”	曾是	这	儿子的	回复	.

“很好！”儿子回答道。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] . ” -

“	As	you	killed	him	,	you	may	take	him	.	”	66
”	作为	你	被杀	他	,	你	可能	拿	他	.	”	-

“既然你杀了他，你就可以带走他。”66

['mɪstər] [ænt] [teɪks] [ðə; ði] [bɑːks] [frʌm; frəm] [ə'nɑːnsi]

MR	ANT	TAKES	THE	BOX	FROM	ANANSI
先生	蚂蚁	需要	这	盒子	从	阿南西

蚂蚁先生从阿南西手中接过盒子

[ɔːf] [set] [ə'nɑːnsi] , [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

Off	set	Anansi	,	quite	pleased	with	the	prospect	of	getting	a	reward	.
离开	放	阿南西	,	相当	高兴	和	这	前景	的	获得	一个	报酬	.

阿南西在片场，对获得奖励的前景感到非常高兴。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] ,

He	reached	the	King's	court	,
他	达到	这	国王学院	法庭	,

他到达了国王的宫廷，

['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

only	to	find	the	King	very	angry	at	the	death	of	his	favourite	.
仅有的	到	寻找	这	国王	非常	生气的	在	这	死亡	的	他的	最喜欢的	.

结果却发现国王对宠臣的死非常愤怒。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒestər] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [bɑːks] [ænd; ənd] [ə'nɑːnsi] [wʌz; wəz]

The	body	of	the	jester	was	shut	up	in	a	great	box	and	Anansi	was
这	身体	的	这	小丑	曾是	关闭	向上	在	一个	伟大的	盒子	和	阿南西	曾是

[kən'demd] — [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] — [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] ['evər] .

condemned	—	as	a	punishment	—	to	carry	it	on	his	head	for	ever	.
谴责	—	作为	一个	惩罚	—	到	携带	它	在	他的	头	为了	曾经	.

小丑的尸体被关进一个大箱子里，阿南西被判处永远顶着这个箱子作为惩罚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'tʃæntɪd] [ðə; ði] [bɑːks] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [set] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	King	enchanted	the	box	so	that	it	could	never	be	set	down	on	the	ground	.
这	国王	迷人的	这	盒子	所以	那	它	可以	绝不	是	放	向下	在	这	地面	.

国王给盒子施了魔法，使它永远不能放在地上。

[ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'nɑːnsi] [kʊd; kəd] ['evər] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] ['getɪŋ] [sʌm; səm]

The	only	way	in	which	Anansi	could	ever	get	rid	of	it	was	by	getting	some
这	仅有的	方式	在	哪个	阿南西	可以	曾经	得到	摆脱	的	它	曾是	经过	获得	一些

['ʌðər] [mæn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

other	man	to	put	it	on	his	head	.
其他	男人	到	放	它	在	他的	头	.

阿南西唯一能摆脱它的方法就是让另一个人把它戴在自己头上。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

This	,	of	course	,	no	one	was	willing	to	do	.
这	,	的	课程	,	不	一	曾是	愿意的	到	做	.

当然，没有人愿意这样做。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [ə'nɑːnsi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] ,

At	last	,	one	day	,	when	Anansi	was	almost	worn	out	with	his	heavy	burden	,
在	最后的	,	一	天	,	什么时候	阿南西	曾是	几乎	磨损	出去	和	他的	重的	负担	,

终于有一天，当阿南西几乎被沉重的负担压垮时，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ænt] .

he	met	the	Ant	.
他	遇见	这	蚂蚁	.

他遇到了蚂蚁。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [hoʊld] [ðɪs] [bɑːks] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm]

“	Will	you	hold	this	box	for	me	while	I	go	to	market	and	buy	some
“	将要	你	抓住	这	盒子	为了	我	尽管	我	去	到	市场	和	买	一些

[θɪŋz] [aɪ] [niːd] ['bædli] ?

things	I	need	badly	?
事物	我	需要	糟糕	?

“你能帮我拿着这个箱子吗？我要去市场买些我急需的东西。”

" [sed] [ə'nɑːnsi][tuː; tə]['mɪstər][ænt] .
" said Anansi to Mr Ant .
" 说 阿南西 到 先生 蚂蚁 .

阿南西对安特先生说。

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [trɪks] , [ə'nɑːnsi] , " [rɪ'plaɪd] [ænt] .
" I know your tricks , Anansi , " replied Ant .
" 我 知道 你的 技巧 , 阿南西 , " 回复 蚂蚁 .

"我知道你的伎俩，阿南西，"蚂蚁回答道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" You want to be rid of it . "
" 你 想 到 是 摆脱 的 它 . "

"你想摆脱它。"

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] , ['mɪstər][ænt] , " [prəu'testid][ə'nɑːnsi] .
" Oh , no , indeed , Mr Ant , " protested Anansi .
" 哦 , 不 , 的确 , 先生 蚂蚁 , " 抗议 阿南西 .

"哦，不，的确如此，蚂蚁先生，"阿南西抗议道。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['prɑːmɪs] .
" Indeed I will come back for it , I promise .
" 的确 我 将要 来 后退 为了 它 , 我 承诺 .

"我一定会回来取的，我保证。"

" ['mɪstər][ænt] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kept] [-]
" Mr Ant , who was an honest fellow , and always kept [67]
" 先生 蚂蚁 , WHO 曾是 一个 诚实的 同伴 , 和 总是 保留 [-]

"安特先生是个诚实的人，总是[67]

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɔmisiz] , [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
his own promises , believed him .
他的 自己的 承诺 , 相信 他 .

他相信了自己的承诺。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə'nɑːnsi] ['hɜːrid] [ɔːf] .
He took the box on his head , and Anansi hurried off .
他 采取 这 盒子 在 他的 头 , 和 阿南西 慌忙 离开 .

他把箱子顶在头上，阿南西匆匆离去。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][slaɪ] ['feloʊ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
Needless to say , the sly fellow had not the least intention of keeping his
不必要 到 说 , 这 狡猾 同伴 有 不是 这 至少 意图 的 保持 他的
[wɜːrd] .
word .
单词 .

不言而喻，这个狡猾的家伙根本就没打算信守诺言。

['mɪstər][ænt] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] — [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['wɑːndər][ɔːl]
Mr Ant waited in vain for his return — and was obliged to wander all
先生 蚂蚁 等待 在 徒劳 为了 他的 返回 — 和 曾是 有义务 到 漫步 全部
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːks][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
the rest of his life with the box on his head .
这 休息 的 他的 生活 和 这 盒子 在 他的 头 .

蚂蚁先生徒劳地等待着他的归来——他不得不终生顶着盒子四处流浪。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siː] [ænts] ['kæriɪŋ] [greɪt] ['bʌndlz] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] .
That is the reason we so often see ants carrying great bundles as they hurry along .
那 是 这 原因 我们 所以 经常 看 蚂蚁 携带 伟大的 捆绑 作为 他们 匆忙 沿着 .
[-]
[69]
[-]

这就是为什么我们经常看到蚂蚁带着大包小包匆匆赶路的原因。[69]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[eks] . [waɪ] ['spaɪdər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] ['siːlɪŋz]
X . WHY SPIDERS ARE ALWAYS FOUND IN THE CORNERS OF CEILINGS
X . 为什么 蜘蛛 是 总是 成立 在 这 角落 的 天花板

X. 为什么蜘蛛总是出现在天花板的角落里?

- [əˈnɑːnsi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlfl] ['fɑːrmər] .
Egya Anansi was a very skilful farmer .
- 阿南西 曾是 一个 非常 熟练 农民 .

埃吉亚·阿南西 (Egya Anansi) 是一位非常熟练的农民。

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sʌn] , [set][tuː; tə][wɜːrk][wʌn] [jɪr] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ][fɑːrm] ,
He , with his wife and son , set to work one year to prepare a farm ,
他 , 和 他的 妻子 和 儿子 , 放 到 工作 一 年 到 准备 一个 农场 ,

他和妻子、儿子一起，花了一年时间准备开垦农场。

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [wɜːrkt] .
much larger than any they had previously worked .
很多 更大的 比 任何 他们 有 之前 工作 .

比他们之前建造过的任何建筑都要大得多。

[ðeɪ] [plaːntid][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][jæmz] , [meɪz] , [ænd; ənd] [biːnz] — [ænd; ənd][wɜːr; wər] [riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ]
They planted in it yams , maize , and beans — and were rewarded by a
他们 已种植 在 它 山药 , 玉米 , 和 豆子 — 和 是 奖励 经过 一个
['veri] [rɪtʃ] [krɑːp] .
very rich crop .
非常 富有的 庄稼 .

他们在里面种了山药、玉米和豆类，结果获得了非常丰收的收成。

[ðer; ðər] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ten] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [hæd; həd]
Their harvest was quite ten times greater than any they had ever had
他们的 收成 曾是 相当 十 时代 更大的 比 任何 他们 有 曾经 有
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

他们的收成比以往任何一次都多出十倍。

- [əˈnɑːnsi][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [welθ] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz]
Egya Anansi was very well pleased when he saw his wealth of corn and beans
- 阿南西 曾是 非常 出色地 高兴 什么时候 他 锯 他的 财富 的 玉米 和 豆子
.
:
.

埃吉亚·阿南西看到自己收获的大量玉米和豆子，非常高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['griːdi] [mæn] ,
He was , however , an exceedingly selfish and greedy man ,
他 曾是 , 然而 , 一个 非常 自私 和 贪婪的 男人 ,

然而，他却是一个极其自私贪婪的人。

[huː] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃer] ['eniθɪŋ] — ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] .
who never liked to share anything — even with his own wife and son .
WHO 绝不 喜欢 到 分享 任何事物 — 甚至 和 他的 自己的 妻子 和 儿子 .

他从不喜欢与人分享任何东西——即使是对自己的妻子和儿子。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][krɑːps][wɜːr; wər] [kwaɪt] [raɪp] ,
When he saw that the crops were quite ripe ,
什么时候 他 锯 那 这 农作物 是 相当 成熟 ,

当他看到庄稼已经完全成熟时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [hiː; hi][ə'loʊn] [wʊd] ['prɑːfɪt][baɪ][ðem; ðəm] .

he	thought	of	a	plan	whereby	he	alone	would	profit	by	them	.
他	想法	的	一个	计划	由此	他	独自的	会	利润	经过	他们	.

他想出了一个计划，让自己独享这些利益。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spoʊk] [ðʌs] :

He	called	his	wife	and	son	to	him	and	spoke	thus	:
他	称为	他的	妻子	和	儿子	到	他	和	辐	因此	:

他把妻子和儿子叫到身边，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [θriː] [wɜːrkt] [ɪk'siːdɪŋli] [hɑːrd][tuː; tə] [prɪ'per] [ðiːz] [fiːldz] .

“	We	have	all	three	worked	exceedingly	hard	to	prepare	these	fields	.
”	我们	有	全部	三	工作	非常	难的	到	准备	这些	字段	.

“我们三人为准备这些场地付出了巨大的努力。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [wel] [rɪ'peɪd] [ˌjuː 'es] .

They	have	well	repaid	us	.
他们	有	出色地	已偿还	我们	.

他们给了我们丰厚的回报。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd] [pæk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bɑːnz] .

We	will	now	gather	in	the	harvest	and	pack	it	away	in	our	barns	.
我们	将要	现在	收集	在	这	收成	和	盒	它	离开	在	我们的	谷仓	.

现在我们要收割庄稼，并把它们储存到谷仓里。

[wen] [ðæt] [ɪz] [-]

When	that	is	[	70	]
什么时候	那	是	[	-	]

当那是[70]

[dʌn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rest] .

done	,	we	shall	be	in	need	of	a	rest	.
完毕	,	我们	将	是	在	需要	的	一个	休息	.

完毕，我们需要休息一下。

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]

I	propose	that	you	and	our	son	should	go	back	to	our	home	in	the
我	提出	那	你	和	我们的	儿子	应该	去	后退	到	我们的	家	在	这

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][æt; ət][jʊr; jər] [iːz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] .

village	and	remain	there	at	your	ease	for	two	or	three	weeks	.
村庄	和	保持	那里	在	你的	舒适	为了	二	或者	三	周	.

我建议你和我们的儿子回到我们在村里的家，在那里安心地待上两到三个星期。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ɑːn] ['veri] ['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] .

I	have	to	go	to	the	coast	on	very	urgent	business	.
我	有	到	去	到	这	海岸	在	非常	紧迫的	商业	.

我有急事要去海边。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr] [wel] - [ɜːrnd]

When	I	return	we	will	all	come	to	the	farm	and	enjoy	our	well	-	earned
什么时候	我	返回	我们	将要	全部	来	到	这	农场	和	享受	我们的	出色地	-	获得

[fiːst] . ” -

feast	.	”	70
盛宴	.	”	-

我回来后，我们全家都会到农场来，好好享用我们应得的盛宴。”70

- [ə'nɑːnsi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hʌt]

EGYA	ANANSI	BUILT	HIMSELF	A	VERY	COMFORTABLE	HUT
-	阿南西	建造	他自己	一个	非常	舒服的	小屋

埃吉亚·阿南西为自己建造了一间非常舒适的小屋

- [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] , ['sensəb(ə)l][plæn] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns]

Anansi's	**wife**	**and**	**son**	**thought**	**this**	**a**	**very**	**good**	**,**	**sensible**	**plan**	**,**	**and**	**at**	**once**
-	妻子	和	儿子	想法	这	一个	非常	好的	,	明智的	计划	,	和	在	一次

[ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

agreed	**to**	**it**	**.**
同意	到	它	.

阿南西的妻子和儿子认为这是一个非常好的、明智的计划，并立即表示同意。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn]

They	**went**	**straight**	**back**	**to**	**their**	**village**	**,**	**leaving**	**the**	**cunning**	**husband**	**to**	**start**	**on**
他们	去	直的	后退	到	他们的	村庄	,	离开	这	狡猾	丈夫	到	开始	在

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

his	**journey**	**.**
他的	旅行	.

他们径直返回了村庄，留下狡猾的丈夫继续他的旅程。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] ['duːɪŋ] .

Needless	**to**	**say**	**he**	**had**	**not**	**the**	**slightest**	**intention**	**of**	**so**	**doing**	**.**
不必要	到	说	他	有	不是	这	丝毫	意图	的	所以	正在做	.

毋庸置疑，他丝毫没有这样做的意图。

[ɪn'sted] ,

Instead	**,**
反而	,

反而，

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði][fɑːrm] — [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl]

he	**built**	**himself**	**a**	**very**	**comfortable**	**hut**	**near**	**the**	**farm**	**—**	**supplied**	**it**	**with**	**all**
他	建造	他自己	一个	非常	舒服的	小屋	靠近	这	农场	—	供应	它	和	全部

['mænər] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

manner	**of**	**cooking**	**utensils**	**,**
方式	的	烹饪	餐具	,

他在农场附近给自己盖了一间非常舒适的小屋，并配备了各种各样的烹饪用具。

['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] ,

gathered	**in**	**a**	**large**	**store**	**of**	**the**	**corn**	**and**	**vegetables**	**from**	**the**	**barn**	**,**
聚集	在	一个	大的	店铺	的	这	玉米	和	蔬菜	从	这	谷仓	,

把谷仓里的玉米和蔬菜集中到一个大仓库里，

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɑːləteri] [fiːst] .

and	**prepared**	**for**	**a**	**solitary**	**feast**	**.**
和	准备	为了	一个	孤	盛宴	.

并准备独自享用盛宴。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

This	**went**	**on**	**for**	**a**	**fortnight**	**.**
这	去	在	为了	一个	两星期	.

这种情况持续了两周。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] - [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]

By	**that**	**time**	**Anansi's**	**son**	**began**	**to**	**think**	**it**	**was**	**time**	**for**	**him**	**to**	**go**
经过	那	时间	-	儿子	开始	到	思考	它	曾是	时间	为了	他	到	去

[ænd; ənd] [wiːd] [ðə; ði][fɑːrm] ,

and	**weed**	**the**	**farm**	**,**
和	杂草	这	农场	,

那时，阿南西的儿子开始觉得该去农场除草了。

[lest] [ðə; ði] [wiːdz] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [tuː] [haɪ] .

lest	**the**	**weeds**	**should**	**grow**	**too**	**high**	**.**
免得	这	杂草	应该	生长	也	高的	.

以免杂草长得太高。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

He	accordingly	went	there	and	worked	several	hours	on	it	.
他	因此	去	那里	和	工作	一些	小时	在	它	.

于是他去了那里，花了几个小时研究这个问题。

[waɪl] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][bɑːrn] , [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] .

While	passing	the	barn	,	he	happened	to	look	in	.
尽管	通过	这	谷仓	,	他	发生	到	看	在	.

路过谷仓时，他碰巧往里看了一眼。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðer; ðər][mægˈnɪfɪs(ə)nt]

Great	was	his	surprise	to	see	that	more	than	half	of	their	magnificent
伟大的	曾是	他的	惊喜	到	看	那	更多的	比	一半	的	他们的	壮丽

[ˈhɑːrvɪst] [hæd; həd] [gɔːn] .

harvest	had	gone	.
收成	有	已消失	.

他惊讶地发现，他们丰收的果实竟然有一半以上都消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [dɪˈstɜːrbd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈrɔbəz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [-]

He	was	greatly	disturbed	,	thinking	robbers	had	been	at	[	71	]
他	曾是	非常	不安	,	思维	强盗	有	到过	在	[	-	]

他非常不安，认为有强盗[71]

[wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈwʌndɝd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ˈfɜːrðər] [ˈmɪstʃɪf] .

work	,	and	wondered	how	he	could	prevent	further	mischief	.
工作	,	和	想知道	如何	他	可以	防止	更远	恶作剧	.

他一边工作，一边思考如何才能防止进一步的破坏。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

Returning	to	the	village	,	he	told	the	people	there	what	had	happened	,
返回	到	这	村庄	,	他	讲述	这	人们	那里	什么	有	发生	,

回到村子后，他把发生的事情告诉了村民们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌbər] - [mæn] .

and	they	helped	to	make	a	rubber	-	man	.
和	他们	帮助	到	制作	一个	橡皮	-	男人	.

他们还帮忙制作了一个橡胶人。

[wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈstɪki] [ˈfɪgjər] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,

When	evening	came	they	carried	the	sticky	figure	to	the	farm	,
什么时候	晚上	来了	他们	携带	这	黏	数字	到	这	农场	,

傍晚时分，他们把那个黏糊糊的东西抬到了农场。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θiːvz] .

and	placed	it	in	the	midst	of	the	fields	,	to	frighten	away	the	thieves	.
和	放置	它	在	这	中间	的	这	字段	,	到	吓唬	离开	这	窃贼	.

他把牌子放在田野中央，用来吓走盗贼。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] - [sʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	young	men	remained	with	Anansi's	son	to	watch	in	one	of	the
一些	的	这	年轻的	男人	剩余	和	-	儿子	到	手表	在	一	的	这

[bɑːnz] .

barns	.
谷仓	.

一些年轻人留在阿南西的儿子身边，在其中一个谷仓里观看。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] , - [əˈnɑːnsi] ([kwaɪt] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]) [keɪm] ,

When	all	was	dark	,	Egya	Anansi	(	quite	unaware	of	what	had	happened	)	came	,
什么时候	全部	曾是	黑暗的	,	-	阿南西	(	相当	不知情	的	什么	有	发生	)	来了	,

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

当夜幕降临之时，埃吉亚·阿南西（完全不知道发生了什么事）像往常一样来了。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [fetʃ] [mɔːr] [fuːd] .

out	of	his	hiding	-	place	to	fetch	more	food	.
出去	的	他的	隐藏	-	地方	到	拿来	更多的	食物	.

他从藏身之处出来，去寻找更多的食物。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

On	his	way	to	the	barn	he	saw	in	front	of	him	the	figure	of	a	man	,
在	他的	方式	到	这	谷仓	他	锯	在	正面	的	他	这	数字	的	一个	男人	,

他去谷仓的路上，看到前面有一个人影，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [felt] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

and	at	first	felt	very	frightened	.
和	在	第一的	毛毡	非常	害怕	.

起初我感到非常害怕。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [muːv] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [geɪnd] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [went] [ʌp]

Finding	that	the	man	did	not	move	,	however	,	he	gained	confidence	and	went	up
寻找	那	这	男人	做过	不是	移动	,	然而	,	他	获得	信心	和	去	向上

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

见那人一动不动，他便鼓起勇气走上前去。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	What	do	you	want	here	?	”	said	he	.
“	什么	做	你	想	这里	?	”	说	他	.

“你来这里想做什么？”他问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

He	repeated	his	question	with	the	same	result	.
他	重复	他的	问题	和	这	相同的	结果	.

他重复了一遍问题，结果还是一样。

[ə'nɑːnsi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] [delt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ]

Anansi	then	became	very	angry	and	dealt	the	figure	a	blow	on	the	cheek	with
阿南西	然后	成为	非常	生气的	和	已处理	这	数字	一个	吹	在	这	脸颊	和

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

his	right	hand	.
他的	正确的	手	.

阿南西勃然大怒，用右手打了那人脸一拳。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz][hænd] [stʌk] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbər] .

Of	course	,	his	hand	stuck	fast	to	the	rubber	.
的	课程	,	他的	手	卡住	快速地	到	这	橡皮	.

当然，他的手牢牢地粘在了橡胶上。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ][hoʊld][maɪ][hænd] ?

“	How	dare	you	hold	my	hand	?
“	如何	敢	你	抓住	我的	手	?

你竟敢牵我的手?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [let] [ˌem ˈiː][goʊ][æt; ət][wʌns][ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][hɪt][juː; jʊ] [əˈgen] .

“	Let	me	go	at	once	or	I	shall	hit	you	again	.
”	让	我	去	在	一次	或者	我	将	打	你	再次	.

“立刻放开我，否则我还会打你。”

” [hiː; hi] [ðen] [hɪt][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsoʊ] [stʌk] .

”	He	then	hit	the	figure	with	his	left	hand	,	which	also	stuck	.
”	他	然后	打	这	数字	和	他的	左边	手	,	哪个	还	卡住	.

然后他用左手击打那个人影，左手也粘在了上面。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒ] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [-]

He	tried	to	disengage	himself	by	pushing	[	72	]
他	尝试	到	脱离接触	他自己	经过	推动	[	-	]

他试图通过推搡来摆脱困境[72]

[əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] , [ʌnˈtɪl] , [ˈfaɪnəli] , [niːz] , [ˈbɑːdi] , [hændz] ,

against	it	with	his	knees	and	body	,	until	,	finally	,	knees	,	body	,	hands	,
反对	它	和	他的	膝盖	和	身体	,	直到	,	最后	,	膝盖	,	身体	,	双手	,

他用膝盖和身体抵挡着它，直到最后，膝盖、身体、双手.....

[ænd; ənd] [hed] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈfɜːrmli] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrʌbər] - [mæn] .

and	head	were	all	firmly	attached	to	the	rubber	-	man	.
和	头	是	全部	牢牢	随附的	到	这	橡皮	-	男人	.

头部和头部都牢牢地固定在橡胶人身上。

[ðer; ðər] - [əˈnɑːnsi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ˈdeɪbreɪk] ,

There	Egya	Anansi	had	to	stay	till	daybreak	,
那里	-	阿南西	有	到	停留	直到	拂晓	,

埃吉亚·阿南西不得不一直待到天亮。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒɚz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] .

when	his	son	came	out	with	the	other	villagers	to	catch	the	robber	.
什么时候	他的	儿子	来了	出去	和	这	其他	村民们	到	抓住	这	强盗	.

当他的儿子和其他村民一起出来抓捕强盗时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːər][wʌz; wəz][əˈnɑːnsi] [hɪmˈself] .

They	were	astonished	to	find	that	the	evil	-	doer	was	Anansi	himself	.
他们	是	惊讶	到	寻找	那	这	邪恶的	-	实干家	曾是	阿南西	他自己	.

他们惊讶地发现，作恶者竟然是阿南西本人。

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,

He	,	on	the	other	hand	,
他	,	在	这	其他	手	,

另一方面，他

[wʌz; wəz][soʊ] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['griːdɪnɪs] [ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]

was	so	ashamed	to	be	caught	in	the	act	of	greediness	that	he	changed	into
曾是	所以	羞愧	到	是	捕捉	在	这	行为	的	贪婪	那	他	已更改	进入

[ə; eɪ]['spaɪdər][ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [lest] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]

a	spider	and	took	refuge	in	a	dark	corner	of	the	ceiling	lest	any	one	should
一个	蜘蛛	和	采取	避难所	在	一个	黑暗的	角落	的	这	天花板	免得	任何	一	应该

[siː] [hɪm; ɪm] .

see	him	.
看	他	.

他因贪婪的行为被当场抓获而感到羞愧，于是变成了一只蜘蛛，躲在天花板的黑暗角落里，以免被人看见。

[sɪns] [ðen] ['spaɪdər] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][dɑːrk] , ['dʌsti] ['kɔːrnərz] ,

Since	then	spiders	have	always	been	found	in	dark	,	dusty	corners	,
自从	然后	蜘蛛	有	总是	到过	成立	在	黑暗的	,	尘土飞扬	角落	,

从那时起，人们总是能在黑暗、布满灰尘的角落里发现蜘蛛。

[wer] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] . [-]

where	people	are	not	likely	to	notice	them	.	[	73	]
在哪里	人们	是	不是	可能	到	注意	他们	.	[	-	]

人们不太可能注意到它们的地方。[73]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə'nɑ:nsi] [ðə; ði] [blaɪnd] ['fɪʃərmən]

ANANSI	THE	BLIND	FISHERMAN
阿南西	这	瞎的	渔夫

盲渔夫阿南西

[ə'nɑ:nsi] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .

Anansi	,	in	his	old	age	,	became	a	fisherman	.
阿南西	,	在	他的	老的	年龄	,	成为	一个	渔夫	.

阿南西晚年成了一名渔夫。

['veri] [su:n] ['æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [saɪt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [feɪl] .

Very	soon	after	that	his	sight	began	to	fail	.
非常	很快	后	那	他的	视线	开始	到	失败	.

此后不久，他的视力就开始衰退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西非民间故事(West African Folk-Tales)
第3/6页

['faɪnəli] , [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [blaɪnd] .

Finally	**,**	**he**	**grew**	**quite**	**blind**	**.**
最后	,	他	生长	相当	瞎的	.

最后，他完全失明了。

[haʊ'evər] , [stɪl] ['biːɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]

However	**,**	**still**	**being**	**very**	**strong**	**,**	**he**	**continued**	**his**	**fishing**	**—**	**with**	**the**	**help**	**of**
然而	,	仍然	存在	非常	强的	,	他	持续	他的	钓鱼	—	和	这	帮助	的

[tuː] [men] .

two	**men**	**.**
二	男人	.

然而，他身体依然非常强壮，于是继续捕鱼——在两个人的帮助下。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]

The	**latter**	**were**	**exceedingly**	**kind**	**to**	**him**	**,**	**and**	**aided**	**him**	**in**	**every**	**possible**
这	后者	是	非常	种类	到	他	,	和	协助	他	在	每一个	可能的

[wei] .

way	**.**
方式	.

后者对他非常友善，尽一切可能帮助他。

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] , [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'nuː] .

They	**led**	**him**	**,**	**each**	**morning**	**,**	**to**	**the**	**beach**	**and**	**into**	**the**	**canoe**	**.**
他们	引领	他	,	每个	早晨	,	到	这	海滩	和	进入	这	独木舟	.

每天早上，他们都会带他到海滩，然后带他上独木舟。

[ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [net] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

They	**told**	**him**	**where**	**to**	**spread**	**his**	**net**	**and**	**when**	**to**	**pull**	**it**	**in**	**.**
他们	讲述	他	在哪里	到	传播	他的	网	和	什么时候	到	拉	它	在	.

他们告诉他应该在哪里撒网，什么时候收网。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [lænd] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [wer] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [step] [aʊt] ,

When	**they**	**returned**	**to**	**land**	**they**	**told**	**him**	**just**	**where**	**and**	**when**	**to**	**step**	**out**	**,**
什么时候	他们	返回	到	土地	他们	讲述	他	只是	在哪里	和	什么时候	到	步	出去	,

他们返回陆地后，告诉他应该在哪里、什么时候下船。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [get] [wet] .

so	**that**	**he**	**did**	**not**	**even**	**get**	**wet**	**.**
所以	那	他	做过	不是	甚至	得到	湿的	.

所以他连衣服都没湿。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðɪs] [went] [ɑːn] ,

Day	**after**	**day**	**this**	**went**	**on**	**,**
天	后	天	这	去	在	,

日复一日，这种情况持续着。

[bʌt; bət] [ə'nɑːnsi] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [bɪ'heɪvd] ['veri] ['bædli] .

but	**Anansi**	**—**	**instead**	**of**	**being**	**in**	**the**	**least**	**grateful**	**to**	**them**	**—**	**behaved**	**very**	**badly**	**.**
但	阿南西	—	反而	的	存在	在	这	至少	感激的	到	他们	—	表现	非常	糟糕	.

但是阿南西非但没有对他们表示丝毫感激，反而表现得非常恶劣。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [net] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] ['ʃɑːrpli] , “ [aɪ] [noʊ] .

When	they	told	him	where	to	spread	his	net	,	he	would	reply	sharply	,	“	I	know	.
什么时候	他们	讲述	他	在哪里	到	传播	他的	网	,	他	会	回复	尖锐地	,	“	我	知道	.

当他们告诉他应该在哪里撒网时，他会厉声回答：“我知道。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

I	was	just	about	to	put	it	there	.
我	曾是	只是	关于	到	放	它	那里	.

我正准备把它放在那里。

” [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

”	When	they	were	directing	him	to	get	out	of	the	boat	,	he	would	say	,
”	什么时候	他们	是	导演	他	到	得到	出去	的	这	船	,	他	会	说	,

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“当他们指示他下船时，他会说，‘哦，

[aɪ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .

I	know	perfectly	well	we	are	at	the	beach	.
我	知道	完美	出色地	我们	是	在	这	海滩	.

我非常清楚我们现在在海边。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [step] [aʊt] . ” [-]

I	was	just	getting	ready	to	step	out	.	”	[	74	]
我	曾是	只是	获得	准备好	到	步	出去	.	”	[	-	]

我当时正准备出门。”[74]

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ə'nɑːnsi] ['getɪŋ] ['ruːdər][ænd; ənd]['ruːdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz]

This	went	on	for	a	long	time	,	Anansi	getting	ruder	and	ruder	to	his	helpers
这	去	在	为了	一个	长的	时间	,	阿南西	获得	舵	和	舵	到	他的	助手

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

这种情况持续了很长时间，阿南西每天都对他的助手们越来越粗鲁。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ber] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [noʊ] [lɔːŋgər] .

until	they	could	bear	his	treatment	no	longer	.
直到	他们	可以	熊	他的	治疗	不	更长	.

直到他们再也无法忍受他的虐待。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'grætɪtuːd] .

They	determined	when	opportunity	offered	to	punish	him	for	his	ingratitude	.
他们	决定	什么时候	机会	提供	到	惩治	他	为了	他的	忘恩负义	.

他们决定抓住机会惩罚他的忘恩负义。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

The	next	day	,	as	usual	,	he	came	with	them	to	the	beach	.
这	下一个	天	,	作为	通常	,	他	来了	和	他们	到	这	海滩	.

第二天，他像往常一样和他们一起去了海滩。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [kə'nuː] ['redi] , [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [step] [ɪn] .

When	they	had	got	the	canoe	ready	,	they	bade	him	step	in	.
什么时候	他们	有	得到	这	独木舟	准备好	,	他们	巴德	他	步	在	.

当他们准备好独木舟后，就让他上船。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fuːl] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	Do	you	think	I	am	a	fool	?	”	said	he	.
”	做	你	思考	我	是	一个	傻子	?	”	说	他	.

“你以为我是傻子吗？”他说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪz][ðer; ðər] .
“ I know the canoe is there .
“ 我 知道 这 独木舟 是 那里 .

我知道独木舟在那里。

” [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət][gɑːt][ɪn][ænd; ənd] ['peɪʃntli] [pʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [pleɪs]
” They made no answer , but got in and patiently pulled toward the fishing - place
” 他们 制成 不 回答 , 但 得到 在 和 耐心 拉 朝向 这 钓鱼 - 地方
.
:
.

他们没有回答，而是上了船，耐心地向渔场驶去。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz][net] ,
When they told him where to spread his net ,
什么时候 他们 讲述 他 在哪里 到 传播 他的 网 ,

当他们告诉他应该在哪里撒网时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'bjuːs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə]
he replied with so much abuse that they determined , there and then , to
他 回复 和 所以 很多 虐待 那 他们 决定 , 那里 和 然后 , 到
['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
punish him .
惩治 他 .

他出言不逊，辱骂不休，他们当即决定惩罚他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [roʊ] [hoʊm] .
By this time the canoe was full of fish , so they turned to row home .
经过 这 时间 这 独木舟 曾是 满的 的 鱼 , 所以 他们 转向 到 排 家 .

这时独木舟里装满了鱼，于是他们调转船头划回家。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When they had gone a little way they stopped and said to him ,
什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 方式 他们 停止 和 说 到 他 ,

他们走了一小段路后停下来，对他说：

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .
“ Here we are at the beach .
” 这里 我们 是 在 这 海滩 .

“我们现在在海滩上。”

” [hiː; hi] ['prɑːmptli] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['fuːlɪʃ] — [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɪŋ]
” He promptly told them that they were very foolish — to tell him a thing
” 他 及时 讲述 他们 那 他们 是 非常 愚蠢 — 到 告诉 他 一个 事物
[hiː; hi] [nuː] [soʊ] [wel] .
he knew so well .
他 知道 所以 出色地 .

“他立刻告诉他们，他们真是太愚蠢了——竟然告诉他一件他非常清楚的事情。”

[hiː; hi] ['ædɪd] ['meni] [ruːd] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ri'maːks] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] ['æŋgri] .
He added many rude and insulting remarks , which made them thoroughly angry .
他 额外 许多 粗鲁的 和 侮辱 评论 , 哪个 制成 他们 彻底 生气的 .

他还说了许多粗鲁无礼的话，这让他们非常生气。

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['praʊdli] [aʊt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
He then jumped proudly out , expecting to land on the beach .
他 然后 跳了起来 自豪地 出去 , 期待 到 土地 在 这 海滩 .

然后他骄傲地跳了出去，以为会落在沙滩上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] .
To his great astonishment he found himself sinking in deep water .
到 他的 伟大的 惊讶 他 成立 他自己 下沉 在 深的 水 .

令他大吃一惊的是，他发现自己正在下沉到深水中。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rəud] ['kwɪkli] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] . [-]

The	two	men	rowed	quickly	away	,	leaving	him	to	struggle	.	[	75	]
这	二	男人	划船	迅速地	离开	,	离开	他	到	斗争	.	[	-	]

两人迅速划船离开，留下他独自挣扎。[75]

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðæt] ['kʌntri] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

Like	all	the	men	of	that	country	he	was	a	good	swimmer	,	but	,	of	course
喜欢	全部	这	男人	的	那	国家	他	曾是	一个	好的	游泳运动员	,	但	,	的	课程

,

,

,

和那个国家的所有男人一样，他游泳技术很好，但是，当然，

['biːɪŋ] [blaɪnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði][lænd] [leɪ] .

being	blind	,	he	was	unable	to	see	where	the	land	lay	.
存在	瞎的	,	他	曾是	无法	到	看	在哪里	这	土地	躺	.

由于双目失明，他无法看到陆地在哪里。

[soʊ][hiː; hi][swæm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['taɪərd] [aʊt] — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] . [-]

So	he	swam	until	he	was	completely	tired	out	—	and	was	drowned	.	[	77	]
所以	他	游泳	直到	他	曾是	完全地	疲劳的	出去	—	和	曾是	溺水	.	[	-	]

于是他游到筋疲力尽，溺水身亡。[77]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]

ADZANUMEE	AND	HER	MOTHER
-	和	她	母亲

阿扎努米和她的母亲

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][wʌn] [greɪt] [dɪ'zaɪər] .

There	once	lived	a	woman	who	had	one	great	desire	.
那里	一次	居住地	一个	女士	WHO	有	一	伟大的	欲望	.

从前有个女人，她有一个很大的愿望。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] — [bʌt; bət][ə'læs] !

She	longed	to	have	a	daughter	—	but	alas	!
她	渴望	到	有	一个	女儿	—	但	唉	!

她渴望生个女儿——但可惜!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃaɪldləs] .

she	was	childless	.
她	曾是	无子女	.

她没有孩子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [fiːl] ['hæpi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnfʊl'fɪld] [wɪʃ] .

She	could	never	feel	happy	,	because	of	this	unfulfilled	wish	.
她	可以	绝不	感觉	快乐的	,	因为	的	这	未实现的	希望	.

因为这个未实现的愿望，她始终无法感到快乐。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] [ðə; ði] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] — “ [ɑː] !

Even	in	the	midst	of	a	feast	the	thought	would	be	in	her	mind	—	“	Ah	!
甚至	在	这	中间	的	一个	盛宴	这	想法	会	是	在	她	头脑	—	“	啊	!

即使在宴饮之中，她的脑海中也会浮现出这样的念头——“啊!

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ʃer] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

if	only	I	had	a	daughter	to	share	this	with	me	.
如果	仅有的	我	有	一个	女儿	到	分享	这	和	我	.

要是有个女儿能和我一起分享这一切就好了。

" [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [jæmz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

"	One	day	she	was	gathering	yams	in	the	field	,
"	一	天	她	曾是	采集	山药	在	这	场地	,

有一天，她在田里收山药的时候，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [wel]

and	it	chanced	that	she	pulled	out	one	which	was	very	straight	and	well
和	它	偶然	那	她	拉	出去	一	哪个	曾是	非常	直的	和	出色地

[ʃeɪpt] .

shaped	.
形状	.

她碰巧抽出一根非常笔直、形状很好的线。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [ɪf] ['oʊnli] [ðɪs] [faɪn] [jæm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [haʊ] ['hæpi] [aɪ]

"	she	thought	to	herself	,	“	if	only	this	fine	yam	were	a	daughter	,	how	happy	I
"	她	想法	到	她自己	,	“	如果	仅有的	这	美好的	薯	是	一个	女儿	,	如何	快乐的	我

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

她心想：“如果这颗漂亮的红薯是个女儿，我该有多高兴啊。”

" [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðə; ði][jæm] ['ænsər] , “ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər]

"	To	her	astonishment	the	yam	answered	,	“	If	I	were	to	become	your
"	到	她	惊讶	这	薯	回答	,	“	如果	我	是	到	变得	你的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

令她惊讶的是，山药回答说：“如果我成为你的女儿，

[wʊd] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ['nevər][tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][jæm] ?

would	you	promise	never	to	reproach	me	with	having	been	a	yam	?
会	你	承诺	绝不	到	责备	我	和	拥有	到过	一个	薯	?

你能否保证永远不会责怪我曾经是山药?

" [ʃiː; ʃi] ['iːgərli] [geɪv] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][jæm] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	She	eagerly	gave	her	promise	,	and	at	once	the	yam	changed	into	a
"	她	急切地	给予	她	承诺	,	和	在	一次	这	薯	已更改	进入	一个

['bjuːtɪf(ə)l] , [wel] - [meɪd] [gɜːrl] .

beautiful	,	well	-	made	girl	.
美丽的	,	出色地	-	制成	女孩	.

她欣然许诺，山药立刻变成了一个美丽匀称的姑娘。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

The	woman	was	overjoyed	and	was	very	kind	to	the	girl	.
这	女士	曾是	欣喜若狂	和	曾是	非常	种类	到	这	女孩	.

那位女士欣喜若狂，对女孩非常友善。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɜːr; hər] - .

She	named	her	Adzanumee	.
她	命名	她	-	.

她给她取名为阿扎努米。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

The	latter	was	exceedingly	useful	to	her	mother	.
这	后者	曾是	非常	有用	到	她	母亲	.

后者对她母亲非常有用。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	78	]
她	[	-	]

她[78]

[wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [bred] , ['gæðər] [ðə; ði] [jæmz] , [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs]

would	make	the	bread	,	gather	the	yams	,	and	sell	them	at	the	market	-	place
会	制作	这	面包	,	收集	这	山药	,	和	卖	他们	在	这	市场	-	地方

. -

.	78
.	-

他们会做面包，采摘山药，然后拿到市场上去卖。78

[ðə; ði][bɜːrd] [kɔːlz] [tuː; tə] -

THE	BIRD	CALLS	TO	ADZANUMEE
这	鸟	呼叫	到	-

鸟儿向阿扎努米鸣叫

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [di'teind] , [wʌn] [deɪ] , [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

She	had	been	detained	,	one	day	,	longer	than	usual	.
她	有	到过	被拘留	,	一	天	,	更长	比	通常	.

她被拘留了一天，比平时的时间要长。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][hɜːr; hər][nɑːn] - [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]['æŋgrəli] [sed] , “

Her	mother	became	impatient	at	her	non	-	appearance	and	angrily	said	,	“
她	母亲	成为	不耐烦	在	她	非	-	外貌	和	愤怒地	说	,	“

[wer] [kæn; kən] - [biː; bi] ?

Where	can	Adzanumee	be	?
在哪里	能	-	是	?

母亲因女儿迟迟未出现而变得不耐烦，生气地说：“阿扎努米在哪里呢？”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] .

She	does	not	deserve	that	beautiful	name	.
她	做	不是	应得	那	美丽的	姓名	.

她不配拥有那个美丽的名字。

[ʃiː; ʃi] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][jæm] .

She	is	only	a	yam	.
她	是	仅有的	一个	薯	.

她不过是一颗山药。

” [ə; eɪ][bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [nɪr] [baɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ɔːf][tuː; tə]

”	A	bird	singing	near	by	heard	the	mother's	words	and	immediately	flew	off	to
”	一个	鸟	歌唱	靠近	经过	听到	这	母亲的	字	和	立即地	飞翔	离开	到

[ðə; ði] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] - [sæt] .

the	tree	under	which	Adzanumee	sat	.
这	树	在下面	哪个	-	卫星	.

“附近一只唱歌的鸟听到了母亲的话，立刻飞到了阿扎努米坐着的那棵树下。

[ðer; ðər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

There	he	began	to	sing	:
那里	他	开始	到	唱歌	:

他开始唱歌：

“ - !

“	Adzanumee	!
“	-	!

“Adzanumee!

-
Adzanumee **!**
-

阿扎努米!

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ʌn'kaɪnd] — [ʃi:; ʃi] [sez] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ][jæm] ,
Your **mother** **is** **unkind** **—** **she** **says** **you** **are** **only** **a** **yam** **,**
你的 母亲 是 不友善 — 她 说道 你 是 仅有的 一个 薯 ,

你妈妈很刻薄——她说你只不过是个山药而已。

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [jʊr; jər] [neɪm] !
You **do** **not** **deserve** **your** **name** **!**
你 做 不是 应得 你的 姓名 !

你不配拥有你的名字!

-
Adzanumee **!**
-

阿扎努米!

-
Adzanumee **!**
-

阿扎努米!

" [ðə; ði][gɜ:rl] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ['wi:pɪŋ] .
" **The** **girl** **heard** **him** **and** **returned** **home** **weeping** **.**
" 这 女孩 听到 他 和 返回 家 哭泣 .

“女孩听到了他的话，哭着回了家。”

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [sed] , " [maɪ] ['dɔ:tər] , [maɪ] ['dɔ:tər] !
When **the** **woman** **saw** **her** **she** **said** **,** **"** **My** **daughter** **,** **my** **daughter** **!**
什么时候 这 女士 锯 她 她 说 , " 我的 女儿 , 我的 女儿 !

那女人看见她，就说：“我的女儿，我的女儿！”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What **is** **the** **matter** **?**
什么 是 这 事情 ?

什么事?

" - [rɪ'plaɪd] :
" **Adzanumee** **replied** **:**
" - 回复 :

阿扎努米回复道:

" [oʊ] , [maɪ] ['mʌðər] !
" **Oh** **,** **my** **mother** **!**
" 哦 , 我的 母亲 !

“哦，我的母亲！”

[maɪ] ['mʌðər] !
my **mother** **!**
我的 母亲 !

我的母亲!

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ri'prəutʃt] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][jæm] .
You **have** **reproached** **me** **with** **being** **a** **yam** **.**
你 有 受责备 我 和 存在 一个 薯 .

你曾斥责我像山药一样。

[ju:; jʊ] [sed] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [maɪ] [neɪm] .
You **said** **I** **did** **not** **deserve** **my** **name** **.**
你 说 我 做过 不是 应得 我的 姓名 .

你说我不配拥有这个名字。

[oʊ] , [maɪ] ['mʌðər] !
Oh , my mother !
哦 , 我的 母亲 !

我的天哪!

[maɪ] ['mʌðər] !
my mother !
我的 母亲 !

我的母亲!

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [jæm] - [fiːld] .
" With these words she made her way toward the yam - field .
" 和 这些 字 她 制成 她 方式 朝向 这 薯 - 场地 .

“说完这些话，她便朝山药地走去。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , ['weɪlɪŋ] : [-]
Her mother , filled with fear , followed her , wailing : [79]
她 母亲 , 已填 和 害怕 , 随后 她 , 哀嚎 : [-]

她的母亲惊恐万分，跟着她哭喊着：[79]

“ [neɪ] , - !
“ Nay , Adzanumee !
“ 不 , - !

“不，Adzanumee!

- !
Adzanumee !
- !

阿扎努米!

[duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] — [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not believe it — do not believe it .
做 不是 相信 它 — 做 不是 相信 它 .

别信——别信。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['dɔːtər] , [maɪ] [dɪr] ['dɔːtər]
You are my daughter , my dear daughter
你 是 我的 女儿 , 我的 亲爱的 女儿

你是我的女儿，我亲爱的女儿

- !
Adzanumee !
- !

阿扎努米!

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" But she was too late .
" 但 她 曾是 也 晚的 .

但她为时已晚。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][sæd]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ][jæm] .
Her daughter , still singing her sad little song , quickly changed back into a yam .
她 女儿 , 仍然 歌唱 她 伤心 小的 歌曲 , 迅速地 已更改 后退 进入 一个 薯 .

她的女儿一边唱着悲伤的小歌，一边迅速变回了山药。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][jæm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
When the woman arrived at the field there lay the yam on the ground ,
什么时候 这 女士 到达的 在 这 场地 那里 躺 这 薯 在 这 地面 ,

女人到达田地时，发现山药就放在地上。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][ɔ:r] [seɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [bæk] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

and	nothing	she	could	do	or	say	would	give	her	back	the	daughter	she	had
和	没有什么	她	可以	做	或者	说	会	给	她	后退	这	女儿	她	有

[dɪ'zaɪrd] [soʊ] ['ɜ:rnɪstlɪ] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [soʊ] [ˌɪnkən'sɪdərətlɪ] . [-]

desired	so	earnestly	and	treated	so	inconsiderately	.	[	81	]
想要的	所以	切实	和	治疗	所以	不顾及他人感受	.	[	-	]

无论她做什么或说什么，都无法让她找回她如此渴望却又如此不体贴对待的女儿。[81]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] - [stoʊn] [ðæt] [graʊnd] ['flaʊər]

THE	GRINDING	-	STONE	THAT	GROUND	FLOUR
这	研磨	-	石头	那	地面	面粉

磨面粉的石磨

[baɪ] [ɪt'self]

BY	ITSELF
经过	本身

就其本身而言

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [greɪt] ['fæmɪn] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd] .

There	had	been	another	great	famine	throughout	the	land	.
那里	有	到过	其他	伟大的	饥荒	自始至终	这	土地	.

全国范围内还发生了另一场大饥荒。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [lʊkt] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] .

The	villagers	looked	thin	and	pale	for	lack	of	food	.
这	村民们	看起来	薄的	和	苍白	为了	缺少	的	食物	.

村民们因为缺乏食物，看起来又瘦又苍白。

['oʊnlɪ][wʌn]['fæməlɪ] [ə'pɪrd] ['helθɪ] [ænd; ənd] [wel] .

Only	one	family	appeared	healthy	and	well	.
仅有的	一	家庭	出现	健康	和	出色地	.

只有一家人看起来都很健康。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] - ['kʌz(ə)n] .

This	was	the	household	of	Anansi's	cousin	.
这	曾是	这	家庭	的	-	表哥	.

这是阿南西表兄的家。

[ə'nɑ:nsi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] ['getɪŋ]

Anansi	was	unable	to	understand	this	,	and	felt	sure	his	cousin	was	getting
阿南西	曾是	无法	到	理解	这	,	和	毛毡	当然	他的	表哥	曾是	获得

[fu:d] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .

food	in	some	way	.
食物	在	一些	方式	.

阿南西无法理解这一点，他确信他的表弟一定有办法得到食物。

[ðə; ði] ['gri:di] ['feloʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['si:krət] .

The	greedy	fellow	determined	to	find	out	the	secret	.
这	贪婪的	同伴	决定	到	寻找	出去	这	秘密	.

这个贪婪的家伙决心要找出秘密。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] : ['spaɪdərz]['kʌz(ə)n] , [waɪl] ['hʌntɪŋ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [hæd; həd]

What	had	happened	was	this	:	Spider's	cousin	,	while	hunting	one	morning	,	had
什么	有	发生	曾是	这	:	蜘蛛的	表哥	,	尽管	打猎	一	早晨	,	有

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [stoʊn] .

discovered	a	wonderful	stone	.
发现	一个	精彩的	石头	.

事情是这样的：蜘蛛的表亲在一天早晨打猎时，发现了一块神奇的石头。

[ðə; ði] [stoʊn] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [graʊnd] ['flaʊər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

The	stone	lay	on	the	grass	in	the	forest	and	ground	flour	of	its	own	accord	.
这	石头	躺	在	这	草	在	这	森林	和	地面	面粉	的	它是自己的		符合	.

石头躺在森林的草地上，自行磨成了面粉。

[nɪr] [baɪ][ræn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['hʌni] .

Near	by	ran	a	stream	of	honey	.
靠近	经过	跑	一个	溪流	的	蜂蜜	.

附近有一条蜂蜜溪流。

['koʊfi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Kofi	was	delighted	.
科菲	曾是	高兴极了	.

科菲很高兴。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

He	sat	down	and	had	a	good	meal	.
他	卫星	向下	和	有	一个	好的	一顿饭	.

他坐下来，美美地吃了一顿饭。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['griːdi] [mæn] , [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Not	being	a	greedy	man	,	he	took	away	with	him	only	enough	for	his
不是	存在	一个	贪婪的	男人	,	他	采取	离开	和	他	仅有的	足够的	为了	他的

['fæməliːz, 'fæmliːz] [niːdz] .

family's	needs	.
家庭的	需求	.

他为人并不贪婪，只带走了足够家人使用的东西。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][gɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .

Each	morning	he	returned	to	the	stone	and	got	sufficient	food	for	that	day	.
每个	早晨	他	返回	到	这	石头	和	得到	充足的	食物	为了	那	天	.

每天早上他都会回到石头那里，取够当天食用的食物。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [kept] [wel] [ænd; ənd] [plʌmp] , [waɪl] [ðə; ði] [-]

In	this	manner	he	and	his	family	kept	well	and	plump	,	while	the	[	82	]
在	这	方式	他	和	他的	家庭	保留	出色地	和	丰满	,	尽管	这	[	-	]

这样，他和他的家人都保持了健康和丰满，而[82]

[sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [stɑːrvd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] . -

surrounding	villagers	were	starved	and	miserable	-	looking	.	82
周围	村民们	是	饥饿	和	悲惨的	-	寻找	.	-

周围村民饥寒交迫，面容凄惨。82

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['greɪndɪŋ] [stoʊn]

THE	WONDERFUL	GRINDING	STONE
这	精彩的	研磨	石头

神奇的磨石

[ə'nɑːnsi] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [piːs] [tɪl] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [stoʊn] .

Anansi	gave	him	no	peace	till	he	promised	to	show	him	the	stone	.
阿南西	给予	他	不	和平	直到	他	承诺	到	展示	他	这	石头	.

阿南西不让他安宁，直到他答应带他去看那块石头。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] — ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['wɪkɪd] [weɪz] .

This	he	was	most	unwilling	to	do	—	knowing	his	cousin's	wicked	ways	.
这	他	曾是	最多	不情愿	到	做	—	会心	他的	表亲	邪恶	方式	.

他非常不愿意这样做——因为他知道他表弟的恶行。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [ə'nɑːnsi] [sɔː] [ðə; ði] [stoʊn] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [teɪk]

He	felt	sure	that	when	Anansi	saw	the	stone	he	would	not	be	content	to	take
他	毛毡	当然	那	什么时候	阿南西	锯	这	石头	他	会	不是	是	内容	到	拿

['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

only	what	he	needed	.
仅有的	什么	他	需要	.

他确信，当阿南西看到那块石头时，他不会只满足于拿走他需要的东西。

[haʊ'evər] , [ə'nɑːnsi] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

However	,	Anansi	troubled	him	so	much	with	questions	that	at	last	he	promised	.
然而	,	阿南西	麻烦	他	所以	很多	和	问题	那	在	最后的	他	承诺	.

然而，阿南西的问题让他不堪其扰，最终他只好答应了。

[hiː; hi][toʊld][ə'nɑːnsi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	told	Anansi	that	they	would	start	next	morning	,
他	讲述	阿南西	那	他们	会	开始	下一个	早晨	,

他告诉阿南西，他们第二天早上出发。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [set] [ə'baʊt] [ðer; ðər][wɜːrk] .

as	soon	as	the	women	set	about	their	work	.
作为	很快	作为	这	女性	放	关于	他们的	工作	.

女人们立刻开始工作。

[ə'nɑːnsi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [weɪt] .

Anansi	was	too	impatient	to	wait	.
阿南西	曾是	也	不耐烦	到	等待	.

阿南西等不及了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [get] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]

In	the	middle	of	the	night	he	bade	his	children	get	up	and	make	a	noise
在	这	中间	的	这	夜晚	他	巴德	他的	孩子们	得到	向上	和	制作	一个	噪音

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔts][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət][wɜːrk] .

with	the	pots	as	if	they	were	the	women	at	work	.
和	这	锅	作为	如果	他们	是	这	女性	在	工作	.

半夜，他命令孩子们起床，敲打锅碗瓢盆，发出声响，就像女工们在干活一样。

['spaɪdər][æt; ət][wʌns][ræn][ænd; ənd] ['weikənd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['seɪɪŋ] , “ [kwɪk] !

Spider	at	once	ran	and	wakened	his	cousin	,	saying	,	“	Quick	!
蜘蛛	在	一次	跑	和	醒来	他的	表哥	,	说	,	“	快的	!

蜘蛛立刻跑去叫醒他的表弟，说：“快！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] .

It	is	time	to	start	.
它	是	时间	到	开始	.

是时候开始了。

” [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [haʊ'evər] , [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trikt] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][bed]

”	His	cousin	,	however	,	saw	he	had	been	tricked	,	and	went	back	to	bed
”	他的	表哥	,	然而	,	锯	他	有	到过	被骗了	,	和	去	后退	到	床

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

然而，他的表弟发现自己被骗了，又回床上躺下了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stɑːrt] [tɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] .

saying	he	would	not	start	till	the	women	were	sweeping	.
说	他	会	不是	开始	直到	这	女性	是	扫荡	.

他说，要等到女人们开始扫地，他才会开始。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'sliːp] [ə'gen] [ðæn; ðən]['spaɪdər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [teɪk] [bruːmz]

No	sooner	was	he	asleep	again	than	Spider	made	his	children	take	brooms
不	很快	曾是	他	睡着了	再次	比	蜘蛛	制成	他的	孩子们	拿	扫帚

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swiːp] ['veri] ['nɔɪzɪli] .

and	begin	to	sweep	very	noisily	.
和	开始	到	扫	非常	喧闹地	.

他刚睡着，蜘蛛就让孩子们拿起扫帚，开始大声地扫地。

[hiː; hi] [raʊzd] ['koʊfi] [wʌns] [mɔːr] , ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

He	roused	Kofi	once	more	,	saying	,	"	It	is	time	we	had	started	.
他	唤醒	科菲	一次	更多的	,	说	,	"	它	是	时间	我们	有	开始	.

他再次唤醒了科菲，说道："我们该开始了。"

" [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][set] [ɔːf] — ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [trɪk]

"	Once	more	his	cousin	refused	to	set	off	—	saying	it	was	only	another	trick
"	一次	更多的	他的	表哥	拒绝	到	放	离开	—	说	它	曾是	仅有的	其他	诡计

[ʌv; əv]['spaɪdərz] .

of	Spider's	.
的	蜘蛛的	.

他的表弟再次拒绝出发，说这只是蜘蛛的另一个诡计。

[hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] .

He	again	returned	to	bed	and	to	sleep	.
他	再次	返回	到	床	和	到	睡觉	.

他又回到床上睡着了。

[ðɪs] [taɪm] ['spaɪdər] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [-]

This	time	Spider	slipped	into	his	[	83	]
这	时间	蜘蛛	滑倒了	进入	他的	[	-	]

这次蜘蛛溜进了他的[83]

['kʌzənz] [ruːm] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ,

cousin's	room	and	cut	a	hole	in	the	bottom	of	his	bag	,
表亲	房间	和	切	一个	洞	在	这	底部	的	他的	包	,

我跑到表弟的房间，在他书包底部剪了个洞。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] .

which	he	then	filled	with	ashes	.
哪个	他	然后	已填	和	灰烬	.

然后他用灰烬将其填满。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] ['koʊfi][ɪn] [piːs] .

After	that	he	went	off	and	left	Kofi	in	peace	.
后	那	他	去	离开	和	左边	科菲	在	和平	.

之后他就离开了，让科菲独自一人静静地待着。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['kʌz(ə)n] [ə'woʊk] .

When	morning	came	the	cousin	awoke	.
什么时候	早晨	来了	这	表哥	醒来	.

清晨来临，表弟醒了。

['siːɪŋ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]['spaɪdər][hiː; hi] ['veri] ['glædli] [set] [ɔːf] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Seeing	no	sign	of	Spider	he	very	gladly	set	off	alone	to	the	forest	,
看到	不	符号	的	蜘蛛	他	非常	乐意	放	离开	独自的	到	这	森林	,

他见没有蜘蛛的踪影，便欣然独自前往森林。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪərsəm] ['feloʊ] .

thinking	he	had	got	rid	of	the	tiresome	fellow	.
思维	他	有	得到	摆脱	的	这	令人厌烦	同伴	.

他以为自己已经摆脱了这个烦人的家伙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən][ə'nɑːnsi] [ə'pɪrd] ,

He	was	no	sooner	seated	by	the	stone	,	however	,	than	Anansi	appeared	,
他	曾是	不	很快	坐着	经过	这	石头	,	然而	,	比	阿南西	出现	,

然而，他刚在石头旁坐下，阿南西就出现了。

['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .

having	followed	him	by	the	trail	of	ashes	.
拥有	随后	他	经过	这	踪迹	的	灰烬	.

我循着灰烬的踪迹追随他。

“ [ɑː'hɑː] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] .

“	Aha	!	”	cried	he	.
“	啊哈	!	”	哭	他	.

“啊哈！”他喊道。

“ [hɪr] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] .

“	Here	is	plenty	of	food	for	all	.
“	这里	是	很多	的	食物	为了	全部	.

“这里有充足的食物供大家食用。”

[noʊ] [mɔːr] [niːd] [tuː; tə] [stɑːrv] . ”

No	more	need	to	starve	.	”
不	更多的	需要	到	饿死	.	”

无需再挨饿了。

“ [hʌʃ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

“	Hush	,	”	said	his	cousin	.
“	嘘	,	”	说	他的	表哥	.

“嘘，”他的表弟说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ʃaʊt] [hɪr] .

“	You	must	not	shout	here	.
“	你	必须	不是	喊	这里	.

“这里禁止大声喧哗。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] .

The	place	is	too	wonderful	.
这	地方	是	也	精彩的	.

这个地方太棒了。

[sɪt] [daʊn] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [iːt] .

Sit	down	quietly	and	eat	.
坐	向下	悄悄	和	吃	.

请安静地坐下来吃饭。

” [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd]['koʊfi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf]

”	They	had	a	good	meal	and	Kofi	prepared	to	return	home	with	enough
”	他们	有	一个	好的	一顿饭	和	科菲	准备	到	返回	家	和	足够的

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .

for	his	family	.
为了	他的	家庭	.

“他们吃了一顿丰盛的晚餐，科菲准备带着足够的食物回家养家糊口。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [kraɪd] [ə'nɑːnsi] .

“	No	,	no	!	”	cried	Anansi	.
“	不	,	不	!	”	哭	阿南西	.

“不，不！”阿南西喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stoʊn] .

“	I	am	going	to	take	the	stone	.
“	我	是	去	到	拿	这	石头	.

“我要把石头拿走。”

" [ɪn] [veɪn] [dɪd][hɪz; ɪz] [frend] [traɪ][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [griːd] .

"	In	vain	did	his	friend	try	to	overcome	his	greed	.
"	在	徒劳	做过	他的	朋友	尝试	到	克服	他的	贪婪	.

他的朋友徒劳地试图克服他的贪婪。

[ə'nɑːnsi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Anansi	insisted	on	putting	the	stone	on	his	head	,	and	setting	out	for	the
阿南西	坚持	在	推杆	这	石头	在	他的	头	,	和	环境	出去	为了	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

阿南西坚持把石头放在头上，然后出发前往村庄。

" ['spaɪdər] , ['spaɪdər] , [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] [stoʊn] .

"	Spider	,	spider	,	put	me	down	,	"	said	the	stone	.
"	蜘蛛	,	蜘蛛	,	放	我	向下	,	"	说	这	石头	.

"蜘蛛，蜘蛛，放我下来，"石头说。

" [ðə; ði][pɪg] [keɪm] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,

"	The	pig	came	and	drank	and	went	away	,
"	这	猪	来了	和	喝	和	去	离开	,

"猪来了，喝了水，然后走了。"

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] [keɪm] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] :

The	antelope	came	and	fed	and	went	away	:
这	羚羊	来了	和	美联储	和	去	离开	:

羚羊来了，吃饱了就走了。

['spaɪdər] , ['spaɪdər] , [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] .

Spider	,	spider	,	put	me	down	.
蜘蛛	,	蜘蛛	,	放	我	向下	.

蜘蛛，蜘蛛，放我下来。

" ['spaɪdər] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	Spider	,	however	,	refused	to	listen	.
"	蜘蛛	,	然而	,	拒绝	到	听	.

然而，蜘蛛却拒绝听从。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [-]

He	carried	the	[	84	]
他	携带	这	[	-	]

他携带了[84]

[stoʊn] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] ['selɪŋ] ['flaʊər] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][bæg][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

stone	from	village	to	village	selling	flour	,	until	his	bag	was	full	of	money	.
石头	从	村庄	到	村庄	销售	面粉	,	直到	他的	包	曾是	满的	的	钱	.

挨家挨户地卖面粉，直到他的袋子装满了钱。

[hiː; hi] [ðen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

He	then	set	out	for	home	.
他	然后	放	出去	为了	家	.

然后他启程回家。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['taɪərd][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [stoʊn]

Having	reached	his	hut	and	feeling	very	tired	he	prepared	to	put	the	stone
拥有	达到	他的	小屋	和	感觉	非常	疲劳的	他	准备	到	放	这	石头

[daʊn] .

down	.
向下	.

回到小屋后，他感到非常疲惫，于是准备放下石头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

But	the	stone	refused	to	be	moved	from	his	head	.
但	这	石头	拒绝	到	是	已搬	从	他的	头	.

但那块石头纹丝不动，怎么也挪不开。

[ˌaɪ 'ti:] [stʌk] [fæst][ðer; ðər] , [ænd; ənd][noʊ] ['efərts] [kʊd; kəd] [dɪs'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

It	stuck	fast	there	,	and	no	efforts	could	displace	it	.
它	卡住	快速地	那里	,	和	不	努力	可以	位移	它	.

它牢牢地粘在那里，任何努力都无法将其移开。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [su:n] [gru:] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ə'nɑ:nsi] ,

The	weight	of	it	very	soon	grew	too	much	for	Anansi	,
这	重量	的	它	非常	很快	生长	也	很多	为了	阿南西	,

阿南西很快就承受不住这重担了。

[ænd; ənd] [graʊnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['kʌvərd] ['oʊvər][baɪ]

and	ground	him	down	into	small	pieces	,	which	were	completely	covered	over	by
和	地面	他	向下	进入	小的	件	,	哪个	是	完全地	涵盖	超过	经过

[ðə; ði] [stoʊn] .

the	stone	.
这	石头	.

把他碾成碎片，完全被石头掩埋。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi]['ɔ:f(ə)n][faɪnd]['taɪni]['spaɪdər] ['gæðərd] [tə'geðər] ['ʌndər] [lɑ:rdʒ] [stoʊnz] . [-]

That	is	why	we	often	find	tiny	spiders	gathered	together	under	large	stones	.	[	85	]
那	是	为什么	我们	经常	寻找	微小的	蜘蛛	聚集	一起	在下面	大的	石头	.	[	-	]

这就是为什么我们经常发现小蜘蛛聚集在大石头下的原因。[85]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

“ ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnraɪz]

“	MORNING	SUNRISE
“	早晨	日出

“晨曦”

” [ə; eɪ][mæn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] .

”	A	man	in	one	of	the	villages	had	a	very	beautiful	daughter	.
”	一个	男人	在	一	的	这	村庄	有	一个	非常	美丽的	女儿	.

“其中一个村庄里有个男人，他有一个非常漂亮的女儿。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] “ ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnraɪz] .

She	was	so	lovely	that	people	called	her	“	Morning	Sunrise	.
她	曾是	所以	迷人的	那	人们	称为	她	“	早晨	日出	.

她非常可爱，人们称她为“晨曦”。

” ['evri] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər] .

”	Every	young	man	who	saw	her	wanted	to	marry	her	.
”	每一个	年轻的	男人	WHO	锯	她	通缉	到	结婚	她	.

“每个见过她的年轻男子都想娶她。”

[θri:] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [waɪf] .

Three	,	in	particular	,	were	very	anxious	to	have	her	for	their	wife	.
三	,	在	特别的	,	是	非常	焦虑的	到	有	她	为了	他们的	妻子	.

其中有三位尤其渴望娶她为妻。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Her	**father**	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**decide**	**among**	**them**	**.**
她	父亲	成立	它	难的	到	决定	之中	他们	.

她父亲很难在他们之间做出选择。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][baɪ][ə; eɪ] [trɪk] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʌz; wəz][moʊst] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

He	**determined**	**to**	**find**	**out**	**by**	**a**	**trick**	**which**	**of**	**the**	**three**	**was**	**most**	**worthy**	**of**	**her**	**.**
他	决定	到	寻找	出去	经过	一个	诡计	哪个	的	这	三	曾是	最多	值得	的	她	.

他决定用计谋找出这三个人中谁最配得上她。

[hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər][laɪ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][bed][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ded] .

He	**bade**	**her**	**lie**	**down**	**on**	**her**	**bed**	**as**	**if**	**she**	**were**	**dead**	**.**
他	巴德	她	说谎	向下	在	她	床	作为	如果	她	是	死的	.

他命令她躺在床上，装作已经死了。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lʌvəz] ,

He	**then**	**sent**	**the**	**report**	**of**	**her**	**death**	**to**	**each**	**of**	**the**	**three**	**lovers**	**,**
他	然后	发送	这	报告	的	她	死亡	到	每个	的	这	三	恋人	,

然后，他将她的死讯分别告诉了这三个情人。

['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fjuːnərəl] .

asking	**them**	**to**	**come**	**and**	**help**	**him**	**with**	**her**	**funeral**	**.**
问	他们	到	来	和	帮助	他	和	她	葬礼	.

请他们来帮忙料理她的后事。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [fɜːrst][tuː; tə] “ [waɪz] [mæn] .

The	**messenger**	**came**	**first**	**to**	**“**	**Wise**	**Man**	**.**
这	信使	来了	第一的	到	“	明智的	男人	.

信使首先来到“智者”面前。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [wʌt] [kæn; kən] [ðɪs] [mæn] [miːn] ?

”	**When**	**he**	**heard**	**the**	**message**	**,**	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**What**	**can**	**this**	**man**	**mean**	**?**
”	什么时候	他	听到	这	信息	,	他	惊呼	,	“	什么	能	这	男人	意思是	?

“他听到这话，惊呼道：‘这个人是什么意思？’

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz][nɑːt][maɪ][waɪf] .

The	**girl**	**is**	**not**	**my**	**wife**	**.**
这	女孩	是	不是	我的	妻子	.

这个女孩不是我的妻子。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fjuːnərəl] .

I	**certainly**	**will**	**not**	**pay**	**any**	**money**	**for**	**her**	**funeral**	**.**
我	当然	将要	不是	支付	任何	钱	为了	她	葬礼	.

我绝对不会为她的葬礼支付任何费用。

” [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [mæn] .

”	**The**	**messenger**	**came**	**next**	**to**	**the**	**second**	**man**	**.**
”	这	信使	来了	下一个	到	这	第二	男人	.

信使走到第二个人旁边。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] “ [wɪt] .

His	**name**	**was**	**“**	**Wit**	**.**
他的	姓名	曾是	“	有	.

他的名字是“Wit”。

” [ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] [wʌns] [sed] , “ [oʊ] [dɪr] , [noʊ] !

”	**The**	**latter**	**at**	**once**	**said**	**,**	**“**	**Oh**	**dear**	**,**	**no**	**!**
”	这	后者	在	一次	说	,	“	哦	亲爱的	,	不	!

后者立刻说道：“哦，天哪，不！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [peɪ] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fjuːnərəl] [-]

I	shall	not	pay	any	money	for	her	funeral	[	86	]
我	将	不是	支付	任何	钱	为了	她	葬礼	[	-	]

我不会为她的葬礼支付任何费用[86]

[ɪk'spensɪz] .

expenses	.
开支	.

开支。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪl] .

Her	father	did	not	even	let	me	know	she	was	ill	.
她	父亲	做过	不是	甚至	让	我	知道	她	曾是	患病的	.

她父亲甚至都没告诉我她生病了。

" [soʊ][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] .

"	So	he	refused	to	go	.
"	所以	他	拒绝	到	去	.

所以他拒绝去。

“ ['θɪŋkər] , " [ðə; ði][θɜːrd] [jʌŋ] [mæn] — [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] — [æt; ət][wʌns][gɑːt]

“	Thinker	,	"	the	third	young	man	—	when	he	received	the	message	—	at	once	got
“	思想家	,	"	这	第三	年轻的	男人	—	什么时候	他	已收到	这	信息	—	在	一次	得到

['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

ready	to	start	.
准备好	到	开始	.

“思考者”——第三个年轻人——在收到消息后——立即准备开始。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [mɔːrn] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnraɪz] , " [sed] [hiː; hi] .

“	Certainly	I	must	go	and	mourn	for	Morning	Sunrise	,	"	said	he	.
“	当然	我	必须	去	和	哀悼	为了	早晨	日出	,	"	说	他	.

“我一定要去悼念晨曦，”他说。

“ [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [lɪvd] , ['ʃɜrli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [waɪf] .

“	Had	she	lived	,	surely	she	would	have	been	my	wife	.
“	有	她	居住地	,	一定	她	会	有	到过	我的	妻子	.

“如果她还活着，她肯定会成为我的妻子。”

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hoʊm] .

"	So	he	took	money	with	him	and	set	out	for	her	home	.
"	所以	他	采取	钱	和	他	和	放	出去	为了	她	家	.

于是他带着钱，动身前往她家。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kɔːld] [aʊt] , “ ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnraɪz] , ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnraɪz] .

When	he	reached	it	her	father	called	out	,	“	Morning	Sunrise	,	Morning	Sunrise	.
什么时候	他	达到	它	她	父亲	称为	出去	,	“	早晨	日出	,	早晨	日出	.

当他走到她面前时，她的父亲喊道：“晨曦，晨曦。”

[kʌm] [hɪr] .

Come	here	.
来	这里	.

过来。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [truː] ['hʌzbənd] .

This	is	your	true	husband	.
这	是	你的	真的	丈夫	.

这是你真正的丈夫。

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['fɑːloʊd] .

"	That	very	day	the	betrothal	took	place	,	and	soon	after	the	wedding	followed	.
"	那	非常	天	这	订婚	采取	地方	,	和	很快	后	这	婚礼	随后	.

“当天就举行了订婚仪式，不久之后就举行了婚礼。”

“ ['θɪŋkər] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðər] . [-]

“	Thinker	”	and	his	beautiful	wife	lived	very	happily	together	.	[	87	]
〃	思想家	〃	和	他的	美丽的	妻子	居住地	非常	快乐地	一起	.	[	-	]

“思想家”和他的美丽妻子过着非常幸福的生活。[87]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

[waɪ] [ðə; ði] [si:] - ['tɜ:rt(ə)l] [wen] [kɔ:t] [bi:ts] [ɪts] [brest] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fɔ:r] - [legz]

WHY	THE	SEA	-	TURTLE	WHEN	CAUGHT	BEATS	ITS	BREAST	WITH	ITS	FORE	-	LEGS
为什么	这	海	-	龟	什么时候	捕捉	节拍	它是	胸部	和	它是	前	-	腿

为什么海龟被捕获时会用前腿拍打胸部?

['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['trʌbld] [baɪ] [flʌdz] .

Many	centuries	ago	,	the	people	of	this	earth	were	much	troubled	by	floods	.
许多	几个世纪	前	,	这	人们	的	这	地球	是	很多	麻烦	经过	洪水	.

几个世纪以前，地球上的人们饱受洪水之苦。

[ðə; ði] [si:] [ju:st] [æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə][ˌoʊvər'floʊ] [ɪts]['ju:ʒuəl] ['baʊndriz] [ænd; ənd] [swi:p] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

The	sea	used	at	times	to	overflow	its	usual	boundaries	and	sweep	across	the
这	海	用过的	在	时代	到	溢出	它是	通常	边界	和	扫	穿过	这

[loʊ] ,

low	,
低的	,

海水有时会超出其通常的边界，席卷低洼地带。

['sændi] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ˌaɪ 'ti:] .

sandy	stretches	of	land	which	bordered	it	.
沙	伸展	的	土地	哪个	带边框	它	.

与它接壤的沙质地带。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðɪs] ['hæpənd] , ['meni] [laɪvz; lɪvz] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] [æt; ət] [i:tʃ] [flʌd] .

Time	and	again	this	happened	,	many	lives	being	lost	at	each	flood	.
时间	和	再次	这	发生	,	许多	生活	存在	丢失的	在	每个	洪水	.

这种情况屡次发生，每次洪水都造成许多人丧生。

[mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] ['veri] ['trʌbld] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔ:ft] - [rɪ'pi:tɪd] [dɪ'zæstər]

Mankind	was	very	troubled	to	find	an	escape	from	this	oft	-	repeated	disaster
人类	曾是	非常	麻烦	到	寻找	一个	逃脱	从	这	经常	-	重复	灾难

.

:
.

人类一直苦苦寻找摆脱这种屡次发生的灾难的方法。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

He	could	think	of	no	way	of	avoiding	it	.
他	可以	思考	的	不	方式	的	避免	它	.

他想不出任何避免的办法。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [waɪz] ['tɜ:rt(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [help] .

Fortunately	for	him	the	wise	turtle	came	to	his	help	.
幸运的是	为了	他	这	明智的	龟	来了	到	他的	帮助	.

幸好，那只聪明的乌龟帮助了他。

“ [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [plænt] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [pɑːmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] - [koʊst] .

“	Take	my	advice	,	”	said	she	,	“	and	plant	rows	of	palms	along	the	sea	-	coast	.
”	拿	我的	建议	,	”	说	她	,	“	和	植物	行	的	棕榈树	沿着	这	海	-	海岸	.

“听我的劝告，”她说，“沿着海岸线种植成排的棕榈树。”

[ðeɪ] [wɪl] [baɪnd] [ðə; ði] [sænd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [soʊ] ['iːzəli] [ə'weɪ] .

They	will	bind	the	sand	together	and	keep	it	from	being	washed	so	easily	away	.
他们	将要	绑定	这	沙	一起	和	保持	它	从	存在	洗过	所以	容易地	离开	.

它们能将沙子粘合在一起，防止沙子轻易被水冲走。

” [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .

”	He	did	so	,	with	great	success	.
”	他	做过	所以	,	和	伟大的	成功	.

他成功地做到了。

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːmz] [kept] [ðə; ði] [sænd] ['fɜːrmli] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

The	roots	of	the	palms	kept	the	sand	firmly	in	its	place	.
这	根	的	这	棕榈树	保留	这	沙	牢牢	在	它是	地方	.

棕榈树的根系牢牢地固定住了沙子。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊ] ,

When	the	time	came	again	for	the	sea	to	overflow	,
什么时候	这	时间	来了	再次	为了	这	海	到	溢出	,

当海水再次泛滥的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] [dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [keɪm] [noʊ] ['fɑːrðər] . [-]

it	washed	just	to	the	line	of	trees	and	came	no	farther	.	[	88	]
它	洗过	只是	到	这	线	的	树木	和	来了	不	更远	.	[	-	]

水流只冲到了树林边缘，就没再往前冲了。[88]

[ðʌs] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [seɪvd] ['ænjuəli] [baɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] ['fɔːrθɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] .

Thus	many	lives	were	saved	annually	by	the	kind	forethought	of	the	turtle	.
因此	许多	生活	是	已保存	每年	经过	这	种类	深思熟虑	的	这	龟	.

因此，每年都有许多生命因海龟的善意远见而得救。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] — [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] — [mæn'kaɪnd] [wʊd] [prə'tekt] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðɪs] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] .

In	return	—	one	would	think	—	mankind	would	protect	and	cherish	this	poor	animal	.
在	返回	—	一	会	思考	—	人类	会	保护	和	珍惜	这	贫穷的	动物	.

人们或许会认为，作为回报，人类会保护和珍惜这种可怜的动物。

[bʌt; bət] [noʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不！

[iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sænd] ,

Each	time	a	turtle	comes	to	the	seashore	to	lay	her	eggs	among	the	sand	,
每个	时间	一个	龟	来	到	这	海滨	到	躺	她	鸡蛋	之中	这	沙	,

每当一只海龟来到海边沙滩上产卵时，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fleʃ] .

she	is	caught	and	killed	for	the	sake	of	her	flesh	.
她	是	捕捉	和	被杀	为了	这	清酒	的	她	肉	.

她被抓获并因肉体而被杀害。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtuːd] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

It	is	the	thought	of	the	ingratitude	of	mankind	to	her	,
它	是	这	想法	的	这	忘恩负义	的	人类	到	她	,

这是想到人类对她的忘恩负义。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɜːr; hər] [biːt] [hɜːr; hər] [brest] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːr] - [legz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːt] .

which	makes	her	beat	her	breast	with	her	fore	-	legs	when	she	is	caught	.
哪个	制作	她	打	她	胸部	和	她	前	-	腿	什么时候	她	是	捕捉	.

这导致她被抓住时会用前腿拍打胸部。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , “ [ɑː] !

She	seems	to	be	saying	,	“	Ah	!
她	似乎	到	是	说	,	“	啊	!

她似乎在说：“啊！

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [aɪ][get][fɔːr; fər][maɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] . ” [-]

this	is	all	the	return	I	get	for	my	kindness	to	you	.	”	[	89	]
这	是	全部	这	返回	我	得到	为了	我的	仁慈	到	你	.	”	[	-	]

这就是我对你好，你给我的全部回报。”[89]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˈviː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[haʊ] [biːsts] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] [fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld]

HOW	BEASTS	AND	SERPENTS	FIRST	CAME	INTO	THE	WORLD
如何	野兽	和	蛇	第一的	来了	进入	这	世界

野兽和蛇最初是如何来到这个世界的

[ðə; ði] ['fæmɪn] [hæd; həd] ['læstɪd] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] .

The	famine	had	lasted	nearly	three	years	.
这	饥荒	有	持续	几乎	三	年	.

饥荒持续了近三年。

['kweɪkuː] [tsɪn] , ['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] , [lʊkt] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [fuːd]

Kweku	Tsin	,	being	very	hungry	,	looked	daily	in	the	forest	in	the	hope	of	finding	food
奎库	秦	,	存在	非常	饥饿的	,	看起来	日常的	在	这	森林	在	这	希望	的	寻找	食物

.

:
.

奎库·辛非常饥饿，每天都到森林里寻找食物。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [θriː] [pɑːm] - ['kəːnəlz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

One	day	he	was	fortunate	enough	to	discover	three	palm	-	kernels	lying	on	the
一	天	他	曾是	幸运	足够的	到	发现	三	棕榈	-	内核	说谎	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

有一天，他很幸运地在地上发现了三颗棕榈仁。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kræk] [ðem; ðəm] .

He	picked	up	two	stones	with	which	to	crack	them	.
他	挑选	向上	二	石头	和	哪个	到	裂缝	他们	.

他捡起两块石头，准备用它们砸碎它们。

[ðə; ði][fɜːrst] [nʌt] , [haʊ'evər] , [slɪpt] [wen] [hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [bɪ'haɪnd]

The	first	nut	,	however	,	slipped	when	he	hit	it	,	and	fell	into	a	hole	behind
这	第一的	坚果	,	然而	,	滑倒了	什么时候	他	打	它	,	和	跌倒	进入	一个	洞	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然而，他敲击的第一个螺母滑落了，掉进了他身后的一个洞里。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] .

The	same	thing	happened	to	the	second	and	to	the	third	.
这	相同的	事物	发生	到	这	第二	和	到	这	第三	.

第二个和第三个也发生了同样的情况。

['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔːs] ,

Very	much	annoyed	at	his	loss	,
非常	很多	恼怒	在	他的	损失	,

他对自己的失败感到非常恼火。

['kweɪkuː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz][lɔːst] [nʌts]

Kweku	determined	to	go	down	the	hole	to	see	if	he	could	find	his	lost	nuts
奎库	决定	到	去	向下	这	洞	到	看	如果	他	可以	寻找	他的	丢失的	坚果

.

:

.

奎库决定下洞去看看能不能找到他丢失的坚果。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðɪs] [hoʊl][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['entrəns]

To	his	surprise	,	however	,	he	discovered	that	this	hole	was	really	the	entrance
到	他的	惊喜	,	然而	,	他	发现	那	这	洞	曾是	真的	这	入口

[tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] ,

to	a	town	,
到	一个	镇	,

然而，令他惊讶的是，他发现这个洞实际上是通往一座城镇的入口。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] .

of	which	he	had	never	before	even	heard	.
的	哪个	他	有	绝不	前	甚至	听到	.

他之前从未听说过这件事。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] ['æbsəluːt] ['saɪləns] ['evriwer] .

When	he	reached	it	he	found	absolute	silence	everywhere	.
什么时候	他	达到	它	他	成立	绝对	沉默	到处	.

他到达目的地时，发现周围一片寂静。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [ɪz][ðer; ðər]['noʊbɑːdi][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ? ” [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn]

He	called	out	,	“	Is	there	nobody	in	this	town	?	”	and	presently	heard	a	voice	in
他	称为	出去	,	“	是	那里	无人	在	这	镇	?	”	和	目前	听到	一个	嗓音	在

['ænsər] .

answer	.
回答	.

他喊道：“这镇上难道没有人吗？”随即听到一个声音回答。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

He	went	in	its	direction	and	found	an	old	woman	sitting	in	one	of	the
他	去	在	它是	方向	和	成立	一个	老的	女士	坐着	在	一	的	这

['haʊzɪz] . [-]

houses	.	[	90	]
房屋	.	[	-	]

他朝着那个方向走去，发现一位老妇人坐在其中一间房子里。[90]

[ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] — [wɪtʃ] [hiː; hi] ['redɪli] [geɪv] .

She	demanded	the	reason	of	his	appearance	—	which	he	readily	gave	.
她	要求	这	原因	的	他的	外貌	—	哪个	他	容易	给予	.

她追问他出现的原因——他欣然告知。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help]

The	old	woman	was	very	kind	and	sympathetic	,	and	promised	to	help
这	老的	女士	曾是	非常	种类	和	交感神经	,	和	承诺	到	帮助

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这位老妇人非常善良体贴，并答应帮助他。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	You	must	do	exactly	as	I	tell	you	,	”	said	she	.
”	你	必须	做	确切地	作为	我	告诉	你	,	”	说	她	.

“你必须完全按照我说的去做，”她说。

“ [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .

“	Go	into	the	garden	and	listen	attentively	.
”	去	进入	这	花园	和	听	认真地	.

“到花园里去，仔细听。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [jæmz] [spiːk] .

You	will	hear	the	yams	speak	.
你	将要	听到	这	山药	说话	.

你会听到山药说话。

[pæs] [baɪ] ['eni] [jæm] [ðæt] [sez] , - [dɪg] [ˌem 'iː] [aʊt] , [dɪg] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Pass	by	any	yam	that	says	,	'	Dig	me	out	,	dig	me	out	!
经过	经过	任何	薯	那	说道	,	-	挖	我	出去	,	挖	我	出去	!

任何说“挖我出来，挖我出来！”的山药都不要理会。

- [bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [sez] , - [duː] [nɑːt] [dɪg] [ˌem 'iː] [aʊt] !

'	But	take	the	one	that	says	,	'	Do	not	dig	me	out	!
-	但	拿	这	一	那	说道	,	-	做	不是	挖	我	出去	!

但要选择那条写着“不要把我挖出来！”的

- [ðen] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

'	Then	bring	it	to	me	.
-	然后	带来	它	到	我	.

“那就把它带给我。”

” [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	When	he	brought	it	,
”	什么时候	他	带来	它	,

“当他把它带来的时候，

[ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [piːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jæm] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] ['lætər]

she	directed	him	to	remove	the	peel	from	the	yam	and	throw	the	latter
她	指导	他	到	消除	这	果皮	从	这	薯	和	扔	这	后者

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

她吩咐他把山药皮剥掉，然后把皮扔掉。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [raɪnd] , [ænd; ənd] , [waɪl] ['bɔɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [jæm] .

He	was	then	to	boil	the	rind	,	and	,	while	boiling	,	it	would	become	yam	.
他	曾是	然后	到	熬	这	果皮	,	和	,	尽管	沸腾	,	它	会	变得	薯	.

然后他要将果皮煮沸，煮沸后，果皮就会变成山药。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['æktʃuəli] [duː][soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	did	actually	do	so	,	and	they	sat	down	to	eat	some	of	it	.
它	做过	实际上	做	所以	,	和	他们	卫星	向下	到	吃	一些	的	它	.

他们真的这么做了，然后坐下来吃了一些。

[bɪˈfɔːr] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [riˈkwestid] [ˈkweɪkuː][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

Before	**beginning**	**their**	**meal**	**the**	**old**	**woman**	**requested**	**Kweku**	**not**	**to**	**look**	**at**
前	开始	他们的	一顿饭	这	老的	女士	请求	奎库	不是	到	看	在

[hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [eɪt] .

her	**while**	**she**	**ate**	**.**
她	尽管	她	吃	.

吃饭前，老妇人请求奎库在她吃饭时不要看她。

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] , [hiː; hi][dɪd][ɪgˈzæktli][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

Being	**very**	**polite**	**and**	**obedient**	**,**	**he**	**did**	**exactly**	**as**	**he**	**was**	**told**	**.**
存在	非常	有礼貌的	和	听话	,	他	做过	确切地	作为	他	曾是	讲述	.

他彬彬有礼，非常听话，完全按照吩咐做了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sent] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**the**	**evening**	**the**	**old**	**woman**	**sent**	**him**	**into**	**the**	**garden**	**to**	**choose**	**one**	**of**	**the**
在	这	晚上	这	老的	女士	发送	他	进入	这	花园	到	选择	一	的	这

[drʌmz] [wɪtʃ] [stʊd] [ðer; ðər] .

drums	**which**	**stood**	**there**	**.**
鼓	哪个	站立	那里	.

晚上，老妇人让他到花园里去挑选一个摆在那里的鼓。

[ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [drʌm] [wɪtʃ] [sez] - [dɪŋ] - [dɪŋ] - [ɑːn] [ˈbiːɪŋ]

She	**warned**	**him**	**:**	**“**	**If**	**you**	**come**	**to**	**a**	**drum**	**which**	**says**	**'**	**Ding**	**-**	**ding**	**'**	**on**	**being**
她	警告	他	:	“	如果	你	来	到	一个	鼓	哪个	说道	-	丁	-	叮	-	在	存在

[tʌtʃt] — [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

touched	**—**	**take**	**it**	**.**
感动	—	拿	它	.

她警告他：“如果你遇到一面鼓，触摸它时会发出‘叮叮’的声音——把它拿走。”

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [wɪtʃ] [saʊndz] - [dɑːŋ] - [dɑːŋ] . -

But	**be**	**very**	**careful**	**not**	**to**	**take**	**one**	**which**	**sounds**	**'**	**Dong**	**-**	**dong**	**.**	**'**
但	是	非常	小心	不是	到	拿	一	哪个	声音	-	董	-	董	.	-

但一定要小心，不要选发音为“咚咚”的。

” [hiː; hi] [əuˈbeid] [hɜːr; hər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] .

”	**He**	**obeyed**	**her**	**direction**	**in**	**every**	**detail**	**.**
”	他	服从	她	方向	在	每一个	细节	.

他完全按照她的指示行事。

[wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [drʌm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [pliːzd] [-]

When	**he**	**showed**	**her**	**the**	**drum**	**,**	**she**	**looked**	**pleased**	**[**	**91**	**]**
什么时候	他	显示	她	这	鼓	,	她	看起来	高兴	[	-	]

当他向她展示鼓时，她看起来很高兴[91]

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪˈlaɪt] ,

and	**told**	**him**	**,**	**to**	**his**	**great**	**delight**	**,**
和	讲述	他	,	到	他的	伟大的	喜	,

令他欣喜万分的是，我告诉了他：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

that	**he**	**had**	**only**	**to**	**beat**	**it**	**if**	**at**	**any**	**time**	**he**	**were**	**hungry**	**.**
那	他	有	仅有的	到	打	它	如果	在	任何	时间	他	是	饥饿的	.

他只需要在感到饥饿时把它打倒即可。

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ɪn] ['plenti] .

That	**would**	**bring**	**him**	**food**	**in**	**plenty**	**.**
那	会	带来	他	食物	在	很多	.

那样他就能有充足的食物了。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['veri] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

He	**thanked**	**the**	**old**	**woman**	**very**	**heartily**	**and**	**went**	**home**	**.**
他	谢谢	这	老的	女士	非常	衷心地	和	去	家	.

他衷心地感谢了老妇人，然后回家了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] , [hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [tə'geðər] ,

As	soon	as	he	reached	his	own	hut	,	he	gathered	his	household	together	,
作为	很快	作为	他	达到	他的	自己的	小屋	,	他	聚集	他的	家庭	一起	,

他一回到自己的小屋，就把家人召集起来。

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] .

and	then	beat	the	drum	.
和	然后	打	这	鼓	.

然后敲鼓。

[ɪ'miːdiətli] , [fuːd] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt]

Immediately	,	food	of	every	description	appeared	before	them	,	and	they	all	ate
立即地	,	食物	的	每一个	描述	出现	前	他们	,	和	他们	全部	吃

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .

as	much	as	they	wished	.
作为	很多	作为	他们	希望	.

随即，各种各样的食物出现在他们面前，他们都尽情地吃个不停。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['kweɪkuː] [tsɪn] ['gæðərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði]

The	following	day	Kweku	Tsin	gathered	all	the	people	of	the	village	together	in	the
这	下列的	天	奎库	秦	聚集	全部	这	人们	的	这	村庄	一起	在	这

[ə'sembli] [pleɪs] ,

Assembly	Place	,
集会	地方	,

第二天，奎库·辛将全村村民召集到集会场所。

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [wʌns] [mɔːr] .

and	then	beat	the	drum	once	more	.
和	然后	打	这	鼓	一次	更多的	.

然后再次敲鼓。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['evri] ['fæməli] [gɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wɒnts] ,

In	this	way	every	family	got	sufficient	food	for	their	wants	,
在	这	方式	每一个	家庭	得到	充足的	食物	为了	他们的	想要	,

这样一来，每个家庭都获得了足够的食物来满足他们的需求。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θæŋkt] ['kweɪkuː] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	all	thanked	Kweku	very	much	for	thus	providing	for	them	.
和	全部	谢谢	奎库	非常	很多	为了	因此	提供	为了	他们	.

大家都非常感谢奎库为他们提供的帮助。

- ['fɑːðər] , [haʊ'evər] ,

Kweku's	father	,	however	,
-	父亲	,	然而	,

然而，奎库的父亲

[wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðʌs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] .

was	not	at	all	pleased	to	see	his	son	thus	able	to	feed	the	whole	village	.
曾是	不是	在	全部	高兴	到	看	他的	儿子	因此	有能力的	到	喂养	这	所有的	村庄	.

看到儿子能够养活全村人，他非常不高兴。

[ə'nɑːnsi] [θɔːt] [hiː; hi] , [tuː] , [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drʌm] .

Anansi	thought	he	,	too	,	ought	to	have	a	drum	.
阿南西	想法	他	,	也	,	应该	到	有	一个	鼓	.

阿南西觉得他也应该有一面鼓。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə]['kweɪkuː] [tsɪn] .

Then	the	people	would	be	grateful	to	him	instead	of	to	Kweku	Tsin	.
然后	这	人们	会	是	感激的	到	他	反而	的	到	奎库	秦	.

那样的话，人们就会感谢他而不是感谢奎库·辛。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wer] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [drʌm] [hæd; həd] [kʌm]

Accordingly	**,**	**he**	**asked**	**the**	**young**	**man**	**where**	**the**	**wonderful**	**drum**	**had**	**come**
因此	,	他	问	这	年轻的	男人	在哪里	这	精彩的	鼓	有	来

[frʌm; frəm] .

from	**.**
从	.

于是，他问这个年轻人，这面神奇的鼓是从哪里来的。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][moʊst] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,

His	**son**	**was**	**most**	**unwilling**	**to**	**tell**	**him**	**,**
他的	儿子	曾是	最多	不情愿	到	告诉	他	,

他的儿子极不情愿告诉他。

[bʌt; bət][əˈnɑːnsi] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [piːs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .

but	**Anansi**	**gave**	**him**	**no**	**peace**	**until**	**he**	**had**	**heard**	**the**	**whole**	**story**	**.**
但	阿南西	给予	他	不	和平	直到	他	有	听到	这	所有的	故事	.

但阿南西不听完整个故事，就一直不肯罢休。

[hiː; hi] [ðen] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] , [bʌt; bət] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [hoʊl] .

He	**then**	**wasted**	**no**	**time**	**,**	**but**	**set**	**off**	**at**	**once**	**toward**	**the**	**entrance**	**hole**	**.**
他	然后	浪费	不	时间	,	但	放	离开	在	一次	朝向	这	入口	洞	.

他没有浪费时间，立刻朝着洞口走去。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [-]

He	**had**	**taken**	**the**	**[**	**92**	**]**
他	有	已采取	这	[	-	]

他已经接受了[92]

[prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [ˈkæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən][oʊld] [nʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kræk] .

precaution	**to**	**carry**	**with**	**him**	**an**	**old**	**nut**	**which**	**he**	**pretended**	**to**	**crack**	**.**
预防	到	携带	和	他	一个	老的	坚果	哪个	他	假装	到	裂缝	.

为了以防万一，他随身携带一个旧坚果，假装把它敲开。

[ðen] [ˈθroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ,

Then	**throwing**	**it**	**into**	**the**	**hole**	**,**
然后	投掷	它	进入	这	洞	,

然后把它扔进洞里，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈvɪlɪdʒ] .

he	**jumped**	**in**	**after**	**it**	**and**	**hurried**	**along**	**to**	**the**	**silent**	**village**	**.**
他	跳了起来	在	后	它	和	慌忙	沿着	到	这	沉默的	村庄	.

他跳上船，匆匆赶往寂静的村庄。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ?

Arrived	**at**	**the**	**first**	**house**	**,**	**he**	**shouted**	**,**	**“**	**Is**	**there**	**no**	**one**	**in**	**this**	**town**	**?**
到达的	在	这	第一的	房子	,	他	喊叫	,	“	是	那里	不	一	在	这	镇	?

来到第一户人家门口，他喊道：“这镇上难道没有人吗？”

” [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈænsər] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][əˈnɑːnsi] [ˈentərd] [hɜːr; hər] [haʊs] . -

”	**The**	**old**	**woman**	**answered**	**as**	**before**	**,**	**and**	**Anansi**	**entered**	**her**	**house**	**.**	**92**
”	这	老的	女士	回答	作为	前	,	和	阿南西	进入	她	房子	.	-

老妇人像之前一样回答，阿南西便进了她的房子。92

[əˈnɑːnsi] [sɔː] , [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [biːsts] [ænd; ənd] [ˈsɜːpənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz]

ANANSI	**SAW**	**,**	**RUSHING**	**TOWARD**	**HIM**	**,**	**BEASTS**	**AND**	**SERPENTS**	**OF**	**ALL**	**KINDS**
阿南西	锯	,	匆忙	朝向	他	,	野兽	和	蛇	的	全部	种类

阿南西看见各种野兽和蛇类向他冲来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ə'drest] [hɜːr; hər][moʊst] ['ruːdli] ,

He	did	not	trouble	to	be	polite	to	her	,	but	addressed	her	most	rudely	,
他	做过	不是	麻烦	到	是	有礼貌的	到	她	,	但	已解决	她	最多	粗鲁地	,

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

他丝毫没有礼貌地对待她，而是用极其粗鲁的语气说道：

" ['hɜːri] [ʌp] , [oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Hurry	up	,	old	woman	,	and	get	me	something	to	eat	.
"	匆忙	向上	,	老的	女士	,	和	得到	我	某物	到	吃	.

“老太太，快点，给我弄点吃的。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['kwaɪətli] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [jæm]

"	The	woman	quietly	directed	him	to	go	into	the	garden	and	choose	the	yam
"	这	女士	悄悄	指导	他	到	去	进入	这	花园	和	选择	这	薯

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

which	should	say	,
哪个	应该	说	,

“那女人静静地吩咐他进花园去挑选那颗应该写着‘

" [duː] [nɑːt] [dɪg] [ˌem 'iː] [aʊt] .

"	Do	not	dig	me	out	.
"	做	不是	挖	我	出去	.

不要把我挖出来。

" [ə'nɑːnsi] [læft] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fuːl] .

"	Anansi	laughed	in	her	face	and	said	,	"	You	surely	take	me	for	a	fool	.
"	阿南西	笑了	在	她	脸	和	说	,	"	你	一定	拿	我	为了	一个	傻子	.

阿南西对着她大笑，说道：“你肯定把我当傻瓜了。”

[ɪf] [ðə; ði] [jæm] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [duː] [soʊ] .

If	the	yam	does	not	want	me	to	dig	it	out	I	will	certainly	not	do	so	.
如果	这	薯	做	不是	想	我	到	挖	它	出去	我	将要	当然	不是	做	所以	.

如果山药不想让我挖出来，我肯定不会挖。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðərd] .

I	will	take	the	one	which	wants	to	be	gathered	.
我	将要	拿	这	一	哪个	想要	到	是	聚集	.

我会选择那个愿意被聚集的。

" [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] .

"	This	he	did	.
"	这	他	做过	.

他确实这么做了。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

When	he	brought	it	to	the	old	woman	she	told	him	,	as	she	told	his	son	,
什么时候	他	带来	它	到	这	老的	女士	她	讲述	他	,	作为	她	讲述	他的	儿子	,

当他把东西拿给老妇人看时，老妇人告诉他，就像她告诉他儿子的那样：

[tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðə; ði] [raɪnd] .

to	throw	away	the	inside	and	boil	the	rind	.
到	扔	离开	这	里面	和	熬	这	果皮	.

去掉果肉，煮果皮。

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

Again	he	refused	to	obey	.
再次	他	拒绝	到	服从	.

他再次拒绝服从。

“ [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [æz; əz] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][jæm] ?

“	Who	ever	heard	of	such	a	silly	thing	as	throwing	away	the	yam	?
”	WHO	曾经	听到	的	这样的	一个	愚蠢的	事物	作为	投掷	离开	这	薯	?

“谁听说过把山药扔掉这种愚蠢的事情？”

[aɪ] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːrt] .

I	will	do	nothing	of	the	sort	.
我	将要	做	没有什么	的	这	种类	.

我绝不会那样做。

[aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [piːl] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] .

I	will	throw	away	the	peel	and	boil	the	inside	.
我	将要	扔	离开	这	果皮	和	熬	这	里面	.

我会把皮扔掉，然后把里面的肉煮熟。

” [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][jæm] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊnz] .

”	He	did	so	,	and	the	yam	turned	into	stones	.
”	他	做过	所以	,	和	这	薯	转向	进入	石头	.

“他照做了，山药就变成了石头。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd][bɔɪl][ðə; ðɪ][raɪnd] .

He	was	then	obliged	to	do	as	she	first	suggested	,	and	boil	the	rind	.
他	曾是	然后	有义务	到	做	作为	她	第一的	建议	,	和	熬	这	果皮	.

于是他不得不按照她最初的建议去做，把果皮煮熟。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [waɪl] ['bɔɪlɪŋ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][jæm] .

The	latter	while	boiling	turned	into	yam	.
这	后者	尽管	沸腾	转向	进入	薯	.

后者在煮沸过程中变成了山药。

[ə'nɑːnsi] [tɜːrnd] ['æŋgrəli][tuː; tə] [-]

Anansi	turned	angrily	to	[	93	]
阿南西	转向	愤怒地	到	[	-	]

阿南西愤怒地转向[93]

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

the	old	woman	and	said	,	“	You	are	a	witch	.
这	老的	女士	和	说	,	“	你	是	一个	巫婆	.

老妇人说：“你是个女巫。”

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['setɪŋ] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] .

”	She	took	no	notice	of	his	remark	,	but	went	on	setting	the	table	.
”	她	采取	不	注意	的	他的	评论	,	但	去	在	环境	这	桌子	.

她没有理会他的话，继续摆放餐具。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] , ['loʊər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] , ['seɪɪŋ] ,

She	placed	his	dinner	on	a	small	table	,	lower	than	her	own	,	saying	,
她	放置	他的	晚餐	在	一个	小的	桌子	,	降低	比	她	自己的	,	说	,

她把他的晚餐放在一张比她自己的桌子矮的小桌子上，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [iːt] .

“	You	must	not	look	at	me	while	I	eat	.
“	你	必须	不是	看	在	我	尽管	我	吃	.

“我吃饭的时候，你不许看我。”

” [hiː; hi] ['ruːdli] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [tʃuːz] .

”	He	rudely	replied	,	“	Indeed	,	I	will	look	at	you	if	I	choose	.
”	他	粗鲁地	回复	,	“	的确	,	我	将要	看	在	你	如果	我	选择	.

他粗鲁地回答说：“当然，如果我愿意，我会看你。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['dɪnər] [æt; ət][jʊr; jər] ['teɪbl] , [nɑːt][æt; ət] [ðæt] [smɔːl] [wʌn] .

And	I	will	have	my	dinner	at	your	table	,	not	at	that	small	one	.
和	我	将要	有	我的	晚餐	在	你的	桌子	,	不是	在	那	小的	一	.

我会在你们的餐桌上用餐，而不是在那张小餐桌上。

" [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [ˈdɪnər] [ʌnˈtʌtʃt] .

"	Again	she	said	nothing	—	but	she	left	her	dinner	untouched	.
"	再次	她	说	没有什么	—	但	她	左边	她	晚餐	未受触碰	.

她依然一言不发，但晚餐却一口也没动。

[əˈnɑːnsi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðen] [tʊk] [hɜːrz][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] .

Anansi	ate	his	own	,	then	took	hers	and	ate	it	also	.
阿南西	吃	他的	自己的	,	然后	采取	她的	和	吃	它	还	.

阿南西吃掉了自己的那份，然后又拿了她的那份也吃了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [naʊ] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ]

When	he	had	finished	she	said	,	"	Now	go	into	the	garden	and	choose	a
什么时候	他	有	完成的	她	说	,	"	现在	去	进入	这	花园	和	选择	一个

[drʌm] .

drum	.
鼓	.

他讲完后，她说："现在去花园里挑选一面鼓。"

[duː][nɑːt] [teɪk] [wʌn] [wɪtʃ] [saʊndz] - [dɑːŋ] - [dɑːŋ] - ; ['oʊnli] [teɪk] [wʌn] [wɪtʃ] [sez] - [dɪŋ] - [dɪŋ] . -

Do	not	take	one	which	sounds	'	Dong	-	dong	'	;	only	take	one	which	says	'	Ding	-	ding	.	'
做	不是	拿	一	哪个	声音	-	董	-	董	-	;	仅有的	拿	一	哪个	说道	-	丁	-	叮	.	-

不要拿发出"咚咚"声的，只拿发出"叮叮"声的。

" [əˈnɑːnsi] [riˈtɔːtid] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] , [juː; jʊ] [wɪtʃ] ?

"	Anansi	retorted	,	"	Do	you	think	I	will	take	your	advice	,	you	witch	?
"	阿南西	反驳	,	"	做	你	思考	我	将要	拿	你的	建议	,	你	巫婆	?

阿南西反驳道："你以为我会听你的劝告吗，你这个巫婆？"

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði] [drʌm] [wɪtʃ] [sez] - [dɑːŋ] - [dɑːŋ] .

No	,	I	will	choose	the	drum	which	says	'	Dong	-	dong	.
不	,	我	将要	选择	这	鼓	哪个	说道	-	董	-	董	.

不，我会选择写着"咚咚"的鼓。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

'	You	are	just	trying	to	play	a	trick	on	me	.
-	你	是	只是	尝试	到	玩	一个	诡计	在	我	.

你只是想捉弄我。

" [hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

"	He	did	as	he	wished	.
"	他	做过	作为	他	希望	.

他随心所欲了。

['hævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [drʌm] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] "

Having	secured	the	drum	he	marched	off	without	so	much	as	a	"	Thank	you	"
拥有	安全	这	鼓	他	行军	离开	没有	所以	很多	作为	一个	"	感谢	你	"

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

to	the	old	woman	.
到	这	老的	女士	.

他拿好鼓后就扬长而去，连句"谢谢"都没跟老妇人说。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] ,

No	sooner	had	he	reached	home	,
不	很快	有	他	达到	家	,

他刚到家，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [nuː] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .

than	he	longed	to	show	off	his	new	power	to	the	villagers	.
比	他	渴望	到	展示	离开	他的	新的	力量	到	这	村民们	.

他比任何人都渴望向村民们炫耀他的新力量。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [pleɪs] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [treɪz] ,

He	called	all	to	the	Assembly	Place	,	telling	them	to	bring	dishes	and	trays	,
他	称为	全部	到	这	集会	地方	,	讲述	他们	到	带来	菜肴	和	托盘	,

他召集所有人到集会场所，吩咐他们带上盘子和托盘。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'veɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] .

as	he	was	going	to	provide	them	with	food	.
作为	他	曾是	去	到	提供	他们	和	食物	.

他打算给他们提供食物。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

The	people	in	great	delight	hurried	to	the	[	94	]
这	人们	在	伟大的	喜	慌忙	到	这	[	-	]

人们欣喜若狂地涌向[94]

[spɑːt] .

spot	.
点	.

点。

[ə'nɑːnsi] , ['praʊdli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz]

Anansi	,	proudly	taking	his	position	in	the	midst	of	them	,	began	to	beat	his
阿南西	,	自豪地	采取	他的	位置	在	这	中间	的	他们	,	开始	到	打	他的

[drʌm] .

drum	.
鼓	.

阿南西骄傲地站在他们中间，开始敲起他的鼓。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [fuːd] - [stʌfs] [wɪtʃ]

To	his	horror	and	dismay	,	instead	of	the	multitude	of	food	-	stuffs	which
到	他的	恐怖	和	沮丧	,	反而	的	这	民众	的	食物	-	东西	哪个

['kweɪkuː][hæd; həd] ['sʌmənd] ,

Kweku	had	summoned	,
奎库	有	被召唤	,

令他惊恐和沮丧的是，奎库召唤来的众多食物并没有出现，

[ə'nɑːnsi] [sɔː] , ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [biːsts] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

Anansi	saw	,	rushing	toward	him	,	beasts	and	serpents	of	all	kinds	.
阿南西	锯	,	匆忙	朝向	他	,	野兽	和	蛇	的	全部	种类	.

阿南西看见各种各样的野兽和蛇向他冲来。

[sʌtʃ] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] .

Such	creatures	had	never	been	seen	on	the	earth	before	.
这样的	生物	有	绝不	到过	已见	在	这	地球	前	.

地球上以前从未见过这样的生物。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fled] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ɔːl] [ɪk'sept] [ə'nɑːnsi] , [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['terəfaɪd]

The	people	fled	in	every	direction	—	all	except	Anansi	,	who	was	too	terrified
这	人们	逃亡	在	每一个	方向	—	全部	除了	阿南西	,	WHO	曾是	也	恐惧

[tuː; tə] [muːv] .

to	move	.
到	移动	.

人们四散奔逃——只有阿南西吓得动弹不得。

[hiː; hi] ['spiːdəli] [rɪ'siːvd] ['fɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

He	speedily	received	fitting	punishment	for	his	disobedience	.
他	迅速地	已收到	配件	惩罚	为了	他的	不服从	.

他很快就因违抗命令而受到了应有的惩罚。

['fɔːrtʃənətli] , ['kweɪkuː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər]
Fortunately , Kweku , with his mother and sisters , had been at the outer
幸运的是 , 奎库 , 和 他的 母亲 和 姐妹 , 有 到过 在 这 外
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
edge of the crowd ,
边缘 的 这 人群 ,

幸运的是，奎库和他的母亲、姐妹们当时站在人群的边缘。

[soʊ] ['iːzəli] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː] ['ʃeltər] .
so easily escaped into shelter .
所以 容易地 逃脱 进入 庇护所 .

如此轻易地逃进了避难所。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['prez(ə)ntli] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The animals presently scattered in every direction ,
这 动物 目前 疏散 在 每一个 方向 ,

动物们现在四散奔逃。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [rəumd] [waɪld][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] . [-]
and ever since they have roamed wild in the great forests . [95]
和 曾经 自从 他们 有 漫游 荒野 在 这 伟大的 森林 . [-]

从那时起，它们就在广袤的森林里自由自在地游荡。[95]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['ɑːnərəb(ə)l] -
HONOURABLE MINŪ
光荣的 -

尊敬的米努

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [pʊr] [ə'kɪm] - [mæn][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]
It happened one day that a poor Akim - man had to travel from his own
它 发生 一 天 那 一个 贫穷的 阿基姆 - 男人 有 到 旅行 从 他的 自己的
['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ə'krɑː] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .
little village to Accra — one of the big towns on the coast .
小的 村庄 到 阿克拉 — 一 的 这 大的 城镇 在 这 海岸 .

有一天，一个贫穷的阿基姆人不得不从他自己的小村庄前往阿克拉——沿海的大城市之一。

[ðɪs] [mæn][kʊd; kəd]['oʊnli] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]
This man could only speak the language of his own village — which was not
这 男人 可以 仅有的 说话 这 语言 的 他的 自己的 村庄 — 哪个 曾是 不是
[ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
understood by the men of the town .
理解 经过 这 男人 的 这 镇 .

这个人只会说他自己村庄的语言——镇上的男人们都听不懂。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ə'krɑː][hiː; hi][met] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv] [kaʊz] .
As he approached Accra he met a great herd of cows .
作为 他 接近 阿克拉 他 遇见 一个 伟大的 一群 的 牛 .

当他接近阿克拉时，遇到了一大群牛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [tuː; tə] [huːm]

He	was	surprised	at	the	number	of	them	,	and	wondered	to	whom
他	曾是	惊讶	在	这	数字	的	他们	,	和	想知道	到	谁

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'lɔːŋ] .

they	could	belong	.
他们	可以	属于	.

他惊讶于它们的数量之多，不禁想知道它们是谁的。

['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] , “ [tuː; tə] [huːm] [duː] [ðiːz] [kaʊz] [bɪ'lɔːŋ] ?

Seeing	a	man	with	them	he	asked	him	,	“	To	whom	do	these	cows	belong	?
看到	一个	男人	和	他们	他	问	他	,	“	到	谁	做	这些	牛	属于	?

他看见一个男人和牛在一起，就问他：“这些牛是谁的？”

” [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɪm] - [mæn] , [soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

”	The	man	did	not	know	the	language	of	the	Akim	-	man	,	so	he	replied	,
”	这	男人	做过	不是	知道	这	语言	的	这	阿基姆	-	男人	,	所以	他	回复	,

“那人不懂阿基姆人的语言，于是他回答说：

“ - ” ([aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd]) .

“	Minū	”	(	I	do	not	understand	)	.
“	-	”	(	我	做	不是	理解	)	.

“Minū（我不明白）。

[ðə; ði] ['trævələr] , [haʊ'evər] , [θɔːt] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	traveller	,	however	,	thought	that	Minū	was	the	name	of	the	owner	of	the
这	游客	,	然而	,	想法	那	-	曾是	这	姓名	的	这	所有者	的	这

[kaʊz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

cows	and	exclaimed	,
牛	和	惊呼	,

然而，这位旅行者却以为米努是牛群主人的名字，于是惊呼道：

“ ['mɪstər] - [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] .

“	Mr	Minū	must	be	very	rich	.
“	先生	-	必须	是	非常	富有的	.

“米努先生一定非常富有。”

” [hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] .

”	He	then	entered	the	town	.
”	他	然后	进入	这	镇	.

然后他进入了镇子。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

Very	soon	he	saw	a	fine	large	building	,	and	wondered	to	whom	it	might
非常	很快	他	锯	一个	美好的	大的	建筑	,	和	想知道	到	谁	它	可能

[bɪ'lɔːŋ] .

belong	.
属于	.

很快，他看到一座漂亮的大房子，不禁想知道这房子是谁的。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi] [æskt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [soʊ][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ænsər] , “

The	man	he	asked	could	not	understand	his	question	so	he	also	answered	,	“
这	男人	他	问	可以	不是	理解	他的	问题	所以	他	还	回答	,	“

- . ”

Minū	.	”
-	.	”

他问的那个人听不懂他的问题，所以也回答说：“Minū。”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! [-]

“	Dear	me	!	[	96	]
“	亲爱的	我	!	[	-	]

“我的天哪！[96]

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['feloʊ] ['mɪstər] - [mʌst; məst][biː; bi] !

What	**a**	**rich**	**fellow**	**Mr**	**Minū**	**must**	**be**	**!**
什么	一个	富有的	同伴	先生	-	必须	是	!

米努先生一定是个很有钱的人!

" [kraɪd] [ðə; ði] [ə'kɪm] - [mæn] .

"	**cried**	**the**	**Akim**	**-**	**man**	**.**
"	哭	这	阿基姆	-	男人	.

“阿基姆人喊道。”

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['faɪnər] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ə'gen] [æskt]

Coming	**to**	**a**	**still**	**finer**	**building**	**with**	**beautiful**	**gardens**	**round**	**it**	**,**	**he**	**again**	**asked**
未来	到	一个	仍然	更精细	建筑	和	美丽的	花园	圆形的	它	,	他	再次	问

[ðə; ði] ['oʊnɚz] [neɪm] .

the	**owner's**	**name**	**.**
这	所有者的	姓名	.

来到一栋更加精美的建筑前，周围环绕着美丽的花园，他又一次询问了主人的姓名。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] , “ - . ”

Again	**came**	**the**	**answer**	**,**	**“**	**Minū**	**.**	**”**
再次	来了	这	回答	,	"	-	.	"

回答再次响起：“Minū。”

“ [haʊ] ['welθi] ['mɪstər] - [ɪz] , ” [sed] ['aʊər; ɑːr] ['wʌndərɪŋ] ['trævələr] .

“	**How**	**wealthy**	**Mr**	**Minū**	**is**	**,**	**”**	**said**	**our**	**wondering**	**traveller**	**.**
"	如何	富裕	先生	-	是	,	"	说	我们的	好奇	游客	.

“米努先生真是太有钱了！”我们这位好奇的旅行者说道。

[nekst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

Next	**he**	**came**	**to**	**the**	**beach**	**.**
下一个	他	来了	到	这	海滩	.

接下来他来到了海滩。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['stiːmər] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

There	**he**	**saw**	**a**	**magnificent**	**steamer**	**being**	**loaded**	**in**	**the**	**harbour**	**.**
那里	他	锯	一个	壮丽	汽船	存在	已加载	在	这	港口	.

他在那里看到一艘宏伟的轮船正在港口装载货物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːrgoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd]

He	**was**	**surprised**	**at**	**the**	**great**	**cargo**	**which**	**was**	**being**	**put**	**on**	**board**	**and**
他	曾是	惊讶	在	这	伟大的	货物	哪个	曾是	存在	放	在	木板	和

[in'kwaiəd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪstændər] ,

inquired	**of**	**a**	**bystander**	**,**
询问	的	一个	旁观者	,

他看到船上装载的货物数量巨大，感到惊讶，便向一位旁观者询问。

“ [tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ðɪs] [faɪn] ['ves(ə)l] [bɪ'lɔːŋ] ? ”

“	**To**	**whom**	**does**	**this**	**fine**	**vessel**	**belong**	**?**	**”**
"	到	谁	做	这	美好的	血管	属于	?	"

“这件精美的器皿属于谁？”

“ - , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

“	**Minū**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**man**	**.**
"	-	,	"	回复	这	男人	.

“米努，”那人回答道。

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] - ['ɔːlsoʊ] !

“	**To**	**the**	**Honourable**	**Minū**	**also**	**!**
"	到	这	尊敬的	-	还	!

“也致尊敬的米努先生！”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] !

He	is	the	richest	man	I	ever	heard	of	!
他	是	这	最富有的	男人	我	曾经	听到	的	!

他是我听说过的最富有的人!

" [kraɪd] [ðə; ði] [ə'kɪm] - [mæn] .

"	cried	the	Akim	-	man	.
"	哭	这	阿基姆	-	男人	.

“阿基姆人喊道。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [ə'kɪm] - [mæn] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

Having	finished	his	business	,	the	Akim	-	man	set	out	for	home	.
拥有	完成的	他的	商业	,	这	阿基姆	-	男人	放	出去	为了	家	.

办完事后，阿基姆先生启程回家了。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [met] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]

As	he	passed	down	one	of	the	streets	of	the	town	he	met	men	carrying	a
作为	他	通过了	向下	一	的	这	街道	的	这	镇	他	遇见	男人	携带	一个

['kɔːfɪn] ,

coffin	,
棺材	,

当他沿着镇上的一条街道走时，遇到几个抬着棺材的人。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [blæk] .

and	followed	by	a	long	procession	,	all	dressed	in	black	.
和	随后	经过	一个	长的	游行	,	全部	穿着	在	黑色的	.

随后是一长串身着黑衣的队伍。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['juːʒuəl][rɪ'plaɪ] , “ -

He	asked	the	name	of	the	dead	person	,	and	received	the	usual	reply	,	“	Minū
他	问	这	姓名	的	这	死的	人	,	和	已收到	这	通常	回复	,	"	-

. "

:	"
.	"

他询问死者的名字，得到的回答不出所料：“米努”。

“ [pʊr] ['mɪstər] - ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'kɪm] - [mæn] .

“	Poor	Mr	Minū	!	"	cried	the	Akim	-	man	.
"	贫穷的	先生	-	!	"	哭	这	阿基姆	-	男人	.

“可怜的米努先生！”阿基姆人喊道。

“ [soʊ][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][daɪ]

“	So	he	has	had	to	leave	all	his	wealth	and	beautiful	houses	and	die
"	所以	他	有	有	到	离开	全部	他的	财富	和	美丽的	房屋	和	死

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [duː] !

just	as	a	poor	person	would	do	!
只是	作为	一个	贫穷的	人	会	做	!

“所以他不得不放弃所有的财富和漂亮的房子，像穷人一样死去！”

[wel] , [wel] — [ɪn]['fjuːtʃər][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][maɪ]['taɪni] [haʊs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

Well	,	well	—	in	future	I	will	be	content	with	my	tiny	house	and	little	money	.
出色地	,	出色地	—	在	未来	我	将要	是	内容	和	我的	微小的	房子	和	小的	钱	.

好吧，好吧——以后我就安于我的小房子和微薄的收入吧。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kɪm] - [mæn] [went] [hoʊm] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] . [-]

"	And	the	Akim	-	man	went	home	quite	pleased	to	his	own	hut	.	[	97	]
"	和	这	阿基姆	-	男人	去	家	相当	高兴	到	他的	自己的	小屋	.	[	-	]

“于是阿基姆人心满意足地回到了自己的小屋。[97]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII **.**

十八 .

十八、

[waɪ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːrz] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn]

WHY **THE** **MOON** **AND** **THE** **STARS** **RECEIVE** **THEIR** **LIGHT** **FROM** **THE** **SUN**

为什么 这 月亮 和 这 明星 收到 他们的 光 从 这 太阳

为什么月亮和星星的光芒来自太阳

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

Once **upon** **a** **time** **there** **was** **great** **scarcity** **of** **food** **in** **the** **land** **.**

一次 之上 一个 时间 那里 曾是 伟大的 缺乏 的 食物 在 这 土地 .

从前，这片土地上食物极度匮乏。

['fɑːðər] [əˈnɑːnsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['kweɪkuː] [tsɪn] , ['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] ,

Father **Anansi** **and** **his** **son** **,** **Kweku** **Tsin** **,** **being** **very** **hungry** **,**

父亲 阿南西 和 他的 儿子 , 奎库 秦 , 存在 非常 饥饿的 ,

阿南西神父和他的儿子奎库·辛非常饥饿，

[set] [aʊt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

set **out** **one** **morning** **to** **hunt** **in** **the** **forest** **.**

放 出去 一 早晨 到 打猎 在 这 森林 .

一天早晨，他们出发去森林里打猎。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['kweɪkuː] [tsɪn] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪr] — [wɪtʃ]

In **a** **short** **time** **Kweku** **Tsin** **was** **fortunate** **enough** **to** **kill** **a** **fine** **deer** **—** **which**

在 一个 短的 时间 奎库 秦 曾是 幸运 足够的 到 杀 一个 美好的 鹿 — 哪个

[hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət][ðer; ðər] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

he **carried** **to** **his** **father** **at** **their** **resting** **-** **place** **.**

他 携带 到 他的 父亲 在 他们的 休息 - 地方 .

不久之后，奎库·辛就幸运地猎杀了一头漂亮的鹿——他把鹿带到父亲的安息之地。

[əˈnɑːnsi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Anansi **was** **very** **glad** **to** **see** **such** **a** **supply** **of** **food** **,**

阿南西 曾是 非常 高兴的 到 看 这样的 一个 供应 的 食物 ,

阿南西看到如此充足的食物，非常高兴。

[ænd; ənd] [riˈkwestid] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][ɑːn] [gɑːrd] ,

and **requested** **his** **son** **to** **remain** **there** **on** **guard** **,**

和 请求 他的 儿子 到 保持 那里 在 警卫 ,

他要求儿子留在那里警戒。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

while **he** **went** **for** **a** **large** **basket** **in** **which** **to** **carry** **it** **home** **.**

尽管 他 去 为了 一个 大的 篮子 在 哪个 到 携带 它 家 .

他去拿了一个大篮子，准备把它带回家。

[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] [pæst] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd]['kweɪkuː] [tsɪn] [bɪˈkeɪm] ['æŋkʃəs] .

An **hour** **or** **so** **passed** **without** **his** **return** **,** **and** **Kweku** **Tsin** **became** **anxious** **.**

一个 小时 或者 所以 通过了 没有 他的 返回 , 和 奎库 秦 成为 焦虑的 .

大约过了一个小时，他还没有回来，奎库·辛开始焦急起来。

[fiərɪŋ] [lest] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] , “ ['fɑːðər] , ['fɑːðər] !

Fearing **lest** **his** **father** **had** **lost** **his** **way** **,** **he** **called** **out** **loudly** **,** **“** **Father** **,** **father** **!**

恐惧 免得 他的 父亲 有 丢失的 他的 方式 , 他 称为 出去 高声 , “ 父亲 , 父亲 !

他担心父亲迷路了，便大声喊道：“父亲，父亲！”

” [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

” **to** **guide** **him** **to** **the** **spot** **.**

” 到 指导 他 到 这 点 .

“引导他到达目的地。”

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪ] , “ [jes] , [maɪ][sʌn] , ” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi]

To	his	joy	he	heard	a	voice	reply	,	“	Yes	,	my	son	,	”	and	immediately	he
到	他的	喜悦	他	听到	一个	嗓音	回复	,	“	是的	,	我的	儿子	,	”	和	立即地	他

['ʃaʊtɪd] [ə'gen] ,

shouted	again	,
喊叫	再次	,

令他欣喜的是，他听到一个声音回答说：“是的，我的儿子”，他立刻又喊了起来。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'nɑːnsi] .

thinking	it	was	Anansi	.
思维	它	曾是	阿南西	.

以为是阿南西。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['drægən] [ə'pɪrd] .

Instead	of	the	latter	,	however	,	a	terrible	dragon	appeared	.
反而	的	这	后者	,	然而	,	一个	糟糕的	龙	出现	.

然而，出现的不是后者，而是一条可怕的巨龙。

[ðɪs] ['mɑːnstər] [briːðd] ['faɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] ['nɒstrəlz] , [-]

This	monster	breathed	fire	from	his	great	nostrils	,	[	98	]
这	怪物	呼吸	火	从	他的	伟大的	鼻孔	,	[	-	]

这个怪物从它巨大的鼻孔里喷出火焰，[98]

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

and	was	altogether	a	dreadful	sight	to	behold	.
和	曾是	共	一个	可怕	视线	到	看哪	.

真是一幅可怕的景象。

['kweɪkuː] [tsɪn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv]

Kweku	Tsin	was	terrified	at	his	approach	and	speedily	hid	himself	in	a	cave
奎库	秦	曾是	恐惧	在	他的	方法	和	迅速地	隐藏	他自己	在	一个	洞穴

[nɪr] [baɪ] .

near	by	.
靠近	经过	.

奎库·辛被他的靠近吓坏了，迅速躲进了附近的一个山洞里。

[ðə; ði]['drægən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [tuː; tə][faɪnd]

The	dragon	arrived	at	the	resting	-	place	,	and	was	much	annoyed	to	find
这	龙	到达的	在	这	休息	-	地方	,	和	曾是	很多	恼怒	到	寻找

['oʊnli][ðə; ði] [dɪrz] ['bɑːdi] .

only	the	deer's	body	.
仅有的	这	鹿的	身体	.

巨龙来到休息的地方，却发现只有鹿的尸体，顿时十分恼怒。

[hiː; hi] [ventid] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ɪn] [bloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

He	vented	his	anger	in	blows	upon	the	latter	and	went	away	.
他	通风	他的	愤怒	在	打击	之上	这	后者	和	去	离开	.

他将怒火发泄在后者身上，然后扬长而去。

[suːn] ['æftər] , ['fɑːðər] [ə'nɑːnsi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

Soon	after	,	Father	Anansi	made	his	appearance	.
很快	后	,	父亲	阿南西	制成	他的	外貌	.

不久之后，阿南西神父出现了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [teɪl] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['drægən]

He	was	greatly	interested	in	his	son's	tale	,	and	wished	to	see	the	dragon
他	曾是	非常	感兴趣的	在	他的	儿子的	故事	,	和	希望	到	看	这	龙

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

他对儿子讲述的故事非常感兴趣，也想亲眼看看那条龙。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːnstər] , [smelɪŋ] ['hjuːmən] [fleʃ] ,

He	soon	had	his	desire	,	for	the	monster	,	smelling	human	flesh	,
他	很快	有	他的	欲望	,	为了	这	怪物	,	闻起来	人类	肉	,

他很快就如愿以偿，那个怪物闻到了人肉的气味。

['heɪstɪli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [siːzd] [ðem; ðəm][bəuθ] .

hastily	returned	to	the	spot	and	seized	them	both	.
草草	返回	到	这	点	和	查获	他们	两个都	.

他迅速返回现场，将两人抓获。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

They	were	carried	off	by	him	to	his	castle	,
他们	是	携带	离开	经过	他	到	他的	城堡	,

他们被他带回了他的城堡。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['ʌðər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['kriːtʃərz] ['ɔːlsoʊ] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] [feɪt] .

where	they	found	many	other	unfortunate	creatures	also	awaiting	their	fate	.
在哪里	他们	成立	许多	其他	不幸	生物	还	等待中	他们的	命运	.

他们在那里发现了许多其他不幸的生物，它们也在等待着自己的命运。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] ['sɜːrvənt] — [ə; eɪ] [faɪn] ,

All	were	left	in	charge	of	the	dragon's	servant	—	a	fine	,
全部	是	左边	在	收费	的	这	龙的	仆人	—	一个	美好的	,

所有人都被托付给了龙的仆人——一个罚款的，

[waɪt] [kɑːk] — [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kroʊd] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl]

white	cock	—	which	always	crowed	to	summon	his	master	,	if	anything	unusual
白色的	公鸡	—	哪个	总是	人群	到	召唤	他的	掌握	,	如果	任何事物	异常

['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['lætɚz] ['æbsəns] .

happened	in	the	latter's	absence	.
发生	在	这	后者的	缺席	.

白公鸡——如果主人不在时发生了什么不寻常的事情，它总是啼叫着召唤主人。

[ðə; ði]['drægən] [ðen] [went] [ɔːf][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [mɔːr] [preɪ] .

The	dragon	then	went	off	in	search	of	more	prey	.
这	龙	然后	去	离开	在	搜索	的	更多的	猎物	.

然后，巨龙就飞走去寻找更多的猎物了。

['kweɪkuː] [tsɪn] [naʊ] ['sʌmənd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['prizənəz] [təˈgeðər] , [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [weɪ]

Kweku	Tsin	now	summoned	all	his	fellow	-	prisoners	together	,	to	arrange	a	way
奎库	秦	现在	被召唤	全部	他的	同伴	-	囚犯	一起	,	到	安排	一个	方式

[ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .

of	escape	.
的	逃脱	.

奎库·辛召集了所有狱友，商讨逃跑的办法。

[ɔːl] [fɪrd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] .

All	feared	to	run	away	—	because	of	the	wonderful	powers	of	the	monster	.
全部	害怕	到	跑步	离开	—	因为	的	这	精彩的	权力	的	这	怪物	.

所有人都害怕逃跑——因为这怪物拥有强大的力量。

[hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [kiːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ə; eɪ][flaɪ] ['muːvɪŋ] [maɪlz] [əˈweɪ] .

His	eyesight	was	so	keen	that	he	could	detect	a	fly	moving	miles	away	.
他的	视力	曾是	所以	敏锐的	那	他	可以	探测	一个	飞	移动	英里	离开	.

他的视力非常敏锐，甚至能察觉到几英里外飞过的苍蝇。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [-]

Not	only	that	,	but	he	could	move	over	the	ground	so	[	99	]
不是	仅有的	那	,	但	他	可以	移动	超过	这	地面	所以	[	-	]

不仅如此，他还能在地面上移动[99]

['swɪftli] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'dɪstəns] [hɪm; ɪm] .

swiftly	**that**	**none**	**could**	**outdistance**	**him**	**.**
迅速地	那	没有任何	可以	超过	他	.

速度之快，无人能及。

['kweɪkuː] [tsɪn] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['klevər] , [suːn] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

Kweku	**Tsin**	**,**	**however**	**,**	**being**	**exceedingly**	**clever**	**,**	**soon**	**thought**	**of**	**a**	**plan**	**.**
奎库	秦	,	然而	,	存在	非常	聪明的	,	很快	想法	的	一个	计划	.

然而，非常聪明的奎库·辛很快就想出了一个计划。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [kɑːk] [wʊd] [nɑːt] [kroʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [greɪnz] [ʌv; əv]

Knowing	**that**	**the**	**white**	**cock**	**would**	**not**	**crow**	**as**	**long**	**as**	**he**	**had**	**grains**	**of**
会心	那	这	白色的	公鸡	会	不是	乌鸦	作为	长的	作为	他	有	谷物	的

[raɪs] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ,

rice	**to**	**pick**	**up**	**,**
米	到	挑选	向上	,

它知道，只要有米粒可以啄食，这只白公鸡就不会啼叫。

['kweɪkuː] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [bægz][ʌv; əv] [greɪn] — [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Kweku	**scattered**	**on**	**the**	**ground**	**the**	**contents**	**of**	**forty**	**bags**	**of**	**grain**	**—**	**which**	**were**
奎库	疏散	在	这	地面	这	内容	的	四十	包	的	粮食	—	哪个	是

[stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

stored	**in**	**the**	**great**	**hall**	**.**
存储	在	这	伟大的	大厅	.

奎库将四十袋粮食——这些粮食原本储存在大厅里——撒在了地上。

[waɪl] [ðə; ði] [kɑːk] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] , ['kweɪkuː] [tsɪn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['spinəz] [tuː; tə] [spɪn]

While	**the**	**cock**	**was**	**thus**	**busily**	**engaged**	**,**	**Kweku**	**Tsin**	**ordered**	**the**	**spinners**	**to**	**spin**
尽管	这	公鸡	曾是	因此	忙碌地	已订婚的	,	奎库	秦	订购	这	旋转器	到	旋转

[faɪn] ['hempən] [roʊps] ,

fine	**hempen**	**ropes**	**,**
美好的	麻杆	绳索	,

趁着公鸡忙着打盹的时候，奎库·辛命令纺纱工们纺出细麻绳。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] ['lædər] .

to	**make**	**a**	**strong**	**rope**	**ladder**	**.**
到	制作	一个	强的	绳索	梯子	.

制作一个结实的绳梯。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

One	**end**	**of**	**this**	**he**	**intended**	**to**	**throw**	**up**	**to**	**heaven**	**,**
一	结尾	的	这	他	故意的	到	扔	向上	到	天堂	,

他打算把这东西的一端抛向天空。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fæst] , [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

trusting	**that**	**the**	**gods**	**would**	**catch**	**it**	**and**	**hold**	**it**	**fast**	**,**	**while**	**he**	**and**	**his**
信任	那	这	神	会	抓住	它	和	抓住	它	快速地	,	尽管	他	和	他的

['feloʊ] - ['prizənəz] ['maʊntɪd] .

fellow	**-**	**prisoners**	**mounted**	**.**
同伴	-	囚犯	安装	.

他相信神明会接住它并牢牢抓住它，而他和他的狱友们则骑上了马。

[waɪl] [ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

While	**the**	**ladder**	**was**	**being**	**made**	**,**
尽管	这	梯子	曾是	存在	制成	,

在制作梯子的时候，

[ðə; ði] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] ['niːdɪd] — [rɪ'zɜːrv] [ɔːl] [ðə; ði] [boʊnz] [fɔːr; fər]

the	men	killed	and	ate	all	the	cattle	they	needed	—	reserving	all	the	bones	for
这	男人	被杀	和	吃	全部	这	牛	他们	需要	—	预订	全部	这	骨头	为了

['kweɪkuː] [tsɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪər] .

Kweku	Tsin	at	his	express	desire	.
奎库	秦	在	他的	表达	欲望	.

男人们宰杀并吃掉了他们需要的所有牛——按照奎库·辛的明确要求，把所有的骨头都留给了他。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['gædərd] [ðə; ði] [boʊnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [sæk] .

When	all	was	ready	the	young	man	gathered	the	bones	into	a	great	sack	.
什么时候	全部	曾是	准备好	这	年轻的	男人	聚集	这	骨头	进入	一个	伟大的	解雇	.

一切准备就绪后，年轻人把骨头收集到一个大袋子里。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [prəʊ'kjʊəd] [ðə; ði] ['drægənz] ['fɪdl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	also	procured	the	dragon's	fiddle	and	placed	it	by	his	side	.
他	还	采购	这	龙的	小提琴	和	放置	它	经过	他的	边	.

他还取来了龙的琴，放在自己身边。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] .

Everything	was	now	ready	.
一切	曾是	现在	准备好	.

一切准备就绪。

['kweɪkuː] [tsɪn] [θruː] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .

Kweku	Tsin	threw	one	end	of	the	ladder	up	to	the	sky	.
奎库	秦	扔	一	结尾	的	这	梯子	向上	到	这	天空	.

奎库·辛把梯子的一端扔向天空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] .

It	was	caught	and	held	.
它	曾是	捕捉	和	握住	.

它被抓住了并拘留了。

[ðə; ði] ['drægənz] ['vɪktəms] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [maʊnt] , [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kweɪkuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]

The	dragon's	victims	began	to	mount	,	one	after	the	other	,	Kweku	remaining	at
这	龙的	受害者	开始	到	山	,	一	后	这	其他	,	奎库	其余的	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

巨龙的猎物一个接一个地爬了上去，奎库则一直待在最底下。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['paʊərf(ə)l] ['aɪsaɪt] [-]

By	this	time	,	however	,	the	monster's	powerful	eyesight	[	100	]
经过	这	时间	,	然而	,	这	怪物的	强大的	视力	[	-	]

然而，此时怪物的强大视力[100]

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] .

showed	him	that	something	unusual	was	happening	at	his	abode	.
显示	他	那	某物	异常	曾是	发生	在	他的	住所	.

这让他意识到他的住所发生了不寻常的事情。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

He	hastened	his	return	.
他	加快	他的	返回	.

他加快了返回的步伐。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] , ['kweɪkuː] [tsɪn] ['ɔːlsoʊ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv]

On	seeing	his	approach	,	Kweku	Tsin	also	mounted	the	ladder	—	with	the	bag	of
在	看到	他的	方法	,	奎库	秦	还	安装	这	梯子	—	和	这	包	的

[boʊnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

bones	on	his	back	,
骨头	在	他的	后退	,

看到他走过来，奎库·辛也背着那袋骨头爬上了梯子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

and	the	fiddle	under	his	arm	.
和	这	小提琴	在下面	他的	手臂	.

他胳膊下夹着小提琴。

[ðə; ði]['drægən][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm]['æftər][hɪm; ɪm] .

The	dragon	began	to	climb	after	him	.
这	龙	开始	到	爬	后	他	.

巨龙开始向他攀爬。

[iːtʃ] [taɪm][ðə; ði]['mɑːnstər] [keɪm] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][boʊn] , [wɪð; wɪθ]

Each	time	the	monster	came	too	near	the	young	man	threw	him	a	bone	,	with
每个	时间	这	怪物	来了	也	靠近	这	年轻的	男人	扔	他	一个	骨	,	和

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

每当怪物靠近时，年轻人就扔给他一根骨头，以此来

['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [iːt] . -

being	very	hungry	,	he	was	obliged	to	descend	to	the	ground	to	eat	.	100
存在	非常	饥饿的	,	他	曾是	有义务	到	下降	到	这	地面	到	吃	.	-

他非常饥饿，只好蹲到地上吃东西。100

['kweɪkuː] [tsɪn] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪdl]

KWEKU	TSIN	PLAYED	ON	THE	WONDERFUL	FIDDLE
奎库	tsin	玩	在	这	精彩的	小提琴

KWEKU TSIN 演奏了美妙的小提琴

['kweɪkuː][tsɪn] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði][boʊnz][wɜːr; wər] [gɔːn] ,

Kweku	Tsin	repeated	this	performance	till	all	the	bones	were	gone	,
奎库	秦	重复	这	表现	直到	全部	这	骨头	是	已消失	,

Kweku Tsin反复表演，直到所有的骨头都消失殆尽。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['seɪfli] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

by	which	time	the	people	were	safely	up	in	the	heavens	.
经过	哪个	时间	这	人们	是	安全	向上	在	这	天	.

那时，人们已经安全升入天堂。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪm'self] , [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Then	he	mounted	himself	,	as	rapidly	as	possible	,
然后	他	安装	他自己	,	作为	快速	作为	可能的	,

然后他以最快的速度翻身上马。

['stɑːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['fɪdl] .

stopping	every	now	and	then	to	play	a	tune	on	the	wonderful	fiddle	.
停止	每一个	现在	和	然后	到	玩	一个	调	在	这	精彩的	小提琴	.

他时不时停下来，用那把美妙的小提琴演奏一曲。

[iːtʃ] [taɪm][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði]['drægən][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Each	time	he	did	this	,	the	dragon	had	to	return	to	earth	,
每个	时间	他	做过	这	,	这	龙	有	到	返回	到	地球	,

每次他这样做，巨龙都必须返回人间。

[tuː; tə] [dæns] — [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['mædʒɪk]['mjuːzɪk] .

to	dance	—	as	he	could	not	resist	the	magic	music	.
到	舞蹈	—	作为	他	可以	不是	抵抗	这	魔法	音乐	.

他情不自禁地跳起了舞——因为他无法抗拒这美妙的音乐。

[wen] ['kweɪkuː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ðə; ði]['drægən][hæd; həd] ['veri] ['nɪrli] [riːtʃt]

When	Kweku	was	quite	close	to	the	top	,	the	dragon	had	very	nearly	reached
什么时候	奎库	曾是	相当	关闭	到	这	顶部	,	这	龙	有	非常	几乎	达到

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

当奎库快要到达顶端时，巨龙几乎又追上了他。

[ðə; ði] [breɪv] [juːθ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['lædər] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] .

The	brave	youth	bent	down	and	cut	the	ladder	away	below	his	own	feet	.
这	勇敢的	青年	弯曲	向下	和	切	这	梯子	离开	以下	他的	自己的	脚	.

勇敢的年轻人弯下腰，砍断了脚下的梯子。

[ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [bʌt; bət]['kweɪkuː][wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp]['ɪntuː]

The	dragon	was	dashed	to	the	ground	—	but	Kweku	was	pulled	up	into
这	龙	曾是	虚线	到	这	地面	—	但	奎库	曾是	拉	向上	进入

['seɪfti] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

safety	by	the	gods	.
安全	经过	这	神	.

巨龙被摔倒在地——但奎库被众神拉了起来，安全脱险。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['friːdəm]

The	latter	were	so	pleased	with	his	wisdom	and	bravery	in	giving	freedom
这	后者	是	所以	高兴	和	他的	智慧	和	勇敢	在	给予	自由

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] , [ðæt] [-]

to	his	fellow	-	men	,	that	[	101	]
到	他的	同伴	-	男人	,	那	[	-	]

后者对他的智慧和勇气，以及他给予同胞自由的精神感到非常满意，以至于[101]

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sʌn] — [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .

they	made	him	the	sun	—	the	source	of	all	light	and	heat	to	the	world	.
他们	制成	他	这	太阳	—	这	来源	的	全部	光	和	热	到	这	世界	.

他们把他塑造成太阳——世界所有光和热的源泉。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə'nɑːnsi] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði][stɑːrz] .

His	father	,	Anansi	,	became	the	moon	,	and	his	friends	the	stars	.
他的	父亲	,	阿南西	,	成为	这	月亮	,	和	他的	朋友们	这	明星	.

他的父亲阿南西变成了月亮，他的朋友们变成了星星。

[ˌðer'æftər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kweɪkuː] - ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

Thereafter	,	it	was	Kweku	Tsin's	privilege	to	supply	all	these	with	light	,
此后	,	它	曾是	奎库	-	特权	到	供应	全部	这些	和	光	,

此后，为所有这些地方提供照明就成了奎库·辛的特权。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd] ['paʊərləs] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] . [-]

each	being	dull	and	powerless	without	him	.	[	103	]
每个	存在	乏味的	和	无力	没有	他	.	[	-	]

没有他，每个人都变得迟钝无力。[103]

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ˌmɪsə'leɪniəs] [teɪlz; 'teɪˌliz] [-]

MISCELLANEOUS	TALES	[	105	]
各种各样的	故事	[	-	]

杂记[105]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[əj'hi:ɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['θi:vɪŋ] [dɪr]

OHIA	AND	THE	THIEVING	DEER
俄亥俄	和	这	盗窃	鹿

俄亥俄和偷东西的鹿

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [kɔ:ld] [əj'hi:ɑ:] , [hu:z] [waɪf][wʌz; wəz] [neɪmd]

There	once	lived	upon	the	earth	a	poor	man	called	Ohia	,	whose	wife	was	named
那里	一次	居住地	之上	这	地球	一个	贫穷的	男人	称为	俄亥俄	,	谁	妻子	曾是	命名

- .

Awirehu	.
-	.

从前，地球上住着一个名叫奥希亚的穷人，他的妻子名叫阿维雷胡。

[ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] ['sʌfərd] [wʌn] ['trʌb(ə)l] ['æftər] [ə'nʌðər] .

This	unfortunate	couple	had	suffered	one	trouble	after	another	.
这	不幸	夫妻	有	遭受	一	麻烦	后	其他	.

这对不幸的夫妇遭遇了一连串的麻烦。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][hænd] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [si:md] [tu:; tə][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

No	matter	what	they	took	in	hand	misfortune	seemed	to	lie	in	wait	for	them	.
不	事情	什么	他们	采取	在	手	不幸	似乎	到	说谎	在	等待	为了	他们	.

无论他们拥有什么，不幸似乎都在等待着他们。

['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [met] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

Nothing	they	did	met	with	success	.
没有什么	他们	做过	遇见	和	成功	.

他们所做的一切都没有成功。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

They	became	so	poor	that	at	last	they	could	scarcely	obtain	a	cloth	with	which
他们	成为	所以	贫穷的	那	在	最后的	他们	可以	几乎	获得	一个	布	和	哪个

[tu:; tə] ['kʌvər] [ðəm'selvz] .

to	cover	themselves	.
到	覆盖	他们自己	.

他们变得如此贫穷，以至于最后几乎连一块遮身的布都买不起。

['faɪnəli] , [əj'hi:ɑ:] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [hæd; həd] [traɪd]

Finally	,	Ohia	thought	of	a	plan	which	many	of	his	neighbours	had	tried
最后	,	俄亥俄	想法	的	一个	计划	哪个	许多	的	他的	邻居	有	尝试

[ænd; ənd] [faʊnd] [sək'sesf(ə)l] .

and	found	successful	.
和	成立	成功的	.

最后，奥希亚想到了一个办法，他的许多邻居都尝试过，并且取得了成功。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['fɑ:rmər] [hu:] [lɪvd] [nɪr] ,

He	went	to	a	wealthy	farmer	who	lived	near	,
他	去	到	一个	富裕	农民	WHO	居住地	靠近	,

他去找了一位住在附近的富裕农场主，

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [hju:] [daʊn] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:m] - [tri:z] .

and	offered	to	hew	down	several	of	his	palm	-	trees	.
和	提供	到	槎	向下	一些	的	他的	棕榈	-	树木	.

并主动提出砍掉他家的几棵棕榈树。

[hi:; hi] [wʊd] [ðen] [kə'lekt] [ðer; ðər][sæp][tu:; tə] [meɪk] [pɑ:m] [waɪn] .

He	would	then	collect	their	sap	to	make	palm	wine	.
他	会	然后	收集	他们的	树液	到	制作	棕榈	葡萄酒	.

然后他会收集它们的汁液来酿造棕榈酒。

[wen] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər]

When	this	should	be	ready	for	the	market	,	his	wife	would	carry	it	there
什么时候	这	应该	是	准备好	为了	这	市场	,	他的	妻子	会	携带	它	那里

[ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sell	it	.
和	卖	它	.

当这东西可以上市销售的时候，他的妻子就会把它带到市场去卖。

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , [əj'hiːɑː] , [ænd; ənd]

The	proceeds	would	then	be	divided	equally	between	the	farmer	,	Ohia	,	and
这	收益	会	然后	是	分割	同样地	之间	这	农民	,	俄亥俄	,	和
-	.												

Awirehu	.
-	.

所得款项将由农民奥希亚和阿维雷胡平分。

[ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , [hiː; hi] [pruːvd] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː]

This	proposal	having	been	laid	before	the	farmer	,	he	proved	quite	willing	to	agree
这	提议	拥有	到过	铺设	前	这	农民	,	他	已证实	相当	愿意的	到	同意

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

该提议摆在农夫面前后，他欣然同意。

[nɑːt] ['oʊnli] [soʊ] , [-]

Not	only	so	,	[	106	]
不是	仅有的	所以	,	[	-	]

不仅如此，[106]

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['græntɪd] [əj'hiːɑː] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['ɜːrθn] [pɔts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [sæp] ,

but	he	granted	Ohia	a	supply	of	earthen	pots	in	which	to	collect	the	sap	,
但	他	的确	俄亥俄	一个	供应	的	土	锅	在	哪个	到	收集	这	树液	,

但他给了奥希亚一些陶罐，用来收集树液。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] [wʌz; wəz] [fɑːr] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [bai] ['eni] . -

as	the	miserable	man	was	far	too	poor	to	buy	any	.	106
作为	这	悲惨的	男人	曾是	远的	也	贫穷的	到	买	任何	.	-

因为这个可怜的人穷得根本买不起任何东西。[106]

[əj'hiːɑː] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðem; ðəm]

OHIA	CUT	DOWN	THE	TREES	AND	PREPARED	THEM
俄亥俄	切	向下	这	树木	和	准备	他们

俄亥俄州砍伐了树木并进行了处理。

[ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] [əj'hiːɑː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .

In	great	delight	Ohia	and	his	wife	set	to	work	.
在	伟大的	喜	俄亥俄	和	他的	妻子	放	到	工作	.

奥希亚和他的妻子欣喜若狂，立即开始工作。

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðem; ðəm] — ['setɪŋ] [ðə; ði] [pɔts] [ˌʌndər'niːθ] [tuː; tə]

They	cut	down	the	trees	and	prepared	them	—	setting	the	pots	underneath	to
他们	切	向下	这	树木	和	准备	他们	—	环境	这	锅	下	到

[kætʃ] [ðə; ði] [sæp] .

catch	the	sap	.
抓住	这	树液	.

他们砍倒树木并做好准备——将罐子放在树下以收集树液。

[bɪ'fɔːr] [kɑːk] - [kroʊ] [ɑːn] ['mɑːrkɪt] - [deɪ] , [əj'hiːɑː] [set] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] ,

Before	cock	-	crow	on	market	-	day	,	Ohia	set	off	,	with	a	lighted	torch	,
前	公鸡	-	乌鸦	在	市场	-	天	,	俄亥俄	放	离开	,	和	一个	照明	火炬	,

在集市日鸡鸣之前，奥希亚手持点燃的火把出发了。

[tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

to	collect	the	wine	and	prepare	it	for	his	wife	to	take	into	the	town	.
到	收集	这	葡萄酒	和	准备	它	为了	他的	妻子	到	拿	进入	这	镇	.

去收集葡萄酒，并准备好让妻子带进城去。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

She	was	almost	ready	to	follow	.
她	曾是	几乎	准备好	到	跟随	.

她几乎已经准备好跟上了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'stres] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [triː] ,

To	his	great	distress	,	on	arriving	at	the	first	tree	,
到	他的	伟大的	痛苦	,	在	抵达	在	这	第一的	树	,

令他非常沮丧的是，当他到达第一棵树时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθn] [pɑːt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swiːt] [sæp] ,

instead	of	finding	his	earthen	pot	filled	with	the	sweet	sap	,
反而	的	寻找	他的	土	锅	已填	和	这	甜的	树液	,

结果，他并没有发现装满甜汁的陶罐，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [ðə; ði] [waɪn] [ɔːl] [gɔːn] .

he	saw	it	lying	in	pieces	on	the	ground	—	the	wine	all	gone	.
他	锯	它	说谎	在	件	在	这	地面	—	这	葡萄酒	全部	已消失	.

他看到它碎成了几块散落在地上——酒也喝光了。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [triːz] — [bʌt; bət][ðer; ðər] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl]

He	went	on	to	the	second	and	third	trees	—	but	there	,	and	at	all
他	去	在	到	这	第二	和	第三	树木	—	但	那里	,	和	在	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

他接着走到第二棵和第三棵树下——但在那里，以及其他所有树下，

[tuː] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

too	,	the	same	thing	had	happened	.
也	,	这	相同的	事物	有	发生	.

同样的事情也发生过。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] , [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

His	wife	,	in	high	spirits	and	ready	for	market	,	joined	him	at	this	moment	.
他的	妻子	,	在	高的	烈酒	和	准备好	为了	市场	,	加入	他	在	这	片刻	.

他的妻子兴致勃勃，准备去赶集，这时也来到了他身边。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] .

She	saw	at	once	by	his	face	that	some	misfortune	had	again	befallen	them	.
她	锯	在	一次	经过	他的	脸	那	一些	不幸	有	再次	发生	他们	.

她一眼就从他的脸上看出，他们又遭遇了不幸。

['sɑːroʊfəli] , [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

Sorrowfully	,	they	examined	the	mischief	,
悲伤地	,	他们	检查	这	恶作剧	,

他们悲痛地审视着这起恶作剧，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['broʊkən]

and	agreed	that	some	wicked	person	had	stolen	the	wine	and	then	broken
和	同意	那	一些	邪恶	人	有	被盗	这	葡萄酒	和	然后	破碎的

[ðə; ði][pɔts][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [θeft] .

the	pots	to	hide	the	theft	.
这	锅	到	隐藏	这	盗窃	.

他们一致认为，是某个坏人偷了酒，然后打碎了酒罐来掩盖盗窃行为。

- [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [dɪˈsper] , [bʌt; bət][əjˈhiːɑː][set][tuː; tə][wɜːrk] [wʌns] [mɔːr] .

Awirehu	**returned**	**home**	**in**	**despair**	**,**	**but**	**Ohia**	**set**	**to**	**work**	**once**	**more**	**.**
-	返回	家	在	绝望	,	但	俄亥俄	放	到	工作	一次	更多的	.

阿维雷胡绝望地回到了家，但奥希亚又开始工作了。

[hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][pɔts][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [kætʃ]

He	**fetched**	**a**	**second**	**supply**	**of**	**pots**	**and**	**placed**	**them**	**all**	**ready**	**to**	**catch**
他	已获取	一个	第二	供应	的	锅	和	放置	他们	全部	准备好	到	抓住

[ðə; ði][sæp] . [-]

the	**sap**	**.**	**[**	**107**	**]**
这	树液	.	[	-	]

他又拿来一批罐子，把它们都摆好，准备接住树液。[107]

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [bɪˈheɪvjər] [hæd; həd] [bɪn]

On	**his**	**return**	**next**	**morning**	**,**	**he**	**found**	**that**	**the**	**same**	**behaviour**	**had**	**been**
在	他的	返回	下一个	早晨	,	他	成立	那	这	相同的	行为	有	到过

[rɪˈpiːtɪd] .

repeated	**.**
重复	.

第二天早上他回来后发现，同样的事情再次发生了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪn] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈstoʊlən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɔts][ɪn] [ˈfrægmənts] .

All	**his**	**wine**	**was**	**again**	**stolen**	**and**	**his**	**pots**	**in**	**fragments**	**.**
全部	他的	葡萄酒	曾是	再次	被盗	和	他的	锅	在	片段	.

他的所有酒又被偷走了，他的陶罐也被打得粉碎。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈriːsɔːrs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðiːz]

He	**had**	**no**	**resource**	**but**	**to**	**go**	**to**	**the**	**farmer**	**and**	**tell**	**him**	**of**	**these**
他	有	不	资源	但	到	去	到	这	农民	和	告诉	他	的	这些

[freʃ] [misˈfɔːtʃənz] .

fresh	**misfortunes**	**.**
新鲜的	不幸	.

他别无选择，只能去告诉那位农夫这些新遭遇的不幸。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [əjˈhiːɑː]

The	**farmer**	**proved**	**to**	**be**	**very**	**kind**	**and**	**generous**	**and**	**gave**	**orders**	**that**	**Ohia**
这	农民	已证实	到	是	非常	种类	和	慷慨的	和	给予	订单	那	俄亥俄

[maɪt] [hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [pɔts][æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][rɪˈkwaɪər] .

might	**have**	**as**	**many**	**pots**	**as**	**he**	**should**	**require**	**.**
可能	有	作为	许多	锅	作为	他	应该	要求	.

这位农夫非常善良慷慨，并下令让奥希亚可以随意挑选他需要的锅碗瓢盆。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] , [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][pɔts] [ˈredi]

Once	**more**	**the**	**poor**	**fellow**	**returned**	**to**	**the**	**palm**	**-**	**trees**	**,**	**and**	**set**	**his**	**pots**	**ready**
一次	更多的	这	贫穷的	同伴	返回	到	这	棕榈	-	树木	,	和	放	他的	锅	准备好

.

:
.

可怜的家伙又回到了棕榈树下，准备好了他的锅碗瓢盆。

[ðɪs] [θɜːrd] [əˈtempt] , [haʊˈevər] , [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [rɪˈzʌlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [ˈpriːviəs] .

This	**third**	**attempt**	**,**	**however**	**,**	**met**	**with**	**no**	**better**	**result**	**than**	**the**	**two**	**previous**	**.**
这	第三	试图	,	然而	,	遇见	和	不	更好的	结果	比	这	二	以前的	.

然而，这第三次尝试的结果与前两次相比并没有好转。

[əjˈhiːɑː] [went] [hoʊm] [ɪn] [dɪˈsper] .

Ohia	**went**	**home**	**in**	**despair**	**.**
俄亥俄	去	家	在	绝望	.

奥希亚绝望地回了家。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðer; ðər]

His	wife	was	of	the	opinion	that	they	should	give	up	trying	to	overcome	their
他的	妻子	曾是	的	这	观点	那	他们	应该	给	向上	尝试	到	克服	他们的

['iːv(ə)l] ['fɔːtʃənz] .

evil	fortunes	.
邪恶的	财富	.

他的妻子认为他们应该放弃努力去战胜厄运。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ə'teɪn] [sək'ses] .

It	was	quite	evident	that	they	could	never	attain	success	.
它	曾是	相当	明显	那	他们	可以	绝不	达到	成功	.

很明显，他们永远不可能获得成功。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ]

The	husband	,	however	,	determined	that	,	at	least	,	he	would	find	and	punish
这	丈夫	,	然而	,	决定	那	,	在	至少	,	他	会	寻找	和	惩治

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,

the	culprit	,
这	罪魁祸首	,

然而，丈夫决心至少要找到并惩罚罪犯。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] .

if	that	were	possible	.
如果	那	是	可能的	.

如果可以的话。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] ['breɪvli] [set] [hɪz; ɪz] [pɔts] [ɪn] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

Accordingly	,	he	bravely	set	his	pots	in	order	for	the	last	time	.
因此	,	他	勇敢地	放	他的	锅	在	命令	为了	这	最后的	时间	.

于是，他勇敢地最后一次将他的锅碗瓢盆摆放整齐。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

When	night	came	,	he	remained	on	guard	among	the	trees	.
什么时候	夜晚	来了	,	他	剩余	在	警卫	之中	这	树木	.

夜幕降临后，他仍然在树林中守卫。

['mɪdnaɪt] [pæst] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,

Midnight	passed	and	nothing	happened	,
午夜	通过了	和	没有什么	发生	,

午夜已过，什么也没发生。

[bʌt; bət] [tɔːrd] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [fɔːrm] [glaidid] [pæst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	toward	two	o'clock	in	the	morning	a	dark	form	glided	past	him	to	the
但	朝向	二	点钟	在	这	早晨	一个	黑暗的	形式	滑翔	过去的	他	到	这

['nɪrəst] [pɑːm] - [triː] .

nearest	palm	-	tree	.
最近的	棕榈	-	树	.

但凌晨两点左右，一个黑影从他身边滑过，来到最近的一棵棕榈树旁。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɑːt] .

A	moment	after	he	heard	the	sound	of	a	breaking	pot	.
一个	片刻	后	他	听到	这	声音	的	一个	打破	锅	.

片刻之后，他听到了陶罐破碎的声音。

[hiː; hi] [stoʊl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrm] .

He	stole	up	to	the	form	.
他	偷窃	向上	到	这	形式	.

他悄悄地走到表格前。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊʃ] - [dɪr] , ['kæriɪŋ] [ɑːn][ɪts]

On	approaching	it	he	found	that	the	thief	was	a	bush	-	deer	,	carrying	on	its
在	接近	它	他	成立	那	这	贼	曾是	一个	衬套	-	鹿	,	携带	在	它是

[hed] [ə; eɪ] [-]

head	a	[	108	]
头	一个	[	-	]

走近一看，发现小偷是一只灌木鹿，头上顶着一个[108]

[lɑːrdʒ][dʒɑːr] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [frʌm; frəm] - [pɔts] .

large	jar	,	into	which	it	was	pouring	the	wine	from	Ohia's	pots	.
大的	罐	,	进入	哪个	它	曾是	浇注	这	葡萄酒	从	-	锅	.

一个大罐子，里面装着奥希亚罐子里的酒。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['emptid] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðem; ðəm] ['kerləsli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['breɪkɪŋ]

As	it	emptied	them	it	threw	them	carelessly	on	the	ground	,	breaking
作为	它	清空	他们	它	扔	他们	粗心大意	在	这	地面	,	打破

[ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] .

them	in	pieces	.
他们	在	件	.

它把里面的东西倒出来后，随意地扔在地上，摔得粉碎。

[əj'hiːɑː] ['ventʃərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

Ohia	ventured	a	little	nearer	,	intending	to	seize	the	culprit	.
俄亥俄	冒险	一个	小的	更近	,	意图	到	抢占	这	罪魁祸首	.

奥希亚冒险向前走了一步，打算抓住罪犯。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ,

The	latter	,	however	,	was	too	quick	for	him	and	escaped	,
这	后者	,	然而	,	曾是	也	快的	为了	他	和	逃脱	,

然而，后者速度太快，逃脱了。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

dropping	his	great	pot	on	the	ground	as	he	ran	.
下降	他的	伟大的	锅	在	这	地面	作为	他	跑	.

他奔跑时，不小心把手中的大锅掉在了地上。

[ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] ['veri] [fliːt] , [bʌt; bət][əj'hiːɑː][hæd; həd] ['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] —

The	deer	was	very	fleet	,	but	Ohia	had	fully	determined	to	catch	him	—
这	鹿	曾是	非常	舰队	,	但	俄亥俄	有	完全	决定	到	抓住	他	—

[soʊ] ['fɑːloʊd] .

so	followed	.
所以	随后	.

这只鹿跑得很快，但奥希亚决心要抓住它——于是就跟着它。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [kən'tɪnjuːd] ['oʊvər] ['meni] [maɪlz] [ʌn'tɪl] [mɪd] - [deɪ] [ə'raɪvd] ,

The	chase	continued	over	many	miles	until	mid	-	day	arrived	,
这	追赶	持续	超过	许多	英里	直到	中	-	天	到达的	,

追逐持续了数英里，直到中午时分才结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西非民间故事(West African Folk-Tales)
第4/6页

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
at **which** **time** **they** **had** **reached** **the** **bottom** **of** **a** **high** **hill** **.**
在 哪个 时间 他们 有 达到 这 底部 的 一个 高的 爬坡道 .

这时，他们已经到达了一座高山的山脚下。

[ðə; ði] [dɪr] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd][əj'hiːɑː] — [ðoʊ] ['ɔːlmoʊst]['taɪərd] [aʊt] —
The **deer** **immediately** **began** **to** **climb** **,** **and** **Ohia** **—** **though** **almost** **tired** **out** **—**
这 鹿 立即地 开始 到 爬 , 和 俄亥俄 — 尽管 几乎 疲劳的 出去 —
[stɪl] ['fɑːloʊd] .
still **followed** **.**
仍然 随后 .

鹿群立即开始向上攀爬，而奥希亚虽然几乎筋疲力尽，但仍然跟了上去。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
Finally **,** **the** **summit** **of** **the** **hill** **was** **reached** **,**
最后 , 这 首脑 的 这 爬坡道 曾是 达到 ,

最后，他们到达了山顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][əj'hiːɑː] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]
and **there** **Ohia** **found** **himself** **in** **the** **midst** **of** **a** **great** **gathering** **of**
和 那里 俄亥俄 成立 他自己 在 这 中间 的 一个 伟大的 采集 的
[k'wɒdrʊpedz] .
quadrupeds **.**
四足动物 .

于是，奥希亚发现自己置身于一大群四足动物之中。

[ðə; ði] [dɪr] , ['pæntɪŋ] ,
The **deer** **,** **panting** **,**
这 鹿 , 喘息 ,

鹿喘着粗气，

[θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ] ['taɪgər] . [wʌn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kə'mɑːndid] [ðæt] [əj'hiːɑː]
threw **himself** **on** **the** **ground** **before** **King** **Tiger** **.** **1** **His** **Majesty** **commanded** **that** **Ohia**
扔 他自己 在 这 地面 前 国王 老虎 . 1 他的 威严 命令 那 俄亥俄
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
should **be** **brought** **before** **him** **to** **be** **punished** **for** **this** **intrusion** **into** **such** **a**
应该 是 带来 前 他 到 是 受到惩罚 为了 这 入侵 进入 这样的 一个
['sɪriəs] ['miːtɪŋ] .
serious **meeting** **.**
严肃的 会议 .

他扑倒在虎王面前。1 国王陛下命令将奥希亚带到他面前，惩罚他擅闯如此严肃的会议。

[əj'hiːɑː] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kən'demd] [hɪm; ɪm] .
Ohia **begged** **for** **a** **hearing** **before** **they** **condemned** **him** **.**
俄亥俄 乞求 为了 一个 听力 前 他们 谴责 他 .

奥希亚恳求在判他死刑之前给他一次听证机会。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['fʊli] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] .
He **wished** **to** **explain** **fully** **his** **presence** **there** **.**
他 希望 到 解释 完全 他的 在场 那里 .

他想彻底解释他当时出现在那里的原因。

[kɪŋ] ['taɪgər] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ə'gri:d] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]

King	Tiger	,	after	consulting	with	some	of	the	other	animals	,	agreed	to	listen
国王	老虎	,	后	咨询	和	一些	的	这	其他	动物	,	同意	到	听

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] .

to	his	tale	.
到	他的	故事	.

虎王与其他一些动物商量后，同意听他讲故事。

[ˌðerə'pɑ:n] [-]

Thereupon	[	109	]
于是	[	-	]

于是[109]

[əj'hi:ɑ:] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [laɪf] .

Ohia	began	the	story	of	his	unfortunate	life	.
俄亥俄	开始	这	故事	的	他的	不幸	生活	.

奥希亚开始讲述他不幸的一生。

[hi:; hi][toʊld] [haʊ] [wʌn]['traɪəl]['æftər] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['faɪnəli] ,

He	told	how	one	trial	after	another	had	failed	,	and	how	,	finally	,
他	讲述	如何	一	审判	后	其他	有	失败的	,	和	如何	,	最后	,

他讲述了一次又一次的尝试都失败了，以及最终是如何失败的。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:m] [waɪn] .

he	had	thought	of	the	palm	wine	.
他	有	想法	的	这	棕榈	葡萄酒	.

他想到了棕榈酒。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θeft] — ['æftər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

He	described	his	feelings	on	discovering	the	first	theft	—	after	all	his	labour	.
他	描述	他的	情怀	在	发现	这	第一的	盗窃	—	后	全部	他的	劳动	.

他描述了自己辛勤劳动后发现第一起盗窃案时的感受。

[hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] , [θɜ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'tempts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [i:tʃ] .

He	related	his	second	,	third	,	and	fourth	attempts	,	with	the	result	of	each	.
他	有关的	他的	第二	,	第三	,	和	第四	尝试	,	和	这	结果	的	每个	.

他讲述了他的第二次、第三次和第四次尝试，以及每次尝试的结果。

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] [θi:f] ,

He	then	went	on	to	tell	of	his	chase	after	the	thief	,
他	然后	去	在	到	告诉	的	他的	追赶	后	这	贼	,

然后他继续讲述了追捕窃贼的过程。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðer; ðər] ['kɑ:nfərəns] .

and	thus	explained	his	presence	at	their	conference	.
和	因此	解释	他的	在场	在	他们的	会议	.

因此，他得以出席他们的会议。

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] ['lisnd] ['veri] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] - ['trʌblz] .

The	quadrupeds	listened	very	attentively	to	the	recital	of	Ohia's	troubles	.
这	四足动物	听着	非常	认真地	到	这	独奏会	的	-	麻烦	.

这些四足动物非常认真地听着奥希亚讲述她的困境。

[æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðeɪ] [ju'nænɪməsli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ænd; ənd]

At	the	conclusion	they	unanimously	agreed	that	the	deer	was	the	culprit	and
在	这	结论	他们	一致	同意	那	这	鹿	曾是	这	罪魁祸首	和

[ðə; ði][mæn] ['bleɪmləs] .

the	man	blameless	.
这	男人	无责	.

最后，他们一致认为罪魁祸首是鹿，而人是无辜的。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['sentənst] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] ,
The former was accordingly sentenced to punishment ,
这 以前的 曾是 因此 判刑 到 惩罚 ,

因此，前者被判处惩罚。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɑːnfərəns] .
while the latter received an apology in the name of the entire conference .
尽管 这 后者 已收到 一个 道歉 在 这 姓名 的 这 全部的 会议 .

而后者则以整个会议的名义收到了道歉。

[kɪŋ] ['taɪgər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,
King Tiger , it appeared ,
国王 老虎 , 它 出现 ,

虎王出现了。

[hæd; həd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ['gɪv(ə)n] [dɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [hweə'wɪð] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]
had each morning given Deer a large sum of money wherewith to purchase
有 每个 早晨 给定 鹿 一个 大的 和 的 钱 以及 到 购买
[pɑːm] [waɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] .
palm wine for the whole assembly .
棕榈 葡萄酒 为了 这 所有的 集会 .

每天早上，鹿都会给鹿一大笔钱，让他为全体会众购买棕榈酒。

[ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['mʌni] .
The deer had stolen the wine and kept the money .
这 鹿 有 被盗 这 葡萄酒 和 保留 这 钱 .

鹿偷走了酒，却把钱都占为己有。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə][əj'hiːɑː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] , [kɪŋ] ['taɪgər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] ,
To make up to Ohia for his losses , King Tiger offered him , as a gift ,
到 制作 向上 到 俄亥俄 为了 他的 损失 , 国王 老虎 提供 他 , 作为 一个 礼物 ,

为了弥补奥希亚的损失，虎王送给他一份礼物：

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] .
the power of understanding the conversation of all animals .
这 力量 的 理解 这 对话 的 全部 动物 .

理解所有动物的对话的力量。

[ðɪs] , [sed] [hiː; hi] , [wʊd] ['spiːdəli] [meɪk] [əj'hiːɑː][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
This , said he , would speedily make Ohia a rich man .
这 , 说 他 , 会 迅速地 制作 俄亥俄 一个 富有的 男人 .

他说，这样一来，奥希亚很快就能成为富翁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'tætʃt] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][gɪft] .
But he attached one condition to the gift .
但 他 随附的 一 状况 到 这 礼物 .

但他给这份礼物附加了一个条件。

[əj'hiːɑː][mʌst; məst] ['nevər] — [ɑːn] [peɪn] [ʌv; əv] ['ɪnstənt] [deθ] — [tel] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]
Ohia must never — on pain of instant death — tell any one about his wonderful
俄亥俄 必须 绝不 — 在 疼痛 的 立即的 死亡 — 告诉 任何 一 关于 他的 精彩的
['paʊər] . [-]
power . [110]
力量 . [-]

奥希亚绝不能向任何人透露他神奇的力量，否则将立即被处死。[110]

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
The poor man , much delighted , set off for home .
这 贫穷的 男人 , 很多 高兴极了 , 放 离开 为了 家 .

可怜的人高兴极了，动身回家了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːtʃt] , [hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['setɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz][pɑːm] -

When	it	was	reached	,	he	lost	no	time	in	setting	to	work	at	his	palm	-
什么时候	它	曾是	达到	,	他	丢失的	不	时间	在	环境	到	工作	在	他的	棕榈	-

[triːz] [ə'gen] .

trees	again	.
树木	再次	.

到达目的地后，他立即又开始照料他的棕榈树。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [siːmd] ['oʊvər] .

From	that	day	his	troubles	seemed	over	.
从	那	天	他的	麻烦	似乎	超过	.

从那天起，他的麻烦似乎就结束了。

[hɪz; ɪz] [waɪn] [wʌz; wəz] ['nevər] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [mɔːr]

His	wine	was	never	interfered	with	and	he	and	Awirehu	became	more
他的	葡萄酒	曾是	绝不	干扰	和	和	他	和	-	成为	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	more	prosperous	and	happy	.
和	更多的	繁荣	和	快乐的	.

他的酒从未受到干扰，他和阿维雷胡也变得越来越富裕幸福。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

One	morning	,	while	he	was	bathing	in	a	pool	quite	close	to	his	house	,
一	早晨	,	尽管	他	曾是	洗澡	在	一个	水池	相当	关闭	到	他的	房子	,

一天早晨，当他在离家很近的一个游泳池里洗澡时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hen] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

he	heard	a	hen	and	her	chickens	talking	together	in	his	garden	.
他	听到	一个	母鸡	和	她	鸡	说	一起	在	他的	花园	.

他听到一只母鸡和她的小鸡们在花园里说话。

[hiː; hi] ['lisnd] ,

He	listened	,
他	听着	,

他听着，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [tel] ['mʌðər] [hen] [ə'baʊt] [θriː] ['dʒɑːrz][ʌv; əv][goʊld] ['berid] [ɪn]

and	distinctly	heard	a	chicken	tell	Mother	Hen	about	three	jars	of	gold	buried	in
和	明显地	听到	一个	鸡	告诉	母亲	母鸡	关于	三	罐子	的	金子	埋葬	在

- ['gɑːrdn] .

Ohia's	garden	.
-	花园	.

清楚地听到一只母鸡告诉母鸡，奥希亚的花园里埋着三罐金子。

[ðə; ði][hen] [beɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [lest][hɜːr; hər]['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər] ['skreɪpɪŋ]

The	hen	bade	the	chicken	be	careful	,	lest	her	master	should	see	her	scraping
这	母鸡	巴德	这	鸡	是	小心	,	免得	她	掌握	应该	看	她	刮擦

[nɪr] [ðə; ði][goʊld] ,

near	the	gold	,
靠近	这	金子	,

母鸡叮嘱小鸡要小心，免得被主人看到它在金子附近刨食。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	discover	it	.
和	所以	发现	它	.

于是，你便发现了它。

[əj'hiːɑː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

Ohia	pretended	to	take	no	notice	of	what	they	were	saying	,	and	went	away	.
俄亥俄	假装	到	拿	不	注意	的	什么	他们	是	说	,	和	去	离开	.

奥希亚假装没听见他们在说什么，然后走开了。

['prez(ə)ntli] , [wen] ['mʌðər] [hen] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [bru:d] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

Presently	**,**	**when**	**Mother**	**Hen**	**and**	**her**	**brood**	**had**	**gone**	**,**
目前	,	什么时候	母亲	母鸡	和	她	幼虫	有	已消失	,

不久，母鸡和她的小鸡们都离开了，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [kə'menst] [dɪgɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

he	**came**	**back**	**and**	**commenced**	**digging**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**garden**	**.**
他	来了	后退	和	开始	挖掘	在	那	部分	的	这	花园	.

他回来后就开始在那片花园里挖土。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [θri:] [lɑ:rdʒ]['dʒɑ:rz][ʌv; əv][goʊld] .

To	**his**	**great**	**joy**	**,**	**he**	**soon**	**found**	**three**	**large**	**jars**	**of**	**gold**	**.**
到	他的	伟大的	喜悦	,	他	很快	成立	三	大的	罐子	的	金子	.

令他欣喜的是，他很快找到了三大罐黄金。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌmfərt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

They	**contained**	**enough**	**money**	**to**	**keep**	**him**	**in**	**comfort**	**all**	**his**	**life**	**.**
他们	包含	足够的	钱	到	保持	他	在	舒适	全部	他的	生活	.

里面的钱足够他过上舒适的生活。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] , [nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz]

He	**was**	**careful**	**,**	**however**	**,**	**not**	**to**	**mention**	**his**	**treasure**	**to**	**any**	**one**	**but**	**his**
他	曾是	小心	,	然而	,	不是	到	提到	他的	宝藏	到	任何	一	但	他的

[waɪf] .

wife	**.**
妻子	.

但他很谨慎，除了妻子之外，没有向任何人提及他的宝藏。

[hi:; hi][hɪd][ˌaɪ 'ti:] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He	**hid**	**it**	**safely**	**inside**	**his**	**house**	**.**
他	隐藏	它	安全	里面	他的	房子	.

他把它安全地藏在了家里。

[su:n] [hi:; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Soon	**he**	**and**	**Awirehu**	**had**	**become**	**one**	**of**	**the**	**[**	**111**	**]**
很快	他	和	-	有	变得	一	的	这	[	-	]

不久，他和阿维雷胡就成为了[111]之一。

[rɪtʃɪst] ['kʌpəlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] [oʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

richest	**couples**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**,**	**and**	**owned**	**quite**	**a**	**large**	**amount**	**of**
最富有的	情侣	在	这	邻里	,	和	拥有	相当	一个	大的	数量	的

['prɑ:pərti] .

property	**.**
财产	.

他们是附近最富有的夫妇，拥有大量的房产。

[əj'hi:ɑ:] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [naʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] , [soʊ][hi:; hi] ['mærid] [ə'gen]

Ohia	**thought**	**he**	**could**	**afford**	**now**	**to**	**keep**	**a**	**second**	**wife**	**,**	**so**	**he**	**married**	**again**
俄亥俄	想法	他	可以	买得起	现在	到	保持	一个	第二	妻子	,	所以	他	已婚	再次

.

:
.

奥希亚认为他现在可以负担得起第二个妻子了，所以他又结婚了。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [nu:] [waɪf] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [rɪ'zemb(ə)l] - .

Unfortunately	**,**	**the**	**new**	**wife**	**did**	**not**	**at**	**all**	**resemble**	**Awirehu**	**.**
很遗憾	,	这	新的	妻子	做过	不是	在	全部	类似	-	.

不幸的是，这位新婚妻子一点也不像阿维雷胡。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] , ['ɑ:nɪst] ['wʊmən] .

The	**latter**	**had**	**always**	**been**	**a**	**good**	**,**	**kind**	**,**	**honest**	**woman**	**.**
这	后者	有	总是	到过	一个	好的	,	种类	,	诚实的	女士	.

后者一直是一位善良、正直、诚实的女性。

[ðə; ði] [nuː] [waɪf] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dʒeləs] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

The	new	wife	was	of	a	very	jealous	and	selfish	disposition	.
这	新的	妻子	曾是	的	一个	非常	嫉妒的	和	自私	处置	.

新婚妻子生性嫉妒心强，而且非常自私。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [leɪm] ,

In	addition	to	this	she	was	lame	,
在	添加	到	这	她	曾是	瘸	,

除此之外，她还跛了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['diːfekt] .

and	continually	imagined	that	people	were	making	fun	of	her	defect	.
和	持续	想象	那	人们	是	制作	乐趣	的	她	缺点	.

她总是觉得别人在嘲笑她的缺陷。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][aɪ'diːə]['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] [ðæt] [əj'hiːɑː][ænd; ənd] - — [wen] [tə'geðər] —

She	took	the	idea	into	her	head	that	Ohia	and	Awirehu	—	when	together	—
她	采取	这	主意	进入	她	头	那	俄亥俄	和	-	—	什么时候	一起	—

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

were	in	the	habit	of	laughing	at	her	.
是	在	这	习惯	的	笑	在	她	.

她认定奥希亚和阿维雷胡在一起时，总是习惯性地嘲笑她。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɔːts] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [soʊ]

Nothing	was	further	from	their	thoughts	,	but	she	refused	to	believe	so
没有什么	曾是	更远	从	他们的	想法	,	但	她	拒绝	到	相信	所以

.

:

.

他们根本没想过这一点，但她拒绝相信。

['wenˈevər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]

Whenever	she	saw	them	together	she	would	stand	and	listen	outside	the	door	to
每当	她	锯	他们	一起	她	会	站立	和	听	外部	这	门	到

[hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

hear	what	they	were	saying	.
听到	什么	他们	是	说	.

每当她看到他们在一起时，她就会站在门外偷听他们在说什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hɪrɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr'self] .

Of	course	,	she	never	succeeded	in	hearing	anything	about	herself	.
的	课程	,	她	绝不	成功了	在	听力	任何事物	关于	她自己	.

当然，她始终没能听到任何关于自己的消息。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [əj'hiːɑː][ænd; ənd] - [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

At	last	,	one	evening	,	Ohia	and	Awirehu	had	gone	to	bed	.
在	最后的	,	一	晚上	,	俄亥俄	和	-	有	已消失	到	床	.

终于有一天晚上，奥希亚和阿维雷胡上床睡觉了。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] [wen] [əj'hiːɑː] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm]

The	latter	was	fast	asleep	when	Ohia	heard	a	conversation	which	amused	him
这	后者	曾是	快速地	睡着了	什么时候	俄亥俄	听到	一个	对话	哪个	觉得好笑	他

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

后者睡得很沉，奥希亚听到了一段对话，觉得很有趣。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪs] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

A	couple	of	mice	in	one	corner	of	the	room	were	arranging	to	go	to	the
一个	夫妻	的	小鼠	在	一	角落	的	这	房间	是	安排	到	去	到	这

['lɑːrdər] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [fuːd] ,

larder	to	get	some	food	,
食品储藏室	到	得到	一些	食物	,

房间角落里的两只老鼠正计划去食品储藏室找些食物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər] ['mæstər] — [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] — [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

as	soon	as	their	master	—	who	was	watching	them	—	was	asleep	.
作为	很快	作为	他们的	掌握	—	WHO	曾是	观看	他们	—	曾是	睡着了	.

他们的主人——当时正在看着他们——睡着后，他们就立刻行动起来。

[əj'hiːɑː] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] , [læft] ['aʊtraɪt] . [-]

Ohia	,	thinking	this	was	a	good	joke	,	laughed	outright	.	[	112	]
俄亥俄	,	思维	这	曾是	一个	好的	开玩笑	,	笑了	直接	.	[	-	]

奥希亚觉得这是一个好笑的玩笑，哈哈大笑起来。[112]

[hɪz; ɪz] [leɪm] [waɪf] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

His	lame	wife	heard	him	,	and	rushed	into	the	room	.
他的	瘸	妻子	听到	他	,	和	匆忙	进入	这	房间	.

他跛脚的妻子听到了他的声音，冲进了房间。

[ʃiː; ʃi] [ˌðerə'pɑːn] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'gen] [tuː; tə] - .

She	thereupon	accused	him	of	making	fun	of	her	again	to	Awirehu	.
她	于是	被告	他	的	制作	乐趣	的	她	再次	到	-	.

于是她指责他又向阿维雷胡嘲笑她。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['hʌzbənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'naɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] ['pɜːrpəs] .

The	astonished	husband	,	of	course	,	denied	this	,	but	to	no	purpose	.
这	惊讶	丈夫	,	的	课程	,	否认	这	,	但	到	不	目的	.

当然，震惊不已的丈夫否认了这一点，但一切都无济于事。

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [dʒoʊk] ,

The	jealous	woman	insisted	that	,	if	he	were	laughing	at	an	innocent	joke	,
这	嫉妒的	女士	坚持	那	,	如果	他	是	笑	在	一个	清白的	开玩笑	,

这位心怀嫉妒的女人坚持认为，如果他只是在笑一个无伤大雅的笑话，

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

he	would	at	once	tell	it	to	her	.
他	会	在	一次	告诉	它	到	她	.

他会立刻告诉她。

[ðɪs] [əj'hiːɑː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] , [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] ['taɪgər] .

This	Ohia	could	not	do	,	without	breaking	his	promise	to	King	Tiger	.
这	俄亥俄	可以	不是	做	,	没有	打破	他的	承诺	到	国王	老虎	.

奥希亚这样做是行不通的，因为他会违背对老虎王的承诺。

[hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] ['fʊli] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [leɪm] ['wʊmənz] [səs'piʃənz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [rest] [tɪl] [ʃiː; ʃi]

His	refusal	fully	confirmed	the	lame	woman's	suspicions	and	she	did	not	rest	till	she
他的	拒绝	完全	确认的	这	瘸	女性的	怀疑	和	她	做过	不是	休息	直到	她

[hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] .

had	laid	the	whole	matter	before	the	chief	.
有	铺设	这	所有的	事情	前	这	首席	.

他的拒绝完全证实了跛脚妇人的怀疑，她不把整件事告诉酋长，就一直不肯罢休。

[hiː; hi] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] [əj'hiːɑː] ,

He	,	being	an	intimate	friend	of	Ohia	,
他	,	存在	一个	亲密的	朋友	的	俄亥俄	,

他与奥希亚是挚友，

[traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði][dʒoʊk][ænd; ənd][set][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [rest] .

tried	to	persuade	him	to	reveal	the	joke	and	set	the	matter	at	rest	.
尝试	到	说服	他	到	揭示	这	开玩笑	和	放	这	事情	在	休息	.

试图说服他揭开笑话的真相，让这件事就此结束。

[əj'hiːɑː] ['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

Ohia	naturally	was	most	unwilling	to	do	anything	of	the	sort	.
俄亥俄	自然	曾是	最多	不情愿	到	做	任何事物	的	这	种类	.

奥希亚自然非常不愿意做任何类似的事情。

[ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['wʊmən] [geɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [noʊ] [piːs] [tɪl] [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə]

The	persistent	woman	gave	the	chief	no	peace	till	he	summoned	her	husband	to
这	执着的	女士	给予	这	首席	不	和平	直到	他	被召唤	她	丈夫	到

['ænsər] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] .

answer	her	charge	before	the	assembly	.
回答	她	收费	前	这	集会	.

这个执着的女人不让酋长安宁，直到他传唤她的丈夫到议会上回答她的指控。

['faɪndɪŋ] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [əj'hiːɑː] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [deθ] .

Finding	no	way	of	escape	from	the	difficulty	,	Ohia	prepared	for	death	.
寻找	不	方式	的	逃脱	从	这	困难	,	俄亥俄	准备	为了	死亡	.

奥希亚发现自己无路可逃，只能做好赴死的准备。

[hiː; hi][fɜːrst] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd] [beɪd]

He	first	called	all	his	friends	and	relatives	to	a	great	feast	,	and	bade
他	第一的	称为	全部	他的	朋友们	和	亲属	到	一个	伟大的	盛宴	,	和	巴德

[ðem; ðəm] [ˌfer'wel] .

them	farewell	.
他们	告别	.

他先召集所有亲朋好友赴宴，然后向他们告别。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ɪn]['ɔːrdər] — [bɪ'kwiːðd] [ɔːl][hɪz; ɪz][goʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] -

Then	he	put	his	affairs	in	order	—	bequeathed	all	his	gold	to	the	faithful	Awirehu
然后	他	放	他的	事务	在	命令	—	遗赠	全部	他的	金子	到	这	忠实	-

,

,

,

然后他安排好了自己的身后事——将所有黄金都遗赠给了忠诚的阿维雷胡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

and	his	property	to	his	son	and	servants	.
和	他的	财产	到	他的	儿子	和	仆人	.

他的财产留给了他的儿子和仆人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	he	had	finished	,
什么时候	他	有	完成的	,

他讲完之后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər]

he	went	to	the	Assembly	Place	where	the	people	of	the	neighbourhood	were
他	去	到	这	集会	地方	在哪里	这	人们	的	这	邻里	是

['gæðərd] [tə'geðər] . [-]

gathered	together	.	[	113	]
聚集	一起	.	[	-	]

他去了集会场所，那里聚集了附近的居民。[113]

[hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

He	first	took	leave	of	the	chief	,	and	then	commenced	his	tale	.
他	第一的	采取	离开	的	这	首席	,	和	然后	开始	他的	故事	.

他先向酋长告别，然后开始讲述他的故事。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [mis'fɔːtʃənz] — [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	related	the	story	of	his	many	misfortunes	—	of	his	adventure	with	the
他	有关的	这	故事	的	他的	许多	不幸	—	的	他的	冒险	和	这

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

他讲述了自己遭遇的诸多不幸——他与鹿的奇遇，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] ['taɪgər] .

and	of	his	promise	to	King	Tiger	.
和	的	他的	承诺	到	国王	老虎	.

以及他对虎王的承诺。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læftər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'nɔɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Finally	,	he	explained	the	cause	of	his	laughter	which	had	annoyed	his	wife	.
最后	,	他	解释	这	原因	的	他的	笑声	哪个	有	恼怒	他的	妻子	.

最后，他解释了自己笑声的原因，他的笑声惹恼了妻子。

[ɪn][soʊ] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [fel] [ded] , [æz; əz][ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

In	so	speaking	he	fell	dead	,	as	the	Tiger	had	warned	him	.
在	所以	请讲	他	跌倒	死的	,	作为	这	老虎	有	警告	他	.

话音刚落，他就倒地身亡了，正如老虎警告他的那样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ə'mɪd] [greɪt] ['mɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]

He	was	buried	amid	great	mourning	,	for	every	one	had	liked	and	respected
他	曾是	埋葬	之中	伟大的	丧	,	为了	每一个	一	有	喜欢	和	受人尊敬

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他下葬时举国哀悼，因为每个人都喜欢他、尊敬他。

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd]

The	jealous	woman	who	had	caused	her	husband's	death	was	seized	and
这	嫉妒的	女士	WHO	有	导致	她	丈夫的	死亡	曾是	查获	和

[bɜːrnt] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

burnt	as	a	witch	.
烧焦的	作为	一个	巫婆	.

因嫉妒而害死丈夫的女子被抓获，并被当作女巫烧死。

[hɜːr; hər] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [ðen] ['skætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

Her	ashes	were	then	scattered	to	the	four	winds	of	heaven	,
她	灰烬	是	然后	疏散	到	这	四	风	的	天堂	,

她的骨灰随后被撒向了天上的四方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fækt] [ðæt] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɑːr; ər][soʊ]

and	it	is	owing	to	this	unfortunate	fact	that	jealousy	and	selfishness	are	so
和	它	是	欠款	到	这	不幸	事实	那	妒忌	和	自私	是	所以

[ˌwaɪd'spred] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] ,

widespread	through	the	world	,
广泛	通过	这	世界	,

正是由于这一不幸的事实，嫉妒和自私才在世界范围内如此普遍。

[wer] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['skersli] [ɪg'zɪstɪd] . [-] [wʌn]

where	before	they	scarcely	existed	.	[	115	]	1
在哪里	前	他们	几乎	存在	.	[	-	]	1

而在此之前，它们几乎不存在。[115]1

- ['taɪgər] - [ɪn] [west] ['æfrɪkən] ['stɔːriz] [ɪz][ə; eɪ] ['lepərd] . ↑

'	Tiger	'	in	West	African	stories	is	a	leopard	.	↑
-	老虎	-	在	西方	非洲	故事	是	一个	豹	.	↑

西非故事中的“老虎”指的是豹子。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[haʊ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [gɑːt] [ɪts] [ʃel]
HOW THE TORTOISE GOT ITS SHELL
如何 这 龟 得到 它是 壳

乌龟的壳是怎么来的?

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔri] ([gɑːd]) [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
A few hundred years ago , the chief Mauri (God) determined to have a
一个 很少 百 年 前 , 这 首席 毛里 (上帝) 决定 到 有 一个
['splendɪd] [jæm] ['festɪvl; 'festəvəl] .
splendid yam festival .
灿烂 薯 节日 .

几百年前，首席毛里（神）决定举办一场盛大的山药节。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sent] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
He therefore sent his messengers to invite all his chiefs and people to the
他 所以 发送 他的 信使 到 邀请 全部 他的 酋长们 和 人们 到 这
['gæðərɪŋ] ,
gathering ,
采集 ,

因此，他派出使者邀请所有首领和人民参加集会。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn]['fiːdə] (['fraɪdeɪ]) .
which was to take place on Fida (Friday) .
哪个 曾是 到 拿 地方 在 菲达 (星期五) .

原定于星期五（Fida）举行。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði]
On the morning of that day he sent some of his servants to the
在 这 早晨 的 那 天 他 发送 一些 的 他的 仆人 到 这
['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [tuː; tə] [baɪ] [goʊts] ,
neighbouring towns and villages to buy goats ,
邻接 城镇 和 村庄 到 买 山羊 ,

当天早上，他派了一些仆人到附近的城镇和村庄去买山羊。

[ʃiːp] , [ænd; ənd] [kaʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] .
sheep , and cows for the great feast .
羊 , 和 牛 为了 这 伟大的 盛宴 .

羊和牛将用于盛大的宴会。

['mɪstər][kloʊ] ([ðə; ði] ['tɔːrtəs]) , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['feloʊ] , [wʌz; wəz] [sent]
Mr Klo (the tortoise) , who was a tall and handsome fellow , was sent
先生 克洛 (这 龟) , WHO 曾是 一个 高的 和 英俊的 同伴 , 曾是 发送
[tuː; tə] [baɪ] [pɑːm] [waɪn] .
to buy palm wine .
到 买 棕榈 葡萄酒 .

克洛先生（乌龟）身材高大英俊，被派去购买棕榈酒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːm] - [fiːldz] [ʌv; əv] - ([ðə; ði] ['tʃɪkɪn]) .
He was directed to the palm - fields of Koklovi (the chicken) .
他 曾是 指导 到 这 棕榈 - 字段 的 - (这 鸡) .

他被指引到科克洛维（鸡）的棕榈田。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kloʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['trævələr] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]

At	that	time	Klo	was	a	very	powerful	traveller	and	speedily	reached	his
在	那	时间	克洛	曾是	一个	非常	强大的	游客	和	迅速地	达到	他的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

destination	,
目的地	,

当时克洛是一位非常厉害的旅行者，很快就到达了目的地。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] - ['pæləs] .

although	it	was	many	miles	distant	from	Mauri's	palace	.
虽然	它	曾是	许多	英里	遥远	从	-	宫殿	.

虽然它距离毛里的宫殿有好几英里远。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] - [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

When	he	arrived	Koklovi	was	taking	his	breakfast	.
什么时候	他	到达的	-	曾是	采取	他的	早餐	.

他到达时，科克洛维正在吃早餐。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] [pə'laɪt] [ˌsæljə'teɪʃənz] - [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] - ['vɪzɪt] .

When	they	had	exchanged	polite	salutations	Koklovi	asked	the	reason	of	Klo's	visit	.
什么时候	他们	有	交换	有礼貌的	问候	-	问	这	原因	的	-	访问	.

双方礼貌地互相问候之后，科克洛维询问克洛此行的目的。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['mɔri] , [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [-

He	replied	,	“	I	was	sent	by	His	Majesty	Mauri	,	the	ruler	of	the	world	,	[	116
他	回复	,	“	我	曾是	发送	经过	他的	威严	毛里	,	这	统治者	的	这	世界	,	[	-

]

]

]

他回答说：“我是奉世界统治者毛里陛下[116]之命而来。”

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [pɑːm] [waɪn] . ”

to	buy	him	palm	wine	.	”
到	买	他	棕榈	葡萄酒	.	”

给他买棕榈酒。”

“ ['weðər] ['hiːz] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːr] [nɑːt] , ” ['ænsər] - ,

“	Whether	he's	ruler	of	the	world	or	not	,	”	answered	Koklovi	,
“	无论	他是	统治者	的	这	世界	或者	不是	,	”	回答	-	,

科克洛维回答说：“不管他是不是世界统治者，

“ [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [bai] [maɪ] [waɪn] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .

“	no	one	can	buy	my	wine	with	money	.
“	不	一	能	买	我的	葡萄酒	和	钱	.

“没有人能用钱买到我的酒。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	want	it	you	must	fight	for	it	.
如果	你	想	它	你	必须	斗争	为了	它	.

想要得到什么，就必须去争取。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːm] - [triːz] [tuː] .

If	you	win	you	can	have	it	all	and	the	palm	-	trees	too	.
如果	你	赢	你	能	有	它	全部	和	这	棕榈	-	树木	也	.

如果你赢了，你可以拥有这一切，包括棕榈树。

” [ðɪs] ['ænsər] [dɪ'laɪtɪd] [kloʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['faɪtər] .

”	This	answer	delighted	Klo	as	he	was	a	very	strong	fighter	.
”	这	回答	高兴极了	克洛	作为	他	曾是	一个	非常	强的	战斗机	.

“这个回答让克洛非常高兴，因为他是一位非常强大的战士。”

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

Koklovi	**was**	**the**	**same**	**,**
-	曾是	这	相同的	,

科克洛维也是如此。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [kloʊ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

so	**that**	**the**	**fighting**	**continued**	**for**	**several**	**hours**	**before**	**Klo**	**was**	**able**	**to**
所以	那	这	斗争	持续	为了	一些	小时	前	克洛	曾是	有能力的	到

[ˌoʊvər'kʌm] - .

overcome	**Koklovi**	**.**
克服	-	.

因此，战斗持续了几个小时，克洛才最终战胜了科克洛维。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [sək'sesf(ə)l] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] - [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

He	**was**	**at**	**last**	**successful**	**,**	**however**	**,**	**and**	**securely**	**bound**	**Koklovi**	**before**	**he**
他	曾是	在	最后的	成功的	,	然而	,	和	安全地	边界	-	前	他

[left] [hɪm; ɪm] .

left	**him**	**.**
左边	他	.

不过，他最终还是成功了，在离开之前牢牢地捆绑住了科克洛维。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɑːt] , [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [waɪn] .

Then	**,**	**taking**	**his**	**great**	**pot**	**,**	**he**	**filled**	**it**	**with**	**wine**	**.**
然后	,	采取	他的	伟大的	锅	,	他	已填	它	和	葡萄酒	.

然后，他拿起他的大锅，倒满了酒。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [waɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːt] [wʊd] [hoʊld] , [kloʊ] ['fuːlɪʃli] [dræŋk]

Finding	**that**	**there**	**was**	**more**	**wine**	**than**	**the**	**pot**	**would**	**hold**	**,**	**Klo**	**foolishly**	**drank**
寻找	那	那里	曾是	更多的	葡萄酒	比	这	锅	会	抓住	,	克洛	愚蠢地	喝

[ɔːl][ðə; ði][rest] .

all	**the**	**rest**	**.**
全部	这	休息	.

克洛发现酒壶装不下那么多酒，愚蠢地把剩下的酒都喝光了。

[hiː; hi] [ðen] [paɪld][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ]

He	**then**	**piled**	**the**	**palm**	**-**	**trees**	**on**	**his**	**back**	**and**	**set**	**out**	**for**	**the**	**palace**	**with**
他	然后	堆积	这	棕榈	-	树木	在	他的	后退	和	放	出去	为了	这	宫殿	和

[ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][waɪn] .

the	**pot**	**of**	**wine**	**.**
这	锅	的	葡萄酒	.

然后他把棕榈树背在背上，带着酒壶向宫殿进发。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] , [haʊ'evər] ,

The	**amount**	**which**	**he**	**had**	**drunk**	**,**	**however**	**,**
这	数量	哪个	他	有	醉	,	然而	,

然而，他喝的酒量.....

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [soʊ] ['sliːpi] [ænd; ənd]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [fæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

made	**him**	**feel**	**so**	**sleepy**	**and**	**tired**	**that**	**he**	**could**	**not**	**walk**	**fast**	**with**	**his**
制成	他	感觉	所以	困	和	疲劳的	那	他	可以	不是	走	快速地	和	他的

[loʊd] .

load	**.**
加载	.

这让他感到非常困倦和疲惫，以至于他扛着重物都走不动路了。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl] ,

Added	**to**	**this**	**,**	**a**	**terrible**	**rain**	**began**	**to**	**fall**	**,**
额外	到	这	,	一个	糟糕的	雨	开始	到	落下	,

雪上加霜的是，还下起了瓢泼大雨。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['veri] ['slɪpəri] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l]['oʊvər] .

which	made	the	ground	very	slippery	and	still	more	difficult	to	travel	over	.
哪个	制成	这	地面	非常	滑	和	仍然	更多的	难的	到	旅行	超过	.

这使得地面非常湿滑，通行更加困难。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [kloʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['pæləs] [ðə; ðɪ] [geɪts] [wɜːr; wər] [ʃʌt]

By	the	time	Klo	succeeded	in	reaching	his	master's	palace	the	gates	were	shut
经过	这	时间	克洛	成功了	在	到达	他的	硕士学位	宫殿	这	大门	是	关闭

[ænd; ənd] [lɔkt] .

and	locked	.
和	已锁定	.

当克洛终于到达他主人的宫殿时，大门已经关闭并上锁了。

['mɔri] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [leɪt] , [hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] . [-]

Mauri	,	finding	it	so	late	,	had	concluded	that	every	one	was	inside	.	[	117	]
毛里	,	寻找	它	所以	晚的	,	有	结束	那	每一个	一	曾是	里面	.	[	-	]

毛里发现得太晚了，便断定所有人都在里面。[117]

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [pækt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ]

There	were	many	people	packed	into	the	great	hall	,	and	all	were	singing
那里	是	许多	人们	包装	进入	这	伟大的	大厅	,	和	全部	是	歌唱

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

and	dancing	.
和	跳舞	.

大厅里挤满了人，大家都在唱歌跳舞。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːnsərt][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] - ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]

The	noise	of	the	concert	was	so	great	that	no	one	heard	Klo's	knocking	at	the
这	噪音	的	这	音乐会	曾是	所以	伟大的	那	不	一	听到	-	敲门	在	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

演唱会的噪音太大了，以至于没有人听到克洛在敲门。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [loʊd][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][pɑːm] -

and	there	he	had	to	stay	with	his	great	load	of	wine	and	palm	-
和	那里	他	有	到	停留	和	他的	伟大的	加载	的	葡萄酒	和	棕榈	-

[triːz] .

trees	.
树木	.

于是，他只好带着他那一大堆葡萄酒和棕榈树待在那里。

[ðə; ðɪ][reɪn] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]

The	rain	continued	for	nearly	two	months	and	was	so	terrible	that	the	people
这	雨	持续	为了	几乎	二	几个月	和	曾是	所以	糟糕的	那	这	人们

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

all	remained	in	the	palace	till	it	had	finished	.
全部	剩余	在	这	宫殿	直到	它	有	完成的	.

这场雨下了将近两个月，雨势非常猛烈，以至于所有人都待在宫殿里，直到雨停为止。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [kloʊ][hæd; həd][daɪd] ,

By	that	time	Klo	had	died	,
经过	那	时间	克洛	有	死亡	,

那时克洛已经去世了。

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊd] — [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ɔːf][hɪz; ɪz]

under	the	weight	of	his	load	—	which	he	had	been	unable	to	get	off	his
在下面	这	重量	的	他的	加载	—	哪个	他	有	到过	无法	到	得到	离开	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

他背负着沉重的负担——他一直无法将重物从背上卸下来。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][pɑːm] - [triːz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

There	he	lay	,	before	the	gate	,	with	the	pile	of	palm	-	trees	on	top	of	him
那里	他	躺	,	前	这	门	,	和	这	桩	的	棕榈	-	树木	在	顶部	的	他

.

:

.

他躺在大门前，身上压着一堆棕榈树。

[wen] [ðə; ði][reɪn] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər]['oʊpənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [əˈmeɪzd]

When	the	rain	ceased	and	the	gates	were	opened	the	people	were	amazed
什么时候	这	雨	停止	和	这	大门	是	打开	这	人们	是	惊叹

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] [greɪt] [maʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,

to	see	this	great	mound	in	front	of	the	gate	,
到	看	这	伟大的	冢	在	正面	的	这	门	,

雨停后，城门打开，人们惊奇地发现城门前竟然耸立着一个巨大的土堆。

[wer] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] .

where	before	there	had	been	nothing	.
在哪里	前	那里	有	到过	没有什么	.

此前这里什么都没有。

[ðeɪ] [fetʃt] [speɪdz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] .

They	fetched	spades	and	began	to	shovel	it	away	.
他们	已获取	黑桃	和	开始	到	铲	它	离开	.

他们拿来铁锹，开始铲走泥土。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ðer; ðər] [leɪ] [kloʊ] .

When	they	came	to	the	bottom	of	the	pile	there	lay	Klo	.
什么时候	他们	来了	到	这	底部	的	这	桩	那里	躺	克洛	.

当他们翻到最底下时，发现克洛就躺在那里。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [keɪkt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [kwaɪt][ə; eɪ]

His	earthenware	pot	and	the	dust	had	caked	together	and	formed	quite	a
他的	陶器	锅	和	这	灰尘	有	蛋糕	一起	和	形成	相当	一个

[hɑːrd] ['kʌvər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

hard	cover	on	his	back	.
难的	覆盖	在	他的	后退	.

他的陶罐和上面的灰尘粘在一起，在他背上形成了一层很硬的覆盖物。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['meni] ['wʌndərf(ə)l]

He	was	taken	into	the	palace	—	and	by	the	use	of	many	wonderful
他	曾是	已采取	进入	这	宫殿	—	和	经过	这	使用	的	许多	精彩的

['medsnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][laɪf] .

medicines	he	was	restored	to	life	.
药物	他	曾是	恢复	到	生活	.

他被带进宫殿——经过多种神奇药物的治疗，他恢复了生命。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [deɪt] [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] .

But	since	that	date	he	has	never	been	able	to	stand	upright	.
但	自从	那	日期	他	有	绝不	到过	有能力的	到	站立	直立	.

但自那以后，他就再也无法直立行走了。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] ['kriːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . [-]

He	has	been	a	creeping	creature	,	with	a	great	shell	on	his	back	.	[	119	]
他	有	到过	一个	爬行	生物	,	和	一个	伟大的	壳	在	他的	后退	.	[	-	]

它是一种爬行的生物，背上长着一个巨大的壳。[119]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs]

THE	HUNTER	AND	THE	TORTOISE
这	猎人	和	这	龟

猎人和乌龟

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈhʌntər] [hæd; həd][wʌn] [deɪ] [gɔːn] [ˈfɑːrðər] [əˈfiːld] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

A	village	hunter	had	one	day	gone	farther	afield	than	usual	.
一个	村庄	猎人	有	一	天	已消失	更远	田野	比	通常	.

有一天，村里的一位猎人去的地方比平时更远。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] ,

Coming	to	a	part	of	the	forest	with	which	he	was	unacquainted	,
未来	到	一个	部分	的	这	森林	和	哪个	他	曾是	不熟悉的	,

来到一片他从未涉足的森林区域，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈsɪŋɪŋ] .

he	was	astonished	to	hear	a	voice	singing	.
他	曾是	惊讶	到	听到	一个	嗓音	歌唱	.

他惊讶地听到有人在唱歌。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] :

He	listened	;	this	was	the	song	:
他	听着	;	这	曾是	这	歌曲	:

他听着；这就是那首歌：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mæn] [huː] [ˈfɔːrsɪz] [hɪmˈself] [ɑːn] [θɪŋz] ,

“	It	is	man	who	forces	himself	on	things	,
“	它	是	男人	WHO	力量	他自己	在	事物	,

“是人强迫自己去做事，

[nɑːt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [fɔːrs] [ðəmˈselvz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Not	things	which	force	themselves	on	him	.
不是	事物	哪个	力量	他们自己	在	他	.

不是强加于他的那些事。

” [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [swiːt] [ˈmjuːzɪk] — [wɪtʃ] [ɪnˈtaɪərli] [tʃɑːrmd] [ðə; ði]

”	The	singing	was	accompanied	by	sweet	music	—	which	entirely	charmed	the
”	这	歌唱	曾是	伴随	经过	甜的	音乐	—	哪个	完全	迷住了	这

[ˈhʌntɚz] [hɑːrt] .

hunter's	heart	.
猎人的	心	.

“歌声伴随着甜美的音乐——这完全俘获了猎人的心。”

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

When	the	little	song	was	finished	,
什么时候	这	小的	歌曲	曾是	完成的	,

小歌唱完后，

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði] [ˈsɪŋər] [kʊd; kəd][biː; bi] .

the	hunter	peeped	through	the	branches	to	see	who	the	singer	could	be	.
这	猎人	偷窥	通过	这	分支	到	看	WHO	这	歌手	可以	是	.

猎人透过树枝向外窥视，想看看唱歌的人是谁。

[ɪˈmædʒɪn] [hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtɔːrtəs] ,

Imagine	his	amazement	when	he	found	it	was	none	other	than	a	tortoise	,
想象	他的	惊愕	什么时候	他	成立	它	曾是	没有任何	其他	比	一个	龟	,

想象一下，当他发现那竟然是一只乌龟时，他有多么惊讶。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][hɑːrp] [slʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

with	a	tiny	harp	slung	in	front	of	her	.
和	一个	微小的	竖琴	吊着	在	正面	的	她	.

她身前挎着一把小竖琴。

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] .

Never	had	he	seen	such	a	marvellous	thing	.
绝不	有	他	已见	这样的	一个	奇妙	事物	.

他从未见过如此奇妙的景象。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]

Time	after	time	he	returned	to	the	same	place	in	order	to	listen	to	this
时间	后	时间	他	返回	到	这	相同的	地方	在	命令	到	听	到	这

['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃər] .

wonderful	creature	.
精彩的	生物	.

他一次又一次地回到同一个地方，聆听这个神奇生物的声音。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [pə'sweidid] [hɜːr; hər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] ['kæri] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] ,

At	last	he	persuaded	her	to	let	him	carry	her	back	to	his	hut	,
在	最后的	他	被说服	她	到	让	他	携带	她	后退	到	他的	小屋	,

最后他终于说服她让他背她回他的小屋。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] ['deɪli] [ɪn] ['kʌmfərt] . [-]

that	he	might	enjoy	her	singing	daily	in	comfort	.	[	120	]
那	他	可能	享受	她	歌唱	日常的	在	舒适	.	[	-	]

这样他就可以每天舒舒服服地欣赏她的歌声了。[120]

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pər'mɪtɪd] , ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn] . -

This	she	permitted	,	only	on	the	understanding	that	she	sang	to	him	alone	.	120
这	她	允许	,	仅有的	在	这	理解	那	她	唱	到	他	独自的	.	-

她允许了，但条件是她只能独自唱歌给他听。[120]

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs]

THE	HUNTER	AND	THE	TORTOISE
这	猎人	和	这	龟

猎人和乌龟

[ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd][nɑːt][rest] [lɔːŋ] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [haʊ'evər] .

The	hunter	did	not	rest	long	content	with	this	arrangement	,	however	.
这	猎人	做过	不是	休息	长的	内容	和	这	安排	,	然而	.

然而，猎人并没有对这种安排感到满意太久。

[suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['tɔːrtəs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

Soon	he	began	to	wish	that	he	could	show	off	this	wonderful	tortoise	to	all	the
很快	他	开始	到	希望	那	他	可以	展示	离开	这	精彩的	龟	到	全部	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

很快，他就开始希望能够向全世界展示这只神奇的乌龟。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [greɪt] ['ɑːnər] .

and	thereby	thought	he	would	gain	great	honour	.
和	从而	想法	他	会	获得	伟大的	荣誉	.

他认为自己会因此获得极大的荣誉。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['siːkrət] , [fɜːrst][tuː; tə][wʌn] , [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

He	told	the	secret	,	first	to	one	,	then	to	another	,
他	讲述	这	秘密	,	第一的	到	一	,	然后	到	其他	,

他把秘密告诉了一个人，然后又告诉了另一个人。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] .

until	finally	it	reached	the	ears	of	the	chief	himself	.
直到	最后	它	达到	这	耳朵	的	这	首席	他自己	.

直到最后，这件事才传到了酋长的耳中。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] .

The	hunter	was	commanded	to	come	and	tell	his	tale	before	the	Assembly	.
这	猎人	曾是	命令	到	来	和	告诉	他的	故事	前	这	集会	.

猎人被命令到议会面前讲述他的遭遇。

[wen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [huː] [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] ,

When	,	however	,	he	described	the	tortoise	who	sang	and	played	on	the	harp	,
什么时候	,	然而	,	他	描述	这	龟	WHO	唱	和	玩	在	这	竖琴	,

然而，当他描述那只既会唱歌又会弹竖琴的乌龟时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][skɔːrn] .

the	people	shouted	in	scorn	.
这	人们	喊叫	在	轻蔑	.

人们发出鄙夷的叫喊声。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

They	refused	to	believe	him	.
他们	拒绝	到	相信	他	.

他们不肯相信他。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [truːθ] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

At	last	he	said	,	“	If	I	do	not	speak	truth	,	I	give	you	leave	to	kill	me	.
在	最后的	他	说	,	“	如果	我	做	不是	说话	真相	,	我	给	你	离开	到	杀	我	.

最后他说：“如果我说的不是真话，你们可以杀了我。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [hɪr] [hɜːr; hər]

To	-	morrow	I	will	bring	the	tortoise	to	this	place	and	you	may	all	hear	her
到	-	明天	我	将要	带来	这	龟	到	这	地方	和	你	可能	全部	听到	她

.

:
.

明天我会把乌龟带到这里，你们都可以听到它的声音。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] . ”

If	she	cannot	do	as	I	say	,	I	am	willing	to	die	.	”
如果	她	不能	做	作为	我	说	,	我	是	愿意的	到	死	.	”

如果她不能按我说的做，我甘愿赴死。

“ [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

“	Good	,	”	replied	the	people	,	“	and	if	the	tortoise	can	do	as	you	say	,
“	好的	,	”	回复	这	人们	,	“	和	如果	这	龟	能	做	作为	你	说	,

“好，”人们回答说，“如果乌龟能像你们说的那样做，

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es][ɪn] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

we	give	you	leave	to	punish	us	in	any	way	you	choose	.
我们	给	你	离开	到	惩治	我们	在	任何	方式	你	选择	.

我们允许你们用任何你们选择的方式惩罚我们。

” [ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] [ðen] ['setld] , [ðə; ði] ['hʌntər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	The	matter	being	then	settled	,	the	hunter	returned	home	,	well	pleased	with	the
”	这	事情	存在	然后	定居	,	这	猎人	返回	家	,	出色地	高兴	和	这

['prɑːspekt] .

prospect	.
前景	.

“事情解决之后，猎人心满意足地回家了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [dɔːnd] ,

As	soon	as	the	morrow	dawned	,
作为	很快	作为	这	明天	黎明	,

第二天清晨，

[hiː; hi] ['kærid] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][hɑːrp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [pleɪs] — [wer] [ə; eɪ] ['teɪbl]

he	carried	tortoise	and	harp	down	to	the	Assembly	Place	—	where	a	table
他	携带	龟	和	竖琴	向下	到	这	集会	地方	—	在哪里	一个	桌子

[hæd; həd] [bɪn] [-]

had	been	[	121	]
有	到过	[	-	]

他带着乌龟和竖琴来到集会广场——那里有一张桌子[121]

[pleɪst] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

placed	ready	for	her	.
放置	准备好	为了	她	.

已经为她准备好了。

['evri] [wʌn] ['gæðərd] [raʊnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Every	one	gathered	round	to	listen	.
每一个	一	聚集	圆形的	到	听	.

大家都围过来听。

[bʌt; bət][noʊ] [sɔːŋ] [keɪm] .

But	no	song	came	.
但	不	歌曲	来了	.

但是没有歌曲响起。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [bəuθ] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd]

The	people	were	very	patient	,	and	quite	willing	to	give	both	tortoise	and
这	人们	是	非常	病人	,	和	相当	愿意的	到	给	两个都	龟	和

['hʌntər] [ə; eɪ] [tʃæns] .

hunter	a	chance	.
猎人	一个	机会	.

人们很有耐心，也愿意给乌龟和猎人双方一个机会。

['aʊərz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɚz] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs]

Hours	went	by	,	and	,	to	the	hunter's	dismay	and	shame	,	the	tortoise
小时	去	经过	,	和	,	到	这	猎人的	沮丧	和	耻辱	,	这	龟

[rɪ'meɪnd] [mjuːt] .

remained	mute	.
剩余	沉默的	.

几个小时过去了，令猎人沮丧和羞愧的是，乌龟仍然一言不发。

[hiː; hi] [traɪd] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][koʊks][hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

He	tried	every	means	in	his	power	to	coax	her	to	sing	,	but	in	vain	.
他	尝试	每一个	方法	在	他的	力量	到	哄	她	到	唱歌	,	但	在	徒劳	.

他想尽一切办法哄她唱歌，但都徒劳无功。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][fɜːrst] ['wɪspəd] , [ðen] [spoʊk] ['aʊtraɪt] , [ɪn][skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstər] [ænd; ənd]

The	people	at	first	whispered	,	then	spoke	outright	,	in	scorn	of	the	boaster	and
这	人们	在	第一的	低声说道	,	然后	辐	直接	,	在	轻蔑	的	这	自夸者	和

[hɪz; ɪz] [kleɪmz] .

his	claims	.
他的	索赔	.

人们起初窃窃私语，后来公开表示不屑，嘲笑那个吹牛的人和他的言论。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['hʌntɚz] [duːm] .

Night	came	on	and	brought	with	it	the	hunter's	doom	.
夜晚	来了	在	和	带来	和	它	这	猎人的	厄运	.

夜幕降临，猎人的厄运也随之而来。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['feɪdɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] .

As	the	last	ray	of	the	setting	sun	faded	,	he	was	beheaded	.
作为	这	最后的	射线	的	这	环境	太阳	褪色	,	他	曾是	斩首	.

当最后一缕夕阳消失时，他被斩首了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [spoʊk] .

The	instant	this	had	happened	the	tortoise	spoke	.
这	立即的	这	有	发生	这	龟	辐	.

就在这时，乌龟开口说话了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['trʌbld] ['wʌndər] : " ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [spoʊk] [truːθ] ,

The	people	looked	at	one	another	in	troubled	wonder	:	"	Our	brother	spoke	truth	,
这	人们	看起来	在	一	其他	在	麻烦	想知道	:	"	我们的	兄弟	辐	真相	,

[ðen] ,

then	,
然后	,

人们面面相觑，既困惑又惊奇："那么，我们的兄弟说的是真话。"

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

and	we	have	killed	him	.
和	我们	有	被杀	他	.

我们杀了他。

" [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [haʊ'evər] , [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	The	tortoise	,	however	,	went	on	to	explain	.
"	这	龟	,	然而	,	去	在	到	解释	.

"然而，乌龟继续解释道。

" [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn] [hɪm'self] .

"	He	brought	his	punishment	on	himself	.
"	他	带来	他的	惩罚	在	他自己	.

"他这是咎由自取。"

[aɪ][led][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['sɪŋɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

I	led	a	happy	life	in	the	forest	,	singing	my	little	song	.
我	引领	一个	快乐的	生活	在	这	森林	,	歌唱	我的	小的	歌曲	.

我在森林里过着快乐的生活，唱着我的小歌。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	was	not	content	to	come	and	listen	to	me	.
他	曾是	不是	内容	到	来	和	听	到	我	.

他并不满足于仅仅来听我说话。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['siːkrət] ([wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [kən'sɜːrn][hɪm; ɪm]) [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

He	had	to	tell	my	secret	(	which	did	not	at	all	concern	him	)	to	all	the
他	有	到	告诉	我的	秘密	(	哪个	做过	不是	在	全部	忧虑	他	)	到	全部	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他不得不把我的秘密（一个与他毫无关系的秘密）告诉全世界。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðɪs] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['hæpənd]

Had	he	not	tried	to	make	a	show	of	me	this	would	never	have	happened
有	他	不是	尝试	到	制作	一个	展示	的	我	这	会	绝不	有	发生

.

:
.

如果他没有想让我出丑，这件事就不会发生。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn] [huː] ['fɔːrsɪz] [hɪm'self] [ɑːn] [θɪŋz] ,

"	It	is	man	who	forces	himself	on	things	,
"	它	是	男人	WHO	力量	他自己	在	事物	,

"是人强迫自己去做事，

[nɑːt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [fɔːrs] [ðəm'selvz] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ” [-]
Not things which force themselves on him . ” [123]
不是 事物 哪个 力量 他们自己 在 他 . ” [-]

不是强加给他的东西。”[123]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['elɪfənt]
THE TAIL OF THE PRINCESS ELEPHANT
这 尾巴 的 这 公主 大象

公主象的尾巴

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
There once lived a woman who had three sons .
那里 一次 居住地 一个 女士 WHO 有 三 儿子们 .

从前有个妇人，她有三个儿子。

[ðiːz] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə]
These sons were very much attached to their mother and always tried to
这些 儿子们 是 非常 很多 随附的 到 他们的 母亲 和 总是 尝试 到
[pliːz] [hɜːr; hər] .
please her .
请 她 .

这些儿子非常依恋他们的母亲，总是想方设法取悦她。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][læst] [gruː] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .
She at last grew very old and feeble .
她 在 最后的 生长 非常 老的 和 微弱 .

她最终变得非常年老体弱。

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [greɪt] ['pleʒər] .
The three sons began to think what they could do to give her great pleasure .
这 三 儿子们 开始 到 思考 什么 他们 可以 做 到 给 她 伟大的 乐趣 .

三个儿子开始思考他们能做些什么来让她非常开心。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['prɑːmɪst] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['seplkər] [ɪn]
The eldest promised that when she was dead he would cut a fine sepulchre in
这 长子 承诺 那 什么时候 她 曾是 死的 他 会 切 一个 美好的 坟墓 在
[stoʊn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
stone for her .
石头 为了 她 .

长子承诺，等她去世后，他会为她凿一座精美的石头墓穴。

[ðə; ði] ['sekənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːfɪn] .
The second said he would make a beautiful coffin .
这 第二 说 他 会 制作 一个 美丽的 棺材 .

第二个人说他会做一个漂亮的棺材。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sed] ,
The youngest said ,
这 最小的 说 ,

最小的孩子说：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['elɪfənt] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

“	I	will	go	and	get	the	tail	of	the	princess	elephant	and	put	it	in	the
”	我	将要	去	和	得到	这	尾巴	的	这	公主	大象	和	放	它	在	这

['kɔːfɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

coffin	with	her	.
棺材	和	她	.

“我要去取回公主象的尾巴，把它放进她的棺材里。”

” [ðɪs] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wʌn][tuː; tə] [kiːp] .

”	This	promise	was	by	far	the	hardest	one	to	keep	.
”	这	承诺	曾是	经过	远的	这	最难	一	到	保持	.

“这个承诺是最难兑现的。”

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər] ['mʌðər] [daɪd] .

Soon	after	this	their	mother	died	.
很快	后	这	他们的	母亲	死亡	.

不久之后，他们的母亲也去世了。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

The	youngest	son	immediately	set	out	on	his	search	,
这	最小的	儿子	立即地	放	出去	在	他的	搜索	,

小儿子立即开始寻找，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][teɪl] .

not	knowing	in	the	least	where	he	would	be	likely	to	find	the	tail	.
不是	会心	在	这	至少	在哪里	他	会	是	可能	到	寻找	这	尾巴	.

他完全不知道自己会在哪里找到尾巴。

[hiː; hi] ['trævld] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,

He	travelled	for	three	weeks	,
他	旅行	为了	三	周	,

他旅行了三个星期，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

and	at	the	end	of	that	time	he	came	to	a	little	village	.
和	在	这	结尾	的	那	时间	他	来了	到	一个	小的	村庄	.

最后，他来到了一个小村庄。

[ðer; ðər][hiː; hi][met][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [huː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [-]

There	he	met	an	old	woman	,	who	seemed	very	much	surprised	to	see	[	124	]
那里	他	遇见	一个	老的	女士	,	WHO	似乎	非常	很多	惊讶	到	看	[	-	]

在那里他遇到了一位老妇人，老妇人看到他似乎非常惊讶[124]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ]['hjuːmən] ['kriːtʃər] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

She	said	no	human	creature	had	ever	been	there	before	.
她	说	不	人类	生物	有	曾经	到过	那里	前	.

她说，以前从来没有人类到过那里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] ['elɪfənt] .

The	boy	told	the	tale	of	his	search	for	the	princess	elephant	.
这	男生	讲述	这	故事	的	他的	搜索	为了	这	公主	大象	.

男孩讲述了他寻找象公主的故事。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] ,

The	old	woman	replied	that	this	village	was	the	home	of	all	the	elephants	,
这	老的	女士	回复	那	这	村庄	曾是	这	家	的	全部	这	大象	,

老妇人回答说，这个村子是所有大象的家园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [slept][ðer; ðər] ['evri] [naɪt] .

and	the	princess	slept	there	every	night	.
和	这	公主	睡着了	那里	每一个	夜晚	.

公主每晚都睡在那里。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

But	she	warned	him	that	if	the	animals	saw	him	they	would	kill	him	.
但	她	警告	他	那	如果	这	动物	锯	他	他们	会	杀	他	.

但她警告他，如果动物们看到他，就会杀了他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][haɪd][hɪm; ɪm] — [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv]

The	young	man	begged	her	to	hide	him	—	which	she	did	,	in	a	great	pile	of
这	年轻的	男人	乞求	她	到	隐藏	他	—	哪个	她	做过	,	在	一个	伟大的	桩	的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

年轻人恳求她把他藏起来——她答应了，把他藏在一大堆木头里。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['elifənts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sli:p] [hi:; hi][mʌst; məst][get] [ʌp]

She	also	told	him	that	when	the	elephants	were	all	asleep	he	must	get	up
她	还	讲述	他	那	什么时候	这	大象	是	全部	睡着了	他	必须	得到	向上

[ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] ['kɔ:rnər] .

and	go	to	the	eastern	corner	.
和	去	到	这	东	角落	.

她还告诉他，当所有的大象都睡着的时候，他必须起身前往东角。

[ðer; ðər][hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] .

There	he	would	find	the	princess	.
那里	他	会	寻找	这	公主	.

他会在那里找到公主。

[hi:; hi][mʌst; məst] [wɔ:k] ['boʊldli]['oʊvər] , [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

He	must	walk	boldly	over	,	cut	off	the	tail	and	return	in	the	same	manner	.
他	必须	走	大胆地	超过	,	切	离开	这	尾巴	和	返回	在	这	相同的	方式	.

他必须大胆地走过去，砍掉尾巴，然后原路返回。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [wɔ:k] ['stelθɪli] , [ðə; ði] ['elifənts] [wʊd] ['weɪkən][ænd; ənd] [si:z] [hɪm; ɪm] .

If	he	were	to	walk	stealthily	,	the	elephants	would	waken	and	seize	him	.
如果	他	是	到	走	悄悄地	,	这	大象	会	唤醒	和	抢占	他	.

如果他蹑手蹑脚地走，大象就会醒来把他抓住。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑ:rk] .

The	animals	returned	as	it	was	growing	dark	.
这	动物	返回	作为	它	曾是	生长	黑暗的	.

天色渐暗时，动物们回来了。

[ðeɪ] [sed] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [smelt] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

They	said	at	once	that	they	smelt	a	human	being	.
他们	说	在	一次	那	他们	冶炼	一个	人类	存在	.

他们立刻说闻到了人的气味。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] .

The	old	woman	assured	them	that	they	were	mistaken	.
这	老的	女士	保证	他们	那	他们	是	错误	.

老妇人向他们保证，他们弄错了。

[ðer; ðər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] , [soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] .

Their	supper	was	ready	,	so	they	ate	it	and	went	to	bed	.
他们的	晚餐	曾是	准备好	,	所以	他们	吃	它	和	去	到	床	.

他们的晚餐准备好了，于是他们吃完就去睡觉了。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['boʊldli][ə'krɔːs][tuː; tə]

In	the	middle	of	the	night	the	young	man	got	up	and	walked	boldly	across	to
在	这	中间	的	这	夜晚	这	年轻的	男人	得到	向上	和	步行	大胆地	穿过	到

[wer] [ðə; ði] ['prɪnses] [slept] .

where	the	princess	slept	.
在哪里	这	公主	睡着了	.

半夜，年轻人起身，大胆地走到公主睡觉的地方。

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .

He	cut	off	the	tail	and	returned	as	he	had	come	.
他	切	离开	这	尾巴	和	返回	作为	他	有	来	.

他砍断了尾巴，然后原路返回。

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] ['veri] ['kerfəli] .

He	then	started	for	home	,	carrying	the	tail	very	carefully	.
他	然后	开始	为了	家	,	携带	这	尾巴	非常	小心	.

然后他小心翼翼地带着尾巴往家走去。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðə; ði] ['elifənts] [ə'woʊk] .

When	daylight	came	the	elephants	awoke	.
什么时候	日光	来了	这	大象	醒来	.

天亮的时候，大象们醒了。

[wʌn] [-]

One	[	125	]
一	[	-	]

—[125]

[sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] .

said	he	had	dreamed	that	the	princess's	tail	was	stolen	.
说	他	有	梦见	那	这	公主的	尾巴	曾是	被盗	.

他说他梦见公主的尾巴被偷走了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [biːt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

The	others	beat	him	for	thinking	such	a	thing	.
这	其他的	打	他	为了	思维	这样的	一个	事物	.

他竟然有这种想法，被其他人狠狠地揍了一顿。

[ə; eɪ] ['sekənd] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz]

A	second	said	he	also	had	had	the	dream	,	and	he	also	was
一个	第二	说	他	还	有	有	这	梦	,	和	他	还	曾是

['biːtn] .

beaten	.
被打败	.

第二个人说他也做了同样的梦，而且他也挨了打。

[ðə; ði] ['waɪzɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elifənts] [ðen] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [wel] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd]

The	wisest	of	the	elephants	then	suggested	that	they	might	do	well	to	go	and
这	最明智的	的	这	大象	然后	建议	那	他们	可能	做	出色地	到	去	和

[siː] [ɪf] [ðə; ði] [driːm] [wɜːr; wər] [truː] .

see	if	the	dream	were	true	.
看	如果	这	梦	是	真的	.

最睿智的那头大象建议，他们最好去看看这个梦是否是真的。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .

This	they	did	.
这	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪnses] [fæst] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [teɪl]

They	found	the	princess	fast	asleep	and	quite	ignorant	of	the	loss	of	her	tail	.
他们	成立	这	公主	快速地	睡着了	和	相当	无知	的	这	损失	的	她	尾巴	.

他们发现公主睡得很沉，对自己的尾巴丢失一无所知。

[ðeɪ] ['weikənd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

They	wakened	her	and	all	started	off	in	chase	of	the	young	man	.
他们	醒来	她	和	全部	开始	离开	在	追赶	的	这	年轻的	男人	.

他们叫醒了她，然后开始追赶那个年轻人。

[ðeɪ] ['trævld] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

They	travelled	so	quickly	that	in	a	few	hours	they	came	in	sight	of	him	.
他们	旅行	所以	迅速地	那	在	一个	很少	小时	他们	来了	在	视线	的	他	.

他们行进速度非常快，几个小时后就看到了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

He	was	afraid	when	he	saw	them	coming	and	cried	out	to	his	favourite
他	曾是	害怕的	什么时候	他	锯	他们	未来	和	哭	出去	到	他的	最喜欢的

['aɪdl] ([wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [her]) ,

idol	(	which	he	always	carried	in	his	hair	)	,
偶像	(	哪个	他	总是	携带	在	他的	头发	)	,

他看到他们走过来，感到害怕，便向他最喜欢的偶像（他一直把偶像戴在头发上）哭喊。

“ [oʊ][maɪ]['dʒu:dʒu:] [dɪ'pɔ:r] !

“	O	my	juju	Depor	!
“	哦	我的	朱朱	出境	!

“哦，我的朱朱·德波尔！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” [ðə; ði]['dʒu:dʒu:] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

”	The	juju	advised	him	to	throw	the	branch	of	a	tree	over	his	shoulder	.
”	这	朱朱	建议	他	到	扔	这	分支	的	一个	树	超过	他的	肩膀	.

“巫师建议他把一根树枝扔到肩上。”

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [gru:] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ][hju:dʒ] [tri:] ,

This	he	did	and	it	immediately	grew	up	into	a	huge	tree	,
这	他	做过	和	它	立即地	生长	向上	进入	一个	巨大的	树	,

他照做了，那棵树立刻长成了一棵参天大树。

[wɪtʃ] [blɑ:kt] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] .

which	blocked	the	path	of	the	elephants	.
哪个	已屏蔽	这	小路	的	这	大象	.

挡住了大象的去路。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] [ðə; ði] [tri:] — [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

They	stopped	and	began	to	eat	up	the	tree	—	which	took	them	some	little	time	.
他们	停止	和	开始	到	吃	向上	这	树	—	哪个	采取	他们	一些	小的	时间	.

他们停下来开始啃食这棵树——这花了他们一些时间。

[ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [wei] [ə'gen] .

Then	they	continued	their	way	again	.
然后	他们	持续	他们的	方式	再次	.

然后他们继续上路。

[ə'gen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kraɪd] , “ [oʊ][maɪ]['dʒuːdʒuː] [dɪ'pɔːr] !

Again	the	young	man	cried	,	“	O	my	juju	Depor	!
再次	这	年轻的	男人	哭	,	“	哦	我的	朱朱	出境	!

年轻人又喊道：“哦，我的朱朱·德波尔！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”

What	shall	I	do	?	”
什么	将	我	做	?	”

我该怎么办?

“ [θroʊ] [ðæt] [kɔːrn] - [kɑːb][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒuːdʒuː] .

“	Throw	that	corn	-	cob	behind	you	,	”	answered	the	juju	.
“	扔	那	玉米	-	玉米	在后面	你	,	”	回答	这	朱朱	.

“把那根玉米棒扔到身后去，”巫婆回答道。

[ðə; ði] [læd] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn] - [kɑːb] [ɪ'miːdiətli] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [ʌv; əv]

The	lad	did	so	,	and	the	corn	-	cob	immediately	grew	into	a	large	field	of
这	小伙子	做过	所以	,	和	这	玉米	-	玉米	立即地	生长	进入	一个	大的	场地	的

[meɪz] . [-]

maize	.	[	126	]
玉米	.	[	-	]

少年照做了，玉米棒立刻长成了一大片玉米地。[126]

[ðə; ði] ['elifənts] [eɪt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] ,

The	elephants	ate	their	way	through	the	maize	,
这	大象	吃	他们的	方式	通过	这	玉米	,

大象们吃光了玉米地。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [riːtʃt]

but	when	they	arrived	at	the	other	side	they	found	that	the	boy	had	reached
但	什么时候	他们	到达的	在	这	其他	边	他们	成立	那	这	男生	有	达到

[hoʊm] .

home	.
家	.

但当他们到达对岸时，却发现男孩已经到家了。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

So	they	had	to	give	up	the	chase	and	return	to	their	village	.
所以	他们	有	到	给	向上	这	追赶	和	返回	到	他们的	村庄	.

所以他们只好放弃追逐，返回村庄。

[ðə; ði] ['prɪnses] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][soʊ] , ['seɪɪŋ] ,

The	princess	,	however	,	refused	to	do	so	,	saying	,
这	公主	,	然而	,	拒绝	到	做	所以	,	说	,

然而，公主拒绝这样做，她说：

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] ['feloʊ] . ” -

“	I	will	return	when	I	have	punished	this	impudent	fellow	.	”	126
“	我	将要	返回	什么时候	我	有	受到惩罚	这	厚颜无耻	同伴	.	”	-

“等我惩罚了这个厚颜无耻的家伙，我就会回来。”126

[ðə; ði] ['prɪnses] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['elɪfənt]

THE	PRINCESS	CHANGED	INTO	AN	ELEPHANT
这	公主	已更改	进入	一个	大象

公主变成了一头大象

[ʃiː; ʃi] [ˌðerə'pɑːn] [tʃeɪndʒd] [hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] ,

She	thereupon	changed	herself	into	a	very	beautiful	maiden	,
她	于是	已更改	她自己	进入	一个	非常	美丽的	少女	,

于是她变成了一位非常美丽的少女，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] ['sɪmbl] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	taking	a	calabash	cymbal	in	her	hand	approached	the	village	.
和	采取	一个	蠡	钹	在	她	手	接近	这	村庄	.

她手里拿着一个葫芦钹，向村庄走去。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][əd'maɪər] [ðɪs] ['lʌvli] [gɜːrl] .

All	the	people	came	out	to	admire	this	lovely	girl	.
全部	这	人们	来了	出去	到	钦佩	这	迷人的	女孩	.

人们都出来欣赏这位可爱的女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [huː'evər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

She	had	it	proclaimed	through	the	village	that	whoever	succeeded	in
她	有	它	宣布	通过	这	村庄	那	谁	成功了	在

['ʃuːtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪmbl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪd] .

shooting	an	arrow	at	the	cymbal	should	have	her	for	a	bride	.
射击	一个	箭	在	这	钹	应该	有	她	为了	一个	新娘	.

她下令全村宣布，谁能用箭射中钹，谁就能娶她为妻。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɔːl] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] .

The	young	men	all	tried	and	failed	.
这	年轻的	男人	全部	尝试	和	失败的	.

这些年轻人都尝试过了，但都失败了。

[æn; ən][oʊld][mæn] ['stændɪŋ] [baɪ] [sed] , “ [ɪf] ['oʊnli]['kwɛsiː] — [ðə; ði] ['kʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses]

An	old	man	standing	by	said	,	“	If	only	Kwesi	—	the	cutter	of	the	princess
一个	老的	男人	常设	经过	说	,	“	如果	仅有的	奎西	—	这	刀具	的	这	公主

['ɛləfənts] [teɪl] — [wɜːr; wər] [hɪr] ,

elephant's	tail	—	were	here	,
大象的	尾巴	—	是	这里	,

旁边站着一位老人说：“要是奎西——那个砍掉公主象尾巴的人——在这里就好了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði] ['sɪmbl] . ”

he	could	hit	the	cymbal	.	”
他	可以	打	这	钹	.	”

他能敲响钹。

“ [ðen] ['kwɛsiː][ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ] [wɪl] ['mæri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

“	Then	Kwesi	is	the	man	I	will	marry	,	”	replied	the	maiden	,
“	然后	奎西	是	这	男人	我	将要	结婚	,	”	回复	这	少女	,

“那么，我就要嫁给奎西，”少女回答道。

“ ['weðər] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] ['sɪmbl] [ɔːr][nɑːt] .

“	whether	he	hit	the	cymbal	or	not	.
“	无论	他	打	这	钹	或者	不是	.

“无论他是否敲响了钹。”

” ['kwɛsiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fetʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] , [ænd; ənd]

”	Kwesi	was	quickly	fetched	from	the	field	where	he	was	ploughing	,	and
”	奎西	曾是	迅速地	已获取	从	这	场地	在哪里	他	曾是	耕作	,	和

[toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .

told	of	his	good	luck	.
讲述	的	他的	好的	运气	.

“人们很快把奎西从他正在耕地的田里拉了出来，并告诉他他有好运了。”

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	,	however	,	was	not	at	all	delighted	to	hear	of	it	,
他	,	然而	,	曾是	不是	在	全部	高兴极了	到	听到	的	它	,

然而，他听到这个消息后却一点也不高兴。

[æz; əz][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [trɪk] .

as	he	suspected	the	maiden	of	some	trick	.
作为	他	怀疑	这	少女	的	一些	诡计	.

他怀疑这位少女耍了什么花招。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmbl]

However	,	he	came	and	shot	an	arrow	which	struck	the	centre	of	the	cymbal
然而	,	他	来了	和	射击	一个	箭	哪个	击	这	中心	的	这	钹

.

:

.

然而，他过来射出一箭，正中钹的中心。

[ðə; ði] ['dæmzl] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [-]

The	damsel	and	he	were	[	127	]
这	闺女	和	他	是	[	-	]

少女和他是[127]

[ə'kɔːrdɪŋli] ['mærid] .

accordingly	married	.
因此	已婚	.

因此结婚了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

She	was	all	the	time	preparing	to	punish	him	.
她	曾是	全部	这	时间	准备	到	惩治	他	.

她一直在准备惩罚他。

[ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][æn; ən] ['elɪfənt] , [waɪl] ['kwɛsiː][wʌz; wəz]

The	night	following	their	marriage	she	turned	into	an	elephant	,	while	Kwesi	was
这	夜晚	下列的	他们的	婚姻	她	转向	进入	一个	大象	,	尽管	奎西	曾是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他们结婚后的第二天晚上，当奎西睡着时，她变成了一头大象。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['kwɛsiː] [ə'woʊk] [ɪn] [taɪm] .

She	then	prepared	to	kill	him	,	but	Kwesi	awoke	in	time	.
她	然后	准备	到	杀	他	,	但	奎西	醒来	在	时间	.

她随后准备杀了他，但奎西及时醒了过来。

[hiː; hi] [kɔːld] , " [oʊ][maɪ]['dʒuːdʒuː] [dɪ'pɔːr] !

He	called	,	"	O	my	juju	Depor	!
他	称为	,	"	哦	我的	朱朱	出境	!

他喊道："哦，我的巫医德波尔！

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

" [ðə; ði]['dʒuːdʒuː] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [græs] [mæt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses]

"	The	juju	turned	him	into	a	grass	mat	lying	on	the	bed	and	the	princess
"	这	朱朱	转向	他	进入	一个	草	垫	说谎	在	这	床	和	这	公主

[kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

could	not	find	him	.
可以	不是	寻找	他	.

"巫术把他变成了一张躺在床上的草席，公主再也找不到他了。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl]

She	was	most	annoyed	and	next	morning	asked	him	where	he	had	been	all
她	曾是	最多	恼怒	和	下一个	早晨	问	他	在哪里	他	有	到过	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

她非常生气，第二天早上问他昨晚去了哪里。

“ [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən] ['elɪfənt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][mæt][juː; jʊ] [leɪ] [ɑːn] , ” [rɪ'plaɪd] ['kwɛsiː] .

“	While	you	were	an	elephant	I	was	the	mat	you	lay	on	,	”	replied	Kwesi	.
“	尽管	你	是	一个	大象	我	曾是	这	垫	你	躺	在	,	”	回复	奎西	.

“当你还是大象的时候，我就是你要躺的垫子，”奎西回答道。

[ðə; ði] ['dæmzl] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][mæts][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [bəːnd] [ðem; ðəm] .

The	damsel	took	all	the	mats	from	the	bed	and	burned	them	.
这	闺女	采取	全部	这	垫子	从	这	床	和	烧伤	他们	.

少女把床上的所有垫子都拿下来烧掉了。

[nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər]

Next	night	the	princess	again	became	an	elephant	and	prepared	to	kill	her
下一个	夜晚	这	公主	再次	成为	一个	大象	和	准备	到	杀	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

第二天晚上，公主再次变成大象，准备杀死她的丈夫。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dʒuːdʒuː] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]

This	time	the	juju	changed	him	into	a	needle	and	his	wife	could	not	find
这	时间	这	朱朱	已更改	他	进入	一个	针	和	他的	妻子	可以	不是	寻找

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这次巫术把他变成了一根针，他的妻子再也找不到他了。

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

She	again	asked	him	in	the	morning	where	he	had	been	.
她	再次	问	他	在	这	早晨	在哪里	他	有	到过	.

第二天早上她又问他去了哪里。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒuːdʒuː][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]

Hearing	that	the	juju	had	helped	him	again	she	determined	to	get	hold	of
听力	那	这	朱朱	有	帮助	他	再次	她	决定	到	得到	抓住	的

[ðə; ði]['aɪdl][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	idol	and	destroy	it	.
这	偶像	和	破坏	它	.

听说巫术再次帮助了他，她决定夺取神像并将其摧毁。

[nekst] [deɪ] ['kwɛsiː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːrm][tuː; tə] [plaʊ] [ə; eɪ] [fiːld] .

Next	day	Kwesi	was	going	again	to	his	farm	to	plough	a	field	.
下一个	天	奎西	曾是	去	再次	到	他的	农场	到	犁	一个	场地	.

第二天，夸西又要去他的农场耕地了。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

He	told	his	wife	to	bring	him	some	food	to	the	resting	-	place	.
他	讲述	他的	妻子	到	带来	他	一些	食物	到	这	休息	-	地方	.

他嘱咐妻子给他送些食物到安息之处。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ferli] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

This	time	she	had	fairly	made	up	her	mind	that	he	should	not	escape	.
这	时间	她	有	相当	制成	向上	她	头脑	那	他	应该	不是	逃脱	.

这一次，她已经下定决心，绝不让他逃跑。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [naʊ] [leɪ] [jʊr; jər] [hed] [-]

When	he	had	had	his	food	she	said	,	“	Now	lay	your	head	[	128	]
什么时候	他	有	有	他的	食物	她	说	,	“	现在	躺	你的	头	[	-	]

他吃完饭后，她说：“现在你可以躺下了[128]

[ɪn][maɪ][læp][ænd; ənd] [sliːp] .

in	my	lap	and	sleep	.
在	我的	膝	和	睡觉	.

在我腿上睡着了。

" ['kwɛsi:] [kwaɪt] [fər'gɑ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒu:dʒu:][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi]
" Kwesi quite forgot that his juju was hidden in his hair and did as she
" 奎西 相当 忘了 那 他的 朱朱 曾是 隐 在 他的 头发 和 做过 作为 她
[bɪd] .
bid .
出价 .

"Kwesi 完全忘记了他的巫术道具藏在头发里，照她说的做了。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['dʒu:dʒu:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd]
As soon as he was asleep she took the juju out of his hair and
作为 很快 作为 他 曾是 睡着了 她 采取 这 朱朱 出去 的 他的 头发 和
[θru:] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] .
threw it into a great fire which she had prepared .
扔 它 进入 一个 伟大的 火 哪个 她 有 准备 .

他睡着后，她立刻从他头发里取出巫术道具，扔进了她事先准备好的大火里。

['kwɛsi:] [ə'woʊk] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər][æn; ən] ['elɪfənt] [wʌns] [mɔ:r] .
Kwesi awoke to find her an elephant once more .
奎西 醒来 到 寻找 她 一个 大象 一次 更多的 .

奎西醒来发现自己又变成了一头大象。

[ɪn] [greɪt] [fɪr] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ][maɪ]['dʒu:dʒu:] [dɪ'pɔ:r] !
In great fear he cried out , " O my juju Depor !
在 伟大的 害怕 他 哭 出去 , " 哦 我的 朱朱 出境 !

他惊恐万分，喊道："我的朱朱·德波尔!

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:] ?
What am I to do ?
什么 是 我 到 做 ?

我该怎么办?

" [ɔ:l][ðə; ði] ['ænsər] [hi:; hi][gɑ:t] , [haʊ'evər] , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .
" All the answer he got , however , came from the flames .
" 全部 这 回答 他 得到 , 然而 , 来了 从 这 火焰 .

然而，他得到的所有答案都来自火焰。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɜ:rnɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɜ:rnɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɜ:rnɪŋ] .
" I am burning , I am burning , I am burning .
" 我 是 燃烧 , 我 是 燃烧 , 我 是 燃烧 .

"我感觉在燃烧，我感觉在燃烧，我感觉在燃烧。"

" ['kwɛsi:] [kɔ:ld] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [help] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:dʒu:] [rɪ'plaɪd] ,
" Kwesi called again for help and the juju replied ,
" 奎西 称为 再次 为了 帮助 和 这 朱朱 回复 ,

"奎西再次呼救，巫师回应了，

" [lɪft] [ʌp] [jʊr; jər][ɑ:rmz][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] .
" Lift up your arms as if you were flying .
" 举起 向上 你的 武器 作为 如果 你 是 飞行 .

"举起双臂，就像在飞翔一样。"

" [hi:; hi][dɪd][soʊ][ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hɔ:k] .
" He did so and turned into a hawk .
" 他 做过 所以 和 转向 进入 一个 鹰 .

他照做了，然后变成了一只鹰。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hɔ:ks] [ɑ:r; ər][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [si:n] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][fairz] .
That is the reason why hawks are so often seen flying in the smoke of fires .
那 是 这 原因 为什么 老鹰 是 所以 经常 已见 飞行 在 这 抽烟 的 火灾 .

这就是为什么人们经常看到老鹰在火灾的浓烟中飞翔的原因。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːst] ['dʒuːdʒuː] . [-]

They	are	looking	for	their	lost	juju	.	[	129	]
他们	是	寻找	为了	他们的	丢失的	朱朱	.	[	-	]

他们正在寻找丢失的护身符。[129]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [gɔdz]

XXIII	.	KWOFI	AND	THE	GODS
二十三	.	-	和	这	神

二十三、KWOFI 和众神

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] .

Kwofi	was	the	eldest	son	of	a	farmer	who	had	two	wives	.
-	曾是	这	长子	儿子	的	一个	农民	WHO	有	二	妻子们	.

克沃菲是位有两个妻子的农民的长子。

- ['mʌðər] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

Kwofi's	mother	had	no	other	children	.
-	母亲	有	不	其他	孩子们	.

克沃菲的母亲没有其他孩子。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] .

When	the	boy	was	three	years	old	his	mother	died	.
什么时候	这	男生	曾是	三	年	老的	他的	母亲	死亡	.

男孩三岁时，母亲去世了。

- [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] [tuː; tə][maɪnd] .

Kwofi	was	given	to	his	stepmother	to	mind	.
-	曾是	给定	到	他的	后妈	到	头脑	.

Kwofi被托付给他的继母照顾。

['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] .

After	this	she	had	many	children	.
后	这	她	有	许多	孩子们	.

此后她生了很多孩子。

- , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ɔːl] .

Kwofi	,	of	course	,	was	the	eldest	of	all	.
-	,	的	课程	,	曾是	这	长子	的	全部	.

当然，科菲是所有人中最年长的。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ][daɪd] .

When	he	was	about	ten	years	old	his	father	also	died	.
什么时候	他	曾是	关于	十	年	老的	他的	父亲	还	死亡	.

他大约十岁的时候，父亲也去世了。

- [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] ['relətɪv] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Kwofi	had	now	no	relative	but	his	stepmother	,	for	whom	he	had	to
-	有	现在	不	相对的	但	他的	后妈	,	为了	谁	他	有	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

克沃菲现在除了继母之外没有任何亲人了，他不得不为继母工作。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] ,

As	he	grew	older	,
作为	他	生长	老	,

随着年龄的增长，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['klevər] [ænd; ənd] ['hænsəm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn]

she	saw	how	much	more	clever	and	handsome	he	was	than	her	own
她	锯	如何	很多	更多的	聪明的	和	英俊的	他	曾是	比	她	自己的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她发现他比她自己的孩子聪明英俊得多。

[ænd; ənd] [gruː] ['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	grew	very	jealous	of	him	.
和	生长	非常	嫉妒的	的	他	.

她对他越来越嫉妒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] [ðæt] [deɪ]['æftər][deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [miːt]

He	was	such	a	good	hunter	that	day	after	day	he	came	home	laden	with	meat
他	曾是	这样的	一个	好的	猎人	那	天	后	天	他	来了	家	满载	和	肉

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] .

or	with	fish	.
或者	和	鱼	.

他是个非常优秀的猎人，每天都满载着肉或鱼回家。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Every	day	she	treated	him	in	the	same	way	.
每一个	天	她	治疗	他	在	这	相同的	方式	.

她每天都以同样的方式对待他。

[ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt] , [ðen] ['pɔːrʃənd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

She	cooked	the	meat	,	then	portioned	it	out	.
她	煮熟	这	肉	,	然后	份量	它	出去	.

她把肉煮熟，然后分装好。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['helpɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] - [tɜːrn][ʃiː; ʃi]

She	gave	to	each	a	large	helping	,	but	when	it	came	to	Kwofi's	turn	she
她	给予	到	每个	一个	大的	帮助	,	但	什么时候	它	来了	到	-	转动	她

[wʊd] [seɪ] ,

would	say	,
会	说	,

她给每个人都盛了一大份，但轮到科菲时，她会说：

“ [oʊ] , [maɪ] [sʌn] - , [ðer; ðər] [-]

“	Oh	,	my	son	Kwofi	,	there	[	130	]
“	哦	,	我的	儿子	-	,	那里	[	-	]

“哦，我的儿子 Kwofi，那里[130]

[ɪz] [nʌn] [left] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

is	none	left	for	you	!
是	没有任何	左边	为了	你	!

没有留给你的了！

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][raɪp] [pɔː] - [pɔː] .

You	must	go	to	the	field	and	get	some	ripe	paw	-	paw	.
你	必须	去	到	这	场地	和	得到	一些	成熟	爪子	-	爪子	.

你必须去田里摘些成熟的木瓜。

” - ['nevər] [kəm'pleɪnd] .

”	Kwofi	never	complained	.
”	-	绝不	抱怨	.

“Kwofi从未抱怨过。”

['nevər] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] [teɪst] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] .

Never	once	did	he	taste	any	of	the	meat	he	had	hunted	.
绝不	一次	做过	他	品尝	任何	的	这	肉	他	有	猎杀	.

他从未尝过自己猎获的任何肉。

[æt; ət] ['evri] [mi:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]

At	every	meal	the	others	were	served	,	but	there	was	never	enough	for
在	每一个	一顿饭	这	其他的	是	服务	,	但	那里	曾是	绝不	足够的	为了

[hɪm; ɪm] . -

him	.	130
他	.	-

每顿饭其他人都能吃饱，但他总是吃不饱。130

[i:tʃ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['helpɪŋ] [ɪk'sept] -

EACH	RECEIVED	A	LARGE	HELPING	EXCEPT	KWOFI
每个	已收到	一个	大的	帮助	除了	-

除了科菲之外，每个人都得到了大量的帮助。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

One	evening	,	when	the	usual	thing	had	happened	,
一	晚上	,	什么时候	这	通常	事物	有	发生	,

一天晚上，当往常的事情发生后，

- [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [pɔ:] - [pɔ:] [fɔ:r; fər]

Kwofi	was	preparing	to	go	to	the	field	to	fetch	some	paw	-	paw	for
-	曾是	准备	到	去	到	这	场地	到	拿来	一些	爪子	-	爪子	为了

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

his	supper	.
他的	晚餐	.

克沃菲正准备去田里摘些木瓜做晚饭。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

All	at	once	one	of	the	gods	appeared	in	the	village	,
全部	在	一次	一	的	这	神	出现	在	这	村庄	,

突然，一位神明出现在村庄里。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

carrying	a	great	bag	over	his	shoulder	.
携带	一个	伟大的	包	超过	他的	肩膀	.

他肩上挎着一个大包。

[hi:; hi] ['sʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] : " [oʊ] , [maɪ] ['vɪlɪdʒɝz] ,

He	summoned	all	the	villagers	together	with	these	words	:	"	Oh	,	my	villagers	,
他	被召唤	全部	这	村民们	一起	和	这些	字	:	"	哦	,	我的	村民们	,

他召集所有村民，说道："哦，我的村民们，

[aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [deθ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !

I	come	with	a	bag	of	death	for	you	!
我	来	和	一个	包	的	死亡	为了	你	!

我给你带了个死亡之袋！

" [ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

"	Thereupon	he	began	to	distribute	the	contents	of	his	bag	among	them	.
"	于是	他	开始	到	分发	这	内容	的	他的	包	之中	他们	.

于是，他开始把袋子里的东西分发给他们。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] - [hi:; hi] [sed] : " [oʊ] , [maɪ] [sʌn] - ,

When	he	came	to	Kwofi	he	said	:	"	Oh	,	my	son	Kwofi	,
什么时候	他	来了	到	-	他	说	:	"	哦	,	我的	儿子	-	,

当他来到科菲面前时，他说："哦，我的儿子科菲，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mi:t] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['ni:ðər] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [deθ] .

there	was	never	sufficient	meat	for	you	,	neither	is	there	any	death	.
那里	曾是	绝不	充足的	肉	为了	你	,	两者都不	是	那里	任何	死亡	.

从来没有足够的肉供你享用，也没有死亡。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [daɪd] [ɪk'sept] - .

"	As	he	said	these	words	every	one	in	the	village	died	except	Kwofi	.
"	作为	他	说	这些	字	每一个	一	在	这	村庄	死亡	除了	-	.

“他说完这些话后，村里除了科菲以外，所有人都死了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [reɪn] [ðer; ðər][ɪn] [piːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ['veri] ['hæpɪli] . [-]

He	was	left	to	reign	there	in	peace	,	which	he	did	very	happily	.	[	131	]
他	曾是	左边	到	在位	那里	在	和平	,	哪个	他	做过	非常	快乐地	.	[	-	]

他得以在那里和平统治，并且非常高兴地统治着那里。[131]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

THE	LION	AND	THE	WOLF
这	狮子	和	这	狼

狮子与狼

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][oʊld]['leɪdi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

A	certain	old	lady	had	a	very	fine	flock	of	sheep	.
一个	肯定	老的	女士	有	一个	非常	美好的	群	的	羊	.

一位老太太养了一群非常漂亮的羊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [fɔːr; fər]

She	had	fed	and	cared	for	them	so	well	that	they	became	famous	for
她	有	美联储	和	关心	为了	他们	所以	出色地	那	他们	成为	著名的	为了

[ðer; ðər] ['fætnəs] .

their	fatness	.
他们的	肥胖	.

她把它们喂养和照顾得非常好，以至于它们以肥胖而闻名。

[ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wʊlf] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

In	time	a	wicked	wolf	heard	of	them	and	determined	to	eat	them	.
在	时间	一个	邪恶	狼	听到	的	他们	和	决定	到	吃	他们	.

后来，一只凶恶的狼听说了他们，决心要吃掉他们。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [hiː; hi] [stoʊl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['deɪmz] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [ʃiːp] .

Night	after	night	he	stole	up	to	the	old	dame's	cottage	and	killed	a	sheep	.
夜晚	后	夜晚	他	偷窃	向上	到	这	老的	女士的	小屋	和	被杀	一个	羊	.

他夜复一夜地偷偷溜到老妇人的小屋前，杀了一只羊。

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [traɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][hɑːrm] — [bʌt; bət]

The	poor	woman	tried	her	best	to	save	her	animals	from	harm	—	but
这	贫穷的	女士	尝试	她	最好的	到	节省	她	动物	从	伤害	—	但

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

这位可怜的妇人竭尽全力保护她的动物免受伤害，但最终还是失败了。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ʃiːp] [left] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [flɑːk] .

At	last	there	was	only	one	sheep	left	of	all	the	flock	.
在	最后的	那里	曾是	仅有的	一	羊	左边	的	全部	这	群	.

最后，羊群里只剩下一只羊了。

[ðer; ðər] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .

Their	owner	was	very	sad	.
他们的	所有者	曾是	非常	伤心	.

它们的主人非常难过。

[ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,

She	feared	that	it	,	too	,	would	be	taken	away	from	her	,
她	害怕	那	它	,	也	,	会	是	已采取	离开	从	她	,

她害怕这一切也会被夺走。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] .

in	spite	of	all	she	could	do	.
在	尽管如此	的	全部	她	可以	做	.

尽管她竭尽所能。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['gri:vɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['laɪən] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['vɪlɪdʒ]

While	she	was	grieving	over	the	thought	of	this	a	lion	came	to	her	village
尽管	她	曾是	悲伤	超过	这	想法	的	这	一个	狮子	来了	到	她	村庄

.

:

.

当她为此事悲痛不已时，一头狮子来到了她的村庄。

['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər][sæd] [feɪs] , [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Seeing	her	sad	face	,	he	asked	the	reason	of	it	.
看到	她	伤心	脸	,	他	问	这	原因	的	它	.

看到她悲伤的表情，他问她原因。

[ʃi:; ʃi] [su:n] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

She	soon	told	him	all	about	it	.
她	很快	讲述	他	全部	关于	它	.

她很快就把事情的来龙去脉都告诉了他。

[hi:; hi] [ˌðerə'pɑ:n] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] .

He	thereupon	offered	to	do	his	best	to	punish	the	wicked	wolf	.
他	于是	提供	到	做	他的	最好的	到	惩治	这	邪恶	狼	.

于是他表示将尽全力惩罚这头恶狼。

[hi:; hi] [hɪm'self] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃi:p] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kept] — [waɪl] [ðə; ði]

He	himself	went	to	the	place	where	the	sheep	was	generally	kept	—	while	the
他	他自己	去	到	这	地方	在哪里	这	羊	曾是	一般来说	保留	—	尽管	这

['lætər] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] . [-]

latter	was	removed	to	another	place	.	[	132	]
后者	曾是	已移除	到	其他	地方	.	[	-	]

他亲自去了羊群通常被圈养的地方——而羊群则被转移到了另一个地方。[132]

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

In	the	meantime	the	wolf	was	on	his	way	to	the	cottage	.
在	这	与此同时	这	狼	曾是	在	他的	方式	到	这	小屋	.

与此同时，狼正朝着小屋走去。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ][fɑ:ks] .

As	he	came	he	met	a	fox	.
作为	他	来了	他	遇见	一个	狐狸	.

他来的时候遇到了一只狐狸。

[ðə; ði][fɑ:ks][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

The	fox	was	somewhat	afraid	of	him	and	prepared	to	run	away	.
这	狐狸	曾是	有些	害怕的	的	他	和	准备	到	跑步	离开	.

狐狸有些害怕他，准备逃跑。

[ðə; ði] [wʊlf] , [haʊ'evər] , [toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]

The	wolf	,	however	,	told	him	where	he	was	going	,	and	invited	him	to
这	狼	,	然而	,	讲述	他	在哪里	他	曾是	去	,	和	受邀	他	到

[goʊ] [tuː] .

go	too	.
去	也	.

然而，狼告诉他自己要去哪里，并邀请他一起去。

[ðə; ði][fɑːks] [ə'griːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .

The	fox	agreed	and	the	two	set	off	together	.
这	狐狸	同意	和	这	二	放	离开	一起	.

狐狸同意了，于是他们俩一起出发了。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃiːp]

They	arrived	at	the	cottage	and	went	straight	to	the	place	where	the	sheep
他们	到达的	在	这	小屋	和	去	直的	到	这	地方	在哪里	这	羊

['dʒen(ə)rəli] [slept] .

generally	slept	.
一般来说	睡着了	.

他们到达小屋后，径直去了羊群通常睡觉的地方。

[ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət] [wʌns] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [waɪl] [fɑːks] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] .

The	wolf	at	once	rushed	upon	the	animal	,	while	Fox	waited	a	little	behind	.
这	狼	在	一次	匆忙	之上	这	动物	,	尽管	狐狸	等待	一个	小的	在后面	.

狼立刻扑向那只动物，而狐狸则稍稍落后一些。

[dʒʌst][æz; əz][fɑːks][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [help] [wʊlf] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ]

Just	as	Fox	was	deciding	to	enter	and	help	Wolf	there	came	a	bright	flash
只是	作为	狐狸	曾是	决定	到	进入	和	帮助	狼	那里	来了	一个	明亮的	闪光

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

of	lightning	.
的	闪电	.

正当狐狸决定进去帮助狼的时候，一道耀眼的闪电划破夜空。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɑːks][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] — [nɑːt][ə; eɪ]

By	the	light	of	it	the	fox	could	see	that	the	wolf	was	attacking	—	not	a
经过	这	光	的	它	这	狐狸	可以	看	那	这	狼	曾是	攻击	—	不是	一个

[ʃiːp] — [bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪən] .

sheep	—	but	a	lion	.
羊	—	但	一个	狮子	.

借着灯光，狐狸看清了狼正在攻击的不是绵羊，而是狮子。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [ræn] [ə'weɪ] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] : “ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !

He	hastily	ran	away	,	shouting	as	he	went	:	“	Look	at	his	face	!
他	草草	跑	离开	,	喊叫	作为	他	去	:	“	看	在	他的	脸	!

他慌忙逃跑，边跑边喊：“看看他的脸！”

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !

Look	at	his	face	!
看	在	他的	脸	!

看看他的脸！

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flæʃ] [wʊlf] [dɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [ʃiːp] .

”	During	the	flash	Wolf	did	look	at	the	pretended	sheep	.
”	期间	这	闪光	狼	做过	看	在	这	假装	羊	.

“闪光灯亮起时，沃尔夫确实看了看那只假扮的绵羊。”

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] .

To	his	dismay	he	found	he	had	made	a	great	mistake	.
到	他的	沮丧	他	成立	他	有	制成	一个	伟大的	错误	.

令他沮丧的是，他发现自己犯了一个大错。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['hʌmb(ə)l][ə'pɑːlə˛dʒiːz] — [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .

At	once	he	began	to	make	humble	apologies	—	but	all	in	vain	.
在	一次	他	开始	到	制作	谦逊的	致歉	—	但	全部	在	徒劳	.

他立刻开始卑躬屈膝地道歉——但一切都是徒劳。

['laɪən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃənz] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] [pʊt]

Lion	refused	to	listen	to	any	of	his	explanations	,	and	speedily	put
狮子	拒绝	到	听	到	任何	的	他的	解释	,	和	迅速地	放

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] . [-]

him	to	death	.	[	133	]
他	到	死亡	.	[	-	]

狮子拒绝听取他的任何解释，并迅速处死了他。[133]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	.
25	.

二十五、

['mɑːkuː] - [ænd; ənd]['mɑːkuː] ['fiːə]

MAKU	MAWU	AND	MAKU	FIA
玛库	-	和	玛库	国际汽联

MAKU MAWU 和 MAKU FIA

[ɔːr]

OR
或者

或者

- [aɪ] [wɪl] [daɪ]['gɑːdz] [deθ] - [ænd; ənd] - [aɪ] [wɪl] [daɪ][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [deθ]

'	I	will	die	God's	death	'	and	'	I	will	die	the	King's	death
-	我	将要	死	神的	死亡	-	和	-	我	将要	死	这	国王学院	死亡

“我将死于上帝之手”和“我将死于国王之手”。

- [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [greɪt] [frendz] [ðæt] [ðeɪ]

'	Once	upon	a	time	there	were	two	men	who	were	such	great	friends	that	they
-	一次	之上	一个	时间	那里	是	二	男人	WHO	是	这样的	伟大的	朋友们	那	他们

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [tə'geðər] .

were	almost	always	together	.
是	几乎	总是	一起	.

从前有两个男人是非常要好的朋友，他们几乎总是形影不离。

[ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] [siːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] .

If	one	was	seen	the	other	was	sure	to	be	near	.
如果	一	曾是	已见	这	其他	曾是	当然	到	是	靠近	.

如果看到其中一个，另一个肯定就在附近。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][wʌn] [ə'nʌðər] ['speʃ(ə)l] [neɪmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['oʊnli][baɪ]

They	had	given	one	another	special	names	,	which	were	to	be	used	only	by
他们	有	给定	一	其他	特别的	姓名	,	哪个	是	到	是	用过的	仅有的	经过

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们彼此取了特殊的名字，这些名字只有他们自己才能使用。

[wʌn] [neɪm] , ['mɑːkuː] - , [ment] , - [aɪ] [wɪl] [daɪ] ['gɑːdz] [deθ] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['mɑːkuː]
One **name** **,** **Maku** **Mawu** **,** **meant** **,** **'** **I** **will** **die** **God's** **death** **,** **'** **and** **the** **other** **,** **Maku**
一 姓名 , 马库 - , 意思是 , - 我 将要 死 神的 死亡 , - 和 这 其他 , 马库
['fiːə] ,
Fia **,**
菲娅 ,

其中一个名字 Maku Mawu 的意思是"我将死于上帝之手"，另一个名字 Maku Fia，

- [aɪ] [wɪl] [daɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [deθ] .
' **I** **will** **die** **the** **King's** **death** **.**
- 我 将要 死 这 国王学院 死亡 .

"我将与国王同死。"

- [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [haʊ'evər] ,
' **By** **and** **by** **,** **however** **,**
- 经过 和 经过 , 然而 ,

然而，渐渐地，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒɚz] [hɜːrd] [ðiːz] [neɪmz] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['evri] [wʌn] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt]
the **other** **villagers** **heard** **these** **names** **and** **gradually** **every** **one** **got** **into** **the** **habit**
这 其他 村民们 听到 这些 姓名 和 逐步地 每一个 一 得到 进入 这 习惯
[ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [baɪ] [ðə; ði] ['nikneimz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [wʌnz] .
of **calling** **the** **two** **friends** **by** **the** **nicknames** **in** **preference** **to** **the** **real** **ones** **.**
的 呼叫 这 二 朋友们 经过 这 昵称 在 偏爱 到 这 真实的 一个 .

村里的其他村民听到了这些名字，渐渐地，大家都习惯用昵称而不是真名来称呼这两个朋友。

['faɪnəli] ,
Finally **,**
最后 ,

最后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [men] [huː]
the **King** **of** **the** **country** **heard** **of** **them** **and** **wished** **to** **see** **the** **men** **who**
这 国王 的 这 国家 听到 的 他们 和 希望 到 看 这 男人 WHO
[hæd; həd] ['tʃoʊzn] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['taɪtəlz] .
had **chosen** **such** **strange** **titles** **.**
有 选定 这样的 奇怪的 标题 .

该国国王听说了他们，想见见这些选择了如此奇怪称号的人。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] .
He **sent** **for** **them** **to** **Court** **,** **and** **they** **came** **together** **.**
他 发送 为了 他们 到 法庭 , 和 他们 来了 一起 .

他召他们到宫廷，他们齐聚一堂。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [-]
He **was** **much** **pleased** **with** **the** **one** **who** **had** **chosen** **the** **name** **of** **[** **134** **]**
他 曾是 很多 高兴 和 这 一 WHO 有 选定 这 姓名 的 [-]

他对选择这个名字的人非常满意[134]

- ['mɑːkuː] ['fiːə] ,
' **Maku** **Fia** **,**
- 马库 菲娅 ,

'Maku Fia，

- [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [sɔːt] [ə; eɪ] [tʃæns]
' **but** **he** **was** **annoyed** **at** **the** **other** **man's** **choice** **and** **sought** **a** **chance**
- 但 他 曾是 恼怒 在 这 其他 男人的 选择 和 寻求 一个 机会
[ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
of **punishing** **him** **.**
的 惩罚 他 .

但他对对方的选择感到恼火，并想找机会惩罚他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

When	he	had	talked	to	them	a	little	while	,
什么时候	他	有	谈话	到	他们	一个	小的	尽管	,

他和他们聊了一会儿之后，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][bəuθ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [θriː] [deɪz] - [taɪm] .

he	invited	both	to	a	great	feast	which	he	was	to	give	in	three	days	'	time	.
他	受邀	两个都	到	一个	伟大的	盛宴	哪个	他	曾是	到	给	在	三	天	-	时间	.

他邀请他们二人参加三天后他将举办的盛大宴会。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [jæm] [tuː; tə]['mɑːkuː] - [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]

As	they	went	away	he	gave	a	fine	large	yam	to	Maku	Mawu	and	only	a
作为	他们	去	离开	他	给予	一个	美好的	大的	薯	到	马库	-	和	仅有的	一个

[smɔːl] [raʊnd] [stoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪvərɪt] .

small	round	stone	to	his	own	favourite	.
小的	圆形的	石头	到	他的	自己的	最喜欢的	.

他们离开时，他给了马库马武一个又大又好的山药，却只给了自己最喜欢的人一块小圆石头。

[ðə; ði] ['lætər] [felt] ['sʌmwʌt] [ə'griːvd] [æt; ət] ['getɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [stoʊn] ,

The	latter	felt	somewhat	aggrieved	at	getting	only	a	stone	,
这	后者	毛毡	有些	受委屈的	在	获得	仅有的	一个	石头	,

后者只得到一块石头，感到有些委屈。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [jæm] .

while	his	friend	got	such	a	fine	yam	.
尽管	他的	朋友	得到	这样的	一个	美好的	薯	.

而他的朋友却得到了一块上好的山药。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] , [dɪr] !

Very	soon	he	said	,	“	Oh	,	dear	!
非常	很快	他	说	,	“	哦	,	亲爱的	!

很快他就说：“哦，天哪！”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [juːz] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [stoʊn] [hoʊm] .

I	do	not	think	it	is	any	use	carrying	this	stone	home	.
我	做	不是	思考	它	是	任何	使用	携带	这	石头	家	.

我觉得把这块石头带回家没什么用。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][jæm] !

How	I	wish	it	were	a	yam	!
如何	我	希望	它	是	一个	薯	!

我多么希望它是山药！

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Then	I	could	cook	it	for	dinner	.
然后	我	可以	厨师	它	为了	晚餐	.

那我就可以把它做成晚餐了。

” ['mɑːkuː] - — ['biːɪŋ] ['veri] ['dʒenərəs] — [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] , “ [ðen] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

”	Maku	Mawu	—	being	very	generous	—	immediately	replied	,	“	Then	change	with	me	,
”	马库	-	—	存在	非常	慷慨的	—	立即地	回复	,	“	然后	改变	和	我	,

“马库马乌非常慷慨，立刻回答说：‘那就跟我换吧。’”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['taɪərd][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [maɪ] [greɪt] [jæm] .

for	I	am	quite	tired	of	carrying	my	great	yam	.
为了	我	是	相当	疲劳的	的	携带	我的	伟大的	薯	.

因为我实在厌倦了扛着我的大山药。

” [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [went] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

”	They	exchanged	,	and	each	went	off	to	his	own	home	.
”	他们	交换	,	和	每个	去	离开	到	他的	自己的	家	.

他们交换了东西，然后各自回家了。

['mɑːkuː]['fiːə] [kʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [jæm] [ænd; ənd] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Maku	**Fia**	**cut**	**up**	**his**	**yam**	**and**	**cooked**	**it**	**.**
马库	菲娅	切	向上	他的	薯	和	煮熟	它	.

马库·菲亚把山药切块煮熟了。

['mɑːkuː] - [broʊk] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [ɪn] [hæf] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔrnəmənts]

Maku	**Mawu**	**broke**	**his**	**stone**	**in**	**half**	**and**	**found**	**inside**	**some**	**beautiful**	**ornaments**
马库	-	打破	他的	石头	在	一半	和	成立	里面	一些	美丽的	装饰品

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] .

which	**the**	**King**	**had**	**hidden**	**there**	**.**
哪个	这	国王	有	隐	那里	.

马库马乌将石头敲成两半，发现里面藏着国王藏起来的一些精美饰品。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

He	**thought**	**that**	**he**	**would**	**play**	**a**	**trick**	**on**	**the**	**King**	**,**
他	想法	那	他	会	玩	一个	诡计	在	这	国王	,

他想捉弄一下国王。

[soʊ] [toʊld] ['noʊbɑːdi] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] .

so	**told**	**nobody**	**what**	**had**	**been**	**in**	**the**	**stone**	**.**
所以	讲述	无人	什么	有	到过	在	这	石头	.

所以，没有人告诉任何人石头里究竟有什么。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [drest] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːst] .

On	**the**	**third**	**day**	**they**	**dressed**	**to**	**go**	**to**	**the**	**King's**	**feast**	**.**
在	这	第三	天	他们	穿着	到	去	到	这	国王学院	盛宴	.

第三天，他们盛装打扮，准备去参加国王的宴会。

['mɑːkuː] - [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔrnəmənts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] .

Maku	**Mawu**	**put**	**on**	**all**	**the**	**beautiful**	**ornaments**	**out**	**of**	**the**	**stone**	**.**
马库	-	放	在	全部	这	美丽的	装饰品	出去	的	这	石头	.

玛库玛乌戴上了所有用石头制成的精美饰品。

['mɑːkuː]['fiːə] [drest] [hɪm'self] [dʒʌst] [æz; əz] ['juːʒuəl] . [-]

Maku	**Fia**	**dressed**	**himself**	**just**	**as**	**usual**	**.**	**[**	**135**	**]**
马库	菲娅	穿着	他自己	只是	作为	通常	.	[	-	]

马库·菲亚像往常一样穿戴整齐。[135]

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn]

When	**they**	**reached**	**the**	**palace**	**the**	**King**	**was**	**amazed**	**to**	**see**	**the**	**wrong**	**man**
什么时候	他们	达到	这	宫殿	这	国王	曾是	惊叹	到	看	这	错误的	男人

['werɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔrnəmənts] ,

wearing	**his**	**ornaments**	**,**
穿着	他的	装饰品	,

当他们到达宫殿时，国王惊讶地发现佩戴他饰品的竟然是另一个人。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [nekst] [taɪm] .

and	**determined**	**to**	**punish**	**him**	**more**	**effectually**	**next**	**time**	**.**
和	决定	到	惩治	他	更多的	有效地	下一个	时间	.

并决心下次对他进行更有效的惩罚。

[hiː; hi] [æskt] ['mɑːkuː]['fiːə] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊn] ,

He	**asked**	**Maku**	**Fia**	**what**	**he**	**had**	**done**	**with**	**the**	**stone**	**,**
他	问	马库	菲娅	什么	他	有	完毕	和	这	石头	,

他问马库·菲亚把石头放在哪里了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [jæm] .

and	**the**	**man**	**told**	**him**	**he**	**had**	**exchanged**	**it**	**for**	**his**	**friend's**	**yam**	**.**
和	这	男人	讲述	他	他	有	交换	它	为了	他的	朋友们	薯	.

那人告诉他，他是用这东西和朋友换的山药。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['mɑːkuː] - , [æz; əz] ,

At	first	the	King	could	not	think	of	any	way	to	punish	Maku	Mawu	,	as	,
在	第一的	这	国王	可以	不是	思考	的	任何	方式	到	惩治	马库	-	,	作为	,

起初，国王想不出任何惩罚马库马乌的办法，因为.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

of	course	,	the	latter	had	not	done	anything	wrong	.
的	课程	,	这	后者	有	不是	完毕	任何事物	错误的	.

当然，后者并没有做错任何事。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] , [haʊ'evər] .

He	soon	had	an	idea	,	however	.
他	很快	有	一个	主意	,	然而	.

但他很快就想到了一个主意。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [mæn][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm]

He	pretended	to	be	very	pleased	with	the	poor	man	and	presented	him
他	假装	到	是	非常	高兴	和	这	贫穷的	男人	和	呈现	他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪŋgər] .

with	a	beautiful	ring	from	his	own	finger	.
和	一个	美丽的	戒指	从	他的	自己的	手指	.

他假装对这个穷人非常满意，并从自己的手指上取下一枚漂亮的戒指送给了他。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪŋ]

He	then	made	him	promise	to	come	back	in	seven	days	and	show	the	ring
他	然后	制成	他	承诺	到	来	后退	在	七	天	和	展示	这	戒指

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] ,

to	the	King	again	,
到	这	国王	再次	,

然后他让他发誓七天后回来再次向国王展示戒指。

[tuː; tə][let][ðə; ði]['lætər] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][lɔːst] .

to	let	the	latter	see	that	it	was	not	lost	.
到	让	这	后者	看	那	它	曾是	不是	丢失的	.

让后者看到它并没有丢失。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] [ðə; ði] [rɪŋ] — [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .

If	by	any	chance	he	could	not	produce	the	ring	—	he	would	lose	his	head	.
如果	经过	任何	机会	他	可以	不是	生产	这	戒指	—	他	会	失去	他的	头	.

如果他万一拿不出戒指——他就会丢掉性命。

[ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] ,

This	the	King	did	,
这	这	国王	做过	,

国王照做了。

['miːnɪŋ] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd][soʊ][get][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

meaning	to	get	hold	of	the	ring	in	some	way	and	so	get	the	young	man
意义	到	得到	抓住	的	这	戒指	在	一些	方式	和	所以	得到	这	年轻的	男人

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

意思是想方设法得到戒指，从而害死那个年轻人。

['mɑːkuː] - [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] , [soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [rɪŋ] .

Maku	Mawu	saw	what	the	King's	design	was	,	so	determined	to	hide	the	ring	.
马库	-	锯	什么	这	国王学院	设计	曾是	,	所以	决定	到	隐藏	这	戒指	.

马库马乌看穿了国王的意图，决心藏起戒指。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] , [pʊt][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	made	a	small	hole	in	the	wall	of	his	room	,	put	the	ring	in	it	,
他	制成	一个	小的	洞	在	这	墙	的	他的	房间	,	放	这	戒指	在	它	,

他在房间墙上凿了个小洞，把戒指放了进去。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['plæstərd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] .

and	carefully	plastered	over	the	place	again	.
和	小心	粉刷过的	超过	这	地方	再次	.

然后小心翼翼地把那里重新抹上腻子。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] .

No	one	could	see	that	the	wall	had	been	touched	.
不	一	可以	看	那	这	墙	有	到过	感动	.

谁也看不出墙壁曾被触碰过。

['æftər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]['mɑːkuː] - [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər]

After	two	days	the	King	sent	for	the	wife	of	Maku	Mawu	and	asked	her
后	二	天	这	国王	发送	为了	这	妻子	的	马库	-	和	问	她

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] .

to	find	the	ring	.
到	寻找	这	戒指	.

两天后，国王召来马库马乌的妻子，让她去找戒指。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [-]

He	promised	[	136	]
他	承诺	[	-	]

他承诺[136]

[hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

her	a	large	sum	of	money	for	it	—	not	telling	her	,	of	course	,
她	一个	大的	和	的	钱	为了	它	—	不是	讲述	她	,	的	课程	,

他为此给了她一大笔钱——当然，他没有告诉她。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

what	would	happen	to	her	husband	if	the	ring	were	lost	.
什么	会	发生	到	她	丈夫	如果	这	戒指	是	丢失的	.

如果戒指丢了，她丈夫会怎么样?

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] ['dɪlɪdʒəntli] [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

The	woman	went	home	and	searched	diligently	but	found	nothing	.
这	女士	去	家	和	搜索	勤勉地	但	成立	没有什么	.

那名女子回到家后仔细寻找，但一无所获。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ə'gen] — [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

Next	day	she	tried	again	—	with	no	better	success	.
下一个	天	她	尝试	再次	—	和	不	更好的	成功	.

第二天她再次尝试，但仍然没有成功。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	asked	her	husband	what	he	had	done	with	it	.
然后	她	问	她	丈夫	什么	他	有	完毕	和	它	.

然后她问丈夫把东西放在哪里了。

[hiː; hi] ['ɪnəsntli] [toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	innocently	told	her	it	was	in	the	wall	.
他	天真地	讲述	她	它	曾是	在	这	墙	.

他天真地告诉她，它在墙里。

[nekst] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt] , [ʃiː; ʃi] [sɜːtʃt] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . -

Next	day	,	when	he	was	absent	,	she	searched	so	carefully	that	at	last	she	found	it	.	136
下一个	天	,	什么时候	他	曾是	缺席的	,	她	搜索	所以	小心	那	在	最后的	她	成立	它	.	-

第二天，趁他不在家，她仔细地寻找，最后终于找到了。136

['mɑːkuː] - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [fɪʃ]

MAKU	MAWU	CATCHES	A	FISH
玛库	-	捕获物	一个	鱼

玛库玛乌抓到了一条鱼

[dɪ'laɪtɪd] , [ʃiː; ʃi][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Delighted	,	she	ran	off	to	the	King's	palace	and	gave	the	ring	to	him	.
高兴极了	,	她	跑	离开	到	这	国王学院	宫殿	和	给予	这	戒指	到	他	.

她欣喜若狂，跑到国王的宫殿，把戒指送给了他。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

She	got	the	promised	money	and	returned	home	,
她	得到	这	承诺	钱	和	返回	家	,

她拿到了承诺的钱，然后回了家。

['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəli] [soʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [laɪf] .

never	dreaming	that	she	had	really	sold	her	husband's	life	.
绝不	做梦	那	她	有	真的	卖	她	丈夫的	生活	.

她做梦也没想到，自己竟然真的出卖了丈夫的性命。

[ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['mɑːkuː] - ,

On	the	sixth	day	the	King	sent	a	message	to	Maku	Mawu	,
在	这	第六	天	这	国王	发送	一个	信息	到	马库	-	,

第六天，国王派人给马库·马乌送去了一封信。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

telling	him	to	prepare	for	the	next	day	.
讲述	他	到	准备	为了	这	下一个	天	.

告诉他为第二天做好准备。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

The	poor	man	bethought	himself	of	the	ring	and	went	to	look	if	it	were
这	贫穷的	男人	思考	他自己	的	这	戒指	和	去	到	看	如果	它	是

[stɪl] [seɪf] .

still	safe	.
仍然	安全的	.

可怜的人想起了那枚戒指，便去查看它是否还安全。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] [ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] ['empti] .

To	his	despair	the	hole	was	empty	.
到	他的	绝望	这	洞	曾是	空的	.

令他绝望的是，洞里是空的。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .

He	asked	his	wife	and	his	neighbours	.
他	问	他的	妻子	和	他的	邻居	.

他问了妻子和邻居。

[ɔːl] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

All	denied	having	seen	it	.
全部	否认	拥有	已见	它	.

所有人都否认见过它。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] .

He	made	up	his	mind	that	he	must	die	.
他	制成	向上	他的	头脑	那	他	必须	死	.

他下定决心，他必须死。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs]

In	the	meantime	the	King	had	laid	the	ring	in	one	of	the	dishes	in	his	palace
在	这	与此同时	这	国王	有	铺设	这	戒指	在	一	的	这	菜肴	在	他的	宫殿

[ænd; ənd] ['prɑ:mptli] [fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	promptly	forgot	about	it	.
和	及时	忘了	关于	它	.

与此同时，国王把戒指放在宫殿里的一个盘子里，然后很快就把它忘了。

[wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['mɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hi:; hi] [sent] ['mesindʒəz] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] , [tu:; tə]

When	the	seventh	morning	had	arrived	he	sent	messengers	far	and	wide	,	to
什么时候	这	第七	早晨	有	到达的	他	发送	信使	远的	和	宽的	,	到

['sʌmən] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [-]

summon	the	people	to	[	137	]
召唤	这	人们	到	[	-	]

第七天早晨到来时，他派使者到四面八方去，召集人们[137]

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ][mæn] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔ:rdərz] .

come	and	see	a	man	punished	for	disobeying	the	King's	orders	.
来	和	看	一个	男人	受到惩罚	为了	违抗命令	这	国王学院	订单	.

快来看看一个违抗国王命令的人是如何受到惩罚的。

[ðen] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][set][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn]['ɔ:rdər] ,

Then	he	commanded	his	servants	to	set	the	palace	in	order	,
然后	他	命令	他的	仆人	到	放	这	宫殿	在	命令	,

然后他命令仆人整顿宫殿，

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ðem; ðəm] .

and	to	take	the	dishes	out	of	his	room	and	wash	them	.
和	到	拿	这	菜肴	出去	的	他的	房间	和	洗	他们	.

并把碗碟从他房间里拿出来洗干净。

[ðə; ði] ['kerləs] ['sɜ:rvənt] — ['nevər] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wər] ['empti] [ɔ:r][nɑ:t] —

The	careless	servants	—	never	looking	to	see	if	the	dishes	were	empty	or	not	—
这	粗心	仆人	—	绝不	寻找	到	看	如果	这	菜肴	是	空的	或者	不是	—

[tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] [pu:l] [nɪr] [baɪ] .

took	them	all	to	a	pool	near	by	.
采取	他们	全部	到	一个	水池	靠近	经过	.

粗心的仆人们从不查看盘子是否空了，就把盘子全端到了附近的游泳池边。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

Among	them	was	the	dish	containing	the	ring	.
之中	他们	曾是	这	盘子	包含	这	戒指	.

其中就包括装着戒指的盘子。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ðə; ði] [dɪʃ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [wɑ:ʃt] ,

Of	course	,	when	the	dish	was	being	washed	,
的	课程	,	什么时候	这	盘子	曾是	存在	洗过	,

当然，当碗碟被洗的时候，

[aʊt] [fel] [ðə; ði] [rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] — [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .

out	fell	the	ring	into	the	water	—	without	being	noticed	by	the	servants	.
出去	跌倒	这	戒指	进入	这	水	—	没有	存在	注意到	经过	这	仆人	.

戒指掉进了水里——仆人们竟然没有注意到。

[ðə; ði] ['pæləs] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l][ɪn] ['redinəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

The	palace	being	all	in	readiness	,	the	King	went	to	fetch	the	ring	.
这	宫殿	存在	全部	在	准备就绪	,	这	国王	去	到	拿来	这	戒指	.

宫殿一切准备就绪，国王便去取戒指。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

It	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**found**	**and**	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**go**	**to**	**the**
它	曾是	无处	到	是	成立	和	他	曾是	有义务	到	去	到	这

[ə'sembli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Assembly	**without**	**it**	**.**
集会	没有	它	.

他到处都找不到那东西，只好没带去参加议会。

[wen] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , ['mɑːkuː] - ,

When	**every**	**one**	**was**	**ready**	**the**	**poor**	**man**	**,**	**Maku**	**Mawu**	**,**
什么时候	每一个	一	曾是	准备好	这	贫穷的	男人	,	马库	-	,

当大家都准备好时，穷人马库·马乌

[wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

was	**called**	**to**	**come**	**forward**	**and**	**show**	**the**	**ring**	**.**
曾是	称为	到	来	向前	和	展示	这	戒指	.

被叫到台前展示戒指。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['boʊldli][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,

He	**walked**	**boldly**	**up**	**to**	**the**	**king**	**and**	**knelt**	**down**	**before**	**him**	**,**	**saying**	**,**
他	步行	大胆地	向上	到	这	国王	和	跪下	向下	前	他	,	说	,

他大摇大摆地走到国王面前，跪了下来，说道：

“ [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][lɔːst][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə][daɪ] .

“	**The**	**ring**	**is**	**lost**	**and**	**I**	**am**	**prepared**	**to**	**die**	**.**
“	这	戒指	是	丢失的	和	我	是	准备	到	死	.

“戒指丢了，我已经做好了赴死的准备。”

['oʊnli][grænt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] .

Only	**grant**	**me**	**a**	**few**	**hours**	**to**	**put**	**my**	**house**	**in**	**order**	**.**
仅有的	授予	我	一个	很少	小时	到	放	我的	房子	在	命令	.

请给我几个小时时间收拾房子。

” [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt]['iːv(ə)n] [ðæt] [smɔːl] ['feɪvər] , [bʌt; bət] ['faɪnəli]

”	**At**	**first**	**the**	**king**	**was**	**unwilling**	**to**	**grant**	**even**	**that**	**small**	**favour**	**,**	**but**	**finally**
”	在	第一的	这	国王	曾是	不情愿	到	授予	甚至	那	小的	偏爱	,	但	最后

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

“起初国王连这点小小的恩惠都不愿意答应，但最后他说，

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːr] ['aʊərz] .

“	**Very**	**well**	**,**	**you**	**may**	**have**	**four**	**hours**	**.**
“	非常	出色地	,	你	可能	有	四	小时	.

“很好，你们可能有四个小时的时间。”

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [bi'hedid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Then	**you**	**must**	**return**	**here**	**and**	**be**	**beheaded**	**before**	**the**	**people**	**.**
然后	你	必须	返回	这里	和	是	斩首	前	这	人们	.

然后你必须回到这里，当着众人的面被斩首。

” [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər] .

”	**The**	**innocent**	**man**	**returned**	**to**	**his**	**home**	**and**	**put**	**everything**	**in**	**order**	**.**
”	这	清白的	男人	返回	到	他的	家	和	放	一切	在	命令	.

“无辜的男子回到家中，把一切都安排妥当了。”

[ðen] , ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [-]

Then	**,**	**feeling**	**hungry**	**,**	**he**	**[**	**138**	**]**
然后	,	感觉	饥饿的	,	他	[	-	]

然后，他感到饥饿，[138]

[θɔːt] , “ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] .
thought , “ I may as well have some food before I die .
想法 , “ 我 可能 作为 出色地 有 一些 食物 前 我 死 .

我心想：“死前还是吃点东西吧。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .
I will go and catch a fish in the pool .
我 将要 去 和 抓住 一个 鱼 在 这 水池 .

我要去池塘里抓条鱼。

” [hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] - [net] [ænd; ənd] [beɪt] ,
” He accordingly took his fish - net and bait ,
” 他 因此 采取 他的 鱼 - 网 和 饵 ,

于是他带上了渔网和鱼饵。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [puːl] [wer] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] .
and started off to the very pool where the King's dishes had been washed .
和 开始 离开 到 这 非常 水池 在哪里 这 国王学院 菜肴 有 到过 洗过 .

然后，他们径直走向了国王洗碗的那个水池。

[ˈveri] [suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] .
Very soon he caught a fine large fish .
非常 很快 他 捕捉 一个 美好的 大的 鱼 .

很快他就钓到了一条又大又漂亮的鱼。

[ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] , [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Cutting it open , to clean it ,
切割 它 打开 , 到 干净的 它 ,

切开清洗，

[hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [rɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
his delight may be imagined at finding the lost ring inside it .
他的 喜 可能 是 想象 在 寻找 这 丢失的 戒指 里面 它 .

可以想象，当他在里面找到丢失的戒指时，他有多么高兴。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈkraɪɪŋ] : “ [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] !
At once he ran off to the palace crying : “ I have found the ring !
在 一次 他 跑 离开 到 这 宫殿 哭泣 : “ 我 有 成立 这 戒指 !

他立刻跑到宫殿里，喊道：“我找到戒指了！”

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] !
I have found the ring !
我 有 成立 这 戒指 !

我找到戒指了！

” [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][dʒɔɪ] : “ [hiː; hi] [neɪmd] [hɪmˈself] [ˈraɪtli] -
” When the people heard him , they all shouted in joy : “ He named himself rightly '
” 什么时候 这 人们 听到 他 , 他们 全部 喊叫 在 喜悦 : “ 他 命名 他自己 没错 -
[ˈmɑːkuː] - ,
Maku Mawu ,
马库 - ,

“人们听见他的话，都欢呼雀跃：‘他给自己取了个恰当的名字，叫自己“马库·马乌”，

- [fɔːr; fər] [siː] — [ðə; ði] [deθ] [gɑːd][hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ˈoʊnli] [wɪl] [hiː; hi][daɪ] .
' for see — the death God has chosen for him , that only will he die .
- 为了 看 一 这 死亡 上帝 有 选定 为了 他 , 那 仅有的 将要 他 死 .

因为他看到了——上帝为他选择的死法，他必死无疑。

” [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [friː] . [-]
” So the King had no excuse to harm him , and he went free . [139]
” 所以 这 国王 有 不 原谅 到 伤害 他 , 和 他 去 自由的 . [-]

“所以国王没有理由伤害他，他就被释放了。[139]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði] ['rɑːbər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [mæn]
THE ROBBER AND THE OLD MAN
这 强盗 和 这 老的 男人

强盗和老人

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [taʊn] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['dʒent(ə)lmən] .
In a big town lived a very rich gentleman .
在 一个 大的 镇 居住地 一个 非常 富有的 绅士 .

在一个大城市里，住着一位非常富有的绅士。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [suːn] [spred] .
The fame of his wealth soon spread .
这 名声 的 他的 财富 很快 传播 .

他的财富名声很快就传开了。

[ə; eɪ] ['klevər] [θiːf] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
A clever thief heard of it and determined to have some for himself .
一个 聪明的 贼 听到 的 它 和 决定 到 有 一些 为了 他自己 .

一个聪明的窃贼听说了这件事，决定自己也弄一些来用。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ruːm]
He managed to hide himself in a dark corner of the gentleman's room
他 管理 到 隐藏 他自己 在 一个 黑暗的 角落 的 这 绅士的 房间
— [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][bægz][ʌv; əv] ['mʌni] .
— while the latter was counting his bags of money .
— 尽管 这 后者 曾是 计数 他的 包 的 钱 .

他设法躲进了这位先生房间的黑暗角落里——而这位先生正在清点他的钱袋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] ,
As soon as the old gentleman left the room to fetch something ,
作为 很快 作为 这 老的 绅士 左边 这 房间 到 拿来 某物 ,

老先生刚离开房间去拿东西，

[ðə; ði] [θiːf] [kɔːt] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
the thief caught up two of the bags and escaped .
这 贼 捕捉 向上 二 的 这 包 和 逃脱 .

小偷抓住了其中两个包，逃走了。

[ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [tuː; tə][faɪnd] [tuː]
The owner was astonished , on his return a few minutes later , to find two
这 所有者 曾是 惊讶 , 在 他的 返回 一个 很少 分钟 之后 , 到 寻找 二
[bægz] [ʃɔːrt] .
bags short .
包 短的 .

几分钟后，店主返回时惊讶地发现少了两个袋子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] .
He could find no trace of the thief .
他 可以 寻找 不 痕迹 的 这 贼 .

他找不到小偷的任何踪迹。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

Next	morning	,	however	,	he	chanced	to	meet	the	robber	just	outside	the	house	.
下一个	早晨	,	然而	,	他	偶然	到	见面	这	强盗	只是	外部	这	房子	.

然而，第二天早上，他却在房子外面碰巧遇到了劫匪。

[ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] [mæn] [lʊkt] [soʊ] [kən'fjuːzd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][æt; ət] [wʌns] [sə'spektɪd] [hiː; hi]

The	dishonest	man	looked	so	confused	that	the	rich	man	at	once	suspected	he
这	不诚实	男人	看起来	所以	使困惑	那	这	富有的	男人	在	一次	怀疑	他

[wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] .

was	the	thief	.
曾是	这	贼	.

这个不诚实的人一脸茫然，富人立刻怀疑他就是小偷。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [tʊk] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

He	could	not	,	however	,	prove	it	,	so	took	the	case	before	the	judge	.
他	可以	不是	,	然而	,	证明	它	,	所以	采取	这	案件	前	这	法官	.

但他无法证明这一点，于是将案件提交给法官。

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	thief	was	much	alarmed	when	he	heard	this	.
这	贼	曾是	很多	惊慌	什么时候	他	听到	这	.

小偷听到这话，大惊失色。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] . [-]

He	sought	a	man	in	the	village	and	asked	his	advice	.	[	140	]
他	寻求	一个	男人	在	这	村庄	和	问	他的	建议	.	[	-	]

他到村里找了一个人，向他征求意见。[140]

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] — [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [hæf]

The	wise	man	undertook	to	help	him	—	if	he	would	promise	to	pay	him	half
这	明智的	男人	承担	到	帮助	他	—	如果	他	会	承诺	到	支付	他	一半

[ðə; ði] ['mʌni] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ɔːf] .

the	money	when	he	got	off	.
这	钱	什么时候	他	得到	离开	.

智者答应帮助他——条件是他下车后要付给他一半的钱。

[ðɪs] [ðə; ði] ['rɑːbər] [æt; ət] [wʌns] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

This	the	robber	at	once	said	he	would	do	.
这	这	强盗	在	一次	说	他	会	做	.

劫匪立刻表示他会这么做。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [dres] [ɪn][rægz] .

The	old	man	then	advised	him	to	go	home	and	dress	in	rags	.
这	老的	男人	然后	建议	他	到	去	家	和	裙子	在	破布	.

老人劝他回家，穿上破烂的衣服。

[hiː; hi][mʌst; məst]['rʌf(ə)l] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][mæd] .

He	must	ruffle	his	hair	and	beard	and	behave	as	if	he	were	mad	.
他	必须	褶边	他的	头发	和	胡须	和	表现	作为	如果	他	是	疯狂的	.

他必须弄乱头发和胡须，装出一副疯疯癫癫的样子。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hiː; hi][mʌst; məst] ['ænsər] “ [muː] .

If	any	one	asked	a	question	he	must	answer	“	Moo	.
如果	任何	一	问	一个	问题	他	必须	回答	“	哞	.

如果有人问他问题，他必须回答“哞”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西非民间故事(West African Folk-Tales)
第5/6页

” [ðə; ði] [θiːf] [dɪd][soʊ] .
” The thief did so .
” 这 贼 做过 所以 .

小偷照做了。

[tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hiː; hi] [sed] , “ [muː] , [muː] .
To every question asked by the judge he said , “ Moo , moo .
到 每一个 问题 问 经过 这 法官 他 说 , “ 哞 , 哞 .

对于法官提出的每一个问题，他都说：“哞，哞。”

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æt; ət] [læst] [gruː] ['æŋgri] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [kɔːrt] .
” The judge at last grew angry and dismissed the court .
” 这 法官 在 最后的 生长 生气的 和 解雇 这 法庭 .

“法官最终勃然大怒，宣布休庭。”

[ðə; ði] [θiːf] [went] [hoʊm] [ɪn] [greɪt] [gliː] .
The thief went home in great glee .
这 贼 去 家 在 伟大的 高兴 .

小偷兴高采烈地回家了。

[nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] ['mʌni] .
Next day , the wise man came to him for his half of the stolen money .
下一个 天 , 这 明智的 男人 来了 到 他 为了 他的 一半 的 这 被盗 钱 .

第二天，那位智者来找他，要回自己那份被盗的钱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] ['ænsər] [bʌt; bət] “ [muː] ” [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] , [ɪn] [dɪ'sper] ,
But he could get no answer but “ Moo ” from the thief , and at last , in despair ,
但 他 可以 得到 不 回答 但 “ 哞 ” 从 这 贼 , 和 在 最后的 , 在 绝望 ,

但他从窃贼那里得到的只有“哞”的一声，最后，他绝望了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] .
he had to go home without a penny .
他 有 到 去 家 没有 一个 一分钱 .

他身无分文地回了家。

[ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] ['rɑːbər] [kept] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
The ungrateful robber kept everything for himself .
这 忘恩负义 强盗 保留 一切 为了 他自己 .

这个忘恩负义的强盗把所有东西都据为己有。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [rɪg'retɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [θiːf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dʒʌst]
The wise man regretted very much that he had saved the thief from his just
这 明智的 男人 后悔 非常 很多 那 他 有 已保存 这 贼 从 他的 只是
['pʌnɪʃmənt] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] . [-]
punishment — but it was now too late . [141]
惩罚 — 但 它 曾是 现在 也 晚的 . [-]

智者非常后悔自己救了小偷，让他免受应有的惩罚——但现在为时已晚。[141]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII **.**

xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [ˈlepərd] [ænd; ənd][ðə; ði][ræm]

THE **LEOPARD** **AND** **THE** **RAM**

这 豹 和 这 内存

豹子和公羊

[ə; eɪ][ræm][wʌns] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɪld] [hɪmˈself] [ə; eɪ]

A **ram** **once** **decided** **to** **make** **a** **clearing** **in** **the** **woods** **and** **build** **himself** **a**

一个 内存 一次 决定 到 制作 一个 清理 在 这 树林 和 建造 他自己 一个

[haʊs] .

house **.**

房子 .

从前，有一只公羊决定在树林里开辟出一块空地，给自己盖一座房子。

[ə; eɪ] [ˈlepərd] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [θɪŋ] .

A **leopard** **who** **lived** **near** **also** **made** **up** **his** **mind** **to** **do** **the** **very** **same** **thing** **.**

一个 豹 WHO 居住地 靠近 还 制成 向上 他的 头脑 到 做 这 非常 相同的 事物 .

附近一只豹子也决定做同样的事情。

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðeɪ] [bəuθ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [seɪm] [saɪt] .

Unknown **to** **each** **other** **they** **both** **chose** **the** **same** **site** **.**

未知 到 每个 其他 他们 两个都 选择 这 相同的 地点 .

他们彼此并不知道，两人都选择了同一个地点。

[ræm] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .

Ram **came** **one** **day** **and** **worked** **at** **the** **clearing** **.**

内存 来了 一 天 和 工作 在 这 清理 .

有一天，拉姆来到这片空地上干活。

[ˈlepərd] [əˈraɪvd] [ˈæftər][ræm][hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

Leopard **arrived** **after** **Ram** **had** **gone** **and** **was** **much** **surprised** **to** **find** **some**

豹 到达的 后 内存 有 已消失 和 曾是 很多 惊讶 到 寻找 一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɔːlˈredi] [dʌn] .

of **his** **work** **already** **done** **.**

的 他的 工作 已经 完毕 .

豹子在公羊离开后才到达，他惊讶地发现自己的一些工作已经完成了。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wʌt] [ræm][hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

However **,** **he** **continued** **what** **Ram** **had** **begun** **.**

然而 , 他 持续 什么 内存 有 开始 .

然而，他继续了拉姆未竟的事业。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,

Each **was** **daily** **surprised** **at** **the** **progress** **made** **in** **his** **absence** **,**

每个 曾是 日常的 惊讶 在 这 进步 制成 在 他的 缺席 ,

他们每天都对在他不在期间取得的进展感到惊讶。

[bʌt; bət] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but **concluded** **that** **the** **fairies** **had** **been** **helping** **him** **.**

但 结束 那 这 仙女 有 到过 帮助 他 .

但他最终得出结论，是仙女们在帮助他。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [θæŋks] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tæsk] .

He **gave** **them** **thanks** **and** **continued** **with** **his** **task** **.**

他 给予 他们 谢谢 和 持续 和 他的 任务 .

他向他们道谢后，继续完成自己的工作。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mætər] [went] [ɑ:n] — [ðə; ði] [tu:] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:ltərnətli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

Thus	the	matter	went	on	—	the	two	working	alternately	at	the	building	and
因此	这	事情	去	在	一	这	二	在职的	交替	在	这	建筑	和

['nevər] ['si:ɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

never	seeing	one	another	.
绝不	看到	一	其他	.

事情就这样继续下去了——两人轮流在大楼里工作，却从未见过面。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] .

At	last	the	house	was	finished	to	the	satisfaction	of	both	.
在	最后的	这	房子	曾是	完成的	到	这	满意	的	两个都	.

最终，房子竣工了，两人都很满意。

[ðə; ði] [tu:] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði] [nu:] [hoʊm] .

The	two	prepared	to	take	up	their	abode	in	the	new	home	.
这	二	准备	到	拿	向上	他们的	住所	在	这	新的	家	.

两人准备搬进新家。

[tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ðeɪ] [met] . [-]

To	their	great	astonishment	they	met	.	[	142	]
到	他们的	伟大的	惊讶	他们	遇见	.	[	-	]

令他们大吃一惊的是，他们相遇了。[142]

[i:tʃ] [toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['frendli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv]

Each	told	his	tale	,	and	after	some	friendly	discussion	,	they	decided	to	live
每个	讲述	他的	故事	,	和	后	一些	友好的	讨论	,	他们	决定	到	居住

[tə'geðər] . -

together	.	142
一起	.	-

他们各自讲述了自己的经历，经过一番友好的讨论后，他们决定住在一起。142

[jʌŋ] ['lepərd] [spræŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

YOUNG	LEOPARD	SPRANG	TOWARD	THE	STEM	AND	TORE	IT
年轻的	豹	弹簧	朝向	这	干	和	撕裂	它

幼豹猛地扑向茎秆，将其撕碎。

[bəuθ] ['lepərd] [ænd; ənd][ræm][hæd; həd][sʌnz] .

Both	Leopard	and	Ram	had	sons	.
两个都	豹	和	内存	有	儿子们	.

豹和公羊都有儿子。

[ði:z] [tu:] [jʌŋ] ['ænɪmlz] [pleɪd] [tə'geðər] [waɪl] [ðer; ðər] ['perənts] ['hʌntɪd] .

These	two	young	animals	played	together	while	their	parents	hunted	.
这些	二	年轻的	动物	玩	一起	尽管	他们的	父母	猎杀	.

这两只小动物在父母捕猎的时候一起玩耍。

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['evri] ['i:vnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ræm]

The	leopard	was	very	much	surprised	to	find	that	every	evening	his	friend	Ram
这	豹	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	那	每一个	晚上	他的	朋友	内存

[brɔ:t] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [mi:t] [ɔ:r]['venɪsn,venɪzn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] [æz; əz][hi:; hi] [hɪm'self]

brought	home	just	as	much	meat	or	venison	from	the	hunt	as	he	himself
带来	家	只是	作为	很多	肉	或者	鹿肉	从	这	打猎	作为	他	他自己

[dɪd] .

did	.
做过	.

豹子非常惊讶地发现，每天晚上他的朋友拉姆从狩猎中带回家的肉或鹿肉都和他自己带回来的一样多。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['lʌðər] [haʊ] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	did	not	dare	,	however	,	to	ask	the	other	how	he	obtained	it	.
他	做过	不是	敢	,	然而	,	到	问	这	其他	如何	他	获得	它	.

但他不敢问对方是怎么得到的。

[wʌn] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] , ['lepərd] [ri'kwestid] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , [ɪf]

One	day	,	before	setting	out	to	hunt	,	Leopard	requested	his	son	to	find	out	,	if
一	天	,	前	环境	出去	到	打猎	,	豹	请求	他的	儿子	到	寻找	出去	,	如果

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

一天，在出发狩猎之前，豹子让儿子尽可能地打听一下：

[frʌm; frəm] [jʌŋ] [ræm] , [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

from	young	Ram	,	how	his	father	managed	to	kill	the	animals	.
从	年轻的	内存	,	如何	他的	父亲	管理	到	杀	这	动物	.

从幼年拉姆的视角，讲述他父亲如何猎杀动物。

[ə'kɔːrdɪŋli] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [pleɪ] , ['lɪt(ə)l] ['lepərd] [in'kwaiəd] [haʊ] ['fɑːðər] [ræm] ,

Accordingly	while	they	were	at	play	,	little	Leopard	inquired	how	Father	Ram	,
因此	尽管	他们	是	在	玩	,	小的	豹	询问	如何	父亲	内存	,

于是，当他们玩耍的时候，小豹子问起拉姆爸爸的情况，

['hævɪŋ] ['niːðər] [klɔːz] [nɔːr] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

having	neither	claws	nor	sharp	teeth	,	succeeded	in	catching	and	killing	the
拥有	两者都不	爪子	也不	锋利的	牙齿	,	成功了	在	捕捉	和	杀	这

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

它既没有爪子也没有锋利的牙齿，却成功地捕捉并杀死了这些野兽。

[ræm] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [tel] [ən'les] [jʌŋ] ['lepərd] [wʊd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

Ram	refused	to	tell	unless	young	Leopard	would	promise	to	show	his	father's
内存	拒绝	到	告诉	除非	年轻的	豹	会	承诺	到	展示	他的	父亲的

[weɪ] ['ɔːlsoʊ] .

way	also	.
方式	还	.

拉姆拒绝透露，除非小豹子答应也带他父亲走这条路。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'griːd] .

The	latter	agreed	.
这	后者	同意	.

后者同意了。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [tʊk] [tuː] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['plæntɪn,'plænteɪn] [stem] [ænd; ənd] [set] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Accordingly	they	took	two	large	pieces	of	plantain	stem	and	set	out	into	the
因此	他们	采取	二	大的	件	的	芭蕉	干	和	放	出去	进入	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

于是，他们取了两大段车前草茎，进到树林里去。

[jʌŋ] ['lepərd] [ðen] [tʊk] [wʌn] [piːs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Young	Leopard	then	took	one	piece	and	placed	it	in	position	.
年轻的	豹	然后	采取	一	片	和	放置	它	在	位置	.

小豹子随后拿起一块，把它放在合适的位置。

[ðen] , ['goʊɪŋ] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

Then	,	going	first	to	the	right	,
然后	,	去	第一的	到	这	正确的	,

然后，先向右走，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][left] — ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [æt; ət]

then	to	the	left	—	bowing	and	standing	on	his	hind	legs	and	peeping	at
然后	到	这	左边	—	鞠躬	和	常设	在	他的	后	腿	和	偷窥	在

[ðə; ði][stem][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][dɪd] — [hiː; hi] [tʊk] [eɪm] ,

the	stem	just	as	his	father	did	—	he	took	aim	,
这	干	只是	作为	他的	父亲	做过	—	他	采取	目的	,

然后，他向左边——弯下腰，用后腿站立，像他父亲一样窥视着茎秆——瞄准了。

[spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][stem][ænd; ənd][tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

sprang	toward	the	stem	and	tore	it	.	[	143	]
弹簧	朝向	这	干	和	撕裂	它	.	[	-	]

猛地扑向茎部并将其撕裂。[143]

[jʌŋ] [ræm] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [piːs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

Young	Ram	then	took	the	other	piece	and	placed	it	in	position	.
年轻的	内存	然后	采取	这	其他	片	和	放置	它	在	位置	.

然后，小拉姆拿起另一块木头，把它放回原位。

['weɪstɪŋ] [nəʊ][taɪm][hiː; hi][went] ['bækwərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [tʊk] [eɪm] ,

Wasting	no	time	he	went	backward	a	little	way	,	took	aim	,
浪费	不	时间	他	去	落后	一个	小的	方式	,	采取	目的	,

他毫不犹豫地后退了一小段距离，瞄准了目标。

[ðen] [ræn] ['swɪftli] ['fɔːrwərd] — ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

then	ran	swiftly	forward	—	pushing	his	head	against	the	stem	and	tearing	it	to
然后	跑	迅速地	向前	—	推动	他的	头	反对	这	干	和	撕裂	它	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

然后迅速向前冲去——用头撞击茎秆，将其撕成碎片。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [swept] [ðə; ði] [pleɪs] [kliːn] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

When	they	had	finished	they	swept	the	place	clean	and	went	home	.
什么时候	他们	有	完成的	他们	扫荡	这	地方	干净的	和	去	家	.

他们完事后把房间打扫干净，然后回家了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['lepərd] [əb'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [hʌnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

In	the	evening	the	leopard	obtained	all	the	information	about	the	hunt	from	his
在	这	晚上	这	豹	获得	全部	这	信息	关于	这	打猎	从	他的

[sʌn] .

son	.
儿子	.

晚上，豹子从儿子那里得到了所有关于狩猎的信息。

[ðə; ði] ['lætər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ræm]

The	latter	warned	him	that	he	must	always	be	careful	when	he	saw	the	ram
这	后者	警告	他	那	他	必须	总是	是	小心	什么时候	他	锯	这	内存

[goʊ] ['bækwərd] .

go	backward	.
去	落后	.

后者警告他，当他看到公羊后退时，一定要格外小心。

[hiː; hi] [kept] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðæt] [deɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ræm] ['veri] ['kloʊsli] .

He	kept	this	in	mind	,	and	from	that	day	watched	the	ram	very	closely	.
他	保留	这	在	头脑	,	和	从	那	天	观看	这	内存	非常	密切	.

他牢记这一点，从那天起就密切观察着那只公羊。

[sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['veri] ['slɪpəri] .

Some	time	afterward	it	rained	,	making	the	floor	of	the	house	very	slippery	.
一些	时间	之后	它	下雨了	,	制作	这	地面	的	这	房子	非常	滑	.

过了一段时间，下了雨，房子里的地板变得非常滑。

[ðə; ði] ['lepərd] [kɔ:ld] [ðə; ði][ræm] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	leopard	called	the	ram	,	as	usual	,	to	dine	with	him	.
这	豹	称为	这	内存	,	作为	通常	,	到	用餐	和	他	.

豹子像往常一样叫公羊来和它一起用餐。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði][ræm] [slɪpt] ['bækwərd] [ɑ:n][ðə; ði][wet] [flɔ:r] .

As	he	was	coming	,	the	ram	slipped	backward	on	the	wet	floor	.
作为	他	曾是	未来	,	这	内存	滑倒了	落后	在	这	湿的	地面	.

当他走过来时，公羊在湿滑的地面上向后滑了一下。

[ðə; ði] ['lepərd] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [θɔ:t] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

The	leopard	,	seeing	this	,	thought	the	other	was	about	to	kill	him	.
这	豹	,	看到	这	,	想法	这	其他	曾是	关于	到	杀	他	.

豹子看到这一幕，以为对方要杀了它。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə]['fɑ:loʊ] ,

Calling	to	his	son	to	follow	,
呼叫	到	他的	儿子	到	跟随	,

他呼唤儿子跟上，

[hi:; hi] [spræŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ['oʊvər][ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][fled][tu:; tə][ðə; ði]

he	sprang	with	all	his	might	over	the	wall	of	the	house	and	fled	to	the
他	弹簧	和	全部	他的	可能	超过	这	墙	的	这	房子	和	逃亡	到	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

他用尽全力跃过房子的围墙，逃进了树林。

[ðə; ði][ræm] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['lɪs(ə)n] .

The	ram	called	him	back	,	but	he	did	not	listen	.
这	内存	称为	他	后退	,	但	他	做过	不是	听	.

公羊叫他回来，但他没有听。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['lepədz] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [ræmz][hæv; həv]

From	that	time	leopards	have	made	their	abode	in	the	woods	while	rams	have
从	那	时间	豹子	有	制成	他们的	住所	在	这	树林	尽管	公羊	有

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] . [-]

remained	at	home	.	[	145	]
剩余	在	家	.	[	-	]

从那时起，豹子就栖息在森林里，而公羊则留在家里。[145]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[waɪ] [ðə; ði] ['lepərd] [kæn; kən] ['oʊnli] [kætʃ] [preɪ] [ɑ:n] [ɪts] [left] [saɪd]

WHY	THE	LEOPARD	CAN	ONLY	CATCH	PREY	ON	ITS	LEFT	SIDE
为什么	这	豹	能	仅有的	抓住	猎物	在	它是	左边	边

为什么豹子只能从左侧捕猎猎物

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['lepədz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

At	one	time	leopards	did	not	know	how	to	catch	animals	for	food	.
在	一	时间	豹子	做过	不是	知道	如何	到	抓住	动物	为了	食物	.

曾经，豹子并不知道如何捕猎动物作为食物。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kæt][æz; əz] ['veri] ['skɪlfl] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Knowing	**that**	**the**	**cat**	**as**	**very**	**skilful**	**in**	**this**	**way**	**,**
会心	那	这	猫	作为	非常	熟练	在	这	方式	,

鉴于猫在这方面非常擅长，

['lepərd] [wʌn] [deɪ] [went] [tuː; tə][kæt][ænd; ənd] [æskt] ['veri] [pə'laɪtli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

Leopard	**one**	**day**	**went**	**to**	**Cat**	**and**	**asked**	**very**	**politely**	**if**	**she**	**would**	**teach**	**him**	**the**
豹	一	天	去	到	猫	和	问	非常	礼貌地	如果	她	会	教	他	这

[ɑːrt] .

art	**.**
艺术	.

有一天，豹子去找猫，非常有礼貌地问她是否愿意教他这门艺术。

[kæt] ['redɪli] [kən'sentid] .

Cat	**readily**	**consented**	**.**
猫	容易	同意	.

猫欣然同意了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['lepərd] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌz; wəz][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

The	**first**	**thing**	**Leopard**	**had**	**to**	**learn**	**was**	**to**	**hide**	**himself**	**among**	**the**	**bushes**
这	第一的	事物	豹	有	到	学习	曾是	到	隐藏	他自己	之中	这	灌木丛

[baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

by	**the**	**roadside**	**,**
经过	这	路边	,

豹子首先要学会的就是把自己藏在路边的灌木丛里。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

so	**that**	**he**	**would**	**not**	**be**	**seen**	**by**	**any**	**animal**	**passing**	**by**	**.**
所以	那	他	会	不是	是	已见	经过	任何	动物	通过	经过	.

这样就不会被路过的动物看到。

[nekst] , [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [muːv] ['nɔɪzləsli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Next	**,**	**he**	**must**	**learn**	**how**	**to**	**move**	**noiselessly**	**through**	**the**	**woods**	**.**
下一个	,	他	必须	学习	如何	到	移动	无声	通过	这	树林	.

接下来，他必须学会如何在树林中悄无声息地移动。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['nevər] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [tʃeɪst] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ]

He	**must**	**never**	**allow**	**the**	**animal**	**he**	**chased**	**to**	**know**	**that**	**he**	**was**	**following**
他	必须	绝不	允许	这	动物	他	追逐	到	知道	那	他	曾是	下列的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他绝对不能让被他追逐的动物知道他在跟踪它。

[ðə; ði][θɜːrd] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [left] [pɔːz] [ænd; ənd][saɪd][ɪn] ['sprɪŋɪŋ]

The	**third**	**great**	**principle**	**was**	**how**	**to**	**use**	**his**	**left**	**paws**	**and**	**side**	**in**	**springing**
这	第三	伟大的	原则	曾是	如何	到	使用	他的	左边	爪子	和	边	在	弹簧

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [preɪ] .

upon	**his**	**prey**	**.**
之上	他的	猎物	.

第三大原则是如何利用他的左爪和身体侧面扑向猎物。

['hævɪŋ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] , [kæt] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['præktɪs]

Having	**taught**	**him**	**these**	**three**	**things**	**,**	**Cat**	**requested**	**him**	**to**	**go**	**and**	**practise**
拥有	教授	他	这些	三	事物	,	猫	请求	他	到	去	和	实践

[ðem; ðəm] [wel] .

them	**well**	**.**
他们	出色地	.

教会他这三件事之后，猫让他好好练习。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

When	he	had	learnt	them	thoroughly	he	could	return	to	her	and	she
什么时候	他	有	学会了	他们	彻底	他	可以	返回	到	她	和	她

[wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['hʌntɪŋ] .

would	give	him	more	lessons	in	hunting	.
会	给	他	更多的	课程	在	打猎	.

当他彻底学会这些之后，他就可以回到她身边，她会教他更多的狩猎技巧。

['lepərd] [əu'beid] .

Leopard	obeyed	.
豹	服从	.

豹子服从了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [-]

At	first	he	was	very	successful	[	146	]
在	第一的	他	曾是	非常	成功的	[	-	]

起初他非常成功[146]

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

and	obtained	all	the	food	he	wanted	.
和	获得	全部	这	食物	他	通缉	.

他得到了所有他想要的食物。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

One	day	,	however	,	he	was	unable	to	catch	anything	at	all	.
一	天	,	然而	,	他	曾是	无法	到	抓住	任何事物	在	全部	.

然而有一天，他却什么也没抓到。

['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Being	very	hungry	,	he	bethought	himself	what	he	could	have	for	dinner	.
存在	非常	饥饿的	,	他	思考	他自己	什么	他	可以	有	为了	晚餐	.

他饿极了，开始思考晚饭可以吃什么。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] .

Suddenly	he	remembered	that	the	cat	had	quite	a	large	family	.
突然	他	记得	那	这	猫	有	相当	一个	大的	家庭	.

他突然想起这只猫有一个很大的家族。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər]['æbsənt] .

He	went	straight	to	her	home	and	found	her	absent	.
他	去	直的	到	她	家	和	成立	她	缺席的	.

他直接去了她家，发现她不在家。

['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — ['lepərd] ['oʊnli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi]

Never	thinking	of	her	kindness	to	him	—	Leopard	only	remembered	that	he
绝不	思维	的	她	仁慈	到	他	—	豹	仅有的	记得	那	他

[wʌz; wəz] ['hʌŋgri] — [hiː; hi] [eɪt] [ɔːl][hɜːr; hər] ['kɪtnz] .

was	hungry	—	he	ate	all	her	kittens	.
曾是	饥饿的	—	他	吃	全部	她	小猫	.

豹子丝毫没有想到她对他的好意——他只记得自己饿了——他吃掉了她所有的小猫。

[pʊs] , [ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [fækt] ,

Puss	,	on	discovering	this	dreadful	fact	,
猫	,	在	发现	这	可怕	事实	,

猫在发现这个可怕的事实后，

[wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

was	so	angry	that	she	refused	to	have	anything	more	to	do	with	the
曾是	所以	生气的	那	她	拒绝	到	有	任何事物	更多的	到	做	和	这

[greɪt] ['kriːtʃər] .

great	creature	.
伟大的	生物	.

她非常生气，拒绝再与这个庞然大物有任何瓜葛。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['ænɪmlz]
Consequently the leopard has never been able to learn how to catch animals
最后 这 豹 有 绝不 到过 有能力的 到 学习 如何 到 抓住 动物
[ðæt] [pæs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] . [-]
that pass him on the right side . [147]
那 经过 他 在 这 正确的 边 . [-]

因此，豹子始终无法学会如何捕猎从它右侧经过的动物。[147]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

- [bɑː] - ['boʊni]
QUARCOO BAH - BONI
- 呸 - 博尼

夸尔库·巴博尼

([ðə; ði][bæd] [bɔɪ])
(The Bad Boy)
(这 坏的 男生)

（坏男孩）

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [wɜːr; wər]
Once upon a time in a certain village lived a man and his wife who were
一次 之上 一个 时间 在 一个 肯定 村庄 居住地 一个 男人 和 他的 妻子 WHO 是
['tʃaɪldləs] .
childless .
无子女 .

从前，在一个村庄里住着一对没有孩子的夫妇。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevər] , [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ]
One day , however , when the husband was away hunting , the woman had a
一 天 , 然而 , 什么时候 这 丈夫 曾是 离开 打猎 , 这 女士 有 一个
['beɪbi] [sʌn] .
baby son .
婴儿 儿子 .

然而有一天，当丈夫外出打猎时，妻子生下了一个儿子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] ,
She was greatly troubled at her husband's absence ,
她 曾是 非常 麻烦 在 她 丈夫的 缺席 ,

丈夫的离家让她非常苦恼。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [əˈraɪv(ə)l] .
because she was unable to let him know of the child's arrival .
因为 她 曾是 无法 到 让 他 知道 的 这 孩子的 到达 .

因为她无法让他知道孩子已经出生了。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['beɪbi] [ɪts] [neɪm] [wen]
In that country it is the custom for the father to give the baby its name when
在 那 国家 它 是 这 风俗 为了 这 父亲 到 给 这 婴儿 它是 姓名 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [oʊld] .
it is a week old .
它 是 一个 星期 老的 .

在那个国家，父亲会在婴儿出生一周后给他取名字，这是一种习俗。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ə'proʊtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] ,

As	the	time	approached	for	the	naming	,
作为	这	时间	接近	为了	这	命名	,

随着命名时间的临近，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['wʌndɚd] [tuː; tə][hɜːr'self] [wʌt] [neɪm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪf] [hɜːr; hər]

the	woman	wondered	to	herself	what	name	she	could	give	the	child	if	her
这	女士	想知道	到	她自己	什么	姓名	她	可以	给	这	孩子	如果	她

['hʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [taɪm] .

husband	did	not	return	in	time	.
丈夫	做过	不是	返回	在	时间	.

女人心想，如果丈夫不能及时回来，她该给孩子取什么名字呢?

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] ['ænsər] , “ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - [bɑː] - ['boʊni]

To	her	amazement	,	the	child	himself	answered	,	“	My	name	is	Quarcoo	Bah	-	boni
到	她	惊愕	,	这	孩子	他自己	回答	,	“	我的	姓名	是	-	呸	-	博尼

.

:

.

令她惊讶的是，孩子自己回答说：“我的名字是夸尔库·巴博尼。”

” [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] .

”	As	he	was	only	a	week	old	she	was	astonished	to	hear	him	talk	.
”	作为	他	曾是	仅有的	一个	星期	老的	她	曾是	惊讶	到	听到	他	讲话	.

“他才出生一周，听到他说话，她感到非常惊讶。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] ['greɪtər] [sər'praɪz] .

The	next	day	she	got	a	greater	surprise	.
这	下一个	天	她	得到	一个	更大的	惊喜	.

第二天，她又得到了更大的惊喜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

She	had	been	grumbling	because	her	husband	was	not	there	to	go	to
她	有	到过	抱怨	因为	她	丈夫	曾是	不是	那里	到	去	到

[ðə; ði][fɑːrm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [fetʃ] [fuːd] .

the	farm	for	her	and	fetch	food	.
这	农场	为了	她	和	拿来	食物	.

她一直在抱怨，因为她的丈夫没有去农场帮她摘吃的。

[ðə; ði]['beɪbi] [ə'naʊnst] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ” — [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] . [-]

The	baby	announced	,	“	I	will	go	to	the	farm	”	—	which	he	did	.	[	148	]
这	婴儿	宣布	,	“	我	将要	去	到	这	农场	”	—	哪个	他	做过	.	[	-	]

婴儿宣布：“我要去农场”——他真的去了。[148]

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['veri] ['bɪzi] .

When	he	was	a	few	weeks	old	,	she	was	one	day	very	busy	.
什么时候	他	曾是	一个	很少	周	老的	,	她	曾是	一	天	非常	忙碌的	.

在他出生几周后，有一天她非常忙碌。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tæsk] .

She	laid	him	down	on	the	bed	while	she	went	on	with	her	task	.
她	铺设	他	向下	在	这	床	尽管	她	去	在	和	她	任务	.

她把他放到床上，然后继续做自己的事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['sevrəl] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [greɪt] ['æŋgər] .

In	a	few	minutes	several	boys	came	up	to	her	in	great	anger	.
在	一个	很少	分钟	一些	男孩们	来了	向上	到	她	在	伟大的	愤怒	.

几分钟后，几个男孩怒气冲冲地走到她面前。

“ [jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['biːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , ” [sed] [ðeɪ] .

“	Your	son	has	been	beating	us	and	ill	-	treating	us	in	the	street	,	”	said	they	.
”	你的	儿子	有	到过	殴打	我们	和	患病的	-	治疗	我们	在	这	街道	,	”	说	他们	.

“你儿子一直在街上殴打我们、虐待我们，”他们说。

“ [maɪ] [sʌn] !

“	My	son	!
”	我的	儿子	!

“我的儿子！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [waɪ] , [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['taɪni] ['beɪbi] .

“	Why	,	my	son	is	only	a	tiny	baby	.
”	为什么	,	我的	儿子	是	仅有的	一个	微小的	婴儿	.

“为什么？我的儿子还只是个小婴儿。”

[hiː; hi] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɑːn] [maɪ] [bed] .

He	is	lying	asleep	on	my	bed	.
他	是	说谎	睡着了	在	我的	床	.

他正睡在我的床上。

” [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌɪn'dɔːrz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['beɪbi] .

”	To	convince	them	she	went	indoors	to	show	them	the	baby	.
”	到	说服	他们	她	去	室内	到	展示	他们	这	婴儿	.

为了说服他们，她走进屋里给他们看孩子。

[ɪ'mædʒɪn] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] !

Imagine	her	surprise	when	he	was	nowhere	to	be	seen	!
想象	她	惊喜	什么时候	他	曾是	无处	到	是	已见	!

想象一下，当他消失得无影无踪时，她有多么惊讶！

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [beg] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

She	had	to	apologize	to	the	boys	and	beg	them	to	forgive	the	child	.
她	有	到	道歉	到	这	男孩们	和	求	他们	到	原谅	这	孩子	.

她不得不向男孩们道歉，恳求他们原谅那个孩子。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [bed] .

Shortly	after	,	he	came	in	and	put	himself	to	bed	.
不久	后	,	他	来了	在	和	放	他自己	到	床	.

不久之后，他进来上床睡觉了。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðiːz] ['mɪstʃɪvəs] [trɪks] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'dʊr] [ðem; ðəm] .

He	continued	these	mischievous	tricks	till	his	mother	could	no	longer	endure	them	.
他	持续	这些	恶作剧	技巧	直到	他的	母亲	可以	不	更长	忍受	他们	.

他一直恶作剧，直到他母亲再也无法忍受为止。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fər'bædˌfər'beɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

So	she	turned	him	out	of	the	house	and	forbade	him	to	return	.
所以	她	转向	他	出去	的	这	房子	和	禁止	他	到	返回	.

于是她把他赶出了家门，并禁止他再回来。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [greɪt] [gliː] .
He departed in great glee .
他 已离开 在 伟大的 高兴 .

他兴高采烈地离开了。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wer] [ə; eɪ] [goʊt] , [wʊlf] , ['taɪgər] ,
After walking a few miles , he came to a building where a goat , wolf , tiger ,
后 步行 一个 很少 英里 , 他 来了 到 一个 建筑 在哪里 一个 山羊 , 狼 , 老虎 ,

走了几英里后，他来到一座建筑物前，那里有一只山羊、一匹狼、一只老虎.....

['laɪən] , [ænd; ənd] ['elɪfənt] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðər] .
lion , and elephant lived very happily together .
狮子 , 和 大象 居住地 非常 快乐地 一起 .

狮子和大象幸福地生活在一起。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðer; ðər]['faɪər] [wen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .
These animals were all sitting round their fire when he approached .
这些 动物 是 全部 坐着 圆形的 他们的 火 什么时候 他 接近 .

他走近时，这些动物都围坐在篝火旁。

['æftər] ['meni] [pə'laɪt] ['spiːtʃɪz] , [hiː; hi] ['bɛgd] [ðer; ðər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər]
After many polite speeches , he begged their permission to stay and be their
后 许多 有礼貌的 演讲 , 他 乞求 他们的 允许 到 停留 和 是 他们的
['sɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ,

经过一番客套的说辞后，他恳求他们允许他留下来做他们的仆人。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌðərləs] .
as he was motherless .
作为 他 曾是 无母 .

因为他从小就没有母亲。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
The animals , after a little discussion , agreed to this ,
这 动物 , 后 一个 小的 讨论 , 同意 到 这 ,

动物们经过一番讨论后，同意了这项提议。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ɪn] [-]
thinking that he would be able to help them in [149]
思维 那 他 会 是 有能力的 到 帮助 他们 在 [-]

认为他能够帮助他们[149]

['meni] [weɪz] .
many ways .
许多 方式 .

有很多方法。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] .
He was given a seat and some food , which he ate with great relish .
他 曾是 给定 一个 座位 和 一些 食物 , 哪个 他 吃 和 伟大的 尽情享用 .

他被安排了座位和一些食物，他吃得津津有味。

[ðiːz] [faɪv] ['ænɪmlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːrnz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər][fɑːrm] — [ə; eɪ]
These five animals usually took it in turns to go out to their farm — a
这些 五 动物 通常 采取 它 在 转弯 到 去 出去 到 他们的 农场 — 一个
[fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] — ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,
few miles away — every morning ,
很少 英里 离开 — 每一个 早晨 ,

这五只动物通常每天早上轮流去几英里外的农场。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

to	bring	home	food	for	the	day	.
到	带来	家	食物	为了	这	天	.

带些当天要吃的食物回家。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈgoʊts] [tɜːrn] , [hiː; hi] [æskt] - [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæri] [bæk]

It	being	Goat's	turn	,	he	asked	Quarcoo	to	come	with	him	to	carry	back
它	存在	山羊的	转动	,	他	问	-	到	来	和	他	到	携带	后退

[ðə; ði] [loʊd] .

the	load	.
这	加载	.

轮到山羊时，他让夸尔库和他一起去把东西搬回去。

[ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [set] [ɔːf] [ˈmiːkli]

The	basket	was	accordingly	handed	to	the	little	boy	and	he	set	off	meekly
这	篮子	曾是	因此	递交	到	这	小的	男生	和	他	放	离开	温顺地

[ˈæftər][ðə; ði] [goʊt] .

after	the	goat	.
后	这	山羊	.

于是，篮子被递给了小男孩，他温顺地跟在山羊后面走了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːrm] , - [set] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] .

When	they	reached	the	farm	,	Quarcoo	set	down	the	basket	and	ran	off	to	play	.
什么时候	他们	达到	这	农场	,	-	放	向下	这	篮子	和	跑	离开	到	玩	.

他们到达农场后，夸尔库放下篮子，跑去玩耍了。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [æt; ət] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgoʊts] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn]

He	paid	no	heed	at	all	to	the	goat's	calls	for	assistance	,	but	went	on
他	有薪酬的	不	注意	在	全部	到	这	山羊的	呼叫	为了	协助	,	但	去	在

[ˈkwaɪətli] [ˈpleɪɪŋ] .

quietly	playing	.
悄悄	玩耍	.

他完全无视山羊的求救声，继续安静地玩耍。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈnɔɪd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [bɑːkst]

At	last	the	goat	was	so	annoyed	that	he	came	up	to	Quarcoo	and	boxed
在	最后的	这	山羊	曾是	所以	恼怒	那	他	来了	向上	到	-	和	盒装

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

最后，山羊实在忍无可忍，走到夸尔库跟前，狠狠地打了它的耳朵。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə]

To	his	great	astonishment	,	the	boy	gave	him	such	a	blow	that	he	fell	to
到	他的	伟大的	惊讶	,	这	男生	给予	他	这样的	一个	吹	那	他	跌倒	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

令他大吃一惊的是，男孩给了他一记重击，把他打倒在地。

- [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .

Quarcoo	then	proceeded	to	beat	him	till	he	cried	for	mercy	.
-	然后	继续	到	打	他	直到	他	哭	为了	怜悯	.

夸尔库随后对他拳打脚踢，直到他哭着求饶。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi][stɑːp][hɪz; ɪz] [bloʊz] [tɪl] [ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk] ,

Nor	would	he	stop	his	blows	till	the	goat	had	promised	to	finish	the	work	,
也不	会	他	停止	他的	打击	直到	这	山羊	有	承诺	到	结束	这	工作	,

他一直鞭打山羊，直到山羊答应完成工作为止。

['kæri] [hoʊm] [ðə; ði] [loʊd] , [ænd; ənd] [tel] [noʊ] [wʌn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

carry	home	the	load	,	and	tell	no	one	what	had	happened	.
携带	家	这	加载	,	和	告诉	不	一	什么	有	发生	.

把事情带回家，不要告诉任何人发生了什么事。

['hævɪŋ] ['prɑːmɪst] [ðɪs] , [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [friː] .

Having	promised	this	,	the	goat	was	allowed	to	go	free	.
拥有	承诺	这	,	这	山羊	曾是	允许	到	去	自由的	.

山羊答应了这件事后，就被放走了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pʊr] ['ænəməlz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd] ['swoʊlən] .

By	this	time	the	poor	animal's	face	was	bruised	and	swollen	.
经过	这	时间	这	贫穷的	动物	脸	曾是	瘀伤	和	肿	.

这时，这只可怜的动物脸部已经淤青肿胀。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ðə; ði] [loʊd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

When	the	time	came	to	go	home	the	goat	had	to	pack	up	the	load	and	put	it	on	his	head	.
什么时候	这	时间	来了	到	去	家	这	山羊	有	到	盒	向上	这	加载	和	放	它	在	他的	头	.

到了回家的时候，山羊不得不把负重背在头上。

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] . [-]

Then	they	set	out	.	[	150	]
然后	他们	放	出去	.	[	-	]

然后他们出发了。[150]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] ,

As	soon	as	they	came	in	sight	of	their	cottage	,
作为	很快	作为	他们	来了	在	视线	的	他们的	小屋	,

他们一看到自己的小屋，

- [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Quarcoo	took	the	basket	from	the	goat	and	he	himself	carried	it	into	the	cottage	.
-	采取	这	篮子	从	这	山羊	和	他	他自己	携带	它	进入	这	小屋	.

夸尔库从山羊手里接过篮子，自己把它搬进了小屋。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['goʊts] [feɪs] ,

The	other	animals	all	exclaimed	in	wonder	when	they	saw	the	goat's	face	,
这	其他	动物	全部	惊呼	在	想知道	什么时候	他们	锯	这	山羊的	脸	,

其他动物看到山羊的脸都惊奇地惊呼起来。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	asked	him	how	it	had	happened	.
和	问	他	如何	它	有	发生	.

然后问他事情是怎么发生的。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .

“	I	was	unfortunate	enough	to	get	into	a	swarm	of	bees	when	I	was	working	.
“	我	曾是	不幸	足够的	到	得到	进入	一个	蜂群	的	蜜蜂	什么时候	我	曾是	在职的	.

“我工作的时候不幸遇到了一群蜜蜂。”

[ðeɪ] [stʌŋ] [ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [pʊr] [goʊt] .

They	stung	me	,	”	answered	the	poor	goat	.
他们	被蜇了	我	,	”	回答	这	贫穷的	山羊	.

“它们蛰了我，”可怜的山羊回答道。

[nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊlfs] [tɜːrn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

Next	day	it	was	the	wolf's	turn	to	go	to	the	farm	.
下一个	天	它	曾是	这	狼的	转动	到	去	到	这	农场	.

第二天轮到狼去农场了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] , [mʌtʃ] [bruːzd] [ænd; ənd]['swoʊlən] .

He	also	returned	,	much	bruised	and	swollen	.
他	还	返回	,	很多	瘀伤	和	肿	.

他也回来了，身上青一块紫一块，肿得很厉害。

[goʊt] (['gesɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]) ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪks'kjuːziz]

Goat	(	guessing	what	had	happened	)	listened	with	a	smile	to	the	excuses
山羊	(	猜测	什么	有	发生	)	听着	和	一个	微笑	到	这	借口

[meɪd] [baɪ] [wʊlf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

made	by	Wolf	to	the	others	.
制成	经过	狼	到	这	其他的	.

山羊（猜到了发生了什么事）笑着听狼向其他人解释。

[goʊt] [ænd; ənd] [wʊlf] ['æftərwərd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd] ['wʌndɝd] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]

Goat	and	Wolf	afterward	talked	the	matter	over	and	wondered	much	at	the
山羊	和	狼	之后	谈话	这	事情	超过	和	想知道	很多	在	这

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

strength	of	the	little	boy	.
力量	的	这	小的	男生	.

山羊和狼随后商量了一番，对小男孩的力量感到非常惊讶。

[iːtʃ] [deɪ] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

Each	day	another	animal	took	his	turn	at	the	farm	,
每个	天	其他	动物	采取	他的	转动	在	这	农场	,

每天都有不同的动物轮流在农场里活动，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [dʌn] .

and	each	day	he	returned	in	the	same	condition	as	his	friends	had	done	.
和	每个	天	他	返回	在	这	相同的	状况	作为	他的	朋友们	有	完毕	.

每天他回来时都和朋友们一样，状况糟糕透了。

[æt; ət] [læst] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] ,

At	last	all	the	animals	had	been	,
在	最后的	全部	这	动物	有	到过	,

最后所有的动物都.....

[ænd; ənd][ɔːl] [naʊ] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [haʊ] [best] [ðeɪ] [maɪt] [get] [rɪd][ʌv; əv] - [bɑː]

and	all	now	came	together	to	discuss	how	best	they	might	get	rid	of	Quarcoo	Bah
和	全部	现在	来了	一起	到	讨论	如何	最好的	他们	可能	得到	摆脱	的	-	呸

- ['boʊni] .

-	boni	.
-	博尼	.

现在大家聚在一起讨论如何才能最好地除掉夸尔库·巴博尼。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] , ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	made	up	their	minds	that	,	early	the	following	morning	,
他们	制成	向上	他们的	思想	那	,	早期的	这	下列的	早晨	,

他们下定决心，第二天一大早，

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt] [ɔːf] [tə'geðər] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

they	would	start	off	together	and	leave	the	boy	in	possession	of	the	house	.
他们	会	开始	离开	一起	和	离开	这	男生	在	拥有	的	这	房子	.

他们会一起开始，然后把房子留给男孩。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

They	prepared	a	big	basket	of	food	and	set	it	ready	.
他们	准备	一个	大的	篮子	的	食物	和	放	它	准备好	.

他们准备了一大篮食物，摆放妥当。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , - [hæd; həd] [hɜːrd] [ðer; ðər] [-]

Unfortunately	**for**	**them**	**,**	**Quarcoo**	**had**	**heard**	**their**	**[**	**151**	**]**
很遗憾	为了	他们	,	-	有	听到	他们的	[	-	]

不幸的是，夸尔库已经听到了他们的[151]

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

discussion	**and**	**decided**	**that**	**he**	**also**	**would**	**go**	**with**	**them**	**.**
讨论	和	决定	那	他	还	会	去	和	他们	.

经过一番讨论，他决定也和他们一起去。

[hiː; hi]['kwaɪətli][gɑːt] [hɪm'self] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [liːf] ,

He	**quietly**	**got**	**himself**	**a**	**large**	**leaf**	**,**
他	悄悄	得到	他自己	一个	大的	叶子	,

他悄悄地给自己摘了一片大叶子。

[roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪni]) [ænd; ənd][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

rolled	**it**	**round**	**him**	**(**	**for**	**he**	**was**	**very**	**tiny**	**)**	**and**	**laid**	**himself**	**down**	**in**	**the**
滚动	它	圆形的	他	(	为了	他	曾是	非常	微小的	)	和	铺设	他自己	向下	在	这

['bæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] .

basket	**of**	**food**	**.**
篮子	的	食物	.

他把篮子滚到自己身上（因为他个子很小），然后躺进了食物篮里。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [gɑːt][ʌp] ['veri] ['kwaɪətli] .

At	**dawn**	**the**	**animals**	**got**	**up**	**very**	**quietly**	**.**
在	黎明	这	动物	得到	向上	非常	悄悄	.

黎明时分，动物们悄无声息地起床了。

[goʊt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː; tə] ['kæri] .

Goat	**,**	**being**	**the**	**youngest**	**,**	**was**	**given**	**the**	**basket**	**to**	**carry**	**.**
山羊	,	存在	这	最小的	,	曾是	给定	这	篮子	到	携带	.

由于山羊年纪最小，所以让它背篮子。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,

They	**started**	**,**
他们	开始	,

他们开始了，

['fiːlɪŋ] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪərsəm] [bɔɪ] — ['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt]

feeling	**very**	**thankful**	**to**	**get**	**away**	**from**	**the**	**tiresome**	**boy**	**—**	**never**	**dreaming**	**that**
感觉	非常	感恩	到	得到	离开	从	这	令人厌烦	男生	—	绝不	做梦	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	**were**	**carrying**	**him**	**along**	**with**	**them**	**.**
他们	是	携带	他	沿着	和	他们	.

非常庆幸能摆脱那个烦人的男孩——做梦也没想到他们会把他一起带走。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fer] ['dɪstəns] [goʊt] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd] ,

When	**they**	**had**	**gone**	**a**	**fair**	**distance**	**Goat**	**,**	**feeling**	**very**	**hot**	**and**	**tired**	**,**
什么时候	他们	有	已消失	一个	公平的	距离	山羊	,	感觉	非常	热的	和	疲劳的	,

当他们走了一段路后，山羊感到又热又累。

[sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

sat	**down**	**to**	**rest**	**for**	**a**	**little**	**while**	**.**
卫星	向下	到	休息	为了	一个	小的	尽管	.

坐下来休息了一会儿。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [hiː; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**others**	**had**	**gone**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**he**	**opened**	**the**	**basket**	**,**
作为	很快	作为	这	其他的	有	已消失	出去	的	视线	,	他	打开	这	篮子	,

其他人走后，他立刻打开了篮子。

['miːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

meaning	to	have	some	food	unknown	to	his	friends	.
意义	到	有	一些	食物	未知	到	他的	朋友们	.

意思是说，他想吃一些朋友们不知道的食物。

[hɪz; ɪz] [griːd] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] , [haʊˈevər] , [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .

His	greed	was	rewarded	,	however	,	by	a	terrible	blow	on	the	face	.
他的	贪婪	曾是	奖励	,	然而	,	经过	一个	糟糕的	吹	在	这	脸	.

然而，他的贪婪却让他付出了惨痛的代价——脸上挨了一记重击。

[hiː; hi] [ðen] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] , " [ʃʌt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	then	heard	the	words	,	"	Shut	the	basket	at	once	,	and	say	nothing	to	the	others	.
他	然后	听到	这	字	,	"	关闭	这	篮子	在	一次	,	和	说	没有什么	到	这	其他的	.

然后他听到有人说："立刻把篮子关上，不要告诉其他人。"

" [hiː; hi] [əu'beid] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [bɔɪ] .

"	He	obeyed	and	hurried	after	the	others	in	fear	of	this	terrible	boy	.
"	他	服从	和	慌忙	后	这	其他的	在	害怕	的	这	糟糕的	男生	.

"他害怕这个可怕的男孩，于是服从命令，匆匆跟在其他人后面。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [wʊlf] , [wʊlf] ,

As	soon	as	he	reached	them	he	called	out	,	"	Wolf	,	Wolf	,
作为	很快	作为	他	达到	他们	他	称为	出去	,	"	狼	,	狼	,

他一到他们跟前就喊道："狼，狼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

it	is	your	turn	now	to	take	the	basket	.
它	是	你的	转动	现在	到	拿	这	篮子	.

现在轮到你投篮了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] .

I	am	very	tired	.
我	是	非常	疲劳的	.

我非常累。

" [wʊlf] [tʊk] [ðə; ði] [loʊd] [æt; ət] [wʌns] .

"	Wolf	took	the	load	at	once	.
"	狼	采取	这	加载	在	一次	.

沃尔夫立刻扛起了重担。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [wʊlf] [biˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

They	had	not	gone	far	when	Wolf	began	to	think	of	all	the	nice	things	in	the	basket	and	he	also	said	he	was	going	to	rest	a	little	while	in	the	shade	.
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	狼	开始	到	思考	的	全部	这	好的	事物	在	这	篮子	和	他	还	说	他	曾是	去	到	休息	一个	小的	尽管	在	这	阴影	.

[-]

[	152	]

[-]

他们还没走多远，沃尔夫就开始想念篮子里所有美好的事物，他还说他要到树荫下休息一会儿。[152]

['hævɪŋ] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [hiː; hi] ['heɪstɪli] ['oʊpənd][ðə; ði] ['bæskɪt] .

Having	got	rid	of	the	others	in	this	way	,	he	hastily	opened	the	basket	.
拥有	得到	摆脱	的	这	其他的	在	这	方式	,	他	草草	打开	这	篮子	.

这样处理掉其他人之后，他匆匆打开了篮子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [goʊt] [hæd; həd] [bɪn] ,

He	was	greeted	by	Quarcoo	in	the	same	way	as	Goat	had	been	,
他	曾是	问候	经过	-	在	这	相同的	方式	作为	山羊	有	到过	,

Quarcoo 以与 Goat 相同的方式迎接了他。

[ænd; ənd] ['spi:dəli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	speedily	closed	the	basket	and	followed	the	others	.
和	迅速地	关闭	这	篮子	和	随后	这	其他的	.

然后迅速关上篮子，跟着其他人走了。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [i:tʃ] ['ænɪm(ə)l][gɑ:t][hɪz; ɪz][tɜ:rn][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

In	this	way	each	animal	got	his	turn	of	carrying	the	basket	,
在	这	方式	每个	动物	得到	他的	转动	的	携带	这	篮子	,

这样，每只动物都轮流背了篮子。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gri:d] . -

and	each	was	punished	for	his	greed	.	152
和	每个	曾是	受到惩罚	为了	他的	贪婪	.	-

他们都因贪婪而受到惩罚。[152]

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz]

THEY	SCATTERED	IN	ALL	DIRECTIONS
他们	疏散	在	全部	方向

他们四散奔逃

['faɪnəli] , ['ɛləfənts] [tɜ:rn] [keɪm] .

Finally	,	Elephant's	turn	came	.
最后	,	大象的	转动	来了	.

最后，轮到大象了。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [æskt] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	he	rejoined	the	others	and	asked	some	one	to	relieve	him	of	his
什么时候	他	重新加入	这	其他的	和	问	一些	一	到	缓解	他	的	他的

[loʊd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] ,

load	they	cried	out	,
加载	他们	哭	出去	,

当他回到其他人身边，请求别人帮他卸下重担时，他们都喊了起来。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['fɑ:rðər] , [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

“	If	you	do	not	want	to	carry	it	any	farther	,	throw	it	away	.
“	如果	你	做	不是	想	到	携带	它	任何	更远	,	扔	它	离开	.

“如果你不想再带着它走，那就把它扔掉吧。”

” [hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] .

”	He	did	so	,	and	they	all	took	to	their	heels	.
”	他	做过	所以	,	和	他们	全部	采取	到	他们的	高跟鞋	.

他照做了，于是他们都拔腿就跑。

[ðeɪ] [ræn][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ænd; ənd]['oʊnli] [stɑ:pt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ] [tri:] ,

They	ran	for	several	miles	and	only	stopped	when	they	came	to	a	huge	tree	,
他们	跑	为了	一些	英里	和	仅有的	停止	什么时候	他们	来了	到	一个	巨大的	树	,

他们跑了好几英里，直到遇到一棵大树才停下来。

[ɪn] [hu:z] [ʃeɪd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] , ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] ['breθləs] .

in	whose	shade	they	sat	down	to	rest	,	being	quite	breathless	.
在	谁	阴影	他们	卫星	向下	到	休息	,	存在	相当	喘不过气	.

他们气喘吁吁，便在树荫下坐下休息。

- , [haʊ'evər] , [hæd; həd][gɑ:t][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

Quarcoo	,	however	,	had	got	there	before	them	.
-	,	然而	,	有	得到	那里	前	他们	.

然而，夸尔库比他们先一步到达了那里。

[hi:; hi][hæd; həd]['kwaɪətli] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

He	had	quietly	stepped	out	of	the	basket	,
他	有	悄悄	步	出去	的	这	篮子	,

他悄悄地从篮筐里走了出来。

['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr]

taken	a	short	cut	across	country	and	arrived	at	the	tree	some	time	before
已采取	一个	短的	切	穿过	国家	和	到达的	在	这	树	一些	时间	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他抄近路穿过乡村，比他们先到达了那棵树。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rest] [ðer; ðər] — [soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

He	guessed	that	they	would	probably	rest	there	—	so	he	climbed	up	into	the
他	猜对了	那	他们	会	大概	休息	那里	—	所以	他	攀登	向上	进入	这

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

他猜测他们可能会在那里休息——于是他爬上了树枝。

[ðer; ðər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] , ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

There	he	remained	,	hidden	among	the	leaves	,	while	the	animals	sat	on	the	ground
那里	他	剩余	,	隐	之中	这	树叶	,	尽管	这	动物	卫星	在	这	地面

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

他躲在树叶间，而动物们则坐在下面的地上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] .

There	they	discussed	Quarcoo	and	all	the	trouble	he	had	caused	them	.
那里	他们	讨论	-	和	全部	这	麻烦	他	有	导致	他们	.

他们在那里讨论了夸尔库以及他给他们带来的所有麻烦。

[ðeɪ] [bleɪmd] [goʊt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ]

They	blamed	Goat	for	having	been	the	one	to	persuade	them	to	take	the	boy
他们	被指责	山羊	为了	拥有	到过	这	一	到	说服	他们	到	拿	这	男生

[æz; əz][ə; eɪ] [-]

as	a	[	153	]
作为	一个	[	-	]

他们责怪山羊说服他们把男孩带走[153]

['sɜːrvənt] .

servant	.
仆人	.

仆人。

[goʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ðə; ði] [də'mestɪk] [wɜːrk][tuː; tə][duː]

Goat	being	the	youngest	of	the	company	had	the	domestic	work	to	do
山羊	存在	这	最小的	的	这	公司	有	这	国内的	工作	到	做

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['welkəmd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [help] .

and	he	had	welcomed	the	idea	of	help	.
和	他	有	欢迎	这	主意	的	帮助	.

山羊是公司里最年轻的成员，他需要做家务，所以他很乐意有人帮忙。

[goʊt] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'naɪd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['trʌblz] , ['seɪɪŋ] :

Goat	indignantly	denied	being	the	cause	of	all	their	troubles	,	saying	:
山羊	愤慨地	否认	存在	这	原因	的	全部	他们的	麻烦	,	说	:

山羊愤愤不平地否认自己是造成他们所有麻烦的根源，说道：

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — [let][hɪm; ɪm] [ə'pɪr]

“	If	I	am	really	to	blame	for	the	admission	of	Quarcoo	—	let	him	appear
“	如果	我	是	真的	到	责备	为了	这	入学	的	-	—	让	他	出现

[bɪ'fɔːr] [juː 'es] .

before	us	.
前	我们	.

“如果我真的应该为夸尔库的入狱负责——那就让他到我们面前来。”

" - ['prɑ:mptli] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" Quarcoo promptly jumped down from the tree and stood in front of them .
" - 及时 跳了起来 向下 从 这 树 和 站立 在 正面 的 他们 .

“夸尔库立刻从树上跳下来，站在他们面前。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
They were so alarmed at his appearance they scattered in all directions .
他们 是 所以 惊慌 在 他的 外貌 他们 疏散 在 全部 方向 .

他们被他的出现吓坏了，四散奔逃。

[ðə; ði] [wʊlf] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] — [ðə; ði]['taɪgər]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ðə; ði]
The wolf ran to the woods — the tiger into the heart of the forest , the
这 狼 跑 到 这 树林 — 这 老虎 进入 这 心 的 这 森林 , 这
['elɪfənt] [tu:; tə][naɪ'dʒɪriə] ,
elephant to Nigeria ,
大象 到 尼日利亚 ,

狼逃进了森林，老虎逃进了森林深处，大象逃进了尼日利亚。

[ðə; ði]['laɪən][tu:; tə][ðə; ði] ['dezərt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
the lion to the desert , and the goat to the abode of human beings .
这 狮子 到 这 沙漠 , 和 这 山羊 到 这 住所 的 人类 生物 .

狮子归于沙漠，山羊归于人类的居所。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [naʊ] [ɪn] [ði:z] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɔ:l] [tə'geðər]
That is the reason why they live now in these various places instead of all together
那 是 这 原因 为什么 他们 居住 现在 在 这些 各种各样的 地方 反而 的 全部 一起
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['pri:viəsli] . [-]
as they did previously . [155]
作为 他们 做过 之前 . [-]

这就是为什么他们现在分散居住在不同的地方，而不是像以前那样住在一起的原因。[155]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[kɪŋ] [kə'mi:liən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz]
KING CHAMELEON AND THE ANIMALS
国王 变色龙 和 这 动物

变色龙王和动物们

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] ['frendʃɪp] .
In the olden days all the animals of the world lived together in friendship .
在 这 古老的 天 全部 这 动物 的 这 世界 居住地 一起 在 友谊 .

在远古时代，世界上所有的动物都和睦相处。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] .
They had no one to rule over them and judge them .
他们 有 不 一 到 规则 超过 他们 和 法官 他们 .

他们没有统治者，也没有审判者。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , ['meni] ['veri] ['wɪkɪd] [di:dz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ,
In consequence , many very wicked deeds were constantly being done ,
在 结果 , 许多 非常 邪恶 契约 是 不断地 存在 完毕 ,

因此，许多极其邪恶的行为不断发生。

[æz; əz][noʊ][wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fɪr] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] .

as	no	one	needed	to	fear	any	punishment	.
作为	不	一	需要	到	害怕	任何	惩罚	.

因为没有人需要担心受到任何惩罚。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɔːl] [met] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

At	last	they	all	met	together	to	discuss	this	bad	state	of	affairs	,	and	,	as
在	最后的	他们	全部	遇见	一起	到	讨论	这	坏的	状态	的	事务	,	和	,	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

a	result	,
一个	结果	,

最后，他们齐聚一堂，讨论这种糟糕的局面，结果如下：

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

they	decided	to	choose	a	king	.
他们	决定	到	选择	一个	国王	.

他们决定选出一位国王。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪm; ɪm] .

The	great	difficulty	was	how	to	choose	him	.
这	伟大的	困难	曾是	如何	到	选择	他	.

最大的难题是如何选择他。

['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['ænɪm(ə)l] [sə'dʒestɪd] .

Lion	was	the	first	animal	suggested	.
狮子	曾是	这	第一的	动物	建议	.

狮子是第一个被提议的动物。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɪrs] .

But	all	opposed	him	because	,	they	said	,	he	was	too	fierce	.
但	全部	反对	他	因为	,	他们	说	,	他	曾是	也	凶猛的	.

但所有人都反对他，因为他们说他太凶狠了。

[wʊlf] [wʌz; wəz][nekst] [neɪmd] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv]

Wolf	was	next	named	—	but	the	sheep	and	goats	refused	to	have
狼	曾是	下一个	命名	—	但	这	羊	和	山羊	拒绝	到	有

[hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][foʊ] .

him	because	he	was	their	foe	.
他	因为	他	曾是	他们的	敌人	.

接下来被命名为“狼”——但是绵羊和山羊拒绝接受他，因为他是它们的敌人。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][bæd] ['triːtmənt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] .

They	knew	they	would	have	bad	treatment	if	he	were	chosen	.
他们	知道	他们	会	有	坏的	治疗	如果	他	是	选定	.

他们知道如果他被选中，他们会受到不公平的待遇。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] ['evri] [wʌn][baɪ] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] [ə'nʌðər]

As	it	was	impossible	to	please	every	one	by	choice	,	they	decided	in	another
作为	它	曾是	不可能的	到	请	每一个	一	经过	选择	,	他们	决定	在	其他

[weɪ] .

way	.
方式	.

由于不可能通过选择来取悦所有人，他们决定采取另一种方式。

[tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stuːl] ,

Two	miles	away	was	a	great	stool	,
二	英里	离开	曾是	一个	伟大的	凳子	,

两英里外有一张很棒的凳子，

[pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [triː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

placed	under	a	very	ancient	tree	which	they	believed	to	be	the	abode	of	some
放置	在下面	一个	非常	古老的	树	哪个	他们	相信	到	是	这	住所	的	一些

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [gɔdz] . [-]

of	their	gods	.	[	156	]
的	他们的	神	.	[	-	]

放置在一棵非常古老的树下，他们认为这棵树是他们某些神的居所。[156]

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] .

They	would	have	a	great	race	.
他们	会	有	一个	伟大的	种族	.

他们会有一场精彩的比赛。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [fɜːrst] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [kɪŋ] .

The	animal	which	reached	and	sat	down	first	on	the	stool	should	be	chosen	king	.
这	动物	哪个	达到	和	卫星	向下	第一的	在	这	凳子	应该	是	选定	国王	.

第一个到达并坐到凳子上的动物应该被选为国王。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [əˈraɪvd] .

The	day	of	the	race	arrived	.
这	天	的	这	种族	到达的	.

比赛日到了。

[ɔːl] ['ænɪmlz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

All	animals	,	great	and	small	,	prepared	to	take	part	in	it	.
全部	动物	,	伟大的	和	小的	,	准备	到	拿	部分	在	它	.

所有动物，无论大小，都准备参加。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

The	signal	being	given	,	they	started	off	.
这	信号	存在	给定	,	他们	开始	离开	.

信号发出后，他们出发了。

[ðə; ði] [her] — ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['rʌnər] — ['spiːdəli] [aʊt'dɪstənst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

The	hare	—	being	a	very	fine	runner	—	speedily	outdistanced	the	others	.
这	野兔	—	存在	一个	非常	美好的	跑步者	—	迅速地	落后	这	其他的	.

兔子跑得非常快，很快就甩开了其他兔子。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [stuːl] [kwaɪt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['ænɪm(ə)l] .

He	reached	the	stool	quite	five	hundred	yards	ahead	of	the	next	animal	.
他	达到	这	凳子	相当	五	百	码	前方	的	这	下一个	动物	.

他比下一个动物领先足足五百码到达了凳子。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈnɔɪəns] [wen] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn]

You	may	judge	of	his	annoyance	when	,	just	as	he	was	going	to	sit	down
你	可能	法官	的	他的	烦恼	什么时候	,	只是	作为	他	曾是	去	到	坐	向下

,

,

,

你可以从他正要坐下时的反应来判断他当时的恼怒之情。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stuːl] ['seɪɪŋ] , “ [teɪk] [ker] , ['mɪstər] [her] , [teɪk] [ker] .

a	voice	came	from	the	stool	saying	,	“	Take	care	,	Mr	Hare	,	take	care	.
一个	嗓音	来了	从	这	凳子	说	,	“	拿	关心	,	先生	野兔	,	拿	关心	.

凳子里传来一个声音说：“保重，哈雷先生，保重。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [fɜːrst] .

I	was	here	first	.
我	曾是	这里	第一的	.

我先来的。

〞 [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'miːliən] .

〞	This	was	the	chameleon	.
〞	这	曾是	这	变色龙	.

这就是变色龙。

[hiː; hi] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

He	,	being	able	to	change	his	colour	to	suit	his	surroundings	,
他	,	存在	有能力的	到	改变	他的	颜色	到	套装	他的	周围环境	,

他能够根据周围环境改变自己的颜色，

[hæd; həd] [siːzd] ['mɪstər] ['hɛrz] [teɪl][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] .

had	seized	Mr	Hare's	tail	just	as	the	race	began	.
有	查获	先生	野兔的	尾巴	只是	作为	这	种族	开始	.

比赛刚开始，他就抓住了兔子的尾巴。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] [mætʃ] [ðə; ði] ['hɛrz] , [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] .

Having	made	his	colour	match	the	hare's	,	no	one	had	noticed	him	.
拥有	制成	他的	颜色	匹配	这	野兔的	,	不	一	有	注意到	他	.

他把自己的颜色调成和兔子一样的颜色，所以没有人注意到他。

[hiː; hi][hæd; həd][held][ɑːn] ['veri] ['taɪtli] ,

He	had	held	on	very	tightly	,
他	有	握住	在	非常	紧紧	,

他抓得很紧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [her] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [kə'miːliən] [drɑːpt] [ɔːf][ænd; ənd]

and	when	the	hare	turned	round	to	take	his	seat	Chameleon	dropped	off	and
和	什么时候	这	野兔	转向	圆形的	到	拿	他的	座位	变色龙	掉落	离开	和

['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] .

landed	on	the	stool	.
登陆	在	这	凳子	.

当兔子转身坐下时，变色龙掉了下来，落在了凳子上。

[ðə; ði] [her] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trikt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

The	hare	saw	how	he	had	been	tricked	and	was	very	angry	.
这	野兔	锯	如何	他	有	到过	被骗了	和	曾是	非常	生气的	.

兔子发现自己被骗了，非常生气。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [haʊ'evər] , [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːrm][ðə; ði] [kə'miːliən] .

The	other	animals	,	however	,	arrived	before	he	could	harm	the	chameleon	.
这	其他	动物	,	然而	,	到达的	前	他	可以	伤害	这	变色龙	.

然而，其他动物在他伤害变色龙之前就赶到了。

['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]

According	to	the	agreement	they	had	made	,	they	had	no	choice	but	to
根据	到	这	协议	他们	有	制成	,	他们	有	不	选择	但	到

[meɪk] [kə'miːliən] [kɪŋ] . [-]

make	Chameleon	king	.	[	157	]
制作	变色龙	国王	.	[	-	]

根据他们达成的协议，他们别无选择，只能拥立变色龙为王。[157]

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔɪs] .

But	none	of	the	animals	were	satisfied	with	the	choice	.
但	没有任何	的	这	动物	是	使满意	和	这	选择	.

但是，没有一只动物对这个选择感到满意。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

So	as	soon	as	the	meeting	was	over	,
所以	作为	很快	作为	这	会议	曾是	超过	,

会议一结束，

[ɔːl] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [left] [kə'miːliən] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

all	scattered	in	every	direction	and	left	Chameleon	quite	alone	.
全部	疏散	在	每一个	方向	和	左边	变色龙	相当	独自的	.

它们四散奔逃，只留下变色龙孤零零的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

He	was	so	ashamed	that	he	went	and	made	his	home	at	the	top	of
他	曾是	所以	羞愧	那	他	去	和	制成	他的	家	在	这	顶部	的

[ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [triː] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

a	very	high	tree	on	a	mountain	.
一个	非常	高的	树	在	一个	山	.

他感到非常羞愧，于是搬到山顶上一棵很高的树顶上安家。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

In	the	dead	of	night	you	may	hear	him	calling	his	attendants	to	come	and
在	这	死的	的	夜晚	你	可能	听到	他	呼叫	他的	服务员	到	来	和

[steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

stay	with	him	.
停留	和	他	.

在夜深人静之时，你可能会听到他呼唤他的侍从前来陪伴他。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [left] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

But	he	is	left	quite	alone	.
但	他	是	左边	相当	独自的	.

但他却孤身一人。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒekts][ɪz][noʊ] [kɪŋ] . ” [-]

“	A	king	without	subjects	is	no	king	.	”	[	159	]
“	一个	国王	没有	主题	是	不	国王	.	”	[	-	]

“没有臣民的国王就不是国王。”[159]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[tuː; tə] [luːz] [æn; ən] ['elɪfənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ren] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ]

TO	LOSE	AN	ELEPHANT	FOR	THE	SAKE	OF	A	WREN	IS	A	VERY	FOOLISH	THING
到	失去	一个	大象	为了	这	清酒	的	一个	鹪	是	一个	非常	愚蠢	事物

[tuː; tə][duː]

TO	DO
到	做

为了救一只鹪鹩而失去一头大象，真是愚蠢至极。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] [ðer; ðər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [taʊn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [triː] .

In	the	olden	times	there	stood	in	the	King's	town	a	very	great	tree	.
在	这	古老的	时代	那里	站立	在	这	国王学院	镇	一个	非常	伟大的	树	.

很久以前，国王的城里矗立着一棵非常大的树。

[ðɪs] [triː] [wʌz; wəz][soʊ][hjuːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [fiːldz] .

This	tree	was	so	huge	that	it	began	to	overshadow	the	neighbouring	fields	.
这	树	曾是	所以	巨大的	那	它	开始	到	黯然失色	这	邻接	字段	.

这棵树非常巨大，甚至开始遮蔽邻近的田野。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [daʊn] .

The	King	decided	to	have	it	cut	down	.
这	国王	决定	到	有	它	切	向下	.

国王决定将其砍伐。

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː]

He	caused	his	servants	to	proclaim	throughout	the	country	that	any	one	who
他	导致	他的	仆人	到	宣布	自始至终	这	国家	那	任何	一	WHO

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [æks] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən]

succeeded	in	cutting	down	the	tree	with	a	wooden	axe	should	have	an
成功了	在	切割	向下	这	树	和	一个	木制的	斧头	应该	有	一个

['elɪfənt] [ɪn] ['peɪmənt] .

elephant	in	payment	.
大象	在	支付	.

他命令仆人在全国范围内宣告，任何用木斧砍倒这棵树的人都将获得一头大象作为报酬。

['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [wɪð; wɪθ]

People	thought	it	would	be	impossible	to	cut	down	such	a	great	tree	with
人们	想法	它	会	是	不可能的	到	切	向下	这样的	一个	伟大的	树	和

[æn; ən][æks][ʌv; əv] ['wʊd] .

an	axe	of	wood	.
一个	斧头	的	木头	.

人们认为用木斧砍倒这样一棵巨大的树是不可能的。

['spaɪdər] , [haʊ'evər] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][baɪ] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] .

Spider	,	however	,	decided	to	try	by	cunning	to	gain	the	elephant	.
蜘蛛	,	然而	,	决定	到	尝试	经过	狡猾	到	获得	这	大象	.

然而，蜘蛛决定用狡猾的计谋来捕获大象。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə]

He	accordingly	presented	himself	before	the	King	and	expressed	his	readiness	to
他	因此	呈现	他自己	前	这	国王	和	表达	他的	准备就绪	到

[get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

get	rid	of	the	tree	.
得到	摆脱	的	这	树	.

于是他觐见国王，表示愿意除掉这棵树。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊnli]

A	servant	was	sent	with	him	to	keep	watch	and	to	see	that	he	only
一个	仆人	曾是	发送	和	他	到	保持	手表	和	到	看	那	他	仅有的

[juːst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [æks]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

used	the	wooden	axe	given	him	.
用过的	这	木制的	斧头	给定	他	.

派了一个仆人陪同他，负责监视他，确保他只能使用给他的木斧。

['spaɪdər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] , [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] , ['hɪd(ə)n] [ɪn]

Spider	,	however	,	had	taken	care	to	have	another	,	made	of	steel	,	hidden	in
蜘蛛	,	然而	,	有	已采取	关心	到	有	其他	,	制成	的	钢	,	隐	在

[hɪz; ɪz][bæg] . [-]

his	bag	.	[	160	]
他的	包	.	[	-	]

然而，蜘蛛却在自己的包里藏着另一个钢制的。[160]

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [triː] .

He	now	began	to	fell	the	tree	.
他	现在	开始	到	跌倒	这	树	.

他开始砍伐这棵树。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrvənt] , “ [siː] , ['jɑːndər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['æntɪloʊp]

In	a	very	few	minutes	,	he	said	to	the	servant	,	“	See	,	yonder	is	a	fine	antelope
在	一个	非常	很少	分钟	,	他	说	到	这	仆人	,	“	看	,	远处	是	一个	美好的	羚羊

.

:
.

没过多久，他就对仆人说：“看，那边有一只漂亮的羚羊。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪk] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .

If	you	are	quick	,	you	will	be	able	to	hit	it	with	a	stone	.
如果	你	是	快的	,	你	将要	是	有能力的	到	打	它	和	一个	石头	.

如果你动作够快，就能用石头击中它。

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

" [ðə; ðiː] [læd] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] ,

"	The	lad	did	as	he	was	bid	,
"	这	小伙子	做过	作为	他	曾是	出价	,

“那孩子照吩咐做了。”

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] — [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['æntɪloʊp] .

and	ran	a	long	way	—	but	could	see	no	sign	of	the	antelope	.
和	跑	一个	长的	方式	—	但	可以	看	不	符号	的	这	羚羊	.

他跑了很远的路——但始终没有看到羚羊的踪影。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

In	his	absence	,
在	他的	缺席	,

在他不在的时候，

['spaɪdər] [siːzd] [ðə; ðiː] [ʃɑːrp] [æks][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kʌt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [triː] [æz; əz]

Spider	seized	the	sharp	axe	and	hastened	to	cut	as	much	of	the	tree	as
蜘蛛	查获	这	锋利的	斧头	和	加快	到	切	作为	很多	的	这	树	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

蜘蛛抓起锋利的斧头，赶紧尽可能多地砍伐树木。

['kerfəli] ['haɪdɪŋ][ðə; ðiː][æks][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðiː] ['sɜːrvənts] [rɪˈtɜːrn] .

carefully	hiding	the	axe	in	his	bag	before	the	servant's	return	.
小心	隐藏	这	斧头	在	他的	包	前	这	仆人的	返回	.

在仆人回来之前，他小心翼翼地把斧头藏进了包里。

[ðɪs] [trɪk] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ðiː] [triː] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] .

This	trick	he	repeated	several	times	,	till	finally	the	tree	was	cut	down	.
这	诡计	他	重复	一些	时代	,	直到	最后	这	树	曾是	切	向下	.

他反复使用这个方法，直到最后把树砍倒了。

['spaɪdər] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ðiː] ['elɪfənt] ,

Spider	went	to	the	King	to	get	the	elephant	,
蜘蛛	去	到	这	国王	到	得到	这	大象	,

蜘蛛去见国王，想把大象弄来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðiː]['sɜːrvənt][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['oʊnli][ðə; ðiː] ['wʊd(ə)n] [æks] .

and	took	the	servant	to	prove	that	he	had	used	only	the	wooden	axe	.
和	采取	这	仆人	到	证明	那	他	有	用过的	仅有的	这	木制的	斧头	.

于是把仆人带走，以证明他只用了木斧。

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪst] [rɪˈwɔːrd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] [ɪn] [greɪt] [gliː] .

He	got	his	promised	reward	,	and	started	for	home	in	great	glee	.
他	得到	他的	承诺	报酬	,	和	开始	为了	家	在	伟大的	高兴	.

他得到了承诺的奖励，兴高采烈地踏上了回家的路。

[ɑːn][ðə; ðiː] [weɪ] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ðiː] ['mætər] .

On	the	way	,	however	,	he	began	to	think	over	the	matter	.
在	这	方式	,	然而	,	他	开始	到	思考	超过	这	事情	.

然而，在路上，他开始仔细思考这件事。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [hoʊm] ? ” [θɔ:t] [hi:; hi] .

“	**Shall**	**I**	**take**	**this**	**animal**	**home**	**?**	**”**	**thought**	**he**	**.**
”	将	我	拿	这	动物	家	?	”	想法	他	.

“我该把这只动物带回家吗？”他心想。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] , [fɔ:r; fər] [ðen] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ]

“	**That**	**would**	**be**	**foolish**	**,**	**for**	**then**	**I**	**would**	**be**	**obliged**	**to**	**share**	**it**	**with**	**my**
”	那	会	是	愚蠢	,	为了	然后	我	会	是	有义务	到	分享	它	和	我的

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

“那样做很愚蠢，因为那样我就不得不和家人分享了。”

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[aɪ] [wɪl] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][maɪ] ['li:ʒər] .

I	**will**	**hide**	**it**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**and**	**eat**	**it**	**at**	**my**	**leisure**	**.**
我	将要	隐藏	它	在	这	森林	,	和	吃	它	在	我的	闲暇	.

我会把它藏在森林里，等我方便的时候再吃。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ'self] .

In	**that**	**way**	**I**	**can**	**have**	**the**	**whole**	**of**	**it**	**for**	**myself**	**.**
在	那	方式	我	能	有	这	所有的	的	它	为了	我	.

那样的话，我就可以独占它了。

[naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['dɪnər] ?

Now	**what**	**can**	**I**	**take**	**home**	**for**	**the**	**children's**	**dinner**	**?**
现在	什么	能	我	拿	家	为了	这	孩子们的	晚餐	?

现在我可以带些什么回家给孩子们当晚餐呢?

” [ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [sɔ:] [ə; eɪ]['taɪni] [ren]

”	**Thereupon**	**he**	**looked**	**around**	**,**	**and**	**,**	**a**	**little**	**distance**	**away**	**,**	**saw**	**a**	**tiny**	**wren**
”	于是	他	看起来	大约	,	和	,	一个	小的	距离	离开	,	锯	一个	微小的	鹪

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .

sitting	**on**	**a**	**tree**	**.**
坐着	在	一个	树	.

于是他环顾四周，不远处，看见一只小鹪鹩栖息在树上。

“ [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	**Exactly**	**what**	**I**	**want**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
”	确切地	什么	我	想	,	”	他	说	到	他自己	.

“这正是我想要的，”他自言自语道。

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [-]

“	**That**	**will**	**be**	**[**	**161**	**]**
”	那	将要	是	[	-	]

“那将是[161]

[kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

quite	**sufficient**	**for**	**them**	**.**
相当	充足的	为了	他们	.

对他们来说已经足够了。

[aɪ] [wɪl] [taɪ][maɪ] ['elɪfənt] [tu:; tə] [ðɪs] [tri:] [waɪl] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði][bɜ:rd] .

I	**will**	**tie**	**my**	**elephant**	**to**	**this**	**tree**	**while**	**I**	**catch**	**the**	**bird**	**.**
我	将要	领带	我的	大象	到	这	树	尽管	我	抓住	这	鸟	.

我打算把我的大象拴在这棵树上，然后去捉鸟。

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['lætər] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɔːf] .

"	This	he	did	,	but	when	he	tried	to	seize	the	latter	,	it	flew	off	.
"	这	他	做过	,	但	什么时候	他	尝试	到	抢占	这	后者	,	它	飞翔	离开	.

"他照做了，但当他试图抓住后者时，它却飞走了。"

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

He	chased	it	for	some	time	,	without	success	.
他	追逐	它	为了	一些	时间	,	没有	成功	.

他追寻了一段时间，但始终没有成功。

" [wel] ! [wel] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Well	!	well	!	"	said	he	.
"	出色地	!	出色地	!	"	说	他	.

"哎呀！哎呀！"他说。

" [maɪ]['fæməli] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['dɪnər] .

"	My	family	will	just	have	to	go	without	dinner	.
"	我的	家庭	将要	只是	有	到	去	没有	晚餐	.

"我的家人恐怕要挨饿了。"

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['elɪfənt] .

I	will	now	go	back	and	get	my	elephant	.
我	将要	现在	去	后退	和	得到	我的	大象	.

我现在要回去把我的大象牵回来。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

"	He	returned	to	the	spot	where	he	had	left	the	animal	,
"	他	返回	到	这	点	在哪里	他	有	左边	这	动物	,

他回到了之前留下那只动物的地方，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

but	to	his	dismay	the	latter	had	escaped	.
但	到	他的	沮丧	这	后者	有	逃脱	.

但令他沮丧的是，后者逃脱了。

['spaɪdər][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ['empti] - ['hændɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Spider	was	obliged	to	go	home	empty	-	handed	,	and	he	,	as	well	as
蜘蛛	曾是	有义务	到	去	家	空的	-	递交	,	和	他	,	作为	出色地	作为

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

蜘蛛被迫空手而归，他和他的家人也一样。

[went] ['dɪnərˌlɛs] [ðæt] [deɪ] . [-]

went	dinnerless	that	day	.	[	163	]
去	无晚餐	那	天	.	[	-	]

那天没吃晚饭。[163]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'tuː] .

XXXII	.
xxxii	.

第三十二章

[ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [mæn]

THE	UNGRATEFUL	MAN
这	忘恩负义	男人

忘恩负义的人

[ə; eɪ] ['hʌntər] , [huː] [wʌz; wəz] ['terəbli] [pʊr] , [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn]

A	hunter	,	who	was	terribly	poor	,	was	one	day	walking	through	the	forest	in
一个	猎人	,	WHO	曾是	可怕	贫穷的	,	曾是	一	天	步行	通过	这	森林	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

search	of	food	.
搜索	的	食物	.

有一天，一个极其贫穷的猎人在森林里寻找食物。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['lepərd] , [ə; eɪ]['sɜːrpənt] , [ə; eɪ][ræt] ,

Coming	to	a	deep	hole	,	he	found	there	a	leopard	,	a	serpent	,	a	rat	,
未来	到	一个	深的	洞	,	他	成立	那里	一个	豹	,	一个	蛇	,	一个	鼠	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] .

and	a	man	.
和	一个	男人	.

他来到一个深洞前，发现里面有一只豹子、一条蛇、一只老鼠和一个男人。

[ðiːz] [hæd; həd][ɔːl] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] .

These	had	all	fallen	into	the	trap	and	were	unable	to	get	out	again	.
这些	有	全部	倒下	进入	这	陷阱	和	是	无法	到	得到	出去	再次	.

这些人全都落入了陷阱，再也出不来了。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntər] , [ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

Seeing	the	hunter	,	they	begged	him	to	help	them	out	of	the	hole	.
看到	这	猎人	,	他们	乞求	他	到	帮助	他们	出去	的	这	洞	.

他们看到猎人，便恳求他帮助他们从洞里出来。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] .

At	first	he	did	not	wish	to	release	any	but	the	man	.
在	第一的	他	做过	不是	希望	到	发布	任何	但	这	男人	.

起初他只想释放那个人，不想释放任何人。

[ðə; ði] ['lepərd] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['stoʊlən][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['iːtn] [ðem; ðəm] .

The	leopard	,	he	said	,	had	often	stolen	his	cattle	and	eaten	them	.
这	豹	,	他	说	,	有	经常	被盗	他的	牛	和	吃	他们	.

他说，那只豹子经常偷走他的牛并把它们吃掉。

[ðə; ði] ['sɜːrpənt] ['veri] ['friːkwəntli] [bɪt] [men] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðer; ðər] [deθ] .

The	serpent	very	frequently	bit	men	and	caused	their	death	.
这	蛇	非常	频繁地	少量	男人	和	导致	他们的	死亡	.

这条蛇经常咬人，导致他们死亡。

[ðə; ði][ræt][dɪd][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

The	rat	did	no	good	to	any	one	.
这	鼠	做过	不	好的	到	任何	一	.

这只老鼠对任何人都没有好处。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ][juːz][ɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [friː] .

He	saw	no	use	in	setting	them	free	.
他	锯	不	使用	在	环境	他们	自由的	.

他认为释放他们毫无用处。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðiːz] ['ænɪmlz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][laɪf] [ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]

these	animals	pleaded	so	hard	for	life	that	at	last	he	helped	them	out	of
这些	动物	恳求	所以	难的	为了	生活	那	在	最后的	他	帮助	他们	出去	的

[ðə; ði][pɪt] .

the	pit	.
这	坑	.

这些动物拼命求饶，最终他还是把它们从坑里救了出来。

[iːtʃ] , [ɪn][tɜːrn] , ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] — [ɪk'sept] [ðə; ði][mæn] .

Each	,	in	turn	,	promised	to	reward	him	for	his	kindness	—	except	the	man	.
每个	,	在	转动	,	承诺	到	报酬	他	为了	他的	仁慈	—	除了	这	男人	.

除了那个人之外，每个人都承诺会回报他的善意。

[hiː; hi] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,

He	,	saying	he	was	very	poor	,
他	,	说	他	曾是	非常	贫穷的	,

他说他很穷，

[wʌz; wəz]['teɪkən] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['hʌntər] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]

was	taken	home	by	the	kind	-	hearted	hunter	and	allowed	to	stay	with
曾是	已采取	家	经过	这	种类	-	心地	猎人	和	允许	到	停留	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

被善良的猎人带回家，并允许和他一起生活。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] , ['sɜːrpənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntər] [-]

A	short	time	after	,	Serpent	came	to	the	hunter	[	164	]
一个	短的	时间	后	,	蛇	来了	到	这	猎人	[	-	]

不久之后，蛇来到了猎人面前[164]

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['æntidoʊt] [fɔːr; fər] [sneɪk] - ['pɔɪzn] .

and	gave	him	a	very	powerful	antidote	for	snake	-	poison	.
和	给予	他	一个	非常	强大的	解毒剂	为了	蛇	-	毒	.

并给了他一种非常有效的蛇毒解药。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , ” [sed] ['sɜːrpənt] .

“	Keep	it	carefully	,	”	said	Serpent	.
”	保持	它	小心	,	”	说	蛇	.

“好好保管它，”蛇说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['juːsf(ə)l][wʌn] [deɪ] .

“	You	will	find	it	very	useful	one	day	.
”	你	将要	寻找	它	非常	有用	一	天	.

“总有一天你会发现它非常有用。”

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	you	are	using	it	,
什么时候	你	是	使用	它	,

当你使用它的时候，

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

be	sure	to	ask	for	the	blood	of	a	traitor	to	mix	with	it	.
是	当然	到	问	为了	这	血	的	一个	叛徒	到	混合	和	它	.

务必要求加入叛徒的鲜血。

” [ðə; ði] ['hʌntər] , ['hævɪŋ] [θæŋkt] ['sɜːrpənt] ['veri] [mʌtʃ] ,

”	The	hunter	,	having	thanked	Serpent	very	much	,
”	这	猎人	,	拥有	谢谢	蛇	非常	很多	,

猎人向蛇神道谢后，

[tʊk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -

took	great	care	of	the	powder	and	always	carried	it	about	with	him	.	164
采取	伟大的	关心	的	这	粉末	和	总是	携带	它	关于	和	他	.	-

他非常爱惜火药，总是随身携带。164

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrpənt]

THE	HUNTER	AND	THE	SERPENT
这	猎人	和	这	蛇

猎人和蛇

[ðə; ði] ['lepərd] ['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [baɪ] ['kɪlɪŋ] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd]

The	leopard	also	showed	his	gratitude	by	killing	animals	for	the	hunter	and
这	豹	还	显示	他的	感激	经过	杀	动物	为了	这	猎人	和

[sə'plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] .

supplying	him	with	food	for	many	weeks	.
供应	他	和	食物	为了	许多	周	.

这只豹子也通过为猎人猎杀动物并为其提供数周的食物来表达它的感激之情。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði][ræt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bʌnd(ə)l] .

Then	,	one	day	,	the	rat	came	to	him	and	gave	him	a	large	bundle	.
然后	,	一	天	,	这	鼠	来了	到	他	和	给予	他	一个	大的	捆	.

有一天，老鼠来到他面前，给了他一大包东西。

“ [ði:z] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['neɪtɪv] [klɔ:ðz] , [goʊld] [dʌst] , [ænd; ənd]['aɪvəri] .

“	These	,	”	said	he	,	“	are	some	native	cloths	,	gold	dust	,	and	ivory	.
“	这些	,	”	说	他	,	“	是	一些	本国的	布料	,	金子	灰尘	,	和	象牙	.

“这些，”他说，“是一些本地布料、金粉和象牙。”

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [rɪtʃ] .

They	will	make	you	rich	.
他们	将要	制作	你	富有的	.

它们会让你致富。

” [ðə; ði] ['hʌntər] [θæŋkt] [ðə; ði][ræt] ['veri] ['hɑ:rtɪli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kɑ:tɪdʒ] .

”	The	hunter	thanked	the	rat	very	heartily	and	took	the	bundle	into	his	cottage	.
”	这	猎人	谢谢	这	鼠	非常	衷心地	和	采取	这	捆	进入	他的	小屋	.

猎人衷心地感谢了老鼠，然后把包裹带回了自己的小屋。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [greɪt] ['kʌmfərt] .

After	this	the	hunter	was	able	to	live	in	great	comfort	.
后	这	这	猎人	曾是	有能力的	到	居住	在	伟大的	舒适	.

此后，这位猎人过上了非常舒适的生活。

[hi:; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [faɪn] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['ni:dfl] .

He	built	himself	a	fine	new	house	and	supplied	it	with	everything	needful	.
他	建造	他自己	一个	美好的	新的	房子	和	供应	它	和	一切	需要	.

他给自己盖了一座漂亮的新房子，并添置了一切所需。

[ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [stɪl] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	man	whom	he	had	taken	out	of	the	pit	still	lived	with	him	.
这	男人	谁	他	有	已采取	出去	的	这	坑	仍然	居住地	和	他	.

他从坑里救出来的那个人还和他住在一起。

[ðɪs] [mæn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['enviəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

This	man	,	however	,	was	of	a	very	envious	disposition	.
这	男人	,	然而	,	曾是	的	一个	非常	羡慕	处置	.

然而，这个人生性嫉妒心很强。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['hoʊsts] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ,

He	was	not	at	all	pleased	at	his	host's	good	fortune	,
他	曾是	不是	在	全部	高兴	在	他的	主持人	好的	财富	,

他对主人的好运丝毫没有感到高兴。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['weɪtɪd] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm][sʌm; səm][hɑ:rm] .

and	only	waited	an	opportunity	to	do	him	some	harm	.
和	仅有的	等待	一个	机会	到	做	他	一些	伤害	.

他只是在等待机会伤害他。

[hi:; hi] ['veri] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

He	very	soon	had	a	chance	.
他	非常	很快	有	一个	机会	.

他很快就有了机会。

[ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [-]

A	proclamation	was	sounded	throughout	the	[	165	]
一个	公告	曾是	听起来	自始至终	这	[	-	]

整个地区都发布了公告[165]

['kʌntri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈrɔbəz] [hæd; həd]['broʊkən][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd]

country	to	say	that	some	robbers	had	broken	into	the	King's	palace	and
国家	到	说	那	一些	强盗	有	破碎的	进入	这	国王学院	宫殿	和

['stoʊlən][hɪz; ɪz]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['væljuəblz] .

stolen	his	jewels	and	many	other	valuables	.
被盗	他的	珠宝	和	许多	其他	贵重物品	.

该国声称，一些强盗闯入国王的宫殿，偷走了他的珠宝和许多其他贵重物品。

[ðə; ði] [ʌnˈgreɪtfl] [mæn] ['ɪnstəntli] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd]

The	ungrateful	man	instantly	hurried	to	the	King	and	asked	what	the	reward
这	忘恩负义	男人	即刻	慌忙	到	这	国王	和	问	什么	这	报酬

[wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [θiːf] .

would	be	if	he	pointed	out	the	thief	.
会	是	如果	他	尖	出去	这	贼	.

这个忘恩负义的人立刻跑去见国王，问如果他能指出小偷，会得到什么赏赐。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

The	King	promised	to	give	him	half	of	the	things	which	had	been	stolen	.
这	国王	承诺	到	给	他	一半	的	这	事物	哪个	有	到过	被盗	.

国王承诺将一半被盗物品归还给他。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feloʊ] [ˌðerəˈpɑːn] ['fɔːlsli] [əˈkjuːzd] [hɪz; ɪz][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] ,

The	wicked	fellow	thereupon	falsely	accused	his	host	of	the	theft	,
这	邪恶	同伴	于是	错误地	被告	他的	主持人	的	这	盗窃	,

于是，这个恶人诬陷他的主人偷窃了财物。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

although	he	knew	quite	well	that	he	was	innocent	.
虽然	他	知道	相当	出色地	那	他	曾是	清白的	.

尽管他很清楚自己是无辜的。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] .

The	honest	hunter	was	immediately	thrown	into	prison	.
这	诚实的	猎人	曾是	立即地	抛掷	进入	监狱	.

这位诚实的猎人立即被投入监狱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːrt] [ænd; ənd] [riˈkwestid] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	then	brought	into	Court	and	requested	to	show	how	he	had
他	曾是	然后	带来	进入	法庭	和	请求	到	展示	如何	他	有

[bɪˈkʌm] [soʊ] [rɪtʃ] .

become	so	rich	.
变得	所以	富有的	.

随后他被带到法庭，并被要求说明他是如何变得如此富有的。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , ['feɪθfəli] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [biˈliːvd]

He	told	them	,	faithfully	,	the	source	of	his	income	,	but	no	one	believed
他	讲述	他们	,	忠实	,	这	来源	的	他的	收入	,	但	不	一	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他如实告诉了他们他的收入来源，但没有人相信他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə][daɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] .

He	was	condemned	to	die	the	following	day	at	noon	.
他	曾是	谴责	到	死	这	下列的	天	在	中午	.

他被判处次日中午处死。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

Next	**morning**	**,**	**while**	**preparations**	**were**	**being**	**made**	**for**	**his**	**execution**	**,**
下一个	早晨	,	尽管	准备工作	是	存在	制成	为了	他的	执行	,

第二天早上，在准备处决他的过程中，

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪzn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['eldɪst] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ]

word	**was**	**brought**	**to**	**the**	**prison**	**that**	**the**	**King's**	**eldest**	**son**	**had**	**been**	**bitten**	**by**
单词	曾是	带来	到	这	监狱	那	这	国王学院	长子	儿子	有	到过	被咬	经过

[ə; eɪ] ['sɜːrpənt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

a	**serpent**	**and**	**was**	**dying**	**.**
一个	蛇	和	曾是	垂死	.

监狱里传来消息，国王的长子被蛇咬伤，奄奄一息。

['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['bɛgd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [duː] [soʊ] .

Any	**one**	**who**	**could**	**cure**	**him**	**was**	**begged**	**to**	**come**	**and**	**do**	**so**	**.**
任何	一	WHO	可以	治愈	他	曾是	乞求	到	来	和	做	所以	.

人们恳求任何能治好他的人前来救治。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊdər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrpənt] [frend] [hæd; həd]

The	**hunter**	**immediately**	**thought**	**of**	**the**	**powder**	**which**	**his**	**serpent**	**friend**	**had**
这	猎人	立即地	想法	的	这	粉末	哪个	他的	蛇	朋友	有

['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,

given	**him**	**,**
给定	他	,

猎人立刻想到了他的蛇朋友给他的那种粉末。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**asked**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**use**	**it**	**.**
和	问	到	是	允许	到	使用	它	.

并请求允许使用它。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [traɪ] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

At	**first**	**they**	**were**	**unwilling**	**to**	**let**	**him**	**try**	**,**	**but**	**finally**	**he**	**received**
在	第一的	他们	是	不情愿	到	让	他	尝试	,	但	最后	他	已收到

[pər'mɪʃ(ə)n] . [-]

permission	**.**	**[**	**166**	**]**
允许	.	[	-	]

起初他们不愿让他尝试，但最终还是允许了他。[166]

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi]

The	**King**	**asked**	**him**	**if**	**there**	**were**	**anything**	**he**	**needed**	**for**	**it**	**and**	**he**
这	国王	问	他	如果	那里	是	任何事物	他	需要	为了	它	和	他

[rɪ'plaɪd] ,

replied	**,**
回复	,

国王问他是否需要什么东西，他回答说：

“ [ə; eɪ] ['treɪtərz] [blʌd] [tuː; tə] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] .

“	**A**	**traitor's**	**blood**	**to**	**mix**	**it**	**with**	**.**
”	一个	叛徒的	血	到	混合	它	和	.

“要掺入叛徒的血。”

” [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪ'miːdiətli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [ə'kjuːzd] [ðə; ði]

”	**His**	**Majesty**	**immediately**	**pointed**	**out**	**the**	**wicked**	**fellow**	**who**	**had**	**accused**	**the**
”	他的	威严	立即地	尖	出去	这	邪恶	同伴	WHO	有	被告	这

['hʌntər] [ænd; ənd] [sed] :

hunter	**and**	**said**	**:**
猎人	和	说	:

陛下立即指着那个诬告猎人的恶人说道：

“ [ðer; ðər][stændz][ðə; ði][wɜːrst] ['treɪtər] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][kaɪnd][hoʊst] [huː] [hæd; həd]

“	**There**	**stands**	**the**	**worst**	**traitor**	**—**	**for**	**he**	**gave**	**up**	**the**	**kind**	**host**	**who**	**had**
”	那里	站立	这	最差	叛徒	—	为了	他	给予	向上	这	种类	主持人	WHO	有

[seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

saved	**his**	**life**	**.**
已保存	他的	生活	.

“最卑鄙的叛徒就站在这里——因为他出卖了救了他一命的好心主人。”

” [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [biˈhedid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [mɪkst] [æz; əz][ðə; ði]

”	**The**	**man**	**was**	**at**	**once**	**beheaded**	**and**	**the**	**powder**	**was**	**mixed**	**as**	**the**
”	这	男人	曾是	在	一次	斩首	和	这	粉末	曾是	混合	作为	这

['sɜːrpənt][hæd; həd] [kəˈmɑːndid] .

serpent	**had**	**commanded**	**.**
蛇	有	命令	.

“那人立刻被斩首，粉末也按照蛇的命令混合在一起。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wuːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz]

As	**soon**	**as**	**it**	**was**	**applied**	**to**	**the**	**prince's**	**wound**	**the**	**young**	**man**	**was**
作为	很快	作为	它	曾是	应用	到	这	王子的	伤口	这	年轻的	男人	曾是

[kjʊr] .

cured	**.**
治愈	.

药膏一敷在王子的伤口上，王子的伤口就立刻痊愈了。

[ɪn] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['hæpɪli]

In	**great**	**delight**	**,**	**the**	**King**	**loaded**	**the**	**hunter**	**with**	**honours**	**and**	**sent**	**him**	**happily**
在	伟大的	喜	,	这	国王	已加载	这	猎人	和	荣誉	和	发送	他	快乐地

[hoʊm] . [-]

home	**.**	**[**	**167**	**]**
家	.	[	-	]

国王非常高兴，授予猎人荣誉，并欢快地送他回家。[167]

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	**.**
xxxiii	.

三十三、

[waɪ] ['taɪgɝz] ['nevər] [əˈtæk] [men] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prəˈvəukt]

WHY	**TIGERS**	**NEVER**	**ATTACK**	**MEN**	**UNLESS**	**THEY**	**ARE**	**PROVOKED**
为什么	老虎	绝不	攻击	男士	除非	他们	是	挑衅

为什么老虎除非受到挑衅，否则从不攻击人类?

[ə; eɪ][mæn] , ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [met] [ə; eɪ]['taɪgər] .

A	**man**	**,**	**hunting**	**one**	**day**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**met**	**a**	**tiger**	**.**
一个	男人	,	打猎	一	天	在	这	森林	,	遇见	一个	老虎	.

一天，一个男人在森林里打猎时，遇到了一只老虎。

[æt; ət][fɜːrst] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət]['æftər][sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm]

At	**first**	**each**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**other**	**;**	**but**	**after**	**some**	**talking**	**they**	**became**
在	第一的	每个	曾是	害怕的	的	这	其他	;	但	后	一些	说	他们	成为

[kwaɪt] ['frendli] .

quite	**friendly**	**.**
相当	友好的	.

起初他们彼此都很害怕；但经过一番交谈后，他们变得非常友好。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

They	agreed	to	live	together	for	a	little	time	.
他们	同意	到	居住	一起	为了	一个	小的	时间	.

他们同意暂时住在一起。

[fɜːrst][ðə; ði][mæn] [wʊd] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪgər][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst] [hoʊm] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .

First	the	man	would	live	with	the	tiger	in	his	forest	home	for	two	weeks	.
第一的	这	男人	会	居住	和	这	老虎	在	他的	森林	家	为了	二	周	.

首先，这个人要和老虎一起在森林里生活两周。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['mænz] [hoʊm] .

Then	the	tiger	would	come	and	live	in	the	man's	home	.
然后	这	老虎	会	来	和	居住	在	这	男人的	家	.

然后老虎就会来到这个人家里生活。

[ðə; ði]['taɪgər] [bɪ'heɪvd] [soʊ] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [felt] [hiː; hi]

The	tiger	behaved	so	well	to	the	man	during	his	visit	that	the	man	felt	he
这	老虎	表现	所以	出色地	到	这	男人	期间	他的	访问	那	这	男人	毛毡	他

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [wel] ['triːtɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

had	never	been	so	well	treated	in	all	his	life	.
有	绝不	到过	所以	出色地	治疗	在	全部	他的	生活	.

老虎在男子拜访期间表现得非常好，男子感觉自己一生中从未受到过如此优待。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .

Then	came	the	time	for	the	tiger	to	return	home	with	the	man	.
然后	来了	这	时间	为了	这	老虎	到	返回	家	和	这	男人	.

然后，老虎和男人一起回家的时候到了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] .

As	they	were	going	the	tiger	was	somewhat	afraid	.
作为	他们	是	去	这	老虎	曾是	有些	害怕的	.

他们走着走着，老虎有些害怕。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][mæn] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

He	asked	the	man	if	he	really	thought	he	would	be	safe	.
他	问	这	男人	如果	他	真的	想法	他	会	是	安全的	.

他问那人是否真的认为自己会安全。

“ [wʌt] [ɪf] [jʊr; jər] [frendz] [duː][nɑːt][laɪk][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	if	your	friends	do	not	like	my	face	and	kill	me	?	”	he	asked	.
“	什么	如果	你的	朋友们	做	不是	喜欢	我的	脸	和	杀	我	?	”	他	问	.

“如果你的朋友不喜欢我的长相，杀了我怎么办？”他问道。

“ [juː; jʊ] [niːd] [fɪr] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz][hoʊst] ; “ [noʊ][wʌn] [wɪl] [tʌtʃ] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðer; ðər] .

“	You	need	fear	nothing	,	”	said	his	host	;	“	no	one	will	touch	you	while	I	am	there	.
“	你	需要	害怕	没有什么	,	”	说	他的	主持人	;	“	不	一	将要	触碰	你	尽管	我	是	那里	.

“你无需害怕，”他的主人说；“有我在，就不会有人碰你。”

” [ðə; ði]['taɪgər] ['ðerfɔːr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θriː] [wiːks] .

”	The	tiger	therefore	came	to	the	man's	house	and	stayed	with	him	three	weeks	.
”	这	老虎	所以	来了	到	这	男人的	房子	和	入住	和	他	三	周	.

于是，老虎来到了这个人家里，和他一起住了三个星期。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [meɪl] [-]

He	had	brought	his	male	[	168	]
他	有	带来	他的	男性	[	-	]

他带来了他的男性[168]

[kʌb] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪgər] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænz] [sʌn]

cub	with	him	,	and	the	young	tiger	became	very	friendly	with	the	man's	son
幼兽	和	他	,	和	这	年轻的	老虎	成为	非常	友好的	和	这	男人的	儿子

.

:

.

他带着一只幼虎，这只小老虎和男人的儿子相处得非常融洽。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ði]['mænz] ['fɑːðər] [daɪd] .

Some	months	later	the	man's	father	died	.
一些	几个月	之后	这	男人的	父亲	死亡	.

几个月后，这名男子的父亲去世了。

[wen] ['taɪgər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [greɪt] [lɔːs] ,

When	Tiger	heard	of	his	friend's	great	loss	,
什么时候	老虎	听到	的	他的	朋友们	伟大的	损失	,

当老虎听到朋友遭遇如此巨大的损失时，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kʌb] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	and	his	cub	set	out	at	once	to	see	and	condole	with	him	.
他	和	他的	幼兽	放	出去	在	一次	到	看	和	吊丧	和	他	.

他和幼崽立即出发去看望他，并向他表示慰问。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][mæn] .

They	brought	a	large	sum	of	money	to	help	the	man	.
他们	带来	一个	大的	和	的	钱	到	帮助	这	男人	.

他们带来了一大笔钱来帮助这个人。

[æz; əz]['taɪgər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [frendz] [leɪ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [fɔːr; fər]

As	Tiger	was	going	home	again	two	of	the	man's	friends	lay	in	hiding	for
作为	老虎	曾是	去	家	再次	二	的	这	男人的	朋友们	躺	在	隐藏	为了

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .

him	and	shot	him	.
他	和	射击	他	.

当老虎再次回家时，他的两个朋友埋伏在那里等着他，并开枪射杀了他。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] ,

Fortunately	he	was	not	killed	,
幸运的是	他	曾是	不是	被杀	,

幸好他没有丧命。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [lest] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]

but	he	was	very	much	grieved	lest	these	men	had	shot	him	at	his
但	他	曾是	非常	很多	伤心	免得	这些	男人	有	射击	他	在	他的

['frɛndz] [wɪʃ] .

friend's	wish	.
朋友们	希望	.

但他非常悲痛，担心这些人是遵照他朋友的意愿开枪打死他的。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [noʊn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	determined	to	find	out	if	the	man	had	known	anything	at	all	about	the
他	决定	到	寻找	出去	如果	这	男人	有	已知	任何事物	在	全部	关于	这

[ʃɑːt] .

shot	.
射击	.

他决心查明这个人是否对枪击事件知情。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][met] [hɪz; ɪz]

Accordingly	**he**	**went**	**to**	**the**	**place**	**in**	**the**	**forest**	**where**	**he**	**had**	**first**	**met**	**his**
因此	他	去	到	这	地方	在	这	森林	在哪里	他	有	第一的	遇见	他的

[frend] .

friend	**.**
朋友	.

于是，他前往森林里他第一次遇见朋友的地方。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] ,

There	**he**	**lay**	**down**	**as**	**if**	**he**	**were**	**dead**	**,**
那里	他	躺	向下	作为	如果	他	是	死的	,

他像死了一样躺在那里，

[ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌb] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] .

after	**telling**	**his**	**cub**	**to**	**watch**	**and**	**see**	**what**	**would**	**happen**	**.**
后	讲述	他的	幼兽	到	手表	和	看	什么	会	发生	.

他告诉幼崽看着，看看会发生什么。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mæn] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .

By	**and**	**by**	**the**	**man**	**came**	**along**	**.**
经过	和	经过	这	男人	来了	沿着	.

过了一会儿，那人来了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈtaɪgər] [ˈlaɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ded] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈtrʌbld]

When	**he**	**saw**	**the**	**tiger**	**lying**	**,**	**as**	**he**	**thought**	**,**	**dead**	**,**	**he**	**was**	**terribly**	**troubled**
什么时候	他	锯	这	老虎	说谎	,	作为	他	想法	,	死的	,	他	曾是	可怕	麻烦

.

:
.

当他看到老虎躺在地上，以为已经死了时，他感到非常不安。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [mɔːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,

He	**began**	**to**	**cry**	**and**	**mourn**	**for**	**his**	**friend**	**,**
他	开始	到	哭	和	哀悼	为了	他的	朋友	,

他开始哭泣，为朋友哀悼。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪgɚz] [kʌb] ,

and	**sat**	**there**	**all**	**night**	**long**	**with**	**Tiger's**	**cub**	**,**
和	卫星	那里	全部	夜晚	长的	和	老虎的	幼兽	,

然后她和老虎幼崽在那儿坐了一整夜。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈfɔːl] [ðə; ði]['bɑːdi] .

to	**watch**	**that**	**no**	**harm**	**should**	**befall**	**the**	**body**	**.**
到	手表	那	不	伤害	应该	降临	这	身体	.

确保身体不受任何伤害。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd]['taɪgər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [əˈʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][hæd; həd]

When	**morning**	**came**	**and**	**Tiger**	**was**	**quite**	**assured**	**that**	**his**	**friend**	**had**	**had**
什么时候	早晨	来了	和	老虎	曾是	相当	保证	那	他的	朋友	有	有

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːt] ,

nothing	**at**	**all**	**to**	**do**	**with**	**the**	**shot**	**,**
没有什么	在	全部	到	做	和	这	射击	,

第二天早上，老虎确信他的朋友与那次枪击事件毫无关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] .

he	**was**	**very**	**glad**	**.**
他	曾是	非常	高兴的	.

他非常高兴。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [-]

He	**got**	**up**	**,**	**then**	**,**	**to**	**the**	**[**	**169**	**]**
他	得到	向上	,	然后	,	到	这	[	-	]

然后他起身去了[169]

['mænz] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded]

man's	great	astonishment	,	and	explained	why	he	had	pretended	to	be	dead
男人的	伟大的	惊讶	,	和	解释	为什么	他	有	假装	到	是	死的

.

:

.

这让男人大吃一惊，并解释了他为什么假装死亡。

“ [goʊ] [hoʊm] , ” [sed] ['taɪgər] , “ [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] .

“	Go	home	,	”	said	Tiger	,	“	and	remember	me	always	.
“	去	家	,	”	说	老虎	,	“	和	记住	我	总是	.

“回家吧，”老虎说，“永远记住我。”

[ɪn] ['fjuːtʃər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [tʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ən'les] [hiː; hi][fɜːrst] ['medlz] [wɪð; wɪθ]

In	future	for	your	sake	I	will	never	touch	a	man	unless	he	first	meddles	with
在	未来	为了	你的	清酒	我	将要	绝不	触碰	一个	男人	除非	他	第一的	干预	和

[ˌem 'iː] . ” [-]

me	.	”	[	171	]
我	.	”	[	-	]

以后，为了你，除非有人先招惹我，否则我绝不会碰他。”[171]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[ðə; ði] [oʊmænhiːn] [huː] [laɪkt] ['ridlz]

THE	OMANHENE	WHO	LIKED	RIDDLES
这	奥曼赫内	WHO	喜欢	谜语

喜欢谜语的酋长

[ðə; ði] [oʊmænhiːn] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

The	Omanhene	is	the	chief	of	a	village	.
这	奥曼赫内	是	这	首席	的	一个	村庄	.

奥曼赫内是村庄的首领。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [oʊmænhiːn] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld]

A	certain	Omanhene	had	three	sons	,	who	were	very	anxious	to	see	the	world
一个	肯定	奥曼赫内	有	三	儿子们	,	WHO	是	非常	焦虑的	到	看	这	世界

.

:

.

一位名叫奥曼赫内（Omanhene）的国王有三个儿子，他们非常渴望看看外面的世界。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

They	went	to	their	father	and	asked	permission	to	travel	.
他们	去	到	他们的	父亲	和	问	允许	到	旅行	.

他们去找父亲，请求允许他们出行。

[ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['redɪli] [geɪv] .

This	permission	he	readily	gave	.
这	允许	他	容易	给予	.

他欣然同意了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst] .

It	was	the	turn	of	the	eldest	to	go	first	.
它	曾是	这	转动	的	这	长子	到	去	第一的	.

轮到年纪最大的先做了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd]['pɑːsəbli][rɪ'kwaɪər]
He **was** **provided** **with** **a** **servant** **and** **with** **all** **he** **could** **possibly** **require**
他 曾是 假如 和 一个 仆人 和 和 全部 他 可以 可能 要求
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒɜːrni] .
for **the** **journey** **.**
为了 这 旅行 .

他被安排了一名仆人，并得到了旅途中所需的一切。

['æftər] ['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][taʊn] [wer] [lɪvd][æn; ən][oʊmænhiːn]
After **travelling** **for** **some** **time** **he** **came** **to** **a** **town** **where** **lived** **an** **Omanhene**
后 旅行 为了 一些 时间 他 来了 到 一个 镇 在哪里 居住地 一个 奥曼赫内
[huː] [lʌvd] ['ridlz] .
who **loved** **riddles** **.**
WHO 喜爱 谜语 .

经过一段时间的旅行，他来到一个城镇，那里住着一位喜欢谜语的酋长。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ðə; ðɪ] ['trævələr] [wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [brɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]
Being **a** **stranger** **the** **traveller** **was** **,** **according** **to** **custom** **,** **brought** **by** **the** **people**
存在 一个 陌生人 这 游客 曾是 , 根据 到 风俗 , 带来 经过 这 人们
[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] .
before **the** **chief** **.**
前 这 首席 .

按照习俗，由于他是陌生人，所以被当地居民带到酋长面前。

[ðə; ðɪ]['lætər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [ɪn][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
The **latter** **explained** **to** **him** **that** **they** **had** **certain** **laws** **in** **their** **village** **.**
这 后者 解释 到 他 那 他们 有 肯定 法律 在 他们的 村庄 .

后者向他解释说，他们村子里有一些规矩。

[wʌn] [lɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['evri] ['streɪndʒər][mʌst; məst] [biːt] [ðə; ðɪ] [oʊmænhiːn] [ɪn] ['ænsər] ['ridlz] [ɔːr]
One **law** **was** **that** **every** **stranger** **must** **beat** **the** **Omanhene** **in** **answering** **riddles** **or**
一 法律 曾是 那 每一个 陌生人 必须 打 这 奥曼赫内 在 回答 谜语 或者
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bi'hedid] .
he **would** **be** **beheaded** **.**
他 会 是 斩首 .

其中一条法律规定，任何陌生人都必须在回答谜语方面胜过酋长，否则就会被斩首。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ]['kɑːntest][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
He **must** **be** **prepared** **to** **begin** **the** **contest** **the** **following** **morning** **.**
他 必须 是 准备 到 开始 这 竞赛 这 下列的 早晨 .

他必须做好第二天早上开始比赛的准备。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sembli] [pleɪs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [-]
Next **day** **he** **came** **to** **the** **Assembly** **Place** **,** **and** **found** **[** **172** **]**
下一个 天 他 来了 到 这 集会 地方 , 和 成立 [-]

第二天他来到集会场所，发现[172]

[ðə; ðɪ] [oʊmænhiːn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
the **Omanhene** **there** **with** **all** **his** **attendants** **.**
这 奥曼赫内 那里 和 全部 他的 服务员 .

酋长和他的所有随从都在那里。

[ðə; ðɪ] [oʊmænhiːn] [æskt] ['meni] ['ridlz] .
The **Omanhene** **asked** **many** **riddles** **.**
这 奥曼赫内 问 许多 谜语 .

酋长提了很多谜语。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
As **the** **young** **man** **was** **unable** **to** **answer** **any** **of** **them** **,**
作为 这 年轻的 男人 曾是 无法 到 回答 任何 的 他们 ,

由于这个年轻人一个问题都回答不了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'hedid] . -

he	was	judged	to	have	failed	and	was	beheaded	.	172	
他	曾是	评判	到	有	失败的	和	曾是	斩首	.	-	

他被判失败，并被斩首。[172]

[hiː; hi] [θruː] [hæf] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌltʃər]

HE	THREW	HALF	THE	CAKE	TO	THE	VULTURE
他	扔	一半	这	蛋糕	到	这	秃鹫

他把一半蛋糕扔给了秃鹫。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊmænhiːn] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

After	some	time	the	second	son	of	the	Omanhene	started	on	his	travels	.
后	一些	时间	这	第二	儿子	的	这	奥曼赫内	开始	在	他的	旅行	.

过了一段时间，奥曼赫内的第二个儿子开始了游历。

[baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃæns] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd][daɪd]

By	a	strange	chance	he	arrived	at	the	same	town	where	his	brother	had	died
经过	一个	奇怪的	机会	他	到达的	在	这	相同的	镇	在哪里	他的	兄弟	有	死亡

.

:
.

机缘巧合之下，他来到了哥哥去世的那个小镇。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [æskt] ['meni] ['ridlz] , [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

He	also	was	asked	many	riddles	,	and	failed	to	answer	them	.
他	还	曾是	问	许多	谜语	,	和	失败的	到	回答	他们	.

他还被问到了很多谜语，但他都答不上来。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

Accordingly	he	too	was	put	to	death	.
因此	他	也	曾是	放	到	死亡	.

因此，他也遭到了处死。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][θɜːrd] ['brʌðər] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] .

By	and	by	the	third	brother	announced	his	intention	of	travelling	.
经过	和	经过	这	第三	兄弟	宣布	他的	意图	的	旅行	.

不久之后，三弟也宣布了他要外出旅行的打算。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd] [ɔːl] [ɪn] [hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

His	mother	did	all	in	her	power	to	persuade	him	to	stay	at	home	.
他的	母亲	做过	全部	在	她	力量	到	说服	他	到	停留	在	家	.

他的母亲想尽一切办法劝他待在家里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [veɪn] .

It	was	quite	in	vain	.
它	曾是	相当	在	徒劳	.

完全是徒劳。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd][daɪd] ,

She	was	sure	that	if	he	also	reached	the	town	where	his	brothers	had	died	,
她	曾是	当然	那	如果	他	还	达到	这	镇	在哪里	他的	兄弟	有	死亡	,

她确信，如果他也能到达他兄弟们去世的那个小镇，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	same	thing	would	happen	to	him	.
这	相同的	事物	会	发生	到	他	.

同样的事情也会发生在他身上。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

Rather	than	allow	this	,	she	thought	she	would	prefer	him	to	die	on	the	way	.
相当	比	允许	这	,	她	想法	她	会	更喜欢	他	到	死	在	这	方式	.

她宁愿他死在路上，也不愿让他这样做。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fuːd] [kɔːld] - — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzn] .

She	**prepared**	**for**	**him**	**a**	**food**	**called**	**cankey**	**—**	**which**	**she**	**filled**	**with**	**poison**	**.**
她	准备	为了	他	一个	食物	称为	-	—	哪个	她	已填	和	毒	.

她为他准备了一种叫做“cankey”的食物——里面装满了毒药。

[ˈhævɪŋ] [pækt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] , [hiː; hi][set] [ɔːf] .

Having	**packed**	**it**	**away**	**in**	**his**	**bag**	**,**	**he**	**set**	**off**	**.**
拥有	包装	它	离开	在	他的	包	,	他	放	离开	.

他把东西装进包里，然后出发了。

[ˈveri] [suːn] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈhʌŋgri] .

Very	**soon**	**he**	**began**	**to**	**feel**	**hungry**	**.**
非常	很快	他	开始	到	感觉	饥饿的	.

很快，他就开始感到饥饿。

[ˈnoʊɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hoʊm] ,

Knowing	**,**	**however**	**,**	**that**	**his**	**mother**	**had**	**not**	**wished**	**him**	**to**	**leave**	**home**	**,**
会心	,	然而	,	那	他的	母亲	有	不是	希望	他	到	离开	家	,

然而，他知道母亲并不希望他离家，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [maɪt] [hæv; həv][pʊt][sʌm; səm] [ˈpɔɪzn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fuːd] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

and	**therefore**	**might**	**have**	**put**	**some**	**poison**	**in**	**the**	**food**	**,**	**he**	**thought**	**he**	**would**
和	所以	可能	有	放	一些	毒	在	这	食物	,	他	想法	他	会

[test] [ˌaɪ ˈtiː] [-]

test	**it**	**[**	**173**	**]**
测试	它	[	-	]

因此他怀疑食物里可能放了毒药，他想试试看[173]

[bɪˈfɔːr] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

before	**eating**	**it**	**himself**	**.**
前	吃	它	他自己	.

他自己吃之前。

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvʌltʃər] [nɪr] [baɪ] , [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][hæf][ðə; ðɪ] [keɪk] .

Seeing	**a**	**vulture**	**near**	**by**	**,**	**he**	**threw**	**it**	**half**	**the**	**cake**	**.**
看到	一个	秃鹫	靠近	经过	,	他	扔	它	一半	这	蛋糕	.

他看到附近有一只秃鹫，就把一半蛋糕扔了过去。

[ðə; ðɪ][bɜːrd] [eɪt] [ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ded] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈroʊdsaɪd] .

The	**bird**	**ate**	**the**	**cankey**	**,**	**and**	**immediately**	**fell**	**dead**	**by**	**the**	**roadside**	**.**
这	鸟	吃	这	-	,	和	立即地	跌倒	死的	经过	这	路边	.

那只鸟吃了罐头，随即倒在路边死了。

[θriː] [ˈpænθərz] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [ˈvʌltʃər] .

Three	**panthers**	**came**	**along**	**and**	**began**	**to**	**eat**	**the**	**vulture**	**.**
三	黑豹	来了	沿着	和	开始	到	吃	这	秃鹫	.

三只美洲豹走过来，开始吃秃鹫。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [fel] [ded] .

They	**also**	**fell**	**dead**	**.**
他们	还	跌倒	死的	.

他们也倒地身亡了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [kʌt] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpænθərz] [ænd; ənd] [ˈroʊstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	**young**	**man**	**cut**	**off**	**some**	**of**	**the**	**flesh**	**of**	**the**	**panthers**	**and**	**roasted**	**it**	**.**
这	年轻的	男人	切	离开	一些	的	这	肉	的	这	黑豹	和	烤	它	.

年轻人割下一些豹子的肉，烤着吃了。

[hiː; hi] [ðen] [pækt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l] .

He	**then**	**packed**	**it**	**carefully**	**away**	**in**	**his**	**bundle**	**.**
他	然后	包装	它	小心	离开	在	他的	捆	.

然后他小心翼翼地把它放进了包裹里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]['sev(ə)n] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] .

A	little	farther	on	he	was	attacked	by	seven	highway	robbers	.
一个	小的	更远	在	他	曾是	遭到攻击	经过	七	公路	强盗	.

再往前走一点，他就遭到了七名拦路抢劫犯的袭击。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

They	wanted	to	kill	him	at	once	.
他们	通缉	到	杀	他	在	一次	.

他们想立刻杀了他。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [roʊst] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd]

He	told	them	that	he	had	some	good	roast	meat	in	his	bundle	and
他	讲述	他们	那	他	有	一些	好的	烤	肉	在	他的	捆	和

[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɜːrst] .

invited	them	to	eat	with	him	first	.
受邀	他们	到	吃	和	他	第一的	.

他告诉他们，他的包裹里有一些上好的烤肉，并邀请他们先和他一起吃。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ʌp][ðə; ði] [fuːd] ['ɪntuː] [eɪt] [pɑːrts] .

They	agreed	and	divided	up	the	food	into	eight	parts	.
他们	同意	和	分割	向上	这	食物	进入	八	部分	.

他们同意了，并将食物分成了八份。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kerfəli] [hɪd][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n] .

While	they	were	eating	the	young	man	carefully	hid	his	portion	.
尽管	他们	是	吃	这	年轻的	男人	小心	隐藏	他的	部分	.

他们吃饭的时候，年轻人小心翼翼地把自己的那份藏了起来。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] ['rɔbəz] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd] .

Soon	all	the	seven	robbers	fell	ill	and	died	.
很快	全部	这	七	强盗	跌倒	患病的	和	死亡	.

不久，七个强盗全部生病去世。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

The	young	man	then	went	on	his	way	.
这	年轻的	男人	然后	去	在	他的	方式	.

然后，年轻人继续上路了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd][daɪd] .

At	last	he	reached	the	town	where	his	brothers	had	died	.
在	最后的	他	达到	这	镇	在哪里	他的	兄弟	有	死亡	.

他终于到达了他兄弟们去世的那个城镇。

[laɪk] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [pleɪs] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['ridlz]

Like	them	,	he	was	summoned	to	the	Assembly	Place	to	answer	the	riddles
喜欢	他们	,	他	曾是	被召唤	到	这	集会	地方	到	回答	这	谜语

[ʌv; əv][ðə; ði] [oʊmænhiːn] .

of	the	Omanhene	.
的	这	奥曼赫内	.

和他们一样，他也被召集到集会场所，回答奥曼赫内提出的谜语。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði]['kɑːntest] [pruːvd] ['iːkwəl] .

For	two	days	the	contest	proved	equal	.
为了	二	天	这	竞赛	已证实	平等的	.

两天来，双方势均力敌。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['rɪd(ə)l] [left] .

At	the	end	of	that	time	,	the	young	man	said	,	“	I	have	only	one	riddle	left	.
在	这	结尾	的	那	时间	,	这	年轻的	男人	说	,	“	我	有	仅有的	一	谜语	左边	.

最后，年轻人说：“我只剩最后一个谜题了。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

If	you	are	able	to	answer	that	,	you	may	put	me	to	death	.
如果	你	是	有能力的	到	回答	那	,	你	可能	放	我	到	死亡	.

如果你能回答这个问题，你可以处死我。

〃 [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [oʊmænhiːn] : [-]

〃	He	then	gave	this	riddle	to	the	Omanhene	:	[	174	]
〃	他	然后	给予	这	谜语	到	这	奥曼赫内	:	[	-	]

然后他向奥曼赫内提出了这个谜语：[174]

[hæf] [kɪlz] [wʌn] —

Half	kills	one	—
一半	杀戮	一	—

一半杀死另一半——

[wʌn] [kɪlz] [θriː] —

One	kills	three	—
一	杀戮	三	—

一人杀三人——

[θriː] [kɪlz] ['sev(ə)n] .

Three	kills	seven	.
三	杀戮	七	.

三人杀七人。

[ðə; ði]['ruːlər] [feɪld] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] [tɪl] [ðə; ði][nekst]

The	ruler	failed	to	answer	it	that	evening	,	so	it	was	postponed	till	the	next
这	统治者	失败的	到	回答	它	那	晚上	,	所以	它	曾是	推迟	直到	这	下一个

[deɪ] .

day	.
天	.

当晚统治者未能答复，因此推迟到第二天。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [oʊmænhiːn] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer]

During	the	night	the	Omanhene	disguised	himself	and	went	to	the	house	where
期间	这	夜晚	这	奥曼赫内	伪装	他自己	和	去	到	这	房子	在哪里

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] .

the	stranger	was	staying	.
这	陌生人	曾是	入住	.

当晚，酋长乔装打扮，来到陌生人居住的房子里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

There	he	found	the	young	man	asleep	in	the	hall	.
那里	他	成立	这	年轻的	男人	睡着了	在	这	大厅	.

他发现那个年轻人睡在走廊里。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['streɪndʒɘz] ['sɜːrvənt] ,

Imagining	that	the	man	before	him	was	the	stranger's	servant	,
想象	那	这	男人	前	他	曾是	这	陌生人的	仆人	,

他想象着眼前这个人是陌生人的仆人，

[ænd; ənd] ['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒər] [hɪm'self] ,

and	never	dreaming	that	it	was	the	stranger	himself	,
和	绝不	做梦	那	它	曾是	这	陌生人	他自己	,

做梦也没想到，那人竟然就是陌生人本人。

[hiː; hi] [raʊzd] [ðə; ði] ['sliːpər] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv]

he	roused	the	sleeper	and	promised	him	a	large	reward	if	he	would	give
他	唤醒	这	轨枕	和	承诺	他	一个	大的	报酬	如果	他	会	给

[hɪm; ɪm][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] .

him	the	solution	to	the	riddle	.
他	这	解决方案	到	这	谜语	.

他叫醒了睡着的人，并承诺如果他能说出谜语的答案，就给他一大笔赏金。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪf] [ðə; ði] [oʊmænhiːn] [wʊd] [brɪŋ]

The	young	man	replied	that	he	would	tell	the	answer	if	the	Omanhene	would	bring
这	年轻的	男人	回复	那	他	会	告诉	这	回答	如果	这	奥曼赫内	会	带来

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɑːstuːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] .

him	the	costume	which	he	always	wore	at	the	Assembly	.
他	这	戏服	哪个	他	总是	穿着	在	这	集会	.

年轻人回答说，如果酋长能把酋长在议会上常穿的那套服装拿来给他，他就把答案告诉酋长。

[ðə; ði]['ruːlər][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	ruler	was	only	too	pleased	to	go	and	fetch	it	for	him	.
这	统治者	曾是	仅有的	也	高兴	到	去	和	拿来	它	为了	他	.

统治者非常乐意去帮他取回来。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ðə; ði]['gɑːrmənts] [kwaɪt] ['seɪfli] ,

When	the	young	man	had	the	garments	quite	safely	,
什么时候	这	年轻的	男人	有	这	服装	相当	安全	,

当年轻人把衣服妥善保管好之后，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə][ðə; ði]['kræfti] [oʊmænhiːn] .

he	explained	the	riddle	fully	to	the	crafty	Omanhene	.
他	解释	这	谜语	完全	到	这	狡猾	奥曼赫内	.

他向狡猾的奥曼赫内完整地解释了这个谜语。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [hoʊm] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] [meɪd]

He	said	that	as	they	were	leaving	home	,	the	mother	of	his	master	made
他	说	那	作为	他们	是	离开	家	,	这	母亲	的	他的	掌握	制成

[hɪm; ɪm] - .

him	cankey	.
他	-	.

他说，当他们离开家时，他主人的母亲给他做了一只驮兽。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [gʊd] , [ðeɪ] [geɪv] [hæf][tuː; tə][ə; eɪ] ['vʌltʃər] .

In	order	to	find	out	if	the	cankey	were	good	,	they	gave	half	to	a	vulture	.
在	命令	到	寻找	出去	如果	这	-	是	好的	,	他们	给予	一半	到	一个	秃鹫	.

为了检验这只驴是否健康，他们把一半给了秃鹫。

[ðə; ði] ['lætər] [daɪd] .

The	latter	died	.
这	后者	死亡	.

后者去世了。

[θriː] ['pænθərz] [-]

Three	panthers	[	175	]
三	黑豹	[	-	]

三只黑豹[175]

[wɪtʃ] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['vʌltʃər] ['ɔːlsoʊ][daɪd] .

which	tasted	the	vulture	also	died	.
哪个	尝过	这	秃鹫	还	死亡	.

尝过秃鹫味道的那只也死了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθərz] - ['roʊstɪd] [fleʃ] [kɪld] ['sev(ə)n] ['rɔbəz] .

A	little	of	the	panthers	'	roasted	flesh	killed	seven	robbers	.
一个	小的	的	这	黑豹	-	烤	肉	被杀	七	强盗	.

几块烤熟的豹肉就杀死了七个强盗。

[ðə; ði] [oʊmænhiːn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['ænsər] .

The	Omanhene	was	delighted	to	have	found	out	the	answer	.
这	奥曼赫内	曾是	高兴极了	到	有	成立	出去	这	回答	.

酋长很高兴找到了答案。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]['sɜːrvənt][nɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['mæstər] [wʌt] [hæd; həd]

He	warned	the	supposed	servant	not	to	tell	his	master	what	had
他	警告	这	据称	仆人	不是	到	告诉	他的	掌握	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他警告那个自称是仆人的人不要把发生的事情告诉主人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [əˈsembld] [təˈgeðər] [əˈgen] .

In	the	morning	all	the	villagers	assembled	together	again	.
在	这	早晨	全部	这	村民们	组装	一起	再次	.

早上，全村村民再次聚集在一起。

[ðə; ði] [oʊmænhiːn] ['praʊdli] [geɪv] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪd(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]

The	Omanhene	proudly	gave	the	answer	to	the	riddle	as	if	he	himself	had
这	奥曼赫内	自豪地	给予	这	回答	到	这	谜语	作为	如果	他	他自己	有

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

found	it	out	.
成立	它	出去	.

酋长骄傲地给出了谜语的答案，仿佛是他自己发现的一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈduːs] [hɪz; ɪz] [ˌserɪˈmoʊniəl] [dres] ,

But	the	young	man	asked	him	to	produce	his	ceremonial	dress	,
但	这	年轻的	男人	问	他	到	生产	他的	仪式	裙子	,

但年轻人要求他拿出自己的礼服。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] [ɪn] [əˈsembli] .

which	he	ought	to	be	wearing	in	Assembly	.
哪个	他	应该	到	是	穿着	在	集会	.

他应该在议会上穿这件衣服。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['hɪd(ə)n]

This	,	of	course	,	he	was	unable	to	do	,	as	the	young	man	had	hidden
这	,	的	课程	,	他	曾是	无法	到	做	,	作为	这	年轻的	男人	有	隐

[ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] [əˈweɪ] .

it	carefully	away	.
它	小心	离开	.

当然，他不可能做到这一点，因为那个年轻人已经把它小心地藏起来了。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [ðen] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

The	stranger	then	told	what	had	happened	in	the	night	,
这	陌生人	然后	讲述	什么	有	发生	在	这	夜晚	,

陌生人随后讲述了当晚发生的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['ruːlər][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪd(ə)l][baɪ] ['tʃiːtɪŋ] .

and	how	the	ruler	had	got	the	answer	to	the	riddle	by	cheating	.
和	如何	这	统治者	有	得到	这	回答	到	这	谜语	经过	作弊	.

以及统治者是如何通过作弊得到谜底的。

[ðə; ði] [əˈsembli] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊmænhiːn] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]['rɪd(ə)l]

The	Assembly	declared	that	the	Omanhene	had	failed	to	find	out	the	riddle
这	集会	声明	那	这	奥曼赫内	有	失败的	到	寻找	出去	这	谜语

[ænd; ənd][mʌst; məst][daɪ] .

and	must	die	.
和	必须	死	.

议会宣布，奥曼赫内未能解开谜题，必须处死。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈhedid] — [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [oʊmænhiːn]

Accordingly	**he**	**was**	**beheaded**	**—**	**and**	**the**	**young**	**man**	**was**	**appointed**	**Omanhene**
因此	他	曾是	斩首	—	和	这	年轻的	男人	曾是	任命	奥曼赫内

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . [-]

in	**his**	**place**	**.**	**[**	**177**	**]**
在	他的	地方	.	[	-	]

因此，他被斩首了——而这位年轻人被任命为奥曼赫内（Omanhene）接替他的位置。[177]

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

XXXV	**.**
xxxv	.

XXXV.

[haʊ] ['mʌʃrʊmz] [fɜːrst] [gruː]

HOW	**MUSHROOMS**	**FIRST**	**GREW**
如何	蘑菇	第一的	生长

蘑菇最初是如何生长的

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ðer; ðər] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [tuː] ['brʌðərz] [huːz] [bæd]['hæbɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm]

Long	**,**	**long**	**ago**	**there**	**dwelt**	**in**	**a**	**town**	**two**	**brothers**	**whose**	**bad**	**habits**	**brought**	**them**
长的	,	长的	前	那里	居住	在	一个	镇	二	兄弟	谁	坏的	习惯	带来	他们

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

much	**trouble**	**.**
很多	麻烦	.

很久很久以前，在一个小镇上住着两兄弟，他们的坏习惯给他们带来了很多麻烦。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [gɑːt] [mɔːr] ['diːpli] [ɪn] [det] .

Day	**by**	**day**	**they**	**got**	**more**	**deeply**	**in**	**debt**	**.**
天	经过	天	他们	得到	更多的	深	在	债务	.

他们一天比一天负债累累。

[ðer; ðər] ['krɛdɪtɚz] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [piːs] , [soʊ][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Their	**creditors**	**gave**	**them**	**no**	**peace**	**,**	**so**	**at**	**last**	**they**	**ran**	**away**	**into**	**the**	**woods**	**.**
他们的	债权人	给予	他们	不	和平	,	所以	在	最后的	他们	跑	离开	进入	这	树林	.

债主们不肯放过他们，最后他们只好逃进了森林。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] .

They	**became**	**highway**	**robbers**	**.**
他们	成为	公路	强盗	.

他们成了拦路抢劫的歹徒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] .

But	**they**	**were**	**not**	**happy**	**.**
但	他们	是	不是	快乐的	.

但他们并不高兴。

[ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər] ['trʌbld] [baɪ][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] .

Their	**minds**	**were**	**troubled**	**by**	**their**	**evil**	**deeds**	**.**
他们的	思想	是	麻烦	经过	他们的	邪恶的	契约	.

他们因自己的恶行而感到不安。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][fɑːrm] , [ænd; ənd] [peɪ] [ɔːf][ðer; ðər] ['dɛts]

At	**last**	**they**	**decided**	**to**	**go**	**home**	**,**	**make**	**a**	**big**	**farm**	**,**	**and**	**pay**	**off**	**their**	**debts**
在	最后的	他们	决定	到	去	家	,	制作	一个	大的	农场	,	和	支付	离开	他们的	债务

['grædʒuəli] .

gradually	**.**
逐步地	.

最后，他们决定回家，开办一个大农场，逐步偿还债务。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [fɑːrm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

They	accordingly	set	to	work	and	soon	had	quite	a	fine	farm	prepared	for
他们	因此	放	到	工作	和	很快	有	相当	一个	美好的	农场	准备	为了

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

于是他们开始动工，很快就建成了一片相当不错的玉米种植地。

[æz; əz] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ðeɪ] [hoʊpt] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [mʌtʃ] ['mʌni]

As	the	soil	was	good	,	they	hoped	the	harvest	would	bring	them	in	much	money
作为	这	土壤	曾是	好的	,	他们	希望	这	收成	会	带来	他们	在	很多	钱

.

:
.

由于土壤肥沃，他们希望收成能给他们带来很多钱。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðæt] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ] - [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

Unfortunately	,	that	very	day	a	bushfowl	came	along	.
很遗憾	,	那	非常	天	一个	-	来了	沿着	.

不幸的是，就在同一天，一只灌丛鸟出现了。

['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['nuːli] [pla:ntid] [siːdz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .

Being	hungry	,	it	scratched	up	all	the	newly	planted	seeds	and	ate	them	.
存在	饥饿的	,	它	刮痕	向上全部		这	新	已种植	种子	和	吃	他们	.

它饿极了，把所有新种的种子都刨出来吃了。

[ðə; ði] [tuː] [pʊr] ['brʌðərz] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːld] [nekst] [deɪ] ,

The	two	poor	brothers	,	on	arriving	at	the	field	next	day	,
这	二	贫穷的	兄弟	,	在	抵达	在	这	场地	下一个	天	,

第二天，这两个可怜的兄弟到达田地时，

[wɜːr; wər] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔːl] [ðer; ðər] [wɜːrk] [kwaɪt] [-]

were	dismayed	to	find	all	their	work	quite	[	178	]
是	沮丧	到	寻找	全部	他们的	工作	相当	[	-	]

沮丧地发现他们所有的工作都相当[178]

['weɪstɪd] .

wasted	.
浪费	.

浪费了。

[ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [træp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θiːf] .

They	put	down	a	trap	for	the	thief	.
他们	放	向下	一个	陷阱	为了	这	贼	.

他们设下陷阱抓住了窃贼。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

That	evening	the	bushfowl	was	caught	in	it	.
那	晚上	这	-	曾是	捕捉	在	它	.

当晚，那只灌丛禽就被困在里面了。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɜːrd] ,

The	two	brothers	,	when	they	came	and	found	the	bird	,
这	二	兄弟	,	什么时候	他们	来了	和	成立	这	鸟	,

两兄弟来到这里，发现了那只鸟。

[toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naʊ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['dɛts] [wʊd] [biː; bi] [træns'fə:d] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]

told	it	that	now	all	their	debts	would	be	transferred	to	it	because	it
讲述	它	那	现在	全部	他们的	债务	会	是	转移	到	它	因为	它

[hæd; həd] [rɔbd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['dɛts] [ðəm'selvz] . -

had	robbed	them	of	the	means	of	paying	the	debts	themselves	.	178
有	被抢劫	他们	的	这	方法	的	付费	这	债务	他们自己	.	-

他们告诉它，现在他们所有的债务都将转移到它身上，因为它剥夺了他们偿还债务的能力。178

[haʊ] [ðə; ði] [ænts] [peɪd] [ðə; ði] [det]

HOW	**THE**	**ANTS**	**PAID**	**THE**	**DEBT**
如何	这	蚂蚁	有薪酬的	这	债务

蚂蚁是如何偿还债务的

[ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] — [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [θrʌst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [meɪd]

The	**poor**	**bird**	**—**	**in**	**great**	**trouble**	**at**	**having**	**such**	**a**	**burden**	**thrust**	**upon**	**it**	**—**	**made**
这	贫穷的	鸟	—	在	伟大的	麻烦	在	拥有	这样的	一个	负担	推力	之上	它	—	制成

[ə; eɪ] [nest] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sɪlk] - ['kɑːt(ə)n] [triː] .

a	**nest**	**under**	**a**	**silk**	**-**	**cotton**	**tree**	**.**
一个	巢	在下面	一个	丝绸	-	棉布	树	.

这只可怜的小鸟——因为肩负如此重任而苦不堪言——在一棵木棉树下筑了个巢。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [leɪ] [egz] ,

There	**it**	**began**	**to**	**lay**	**eggs**	**,**
那里	它	开始	到	躺	鸡蛋	,

它开始在那里产卵，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西非民间故事(West African Folk-Tales)
第6/6页

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf]
meaning **to** **hatch** **them** **and** **sell** **the** **young** **birds** **for** **money** **to** **pay** **off**
意义 到 孵化 他们 和 卖 这 年轻的 鸟类 为了 钱 到 支付 离开
[ðə; ði] [det] .
the **debt** **.**
这 债务 .

意思是孵化它们，然后把幼鸟卖掉换钱来偿还债务。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hɜːrəkeɪn] [keɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [keɪm] [daʊn] .
A **terrible** **hurricane** **came** **,** **however** **,** **and** **a** **branch** **of** **the** **tree** **came** **down** **.**
一个 糟糕的 飓风 来了 , 然而 , 和 一个 分支 的 这 树 来了 向下 .

然而，一场可怕的飓风袭来，树上的一根树枝被吹断了。

[ɔːl] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [smæʃt] .
All **the** **eggs** **were** **smashed** **.**
全部 这 鸡蛋 是 粉碎 .

所有的鸡蛋都被打碎了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] - [træns'fəːd] [ðə; ði] ['dɛts] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
As **a** **result** **,** **the** **bushfowl** **transferred** **the** **debts** **to** **the** **tree** **,** **as** **it** **had**
作为 一个 结果 , 这 - 转移 这 债务 到 这 树 , 作为 它 有
['broʊkən][ðə; ði] [egz] .
broken **the** **eggs** **.**
破碎的 这 鸡蛋 .

结果，由于树打碎了鸟蛋，这只灌丛鸡就把债务转嫁给了树。

[ðə; ði] [sɪlk] - ['kɑːt(ə)n] [triː] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪs'meɪ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]
The **silk** **-** **cotton** **tree** **was** **in** **dismay** **at** **having** **such** **a** **big** **sum** **of** **money**
这 丝绸 - 棉布 树 曾是 在 沮丧 在 拥有 这样的 一个 大的 和 的 钱
[tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] .
to **pay** **off** **.**
到 支付 离开 .

木棉树对要偿还如此巨额的债务感到十分沮丧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [sɪlk] ['kɑːt(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli]
It **immediately** **set** **to** **work** **to** **make** **as** **much** **silk** **cotton** **as** **it** **possibly**
它 立即地 放 到 工作 到 制作 作为 很多 丝绸 棉布 作为 它 可能
[kʊd; kəd] ,
could **,**
可以 ,

它立即着手尽可能多地生产丝棉，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
that **it** **might** **sell** **it** **.**
那 它 可能 卖 它 .

或许能卖出去。

[æn; ən] ['elɪfənt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
An **elephant** **,** **not** **knowing** **all** **that** **had** **happened** **,** **came** **along** **.**
一个 大象 , 不是 会心 全部 那 有 发生 , 来了 沿着 .

一头大象，对之前发生的一切一无所知，走了过来。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] ['kɑːt(ə)n] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [plʌkt] [daʊn] [ɔːl] [ɪts] ['beərɪŋz] .
Seeing **the** **silk** **cotton** **,** **he** **came** **to** **the** **tree** **and** **plucked** **down** **all** **its** **bearings** **.**
看到 这 丝绸 棉布 , 他 来了 到 这 树 和 拨弦 向下 全部它是 轴承 .

他看见木棉，就走到树下，把所有的枝条都摘了下来。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['dɛts] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['elɪfənt] .

By	this	means	the	debts	were	transferred	to	the	poor	elephant	.
经过	这	方法	这	债务	是	转移	到	这	贫穷的	大象	.

这样一来，债务就转移到了这头可怜的大象身上。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [-]

The	elephant	was	very	sad	when	he	found	what	[	179	]
这	大象	曾是	非常	伤心	什么时候	他	成立	什么	[	-	]

当大象发现[179]时，它非常伤心。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

he	had	done	.
他	有	完毕	.

他做到了。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .

He	wandered	away	into	the	desert	,	thinking	of	a	way	to	make	money	.
他	漫步	离开	进入	这	沙漠	,	思维	的	一个	方式	到	制作	钱	.

他独自一人走进沙漠，想着如何赚钱。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nʌn] .

He	could	think	of	none	.
他	可以	思考	的	没有任何	.

他一个也想不出来。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ə; eɪ] [pʊr] ['hʌntər] [krept] [ʌp] .

As	he	stood	quietly	under	a	tree	,	a	poor	hunter	crept	up	.
作为	他	站立	悄悄	在下面	一个	树	,	一个	贫穷的	猎人	悄悄地爬	向上	.

他静静地站在树下，一个可怜的猎人悄悄地走了过来。

[ðɪs] [mæn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['elɪfənt] ['stændɪŋ] [soʊ]

This	man	thought	he	was	very	lucky	to	find	such	a	fine	elephant	standing	so
这	男人	想法	他	曾是	非常	幸运的	到	寻找	这样的	一个	美好的	大象	常设	所以

[stɪl] .

still	.
仍然	.

这个人觉得自己非常幸运，能发现这样一头姿态优美、一动不动的大象。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .

He	at	once	shot	him	.
他	在	一次	射击	他	.

他立即开枪射杀了他。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [daɪd] ,

Just	before	the	animal	died	,
只是	前	这	动物	死亡	,

就在动物临死前，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['hʌntər] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['dɛts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

he	told	the	hunter	that	now	the	debts	would	have	to	be	paid	by	him	.
他	讲述	这	猎人	那	现在	这	债务	会	有	到	是	有薪酬的	经过	他	.

他告诉猎人，现在这些债务必须由他来偿还了。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni]

The	hunter	was	much	grieved	when	he	heard	this	,	as	he	had	no	money
这	猎人	曾是	很多	伤心	什么时候	他	听到	这	,	作为	他	有	不	钱

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

猎人听到这个消息后非常难过，因为他身无分文。

[hiː; hi] [wɔːkt] [hoʊm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]

He	walked	home	wondering	what	he	could	do	to	make	enough	money	to	pay
他	步行	家	好奇	什么	他	可以	做	到	制作	足够的	钱	到	支付

[ðə; ði] ['dɛts] .

the	debts	.
这	债务	.

他走回家，心里想着自己该做什么才能挣到足够的钱来偿还债务。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] [hæd; həd]

In	the	darkness	he	did	not	see	the	stump	of	a	tree	which	the	overseers	had
在	这	黑暗	他	做过	不是	看	这	树桩	的	一个	树	哪个	这	监督者	有

[kʌt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

cut	down	in	the	road	.
切	向下	在	这	路	.

在黑暗中，他没有看到监工们砍倒在路上的树桩。

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg] .

He	fell	and	broke	his	leg	.
他	跌倒	和	打破	他的	腿	.

他摔倒了，摔断了腿。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['dɛts] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] - [stʌmp] .

By	this	means	the	debts	were	transferred	to	the	tree	-	stump	.
经过	这	方法	这	债务	是	转移	到	这	树	-	树桩	.

通过这种方式，债务被转移到了树桩上。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðɪs] ,

Not	knowing	this	,
不是	会心	这	,

对此一无所知，

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪt] [ænts] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː]

a	party	of	white	ants	came	along	next	morning	and	began	to	eat	into	the	tree
一个	派对	的	白色的	蚂蚁	来了	沿着	下一个	早晨	和	开始	到	吃	进入	这	树

.

:

.

第二天早上，一群白蚂蚁来了，开始啃食这棵树。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	they	had	broken	it	nearly	to	the	ground	,
什么时候	他们	有	破碎的	它	几乎	到	这	地面	,

当他们几乎把它砸到地上时，

[ðə; ði] [triː] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['dɛts] [wɜːr; wər] [ðerz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː]

the	tree	told	them	that	now	the	debts	were	theirs	,	as	they	had	killed	it
这	树	讲述	他们	那	现在	这	债务	是	他们的	,	作为	他们	有	被杀	它

.

:

.

那棵树告诉他们，现在这些债务都由他们承担了，因为他们杀死了它。

[ðə; ði][ænts] , ['biːɪŋ] ['veri] [waɪz] ,

The	ants	,	being	very	wise	,
这	蚂蚁	,	存在	非常	明智的	,

蚂蚁非常聪明，

[held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] .

held	a	council	together	to	find	out	how	best	they	could	make	money	.
握住	一个	理事会	一起	到	寻找	出去	如何	最好的	他们	可以	制作	钱	.

他们召开了一次会议，探讨如何才能最好地赚钱。

[ðeɪ] [-]
They **[180]**
他们 [-]

他们[180]

[dɪ'saɪdɪd] [iːtʃ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
decided **each** **to** **contribute** **as** **much** **as** **possible** **.**
决定 每个 到 贡献 作为 很多 作为 可能的 .

决定每个人都尽其所能。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [men] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['mɑːrkɪt]
With **the** **proceeds** **one** **of** **their** **young** **men** **would** **go** **to** **the** **nearest** **market**
和 这 收益 一 的 他们的 年轻的 男人 会 去 到 这 最近的 市场
[ænd; ənd] [bai] [pjʊr] ['lɪnɪn] [θred] .
and **buy** **pure** **linen** **thread** **.**
和 买 纯的 亚麻布 线 .

他们会派一名年轻男子用所得款项去最近的市场购买纯亚麻线。

[ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [wiːv] [ænd; ənd] [sel] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [help] [peɪ] [ðə; ði]
This **they** **would** **weave** **and** **sell** **and** **the** **profits** **would** **go** **to** **help** **pay** **the**
这 他们 会 编织 和 卖 和 这 利润 会 去 到 帮助 支付 这
['dɛts] .
debts **.**
债务 .

他们会把这些织好的布料卖掉，所得利润用来偿还债务。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
This **was** **done** **.**
这 曾是 完毕 .

这件事已经办妥了。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɪn] [stɑːk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
From **time** **to** **time** **all** **the** **linen** **in** **stock** **was** **brought** **and** **spread** **out** **in** **the**
从 时间 到 时间 全部 这 亚麻布 在 库存 曾是 带来 和 传播 出去 在 这
['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
sunshine **to** **keep** **it** **in** **good** **condition** **.**
阳光 到 保持 它 在 好的 状况 .

为了保持亚麻布的良好状态，公司会不时地将所有库存的亚麻布运到阳光下晾晒。

[wen] [men] [siː] [ðɪs] ['lɪnɪn] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ænt] - [hɪlz] , [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - ['mʌʃrʊm] ,
When **men** **see** **this** **linen** **lying** **out** **on** **the** **ant** **-** **hills** **,** **they** **call** **it** **'** **mushroom** **,**
什么时候 男人 看 这 亚麻布 说谎 出去 在 这 蚂蚁 - 丘陵 , 他们 称呼 它 - 蘑菇 ,

当人们看到这种亚麻布铺在蚁丘上时，他们称之为“蘑菇”。

- [ænd; ənd] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fuːd] . [-]
' **and** **gather** **it** **for** **food** **.** **[181]**
- 和 收集 它 为了 食物 . [-]

并收集起来作为食物。[181]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

['fɑːrmər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz]
FARMER **MYBROW** **AND** **THE** **FAIRIES**
农民 - 和 这 仙女

农夫迈布罗和仙女们

['fɑːrmər] - [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][lænd][tuː; tə]

Farmer	**Mybrow**	**was**	**one**	**day**	**looking**	**about**	**for**	**a**	**suitable**	**piece**	**of**	**land**	**to**
农民	-	曾是	一	天	寻找	关于	为了	一个	合适的	片	的	土地	到

[kən'vɜːrt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] .

convert	**into**	**a**	**field**	**.**
转变	进入	一个	场地	.

有一天，农夫迈布罗四处寻找一块合适的土地来开垦农田。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [groʊ] [kɔːrn][ænd; ənd] [jæmz] .

He	**wished**	**to**	**grow**	**corn**	**and**	**yams**	**.**
他	希望	到	生长	玉米	和	山药	.

他想种植玉米和山药。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [faɪn] [spɑːt] , [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] — [wɪtʃ] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ðiː]

He	**discovered**	**a**	**fine**	**spot**	**,**	**close**	**to**	**a**	**great**	**forest**	**—**	**which**	**latter**	**was**	**the**
他	发现	一个	美好的	点	,	关闭	到	一个	伟大的	森林	—	哪个	后者	曾是	这

[hoʊm] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɛəriz] .

home	**of**	**some**	**fairies**	**.**
家	的	一些	仙女	.

他发现了一处绝佳的地点，靠近一片大森林——而这片森林正是某些仙女的家园。

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ðiː] [fiːld] .

He	**set**	**to**	**work**	**at**	**once**	**to**	**prepare**	**the**	**field**	**.**
他	放	到	工作	在	一次	到	准备	这	场地	.

他立即着手准备场地。

['hævɪŋ] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ðiː] [bʊʃɪz] .

Having	**sharpened**	**his**	**great**	**knife**	**,**	**he**	**began**	**to**	**cut**	**down**	**the**	**bushes**	**.**
拥有	锋利	他的	伟大的	刀	,	他	开始	到	切	向下	这	灌木丛	.

他磨利了手中的大刀，开始砍伐灌木丛。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [tʌtʃt] [wʌn][ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , “ [huː] [ɪz][ðer; ðər] ,

No	**sooner**	**had**	**he**	**touched**	**one**	**than**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**say**	**,**	**“**	**Who**	**is**	**there**	**,**
不	很快	有	他	感动	一	比	他	听到	一个	嗓音	说	,	“	WHO	是	那里	,

他刚碰到一个，就听到一个声音说：“谁在那里？”

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiː] [bʊʃɪz] ?

cutting	**down**	**the**	**bushes**	**?**
切割	向下	这	灌木丛	?

砍掉灌木丛?

” - [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] ['ænsər] .

”	**Mybrow**	**was**	**too**	**much**	**astonished**	**to**	**answer**	**.**
”	-	曾是	也	很多	惊讶	到	回答	.

我惊讶得说不出话来。

[ðə; ðiː] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

The	**question**	**was**	**repeated**	**.**
这	问题	曾是	重复	.

问题被重复了一遍。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ðiː]['fɑːrmər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; biː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['fɛəriz] , [ænd; ənd][soʊ]

This	**time**	**the**	**farmer**	**realized**	**that**	**it**	**must**	**be**	**one**	**of**	**the**	**fairies**	**,**	**and**	**so**
这	时间	这	农民	已实现	那	它	必须	是	一	的	这	仙女	,	和	所以

[rɪ'plaɪd] ,

replied	**,**
回复	,

这一次，农夫意识到这一定是仙女，于是回答说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [kʌm] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːld] .

“	**I**	**am**	**Mybrow**	**,**	**come**	**to**	**prepare**	**a**	**field**	**.**
”	我	是	-	,	来	到	准备	一个	场地	.

“我是Mybrow，来预备田地。

〞 ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [gʊd] ['hjuːmər] .

〞	Fortunately	for	him	the	fairies	were	in	great	good	humour	.
〞	幸运的是	为了	他	这	仙女	是	在	伟大的	好的	幽默	.

“幸运的是，仙女们心情很好。”

[hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] [seɪ] , “ [let] [juː 'es][ɔːl] [help] ['fɑːrmər] - [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	heard	one	say	,	“	Let	us	all	help	Farmer	Mybrow	to	cut	down	the	bushes	.
他	听到	一	说	,	〞	让	我们	全部	帮助	农民	-	到	切	向下	这	灌木丛	.

他听到有人说：“让我们都来帮助迈布罗农夫砍掉灌木丛吧。”

〞 [ðə; ði] [rest] [əˈgriːd] .

〞	The	rest	agreed	.
〞	这	休息	同意	.

其余的人都表示同意。

[tuː; tə] - [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ræpɪdli] [kʌt] [daʊn] — [wɪð; wɪθ] [-]

To	Mybrow's	great	delight	,	the	bushes	were	all	rapidly	cut	down	—	with	[	182	]
到	-	伟大的	喜	,	这	灌木丛	是	全部	快速	切	向下	—	和	[	-	]

令迈布罗非常高兴的是，灌木丛都被迅速砍倒了——[182]

['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

very	little	trouble	on	his	part	.
非常	小的	麻烦	在	他的	部分	.

他几乎没惹什么麻烦。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] , [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] ,

He	returned	home	,	exceedingly	well	pleased	with	his	day's	work	,
他	返回	家	,	非常	出色地	高兴	和	他的	天	工作	,

他回到家，对当天的工作非常满意。

['hævɪŋ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] . -

having	resolved	to	keep	the	field	a	secret	even	from	his	wife	.	182
拥有	已解决	到	保持	这	场地	一个	秘密	甚至	从	他的	妻子	.	-

他决心对妻子也保守这个秘密。[182]

- [waɪf] [plʌkt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæmz]

MYBROW'S	WIFE	PLUCKED	ONE	OF	THE	YAMS
-	妻子	拨弦	一	的	这	山药

MYBROW的妻子拔了一根山药

['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði][draɪ] [bʊʃ] ,

Early	in	January	,	when	it	was	time	to	burn	the	dry	bush	,
早期的	在	一月	,	什么时候	它	曾是	时间	到	烧伤	这	干燥	衬套	,

一月初，到了焚烧枯枝败叶的时候，

[hiː; hi][set] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld] , [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .

he	set	off	to	his	field	,	one	afternoon	,	with	the	means	of	making	a	fire	.
他	放	离开	到	他的	场地	,	一	下午	,	和	这	方法	的	制作	一个	火	.

一天下午，他带着生火的工具出发去田里。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['fɛəriz] - [əˈsɪstəns] [wʌns] [mɔːr] ,

Hoping	to	have	the	fairies	'	assistance	once	more	,
希望	到	有	这	仙女	-	协助	一次	更多的	,

希望能够再次得到仙女们的帮助，

[hiː; hi] [ɪnˈtenʃənəli] [strʌk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

he	intentionally	struck	the	trunk	of	a	tree	as	he	passed	.
他	故意	击	这	树干	的	一个	树	作为	他	通过了	.

他经过时故意撞了一下树干。

[ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] , “ [huː] [ɪz][ðer; ðər] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [stʌmps] ?

Immediately	came	the	question	,	“	Who	is	there	,	striking	the	stumps	?
立即地	来了	这	问题	,	〞	WHO	是	那里	,	引人注目	这	树桩	?

紧接着就有人问：“是谁在击打球门柱？”

" [hiː; hi] ['prɑːmptli] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [kʌm] [tuː; tə][bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [bʊʃ] .

"	He	promptly	replied	,	"	I	am	Mybrow	,	come	to	burn	down	the	bush	.
"	他	及时	回复	,	"	我	是	-	,	来	到	烧伤	向下	这	衬套	.

他立即回答说："我是迈布罗，来烧毁灌木丛。"

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [draɪd] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bəːnd] [daʊn] ,

"	Accordingly	,	the	dried	bushes	were	all	burned	down	,
"	因此	,	这	干燥	灌木丛	是	全部	烧伤	向下	,

因此，枯死的灌木丛都被烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [left] [klɪr] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	field	left	clear	in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	.
和	这	场地	左边	清除	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	.

而清理场地所需的时间比讲述这段故事所需的时间还要短。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Next	day	the	same	thing	happened	.
下一个	天	这	相同的	事物	发生	.

第二天同样的事情再次发生。

- [keɪm] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ʌp] [ðə; ði] [stʌmps] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər]

Mybrow	came	to	chop	up	the	stumps	for	firewood	and	clear	the	field	for
-	来了	到	劈	向上	这	树桩	为了	柴	和	清除	这	场地	为了

[dɪgɪŋ] .

digging	.
挖掘	.

Mybrow来砍伐树桩做柴火，并清理田地以便挖掘。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fægət] [ænd; ənd] ['faɪərwʊd] [wɜːr; wər] [paɪld] ['redi] , [waɪl] , [ðə; ði]

In	a	very	short	time	his	faggots	and	firewood	were	piled	ready	,	while	,	the
在	一个	非常	短的	时间	他的	同性恋	和	柴	是	堆积	准备好	,	尽管	,	这

[fiːld] [wʌz; wəz] [ber] .

field	was	bare	.
场地	曾是	裸	.

很快，他的柴捆和柴火就堆好了，而田地却空空如也。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .

So	it	went	on	.
所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] — [wʌn][fɔːr; fər] [meɪz] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][jæmz] .

The	field	was	divided	into	two	parts	—	one	for	maize	and	one	for	yams	.
这	场地	曾是	分割	进入	二	部分	—	一	为了	玉米	和	一	为了	山药	.

这块地被分成两部分——一部分种玉米，一部分种山药。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] — [dɪgɪŋ] , ['soʊɪŋ] , ['plæntɪŋ] — [ðə; ði] ['fɛəriz] [geɪv] [greɪt] [ə'sɪstəns] .

In	all	the	preparations	—	digging	,	sowing	,	planting	—	the	fairies	gave	great	assistance	.
在	全部	这	准备工作	—	挖掘	,	播种	,	种植	—	这	仙女	给予	伟大的	协助	.

在所有准备工作中——挖土、播种、种植——仙女们都提供了很大的帮助。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [ə; eɪ] ['siːkrət]

the	farmer	had	managed	to	keep	the	whereabouts	of	his	field	a	secret
这	农民	有	管理	到	保持	这	下落	的	他的	场地	一个	秘密

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['neɪbərz] . [-]

from	his	wife	and	neighbours	.	[	183	]
从	他的	妻子	和	邻居	.	[	-	]

这位农夫设法向妻子和邻居隐瞒了他田地的位置。[183]

[ðə; ði] [sɔɪl] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] [prɪ'perd] , [ðə; ði] [krɑːps] ['prɑːmɪst] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] .

The	soil	having	been	so	carefully	prepared	,	the	crops	promised	exceedingly	well	.
这	土壤	拥有	到过	所以	小心	准备	,	这	农作物	承诺	非常	出色地	.

由于土壤经过精心准备，作物有望获得极佳的收成。

- ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði]

Mybrow	visited	them	from	time	to	time	,	and	congratulated	himself	on	the
-	到访	他们	从	时间	到	时间	,	和	恭喜	他自己	在	这

['splendɪd] ['hɑːrvɪst] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .

splendid	harvest	he	would	have	.
灿烂	收成	他	会	有	.

迈布罗不时地去拜访他们，并为自己即将获得的丰收而感到欣慰。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [meɪz] [ænd; ənd] [jæmz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ðer; ðər] [griːn] [ænd; ənd] ['mɪlki] [steɪt] ,

One	day	,	while	maize	and	yams	were	still	in	their	green	and	milky	state	,
一	天	,	尽管	玉米	和	山药	是	仍然	在	他们的	绿色的	和	乳白色	状态	,

有一天，当玉米和山药还呈绿色乳白色时，

- [waɪf] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Mybrow's	wife	came	to	him	.
-	妻子	来了	到	他	.

迈布罗的妻子来找他了。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [fiːld] [leɪ] ,

She	wished	to	know	where	his	field	lay	,
她	希望	到	知道	在哪里	他的	场地	躺	,

她想知道他的田地在哪里。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

that	she	might	go	and	fetch	some	of	the	firewood	from	it	.
那	她	可能	去	和	拿来	一些	的	这	柴	从	它	.

她或许会去那里取些柴火。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

At	first	he	refused	to	tell	her	.
在	第一的	他	拒绝	到	告诉	她	.

起初他拒绝告诉她。

['biːɪŋ] ['veri] [pər'sɪstənt] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Being	very	persistent	,	however	,	she	finally	succeeded	in	obtaining	the	information
存在	非常	执着的	,	然而	,	她	最后	成功了	在	获得	这	信息

— [bʌt; bət] [ɑːn] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] .

—	but	on	one	condition	.
—	但	在	一	状况	.

然而，凭借着坚持不懈的努力，她最终成功获得了信息——但有一个条件。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɑːt] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [hɜːr; hər] .

She	must	not	answer	any	question	that	should	be	asked	her	.
她	必须	不是	回答	任何	问题	那	应该	是	问	她	.

她绝不能回答任何应该问她的问题。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['redɪli] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːld] .

This	she	readily	promised	,	and	set	off	for	the	field	.
这	她	容易	承诺	,	和	放	离开	为了	这	场地	.

她欣然应允，然后动身前往田野。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn]

When	she	arrived	there	she	was	utterly	amazed	at	the	wealth	of	the	corn
什么时候	她	到达的	那里	她	曾是	完全地	惊叹	在	这	财富	的	这	玉米

[ænd; ənd] [jæm] .

and	yam	.
和	薯	.

当她到达那里时，她对玉米和山药的丰富程度感到无比惊讶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][krɑːps] .

She	**had**	**never**	**seen**	**such**	**magnificent**	**crops**	**.**
她	有	绝不	已见	这样的	壮丽	农作物	.

她从未见过如此壮丽的庄稼。

[ðə; ði] [meɪz] [lʊkt] [moʊst] ['temptɪŋ] — ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlki] [steɪt] — [soʊ][ʃiː; ʃi] [plʌkt]

The	**maize**	**looked**	**most**	**tempting**	**—**	**being**	**still**	**in**	**the**	**milky**	**state**	**—**	**so**	**she**	**plucked**
这	玉米	看起来	最多	诱人的	—	存在	仍然	在	这	乳白色	状态	—	所以	她	拨弦

[æn; ən] [ɪr] .

an	**ear**	**.**
一个	耳朵	.

玉米看起来最诱人——还处于乳白色状态——于是她摘了一根。

[waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , “ [huː] [ɪz][ðer; ðər] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] ? ”

While	**doing**	**so**	**she**	**heard**	**a**	**voice**	**say**	**,**	**“**	**Who**	**is**	**there**	**,**	**breaking**	**the**	**corn**	**?**	**”**
尽管	正在做	所以	她	听到	一个	嗓音	说	,	“	WHO	是	那里	,	打破	这	玉米	?	”

这时，她听到一个声音说：“是谁在那儿，在掰玉米吗？”

“ [huː] [dɛəz] [æsk][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?

“	**Who**	**dares**	**ask**	**me**	**such**	**a**	**question**	**?**
“	WHO	敢于	问	我	这样的	一个	问题	?

谁敢问我这样的问题?

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] — [kwaɪt] [fə'getiŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [kə'mænd] .

”	**she**	**replied**	**angrily**	**—**	**quite**	**forgetting**	**her**	**husband's**	**command**	**.**
”	她	回复	愤怒地	—	相当	遗忘	她	丈夫的	命令	.

她愤怒地回答道——完全忘记了丈夫的命令。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [jæmz] [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

Going	**to**	**the**	**field**	**of**	**yams**	**she**	**plucked**	**one**	**of**	**them**	**also**	**.**
去	到	这	场地	的	山药	她	拨弦	一	的	他们	还	.

她走到山药地里，也摘了一个。

“ [huː] [ɪz][ðer; ðər] , ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [jæmz] ? ” [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'gen] .

“	**Who**	**is**	**there**	**,**	**picking**	**the**	**yams**	**?**	**”**	**came**	**the**	**question**	**again**	**.**
“	WHO	是	那里	,	挑选	这	山药	?	”	来了	这	问题	再次	.

“谁在那儿摘山药呢？”这个问题再次响起。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , - [waɪf] .

“	**It**	**is**	**I**	**,**	**Mybrow's**	**wife**	**.**
“	它	是	我	,	-	妻子	.

“我是迈布罗的妻子。”

[ðɪs] [ɪz] [-]

This	**is**	**[**	**184**	**]**
这	是	[	-	]

这是[184]

[maɪ] ['hʌzbəndz] [fiːld] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pɪk] .

my	**husband's**	**field**	**and**	**I**	**have**	**a**	**right**	**to**	**pick**	**.**
我的	丈夫的	场地	和	我	有	一个	正确的	到	挑选	.

这是我丈夫的田地，我有权采摘。

” [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['fɛəriz] .

”	**Out**	**came**	**the**	**fairies**	**.**
”	出去	来了	这	仙女	.

“仙女们出来了。”

“ [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [help] - [waɪf] [tuː; tə] [plʌk] [hɜːr; hər][kɔːrn][ænd; ənd] [jæmz] , ” [sed] [ðeɪ] .

“	**Let**	**us**	**all**	**help**	**Mybrow's**	**wife**	**to**	**pluck**	**her**	**corn**	**and**	**yams**	**,**	**”**	**said**	**they**	**.**
“	让	我们	全部	帮助	-	妻子	到	采摘	她	玉米	和	山药	,	”	说	他们	.

“让我们一起帮助迈布罗的妻子摘玉米和山药吧，”他们说。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

Before	**the**	**frightened**	**woman**	**could**	**say**	**a**	**word**	**,**
前	这	害怕	女士	可以	说	一个	单词	,

还没等惊恐的女人开口说话，

[ðə; ði] [ˈfɛəriz] [hæd; həd] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] ,

the	**fairies**	**had**	**all**	**set**	**to**	**work**	**with**	**a**	**will**	**,**
这	仙女	有	全部	放	到	工作	和	一个	将要	,

仙女们都已做好充分准备，开始工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [jæmz] [leɪ] [ˈjuːsləs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**the**	**corn**	**and**	**yams**	**lay**	**useless**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	这	玉米	和	山药	躺	无用	在	这	地面	.

玉米和山药都无用地躺在地上。

[ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] [ˌʌnˈraɪp] , [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌtərli] [spɔɪld] .

Being	**all**	**green**	**and**	**unripe**	**,**	**the**	**harvest**	**was**	**now**	**utterly**	**spoiled**	**.**
存在	全部	绿色的	和	生	,	这	收成	曾是	现在	完全地	被宠坏了	.

由于全是绿色未成熟的果实，收成现在彻底坏掉了。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [waɪf] [wept] [ˈbɪtərli] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ˈpɜːrpəs] .

The	**farmer's**	**wife**	**wept**	**bitterly**	**,**	**but**	**to**	**no**	**purpose**	**.**
这	农民的	妻子	哭泣	苦涩地	,	但	到	不	目的	.

农妇痛哭流涕，但一切都无济于事。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈsloʊli] [hoʊm] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [əˈbaʊt] [sʌtʃ]

She	**returned**	**slowly**	**home**	**,**	**not**	**knowing**	**what**	**to**	**say**	**to**	**her**	**husband**	**about**	**such**
她	返回	缓慢地	家	,	不是	会心	什么	到	说	到	她	丈夫	关于	这样的

[ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [kəˈtæstrəfi] .

a	**terrible**	**catastrophe**	**.**
一个	糟糕的	灾难	.

她缓缓地回到家，不知道该如何向丈夫讲述这场可怕的灾难。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪləns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .

She	**decided**	**to**	**keep**	**silence**	**about**	**the**	**matter**	**.**
她	决定	到	保持	沉默	关于	这	事情	.

她决定对此事保持沉默。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [set] [ɔːf] [ˈgliːfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːld] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [krɑːps]

next	**day**	**the**	**poor**	**man**	**set**	**off**	**gleefully**	**to**	**his**	**field**	**to**	**see**	**how**	**his**	**fine**	**crops**
下一个	天	这	贫穷的	男人	放	离开	兴高采烈地	到	他的	场地	到	看	如何	他的	美好的	农作物

[wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] .

were	**going**	**on**	**.**
是	去	在	.

第二天，这个穷人兴高采烈地前往他的田地，看看他的庄稼长得怎么样了。

[hɪz; ɪz] [ˈæŋgər] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt]

His	**anger**	**and**	**dismay**	**may**	**be**	**imagined**	**when**	**he**	**saw**	**his**	**field**	**a**	**complete**
他的	愤怒	和	沮丧	可能	是	想象	什么时候	他	锯	他的	场地	一个	完全的

[ˈruːɪn] .

ruin	**.**
废墟	.

当他看到自己的田地彻底沦为废墟时，他的愤怒和沮丧可想而知。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] ['ruːɪnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['waɪfs]

All	his	work	and	foresight	had	been	absolutely	ruined	through	his	wife's
全部	他的	工作	和	远见	有	到过	绝对地	毁坏	通过	他的	妻子的

[fər'getflnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] .

forgetfulness	of	her	promise	.
健忘	的	她	承诺	.

他所有的努力和远见都因为妻子忘记了自己的承诺而彻底毁于一旦。

['kɑːləfən]

Colophon

版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]

Availability

可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['eniwer] [æt; ət] [noʊ] [kɔːst] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst]

This	eBook	is	for	the	use	of	anyone	anywhere	at	no	cost	and	with	almost
这	电子书	是	为了	这	使用	的	任何人	任何地方	在	不	成本	和	和	几乎

[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

no	restrictions	whatsoever	.
不	限制	任何	.

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	copy	it	,
你	可能	复制	它	,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːr] [ˌɑːr 'iː] - [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]

give	it	away	or	re	-	use	it	under	the	terms	of	the	Project	Gutenberg
给	它	离开	或者	关于	-	使用	它	在下面	这	条款	的	这	项目	古腾堡

['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɔːr] [ˌɑːn'laɪn] [æt; ət] [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .

License	included	with	this	eBook	or	online	at	www	.	gutenberg	.	org	.
执照	包括	和	这	电子书	或者	在线的	在	万维网	.	古腾堡	.	组织	.

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]

This	eBook	is	produced	by	the	Online	Distributed	Proofreading	Team	at
这	电子书	是	生产	经过	这	在线的	分布式	校对	团队	在

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .

www	.	pgdp	.	net	.
万维网	.	国内生产总值	.	网	.

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtəˌ'metədætə]

Metadata

元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : [west] ['æfrɪkən] [foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz]

Title	:	West	African	folk	-	tales
标题	:	西方	非洲	民间	-	故事

标题：西非民间故事

['ɔːθər] : ['wɪljəm] ['henri] ['bɑːrkər] (- – -) ['ɪnfoʊ]

Author	:	William	Henry	Barker	(	1882	–	1929	)	Info
作者	:	威廉	亨利	巴克	(	-	–	-	)	信息

作者：威廉·亨利·巴克（1882–1929） 信息

['ɔːθər] : [sə'siːliə] [sin'klɛə]['ɪnfoʊ]
Author : Cecilia Sinclair Info
作者 : 塞西莉亚 辛克莱 信息

作者：Cecilia Sinclair 信息

['ɪləstreɪtər] : [sə'siːliə] [sin'klɛə]['ɪnfoʊ]
Illustrator : Cecilia Sinclair Info
插画家 : 塞西莉亚 辛克莱 信息

插画师：Cecilia Sinclair 信息

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪt] : -
Original publication date : 1917
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1917年

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːrtɪd] .
2021 - 10 - 23 Started .
- - - - - 开始 .

2021年10月23日开始。

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
These links may not work for you .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn] ['edɪt] distance92
Page Source Correction Edit distance92
页 来源 更正 编辑 distance92

页面源代码更正 编辑 distance92

[[nɑːt] [ɪn] [sɔːrs]] ” [wʌn]
[Not in source] ” 1
[不是 在 来源] ” 1

[原文中未提及]” 1

- [[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] . [wʌn]

119 [Not in source] . 1

- [不是 在 来源] . 1

119 [来源中未包含] .1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神